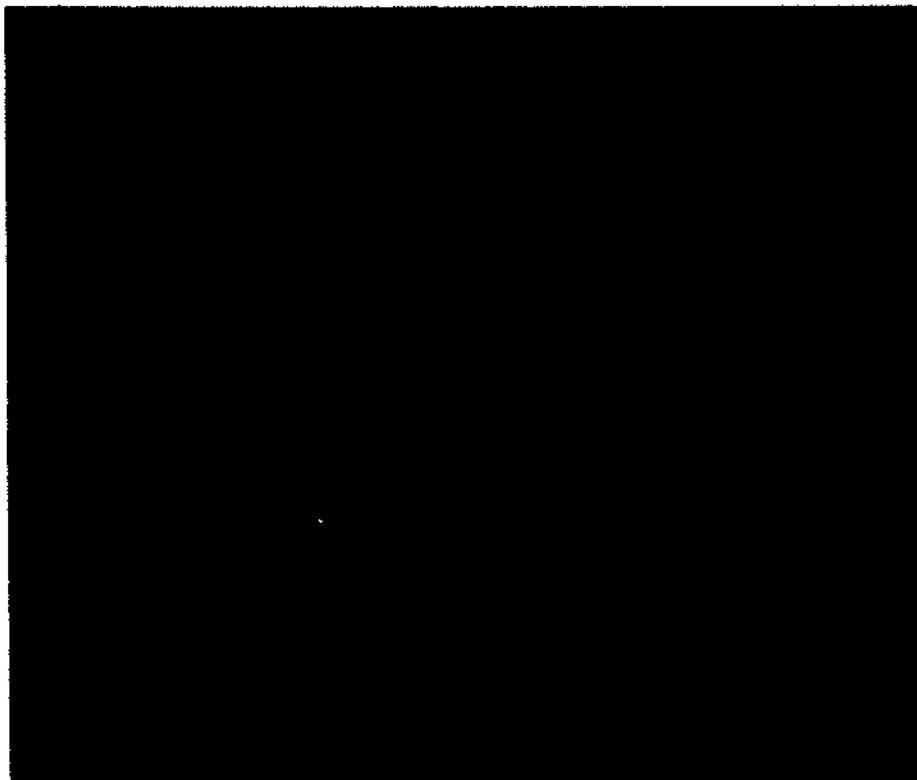


КОПИЯ



**Донорское кресло
AP4096**



Руководство по установке и использованию



Благодарим за выбор продукции компании GIVAS SRL

Компания GIVAS SRL постоянно совершенствует свои изделия и услуги для максимального удовлетворения потребностей клиентов.

В наших сервисных центрах клиенты могут получить помощь по установке, эксплуатации или техническому обслуживанию.

Copyright © 2006 GIVAS SRL

Воспроизведение изображений, текстов и других частей настоящего руководства запрещено без получения предварительного письменного разрешения от компании GIVAS SRL. Данные материалы охраняются международными законами об авторском праве. Информация, приведенная в настоящем документе, может быть изменена или обновлена без уведомления.

СОДЕРЖАНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС

ОБЩИЕ ПРАВИЛА

ЦЕЛЬ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА

ОБСЛУЖИВАНИЕ КЛИЕНТОВ

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ ПРАВИЛА

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

ССЫЛОЧНЫЕ НОРМАТИВЫ И ПРАВИЛА

НАЗНАЧЕНИЕ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

МАРКИРОВКА

ТЕХНИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

НАЗВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

УСТАНОВКА

ТРАНСПОРТИРОВКА И ОБРАЩЕНИЯ

ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

ПРОВЕРКА ПО УПАКОВОЧНОМУ ЛИСТУ

ПРОВЕРКА ОБОРУДОВАНИЯ

СБОРКА

ПРОВЕРКА

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

КАК УСТАНАВЛИВАТЬ КРЕСЛО

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДСОЕДИНЕНИЯ

РЕГУЛИРОВКА ПОДЛОКОТНИКОВ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

КОД ПОВОРОТНОГО КРОНШТЕЙНА AP4099

КОД ДЕРЖАТЕЛЯ ЛОТКА AP4099A

КОД ПОДДЕРЖИВАЮЩЕЙ ШТАНГИ AP4099B

ДЕЗИНФЕКЦИЯ

СРЕДСТВА САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ

ИНТЕРВАЛЫ САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОЧИСТКА

ХРАНЕНИЕ

МЕРЫ ЗАЩИТЫ ИЗДЕЛИЯ ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ НЕИСПОЛЬЗОВАНИИ

УТИЛИЗАЦИЯ

СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Общие правила

Общие правила

ЦЕЛЬ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА

Настоящее руководство входит в комплект поставки изделия. Внимательно ознакомьтесь со всеми предупреждениями и инструкциями, так как в них содержатся важные меры обеспечения безопасности и информация об ИСПОЛЬЗОВАНИИ И ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ ИЗДЕЛИЯ.

Описания и иллюстрации, которые содержатся в настоящем руководстве, не носят обязательного характера; компания GIVAS SRL оставляет за собой право проводить изменения для улучшения настоящего документа без обязательств его обновления.

Иллюстрации и изображения, включенные в настоящее руководство, приведены только для ознакомления, приобретенный продукт может несколько отличаться.

Ни при каких обстоятельствах производитель не несет ответственности за косвенные или побочные убытки, включая утрату коммерческой прибыли или другие коммерческие убытки, вытекающие из неправильного использования и невыполнения инструкций, приведенных в настоящем руководстве.

ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ

Оказание клиентам услуг поддержки по продукции является важным направлением деятельности компании GIVAS SRL.

Служба работы с клиентами готова предоставить дополнительную информацию по использованию, техническому обслуживанию, текущему обслуживанию данной продукции

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В руководстве использованы следующие графические обозначения и словесные определения:



ВНИМАНИЕ! Это сообщение может предшествовать описанию некоторых процедур. Невыполнение приведенных рекомендаций может привести к повреждению оборудования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Это сообщение может предшествовать описанию некоторых процедур. Невыполнение требований может привести к причинению вреда здоровью оператора и пациента или повреждению оборудования.

БЕЗОПАСНОСТЬ ОБЩИЕ ПРАВИЛА

Оператор должен внимательно ознакомиться и четко выполнять инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию кресла.

Всегда проводите техническое обслуживание изделия, как это описано в руководстве, используйте только запасные части, поставляемые компанией GIVAS SRL и центром по обслуживанию клиентов компании GIVAS SRL.

Храните руководство для справочных целей и использования при обучении персонала. Храните руководство вместе с изделием, чтобы оно было доступно, когда возникнет необходимость продать или передать продукт новому пользователю.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! БОЛЕЗНИ, ПЕРЕДАВАЕМЫЕ ЧЕРЕЗ КРОВЬ:

Для уменьшения рисков, которые могут возникать при использовании кресла, строго выполняйте инструкции по техническому обслуживанию, содержащиеся в настоящем руководстве, и правила по обеспечению техники безопасности персонала, установленным ответственным за оказание срочной медицинской помощи.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Верхняя часть имеет простую конструкцию, обеспечивающую комфорт благодаря уникальной анатомической форме. Спинка кресла, сиденье и подставка для ног имеют мягкую обивку из мягкого пластмассового материала (skay). Перемещение в положение по Тренделенбургу осуществляется при помощи электрического привода, который приводится в действие кнопкой, установленной на опоре на спинке кресла. Подлокотники, отделанные обивкой из мягкого пластмассового материала (skay), могут устанавливаться в различные положения благодаря наличию специального секционного зубчатого крепления. Также для обеспечения удобного доступа подлокотники можно полностью отклонять назад. На стойке основания кресла (с задней стороны) имеется опора из нержавеющей стали для установки поддерживающей штанги и держателя лотка.

ССЫЛОЧНЫЕ НОРМАТИВЫ И ПРАВИЛА

Изделие разработано и произведено компанией GIVAS SRL в соответствии с требованиями по обеспечению безопасности Директивы ЕЕС/93/42 о медицинском оборудовании (класс I) от 14 июня 1993 года.

НАЗНАЧЕНИЕ

Оборудование AP4096 должно использоваться только в качестве донорского кресла согласно с процедурами и по назначению, описанному в разделе настоящего руководства «Эксплуатация и использование». Устройство должно использоваться только под контролем медицинского персонала.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

Оборудование, которое описано в настоящем руководстве, произведено:

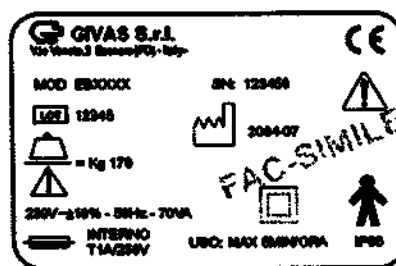


V.le Veneto n° 2
35020 SAONARA Z.A.I.
PADOVA ITALIA
Tel.: +39 049 8790199
Tel.: +39 049 8790710
Fax: +39 049 8790711
e-mail: info@givas.it
http://www.givas.it

МАРКИРОВКА

На основании изделия имеется табличка с техническими данными, где указаны следующие данные:

- ☐ название и адрес производителя;
- ☐ модель;
- ☐ серийный номер;
- ☐ номер партии;
- ☐ год и месяц производства;
- ☐ максимальная нагрузка



ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

Максимальная высота	мм	1160
Высота сиденья	мм	580
Ширина	мм	830
Длина	мм	1520
Тренделенбург	град.	0-40
Регулируемая спинка кресла	град.	0-55
Максимальная нагрузка		150
Вес	кг	90
Упаковка	кг	1500x1060x700

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ЭЛЕКТРИЧЕСКОМ ОБОРУДОВАНИИ

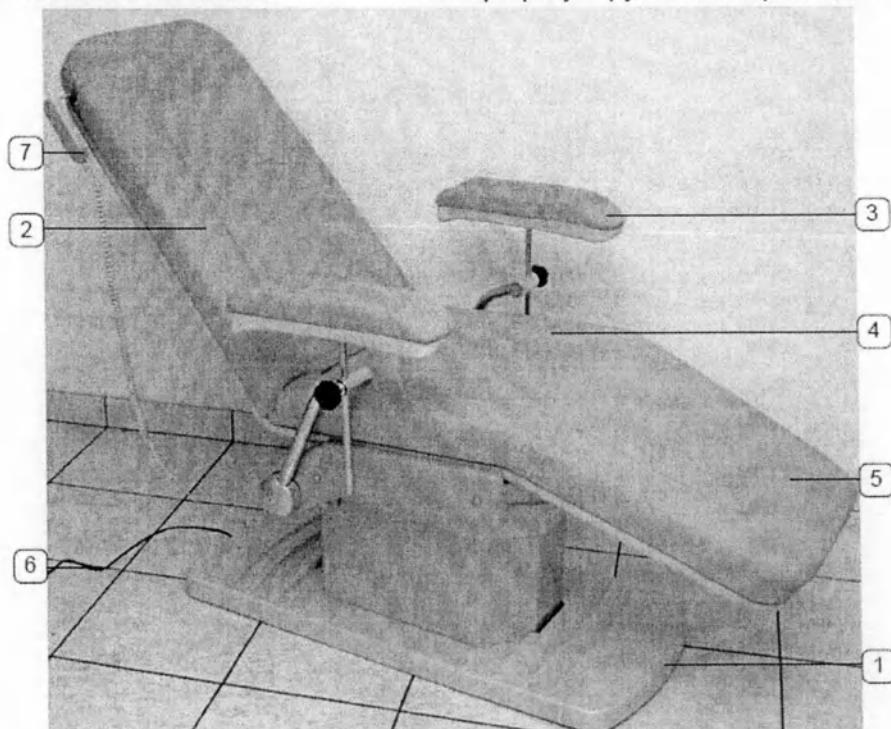
Электропитание	В	230±10%
Частота	Гц	50
Потребляемая мощность	Вт	120
Класс		II
Рабочая часть кресла, находящаяся в непосредственном контакте с пациентом		Тип В
класс изоляции IP		IP44
Тип предохранителя		1 x 50 мА 250В Ø5 x 20
Максимальное использование		6 мин/ч

НАЗВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

- 1 - Основание;
- 2 - спинка кресла;
- 3 - подлокотник;
- 4 - сиденье;
- 5 - подставка для ног;
- 6 - кабель электропитания;
- 7 - панель с кнопками.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Основание и конструкция изготовлены из трубчатой пластифицированной стали, покрытой термоформованным ABS; рама сиденья и ее соединительные части изготовлены из хромированной стали; защитный корпус под термоформованными ABS подлокотниками; перемещение в положение Тренделенбурга и наклона; четыре регулируемые опоры под основанием.



УСТАНОВКА ТРАНСПОРТИРОВКА И ОБРАЩЕНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Операция погрузки-выгрузки и подъема должны выполняться подготовленным персоналом, прошедшим соответствующую специальную подготовку.

Доставка данного изделия может осуществляться автомобильным, железнодорожным, морским и воздушным транспортом. Вес изделия зависит от набора технических возможностей и упаковки. Для выполнения погрузки и разгрузки данного изделия используйте соответствующие средства, такие как самоходный автопогрузчик или ручной автопогрузчик. Всегда соблюдайте правила техники безопасности, применимые в отрасли промышленности.

ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

Место установки должно соответствовать следующим требованиям:

- ☐ горизонтальный прочный пол;
- ☐ освещение 400 люкс.

ПРОВЕРКА ПО УПАКОВОЧНОМУ ЛИСТУ

Удалите упаковку и проверьте комплектность поставки по упаковочному листу.

Если все компоненты имеются в наличии и не повреждены, картонный ящик и упаковку можно выбросить или отправить на повторную переработку в специальные места, куда ограничен доступ детей и животных.

В случае повреждения изделий при доставке сохраните картонный ящик и упаковку, и свяжитесь с экспедитором в течение 48 часов с момента доставки.

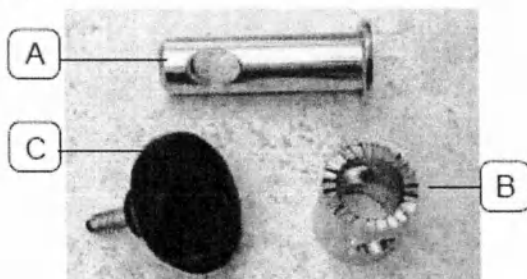
ПРОВЕРКА ОБОРУДОВАНИЯ

В упаковке находятся:

- ☐ донорское кресло;
- ☐ руководство по использованию.

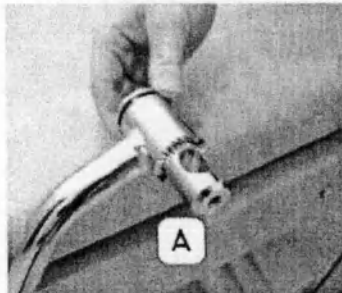
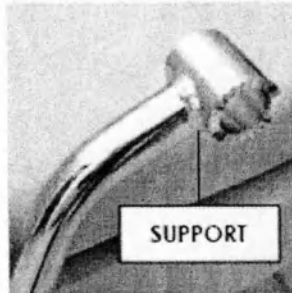
СБОРКА

Требуется выполнить только одну операцию при сборке - установить подлокотники, используя соответствующие детали, которые входят в комплект поставки донорского кресла AP4096.

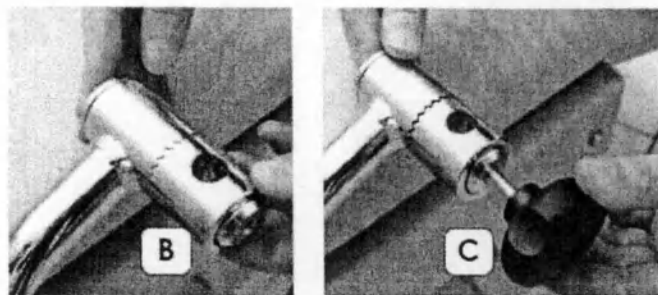


УСТАНОВКА ПОДЛОКОТНИКОВ:

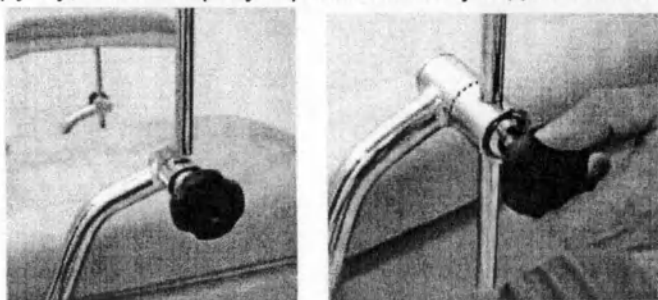
- ☐ Вставьте втулку (A) в опору подлокотника, которая находится сбоку кресла.



- ☐ установите зубчатую часть (B) и вставьте ручку (C) в отверстие втулки.



□ вставьте опорную штангу подлокотника в верхнее отверстие втулки и поворачивайте ручку, чтобы отрегулировать высоту подлокотника.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОВЕРКА



ВНИМАНИЕ! Необходимо регулярно проверять оборудование, чтобы убедиться, что оно находится в хорошем состоянии, как описано в разделе «Техническое обслуживание».

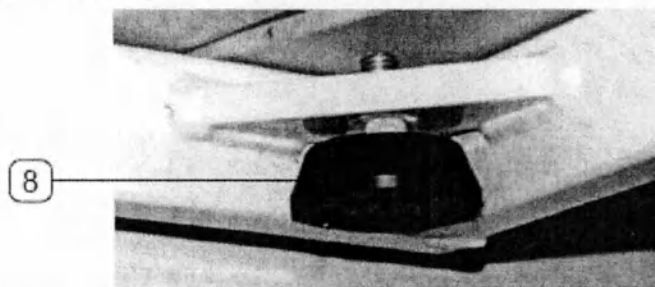
Перед использованием изделия:

- убедитесь, что изделие правильно работает, руководствуясь указаниями из раздела настоящего руководства «Эксплуатация и использование»;
- если при проверке будет получен удовлетворительный результат, это означает, что изделие готово к использованию, в противном случае следует сразу же обратиться в центр обслуживания клиентов компании GIVAS SRL.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАК УСТАНАВЛИВАТЬ КРЕСЛО



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При неправильном выполнении описанных ниже операций возникает риск опрокидывания и падения кресла.



Чтобы установить кресло на четырех опорах (8) под основанием, выполните следующие действия:

- ☐ ослабьте стопорную гайку, используя 17-мм двусторонний гаечный ключ;
- ☐ отрегулируйте опоры;
- ☐ затяните гайку.

В рабочей области возле кресла не должно быть препятствий, также должно быть достаточно места для проведения регулировки и технического обслуживания кресла (минимум 1000 мм).

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДСОЕДИНЕНИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Шнур питания должен иметь соответствующую защиту и не мешать оператору. Для обеспечения питания в случае отсутствия электричества в электронной коробке передач устанавливается аккумулятор, который позволяет вернуть секции кресла в нормальное положение.

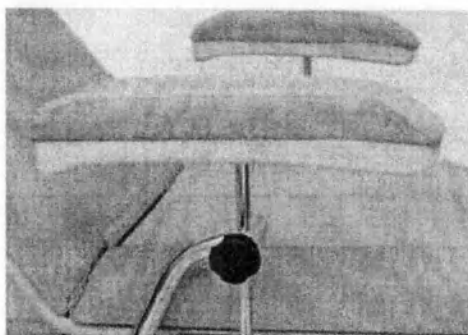
Убедитесь, что напряжение и частота сети соответствуют номинальным параметрам изделия (см. табличку с техническими данными).

Кресло оснащено сетевым шнуром с вилкой. Вставьте вилку в розетку сети питания.

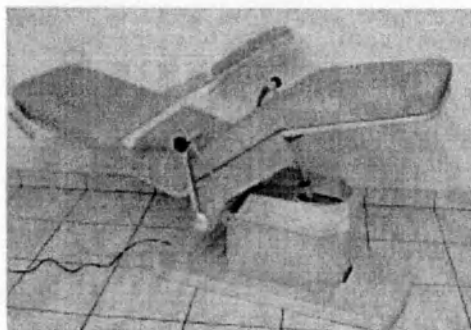
РЕГУЛИРОВКА ПОДЛОКОТНИКОВ

Чтобы отрегулировать подлокотники, выполните следующие действия:

- ☐ поверните ручку (С) против часовой стрелки;
- ☐ возьмитесь за подлокотники и опустите или поднимите опорную штангу подлокотников до нужного уровня;



- ☐ поверните ручку по часовой стрелке, чтобы закрепить подлокотники на нужном уровне.

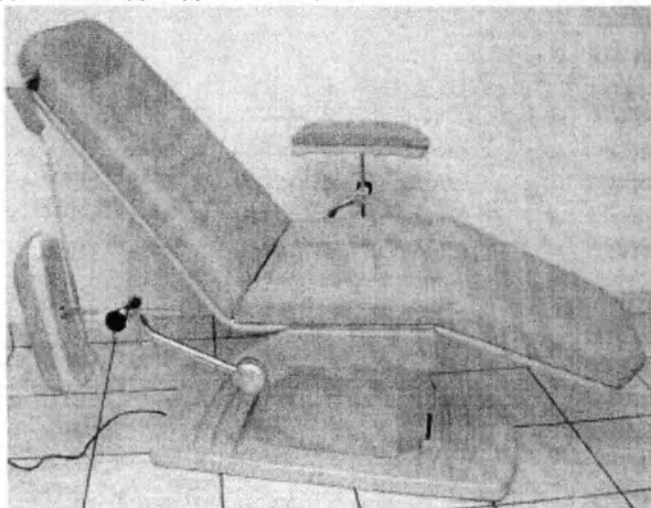


Кресло можно устанавливать в положение Тренделенбурга при помощи привода постоянного тока 24 В под наклоном в 40°. Приводы управляются при помощи кнопочного пульта при низком напряжении.

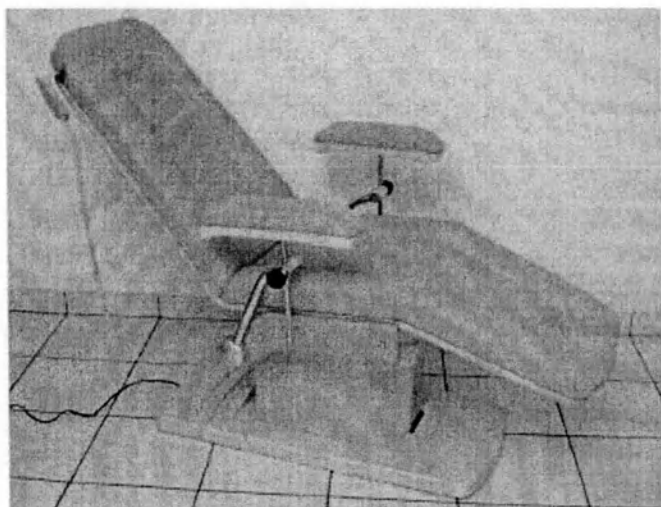
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! БОЛЕЗНИ, ПЕРЕДАВАЕМЫЕ ЧЕРЕЗ КРОВЬ: Для уменьшения рисков, которые могут возникать при использовании кресла, строго выполняйте инструкции по техническому обслуживанию, содержащиеся в настоящем руководстве, и правила по обеспечению техники безопасности персонала, установленные ответственным за оказание срочной медицинской помощи.

- ☐ Отведите назад подлокотник;

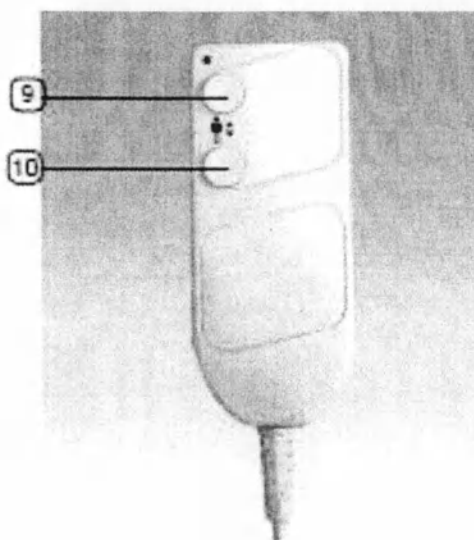


- ☐ подойдите сбоку к креслу и сядьте на сиденье;
- ☐ лягте;
- ☐ опустите подлокотник;



ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- ☐ потяните кресло вперед до установки в горизонтальное положение;
- ☐ нажмите кнопку (9) для перемещения кресла в положение Тренделенбурга;
- ☐ нажмите кнопку (10) для установки кресла в нормальное положение;
- ☐ поднимите подлокотник;
- ☐ встаньте кресла с боковой стороны.



ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ КОД ПОВОРОТНОГО КРОНШТЕЙНА AP4099

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Кронштейн сделан из хромированной стали.

ССЫЛОЧНЫЕ НОРМАТИВЫ И ПРАВИЛА

Изделие разработано и произведено компанией GIVAS SRL в соответствии с требованиями по обеспечению безопасности Директивы ЕЕС/93/42 о медицинском оборудовании (класс I) от 14 июня 1993 года.

НАЗНАЧЕНИЕ

Поворотный кронштейн AP4099 предназначен для установки на многофункциональном кресле AP4096 средним медицинским персоналом. Его следует использовать по назначению, как описано в настоящем руководстве.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

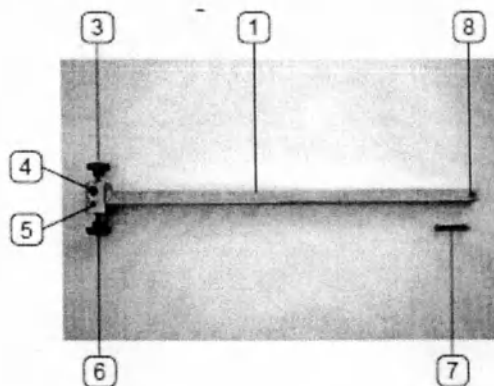
Размеры	мм	750 x 130 x 50
Масса	кг	3,5
Максимальная нагрузка	кг	15
Размеры упаковки	мм	750 x 130 x 50

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Хромированная сталь

НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

- 1 - поворотный кронштейн;
- 2 - зажим;
- 3 - фиксирующая ручка для опорной штанги;
- 4 - отверстие для установки опорной штанги;
- 5 - отверстие для установки держателя лотка;
- 6 - фиксирующая ручка держателя лотка;
- 7 - винт крепления кронштейна;
- 8 - отверстие для установки винта.



ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

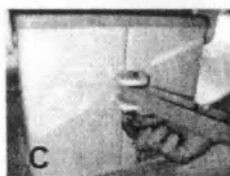
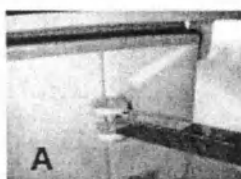
Поворотный кронштейн устанавливается на донорском кресле производства компании GIVAS AP4096 при помощи опоры на тыльной стороне спинки кресла.

КАК УСТАНАВЛИВАТЬ ПОВОРОТНЫЙ КРОНШТЕЙН

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Установка данного изделия должна выполняться только квалифицированным персоналом.

Чтобы установить поворотный кронштейн, выполните следующие действия:

- ☐ вставьте конец кронштейна с отверстием для винта в опору на тыльной стороне кресла;
- ☐ установите пластмассовые прокладки, как показано на рисунке (A);
- ☐ вставьте винт в отверстие (рисунок B);
- ☐ закрутите гайку (рисунок C);
- ☐ затяните гайку.



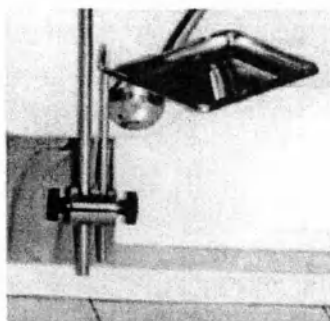
ПРОВЕРКА

⚠ ВНИМАНИЕ! Необходимо регулярно проверять оборудование, чтобы убедиться, что оно находится в хорошем состоянии, как описано в разделе «Техническое обслуживание».

Перед использованием изделия:

- ☐ убедитесь, что изделие правильно работает, руководствуясь указаниями из раздела настоящего руководства «Эксплуатация и использование».
- ☐ Если при проверке будет получен удовлетворительный результат, это означает, что изделие готово к использованию, в противном случае следует сразу же обратиться в центр обслуживания клиентов компании GIVAS SRL.

ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Запрещается использовать изделие не по назначению.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Всегда проверяйте правильность установки поворотного кронштейна перед его применением.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не превышайте допустимую максимальную нагрузку поворотного кронштейна.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! БОЛЕЗНИ, ПЕРЕДАВАЕМЫЕ ЧЕРЕЗ КРОВЬ:

Для уменьшения рисков, которые могут возникать при использовании кресла, строго выполняйте инструкции по техническому обслуживанию, содержащиеся в настоящем руководстве, и правила по обеспечению техники безопасности персонала, установленные ответственным за оказание срочной медицинской помощи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Помните о том, что можно удариться о поворотный кронштейн, поскольку он выступает за пределы кресла.

Вставьте поддерживающую штангу и/или держатель лотка в отверстия на конце поворотного кронштейна и затяните соответствующие фиксирующие ручки.

ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

КОД ДЕРЖАТЕЛЯ ЛОТКА АР4099А

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Держатель лотка изготавливается из хромированной стали, а лоток - из нержавеющей стали.

ССЫЛОЧНЫЕ НОРМАТИВЫ И ПРАВИЛА

Изделие разработано и произведено компанией GIVAS SRL в соответствии с требованиями по обеспечению безопасности Директивы ЕЕС/93/42 о медицинском оборудовании (класс I) от 14 июня 1993 года.

НАЗНАЧЕНИЕ

Лоток АР4099А предназначен для установки на многофункциональном кресле АР4096 средним медицинским персоналом. Его следует использовать по назначению, как описано в настоящем руководстве.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

Размеры	мм	210 x 247 x 327
Вес	кг	1,2
Максимальная нагрузка	кг	3
Размеры упаковки	мм	210 x 247 x 327

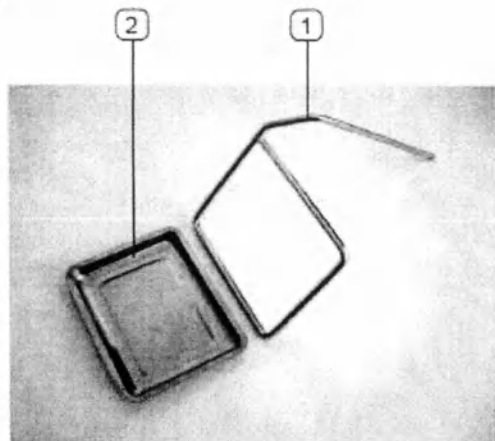
ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Держатель лотка изготавливается из хромированной стали, а лоток - из нержавеющей стали.

НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

1 - держатель;

2 - лоток.



ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

Держатель устанавливается на донорское кресло производства компании GIVAS АР4096 при помощи зажима.

КАК УСТАНАВЛИВАТЬ ДЕРЖАТЕЛЬ И ЛОТОК

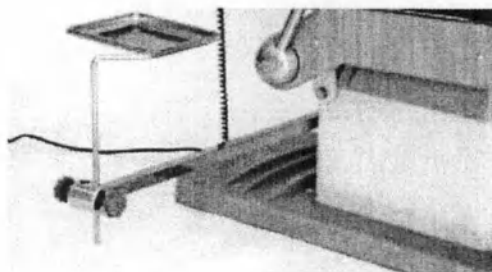


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

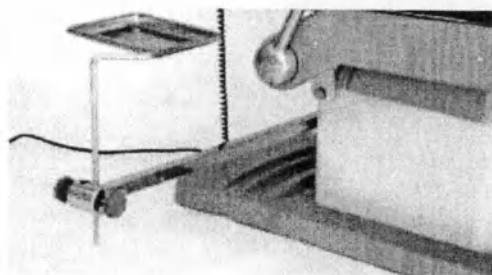
Установка данного изделия должна выполняться только квалифицированным персоналом.

Для установки держателя с лотком выполните следующие действия:

- вставьте держатель лотка в отверстие зажима поворотного кронштейна и закрепите его, затянув ручку.
- установите лоток на держатель.



ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ



ПРОВЕРКА

⚠ ВНИМАНИЕ! Необходимо регулярно проверять оборудование, чтобы убедиться, что оно находится в хорошем состоянии, как описано в разделе «Техническое обслуживание».

Перед использованием изделия:

- убедитесь, что изделие правильно работает, руководствуясь указаниями из раздела настоящего руководства «Эксплуатация и использование».

Если при проверке будет получен удовлетворительный результат, это означает, что изделие готово к использованию, в противном случае следует сразу же обратиться в центр обслуживания клиентов компании GIVAS SRL.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Запрещается использовать изделие не по назначению.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Всегда проверяйте правильность установки держателя перед его использованием.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не превышайте допустимую максимальную нагрузку изделия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! БОЛЕЗНИ, ПЕРЕДАВАЕМЫЕ ЧЕРЕЗ КРОВЬ: Для уменьшения рисков, которые могут возникать при использовании кресла, строго выполняйте инструкции по техническому обслуживанию, содержащиеся в настоящем руководстве, и правила по обеспечению техники безопасности, установленные лицом, ответственным за оказание услуг неотложной медицинской помощи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Помните о том, что можно удариться о лоток, поскольку он выступает за пределы кресла.

Положите инструменты на лоток.

ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

КОД ПОДДЕРЖИВАЮЩЕЙ ШТАНГИ AP4099B

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Поддерживающая штанга состоит из трубки из хромированной стали и двух приваренных стальных крюков на ее штанги.

ССЫЛОЧНЫЕ НОРМАТИВЫ И ПРАВИЛА

Изделие разработано и произведено компанией GIVAS SRL в соответствии с требованиями по обеспечению безопасности Директивы ЕЕС/93/42 о медицинском оборудовании (класс I) от 14 июня 1993 года.

НАЗНАЧЕНИЕ

Поддерживающая штанга AP4099B спроектировано и изготовлена для установки на многофункциональном кресле AP4096 средним медицинским персоналом при помощи зажима на поворотном кронштейне. Поддерживающую штангу следует использовать только по назначению, как описано в настоящем руководстве.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

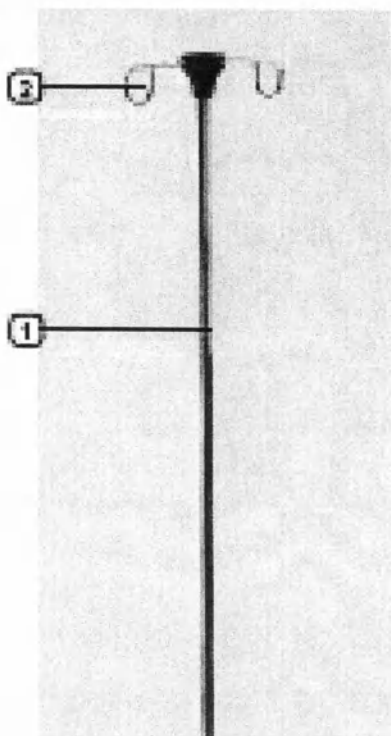
Размеры	мм	1200 x 250
Диаметр штанги	мм	15
Масса	кг	1,5
Максимальная нагрузка	кг	3,5 для каждого крюка
Размеры упаковки	мм	1200 x 250

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Поддерживающая штанга изготовлена из хромированной стали.

НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

- 1 - штанга;
- 2 - крюки.



ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

Поддерживающая штанга устанавливается на донорском кресле производства компании GIVAS AP4096 при помощи зажима, приваренного к поворотному кронштейну.

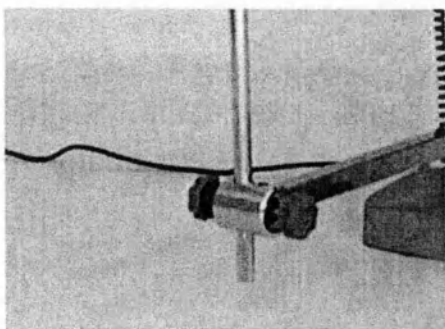
КАК УСТАНАВЛИВАТЬ ПНЛЕВО ОПОРНУЮ ШТАНГУ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Установка данного изделия должна выполняться только квалифицированным персоналом.

Чтобы отрегулировать поддерживающую штангу, выполните следующие действия:

- вставьте поддерживающую штангу в зажим, приваренный к поворотному кронштейну;
- отрегулируйте высоту, обеспечив свободное скольжение штанги в зажиме поворотного кронштейна



ПРОВЕРКА



ВНИМАНИЕ!

Необходимо регулярно проверять оборудование, чтобы убедиться, что оно находится в хорошем состоянии, как описано в разделе «Техническое обслуживание».

Перед использованием изделия:

- убедитесь, что изделие правильно работает, руководствуясь указаниями из раздела настоящего руководства «Эксплуатация».

Если при проверке будет получен удовлетворительный результат, это означает, что изделие готово к использованию, в противном случае следует сразу же обратиться в центр обслуживания клиентов компании GIVAS SRL.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Запрещается использовать изделие не по назначению .



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Всегда проверяйте правильность установки изделия перед его использованием.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не превышайте допустимую максимальную нагрузку опорной штанги.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! БОЛЕЗНИ, ПЕРЕДАВАЕМЫЕ ЧЕРЕЗ КРОВЬ:

Для уменьшения рисков, которые могут возникать при использовании кресла, строго выполняйте инструкции по техническому обслуживанию, содержащиеся в настоящем руководстве, и правилах по обеспечению техники безопасности персонала, установленных ответственным за оказание срочной медицинской помощи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Помните о том, что можно удариться о поддерживающую штангу, поскольку она выступает за пределы кресла.

Повесьте специальное приспособление с держателем на крюк штанги.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ ДЕЗИНФЕКЦИЯ СРЕДСТВА САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ

ВНИМАНИЕ!

Средства санитарной обработки вызывают коррозию.

Точно выполняйте инструкции производителя по применению средств санитарной обработки. При возможности запрашивайте у производителя информацию относительно степени коррозии чистящих веществ.

Очень важно выполнять указания относительно концентрации, температуры и времени воздействия. Любые отклонения могут привести к повреждению оборудования.

ИНТЕРВАЛЫ САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ

Пользователь определяет интервалы санитарной обработки с учетом своих потребностей, информации, приведенной в настоящем руководстве и рекомендаций по применению продуктов для санитарной обработки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Кресло спроектировано и изготовлено так, что не требуется никакого специального технического обслуживания. Не требуется выполнять каких бы то ни было операций. Техники могут обследовать изделие как минимум два раза в год; при проверке следует искать признаки нарушения целостности и правильности работы кресла.

ВНИМАНИЕ!

При обнаружении повреждений заблокируйте оборудование до тех пор, пока не будет произведен ремонт или выполнена замена.

ВНИМАНИЕ!

Рекомендуется, чтобы операции по регулировке и ремонту изделия, которые не указаны в настоящей главе, выполнялись квалифицированными техниками.

ОЧИСТКА

Для обеспечения длительного срока эксплуатации изделия необходимо периодически выполнять его генеральную очистку.

Рекомендуется выполнить следующие действия:

ВНИМАНИЕ!

Не распыляйте чистящие средства непосредственно на механические части. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** растворители, моющие/чистящие средства или другие средства с абразивными свойствами, чтобы не допустить образования трудноочистимых пятен и следов.

По мере необходимости или каждые 15 дней:

☐ Для очистки изделия используйте воду и мыльный раствор, сначала изделие следует очистить влажной тряпкой, а затем - вытереть досуха.

ХРАНЕНИЕ

При долговременном хранении должны быть выполнены следующие условия:

☐ изделие следует упаковать;

- изделие должно храниться в сухом месте, где на него не будет попадать прямой солнечный свет;
- при хранении нельзя ставить одно изделие на другое.

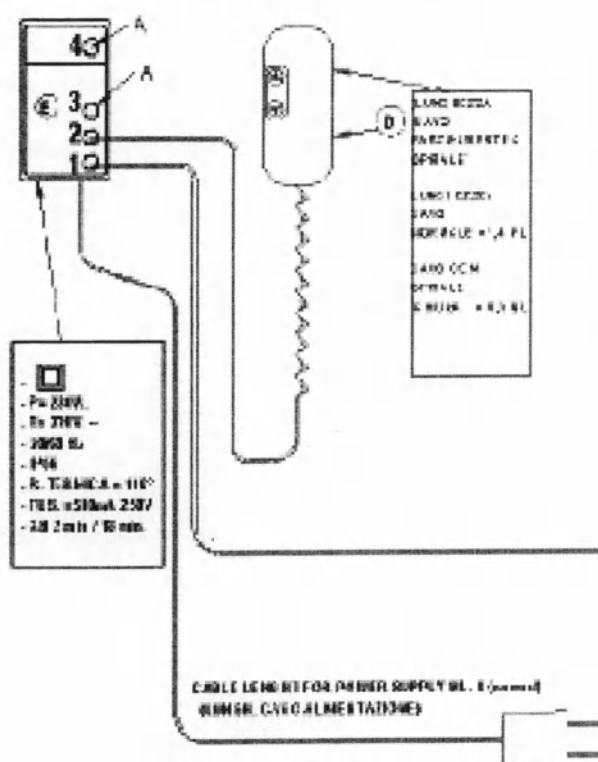
МЕРЫ ЗАЩИТЫ ИЗДЕЛИЯ ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ НЕИСПОЛЬЗОВАНИИ

Если изделие не будет использоваться в течение длительного времени, необходимо защитить его части, которые могут быть повреждены из-за отложений пыли. Нанесите смазку на части, которые могут быть повреждены в результате окисления или избыточного пересыхания.

УТИЛИЗАЦИЯ

Если изделие не будет больше использоваться, следует сделать заявление о его непригодности. Также рекомендуется обеспечить защиту от тех частей, которые могут причинить вред здоровью или имуществу. Определите класс объекта по потребности в утилизации. Изделие должно утилизироваться вместе с железными материалами и отправляться в соответствующие центры по утилизации отходов. Если вы полагаете, что изделие относится к категории специальных отходов, разберите его на части одинакового размера и отправьте на утилизацию в соответствии с требованиями действующего законодательства.

KIT ATTUATORI PER ART. AP4096



A-Tappo copriforo

cod.7ME24008657

B-Motore alzata

cod. 7ME24009270

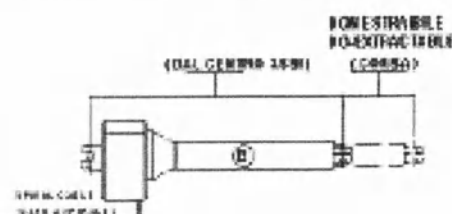
6000N chiuse 380 corsa 180 IP44

D-Pulsantiera de luxe 2 tasti

cod.7ME24004059

E-Centralina MBL a 3 motori

cod.7ME24005386



CABLE LENGTH FOR MAIN SUPPLY BL. 8 (meters)
(LUNG. CORDA ALIMENTAZIONE)



Doc: ART. 40.96 KIT ATTUATORI

Model: EX COD. L08409

Mod. n. 1

File n. 1

Dir. n. 1

Rev. 1.0

Rev. 1.0

Rev. 1.0

Rev. 1.0

Modello di riferimento

Modello di riferimento

Modello di riferimento

Modello di riferimento

Altre informazioni

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

Caratteristiche 150 x 1 mm

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Сохраняйте этот сертификат до истечения срока годности изделия. Сертификат предъявляется каждый раз, когда возникает необходимость в получении технической помощи, вместе с инвойсом, чеком, накладной и документом, где указано название дилера, продавшего изделие.

Пользователь, который не сможет представить соответствующие документы, утрачивает права по гарантийному сертификату. Срок гарантии начинается со дня покупки, указанной на сертификате, чеке или отгрузочных документах, и действует 12 месяцев в отношении подвижных, электрических частей и конструкции изделия.

Гарантия включает бесплатную замену или бесплатный ремонт на установленных условиях тех компонентов, которые будут признаны производителем бракованными вследствие неправильного изготовления.

Гарантия не распространяется на следующее:

- повреждения, возникшие при транспортировке (царапины, вмятины и т.п.);
- повреждения, возникшие вследствие падения изделия;
- повреждения, возникшие вследствие небрежности, халатности, неправильного обращения, неправильного использования оборудования или выполнения ремонта неуполномоченным персоналом;
- повреждения, возникшие вследствие неправильной установки оборудования пользователем или неуполномоченным персоналом;
- электрическую систему или ее изменения из-за воздействий окружающей среды и климатических условий, а также на повреждения, понесенные вследствие использования оборудования не по назначению;
- техническую помощь по установке оборудования и его подсоединению к системам электропитания;
- оказание помощи при проведении плановых проверок или проверок на выявление дефектов;
- планового технического обслуживания;
- обычный износ;
- ни при каких обстоятельствах оборудование не подлежит замене.

Послепродажное обслуживание в гарантийный период не будет предоставляться в случае модификации или трансформации оборудования каким бы то ни было образом.

Оборудование должно ремонтироваться только уполномоченным персоналом после направления пользователем запроса розничному продавцу или непосредственно производителю согласно организационным требованиям. В случае достижения договоренности об оказании помощи пользователь оплачивает расходы по доставке. Если ремонт оборудования выполняется в одном из уполномоченных производителем центров послепродажного обслуживания, пользователь оплачивает ремонт и транспортные расходы и риски. Выполнение ремонтных работ в гарантийный срок не предполагает продления или возобновления срока гарантии.

Части, замененные в гарантийный период, остаются у производителя как его собственность.

Условия гарантии не могут быть изменены, и никто не может давать другие устные или письменные гарантии. Производитель не несет ответственности за какой бы то ни было ущерб, который может быть напрямую или опосредованно причинен людям, животным или предметам вследствие неправильного использования оборудования или в результате невыполнения инструкций, приведенных в настоящем руководстве, главным образом относящихся к установке, использованию и техническому обслуживанию оборудования.

Также производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам вследствие отказа или принудительной блокировки оборудования при эксплуатации. Все споры, которые могут возникнуть, подлежат разрешению в суде г. Падуа в Италии.



V.le Veneto n° 2
35020 SAONARA Z.A.I.
PADOVA ITALIA
Tel.: +39 049 8790199
Tel.: +39 049 8790710
Fax: +39 049 8790711
e-mail: info@givas.it
<http://www.givas.it>



Repertorio n. 527418

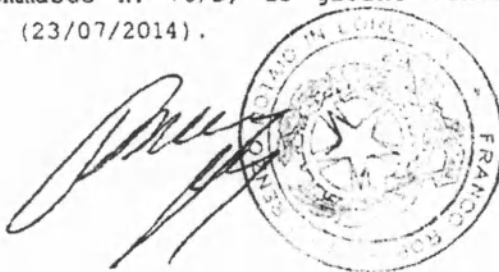
AUTENTICA DI FIRMA

Io sottoscritto Dottor **Roberto FRANCO**, Notaio in Loreggia iscritto al Collegio Notarile di Padova, certifico che il Signor:

- Silvio BERTO nato a Legnaro il giorno 17 novembre 1958, domiciliato per la carica presso la sede della società che rappresenta, il quale agisce nella sua qualità di Amministratore Unico della società a responsabilità limitata denominata "**GIVAS - SOCIETA' A RESPONSABILITA' LIMITATA**" con sede legale in Saonara, frazione Villatora, Viale Veneto n. 2, capitale sociale di euro 500.000,00 (cinquecentomila virgola zero zero) interamente versato, codice fiscale, Partita Iva e numero di iscrizione nel Registro delle Imprese di Padova 01498810280, R.E.A. n. PD-164285, munito dei poteri necessari;

della cui identità personale sono certo, ha sottoscritto alla mia presenza l'atto che precede manifestandomi la volontà della sua restituzione.

Padova, Via N. Tommaseo n. 76/D, il giorno ventitrè luglio duemilaquattordici (23/07/2014).



[Перевод с английского и итальянского языков на русский язык]

[Перевод надписей, печати и штампов на документе «Руководство по установке и использованию. Донорское кресло AP4096», представленном на русском языке.]

[Штамп:

«Дживас с.р.л.»

В.ле Венето, 2

35020 САОНАРА З.А.И.

ПАДУЯ, ИТАЛИЯ

Тел.: +39 049 8790199

Тел.: +39 049 8790710

Факс: +39 049 8790711

Эл. почта: info@givas.it

Вебсайт: www.givas.it]

[Штамп:

«Дживас»

Здоровье Человек Комфорт

«Дживас с.р.л.» – 1 – 35020 САОНАРА З.А.И. (ПАДУЯ) – Виале Венето, 2

Тел.: +39 049 8790199 – Факс: +39 049 8790711

Эл. почта: info@givas.it – Вебсайт: www.givas.it

Уставный капитал компании: 500 000,00 евро, внесен полностью

Номер в административно-экономическом реестре: 164285

Фискальный код и номер плательщика НДС: ИТО 1498810280]

[Штамп:

/подпись/

«Дживас с.р.л.»

В.ле Венето, 2 – З.А.И. – 35020 САОНАРА (ПАДУЯ)

Тел. 049.8790710 – 8790199 – Факс 049.8790711

Номер плательщика НДС ИТ 01498810280 – Номер в административно-экономическом реестре: 164285]

Реестровый № 527415

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ ПОДПИСИ

Я, нижеподписавшийся Доктор **Роберто ФРАНКО**, нотариус г. Лореджа, зарегистрированный в Нотариальной коллегии г. Падуи, удостоверяю, что Господин:

- Сильвио БЕРТО, родившийся в г. Леньяро 17 ноября 1958 г., вследствие занимаемой должности проживающий по юридическому адресу компании, которую он представляет, Единственный директор компании с ограниченной ответственностью **«ДЖИВАС – СОЧИЕТА А РЕСПОНСАБИЛИТА ЛИМИТАТА»**, зарегистрированной по адресу: г. Саонара, округ Виллатора, Виале Венето, № 2 (Saonara, frazione Villatora, Viale Veneto n. 2), уставный капитал 500 000,00 (пятьсот тысяч) евро, внесенный полностью, фискальный код, номер плательщика НДС и регистрационный номер в Реестре предприятий г. Падуи: 01498810280, номер в административно-экономическом реестре (REA): PD-164285,

наделенный необходимыми полномочиями;

личность которого я, нотариус, удостоверяю, подписал в моем присутствии вышеприведенный документ, потребовав его возврата.

г. Падуя, Виа Н. Томмазо, № 76/D, двадцать третьего мая две тысячи четырнадцатого года (23.07.2014 г.).

/подпись/

[Печать: Франко Роберто фу Ренцо, нотариус г. Лореджа]

ПОДПИСЬ

Переводчик Корнева Е.В. _____

Город Москва.

Девятнадцатого ноября две тысячи четырнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Корневой Евгенией Васильевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 12-13720

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Нотариус

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Акимова Г.Б.



Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 29 лист(-а, -ов).

Нотариус

19 НОЯ 2014

Город Москва, _____ года.
Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую
верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток,
приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или
каких-либо особенностей нет.

Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального
действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии
документа не подтверждается законность содержания документа и
соответствие изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за №

12-13721

Взыскано по тарифу

240 руб

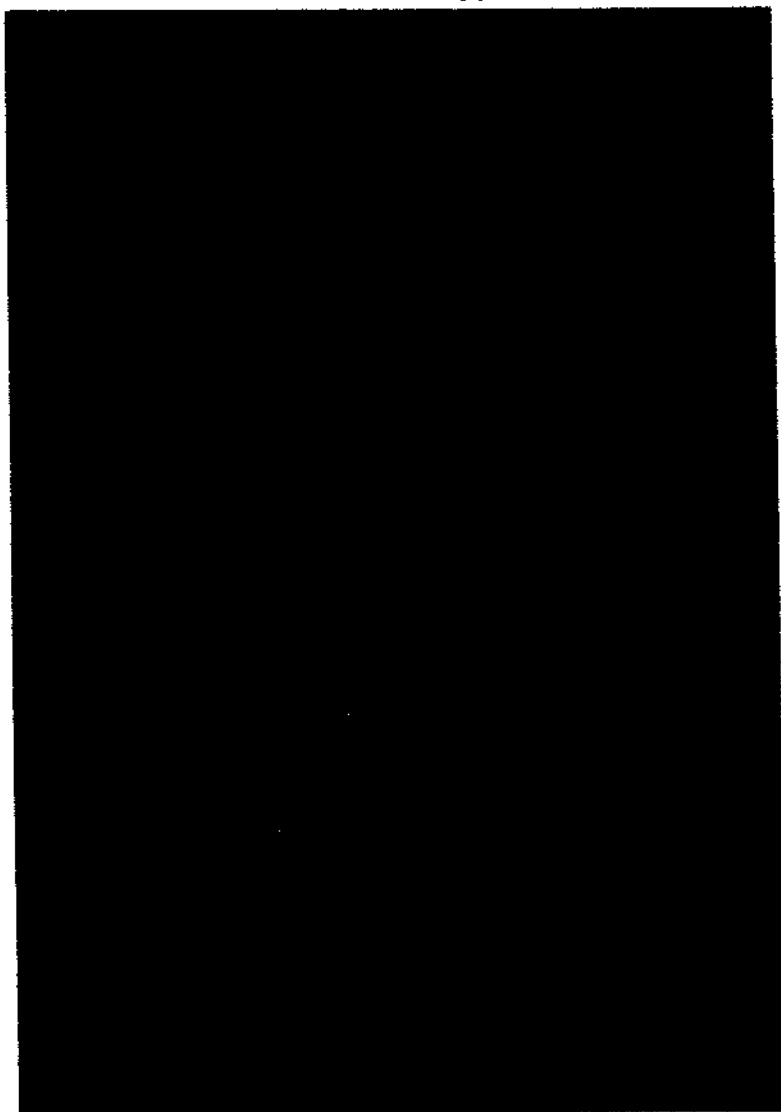
Нотариус



КОПИЯ

GIVAS

AP4095 - AP4195
Многофункциональное кресло



Руководство по установке и использованию



/Подпись/ /Имя неразборчиво/ Директор по регистрации
/Подпись/ /Имя неразборчиво/ Представитель по управлению

Компания Quality Certification Bureau Italia S.r.l.

Адрес в Италии: Via Fermi 23, 35136 - Italy

Телефон: 1786076741

Адрес электронной почты: info@qcb.it

Сайт: www.qcb.it

Благодарим за выбор продукции компании GIVAS SRL

Компания GIVAS SRL постоянно совершенствует свои изделия и услуги для максимального удовлетворения потребностей клиентов.

В наших сервисных центрах клиенты могут получить помощь по установке, эксплуатации или техническому обслуживанию.

Copyright © 2006 GIVAS SRL

Воспроизведение изображений, текстов и других частей настоящего руководства запрещено без получения предварительного письменного разрешения от компании GIVAS SRL. Эти материалы охраняются международными законами об авторском праве. Информация, приведенная в настоящем документе, может быть изменена или обновлена без уведомления.

Содержание

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЕ

ЦЕЛЬ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА

ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

БЕЗОПАСНОСТЬ

ОБЩИЕ ПРАВИЛА

ВВЕДЕНИЕ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

ССЫЛОЧНЫЕ НОРМАТИВЫ И ПРАВИЛА

НАЗНАЧЕНИЕ

ПРЕДЕЛЬНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ РАБОЧЕЙ СРЕДЫ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

МАРКИРОВКА

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

УСТАНОВКА

ТРАНСПОРТИРОВКА И ОБРАЩЕНИЕ

ПРОВЕРКА ПО УПАКОВОЧНОМУ ЛИСТУ

ПРОВЕРКА ОБОРУДОВАНИЯ

ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

РАЗМЕЩЕНИЕ

СБОРКА ПОДЛОКОТНИКА

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДСОЕДИНЕНИЯ

ПРОВЕРКА

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

4099 ОПОРНЫЙ КРОНШТЕЙН

4099/В ПОДДЕРЖИВАЮЩАЯ ШТАНГА

4099/А ПОТОК ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ

АР4097 КРОНШТЕЙН ДЛЯ РУЛОНА

ДЕЗИНФЕКЦИЯ

СРЕДСТВА САНИТАРНОЙ ОБРАБОКИ

ИНТЕРВАЛЫ САНИТАРНОЙ ОБРАБОКИ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОЧИСТКА

ХРАНЕНИЕ

МЕРЫ ЗАЩИТЫ ИЗДЕЛИЯ ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ НЕИСПОЛЬЗОВАНИИ

УТИЛИЗАЦИЯ

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЕ

ЦЕЛЬ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА

Настоящее руководство входит в комплект поставки изделия. Прочитайте внимательно все предупреждения и инструкции, так как в них содержится важные меры обеспечения безопасности и информация об ИСПОЛЬЗОВАНИИ И ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ ИЗДЕЛИЯ.

Описания и иллюстрации, которые содержатся в настоящем руководстве, не носят обязательного характера; компания GIVAS SRL оставляет за собой право делать изменения для улучшения настоящего документа без обязательств его обновления.

Иллюстрации и изображения, включенные в настоящее руководство, приведены только для примера, приобретенный продукт может несколько отличаться. Ни при каких обстоятельствах производитель не несет ответственности за косвенные или побочные убытки, включая утрату коммерческой прибыли или другие коммерческие убытки, вытекающие из неправильного использования и невыполнения инструкций, приведенных в настоящем руководстве. Ни при каких обстоятельствах производитель не несет ответственности за косвенные или побочные убытки, включая утрату коммерческой прибыли или другие коммерческие убытки, вытекающие из неправильного использования и невыполнения инструкций, приведенных в настоящем руководстве.

ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ

Оказание клиентам услуг поддержки по продуктам является важным направлением деятельности компании GIVAS SRL.

Служба работы с клиентами готова предоставить дополнительную информацию по использованию, техническому обслуживанию, текущему обслуживанию настоящего продукта.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В руководстве использованы следующие графические обозначения и словесные определения:

 **ВНИМАНИЕ!** Это сообщение может предшествовать описанию некоторых процедур. Невыполнение соответствующих инструкций может привести к повреждению оборудования.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Это сообщение может предшествовать описанию некоторых процедур. Невыполнение соответствующих инструкций может привести к причинению вреда здоровью оператора и пациента, а также к повреждению оборудования.

БЕЗОПАСНОСТЬ

ОБЩИЕ ПРАВИЛА

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! БОЛЕЗНИ, ПЕРЕДАВАЕМЫЕ ЧЕРЕЗ КРОВЬ:** Для уменьшения рисков, которые могут возникать при использовании кресла, строго выполняйте инструкции по техническому обслуживанию, содержащиеся в настоящем руководстве, и правила по

обеспечению техники безопасности, установленные лицом, ответственным за оказание услуг неотложной медицинской помощи.

Оператор должен внимательно прочитать и четко выполнять инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию кресла.

Всегда проводите техническое обслуживание изделия, как описано в руководстве, используйте только запасные части, предоставленные компанией GIVAS SRL и центром по обслуживанию клиентов компании GIVAS SRL.

Запрещается использовать изделие не по назначению.

Неправильное использование изделия и несоответствующее техническое обслуживание может причинить вред здоровью людей или повреждение имущества.

Перед выполнением операций по регулировке кресла всегда информируйте пациента о предстоящих действиях.

Сохраняйте руководство для справочных целей и использования при обучении персонала. Храните руководство вместе с изделием, чтобы оно было доступно, когда вы решите продать или передать продукт новому пользователю.

ВВЕДЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Многофункциональное кресло имеет адекватную назначению конструкцию и обеспечивает комфорт. Основные возможности этого нового многофункционального кресла позволяют широко использовать его в поликлиниках и больницах.

Возможность наклона спинки кресла и подъема подставки для ног; перемещение в положение Тренделенбурга для специального использования (донорская кровь или диализ), стильный дизайн и отменный комфорт. Спинка кресла, оснащенная широкой дугой для обеспечения опоры в области почек, гармонично сочетается с сиденьем и подставкой для ног. Кресло имеет набивку и обшивку из мягкого пластмассового материала, которые создают анатомические изгибы, обеспечивающие комфорт. Подлокотники, отделанные обивкой из мягкого пластмассового материала, могут устанавливаться в различные положения благодаря наличию специального секционного зубчатого крепления. Также для обеспечения удобного доступа подлокотники можно полностью отклонять назад. Перемещение частей кресла осуществляется при помощи электрических приводов, которые управляются при помощи кнопочного пульта. На основании кресла (с тыльной стороны) имеется опора из нержавеющей стали для установки поддерживающей штанги и держателя лотка.

AP4095: движение спинки кресла и подставки для ног осуществляется одновременно.

AP4195: движение спинки кресла и подставки для ног осуществляется независимо.

ССЫЛОЧНЫЕ НОРМАТИВЫ И ПРАВИЛА

Изделие разработано и произведено компанией GIVAS SRL в соответствии с требованиями по обеспечению безопасности Директивы ЕЕС/93/42 о медицинском оборудовании (класс I) от 14 июня 1993 года.

НАЗНАЧЕНИЕ

Многофункциональное кресло предназначено для использования младшим медицинским персоналом, как описано в разделе настоящего руководства "Эксплуатация и использование". Необходимо выполнять санитарную обработку изделия с учетом типа инфекционных заболеваний.

ПРЕДЕЛЬНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ РАБОЧЕЙ СРЕДЫ

Кресло можно использовать при соблюдении следующих условий на месте эксплуатации:

Температура: (0,50) °C

Влажность: 10%-90% (без выпадения конденсата).

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

Оборудование, которое описано в настоящем руководстве, произведено:



V.le Veneto n° 2
36020 SAONARA Z.A.I.
PADOVA ITALIA
Tel.: +39 049 8790199
Tel.: +39 049 8790710
Fax: +39 049 8790711
e-mail: info@givas.it
http://www.givas.it

МАРКИРОВКА

На основании изделия имеется табличка с техническими данными, где указаны следующие данные:

название и адрес производителя;

- Тип модели MOD XXXXXX
- Серийный номер SN-123456
- Номер партии 123456

Год и месяц производства

Максимальная нагрузка

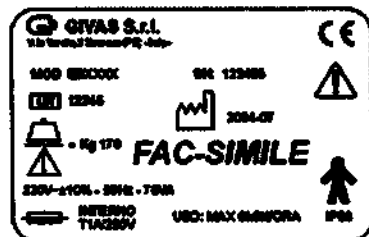
Маркировка ЕС

Предохранитель

Напряжение – частота - питание

Класс защиты IP

Максимальная нагрузка



ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ



- 1 – откидывающаяся спинка кресла;
- 2 - подлокотник;
- 3 - сиденье;
- 4 - подставка для ног;
- 5 - основание;
- 6 – пульт с кнопками.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

Тип/Модель:		AP4095	AP4195	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ		
Открытое пространство	мм	1900	1900	Напряжение	В	220/240
Расстояние стена-основание (сзади)	мм	1000	1000	Частота	Гц	50
Положение Тренделенбурга	градусов	17°	17°	Потребляемая мощность	Вт	230
Высота подлокотников (от уровня сиденья)	мм	150+330	150+330	Предохранитель	1x800 мА 250 В 5x20	
Высота сиденья	мм	550	550	Максимальная нагрузка	6 мин/ч	
Откидная спинка	градусов	0°+ 50°	0°+ 50°	Класс защиты	II	
Максимальная нагрузка	кг	150	150	Класс защиты IP	54	
Вес	кг	105	105	Рабочая часть кресла, находящаяся в непосредственном контакте с пациентом	Тип В	
Объем	м3	1200 м3	1200 м3	Применимый стандарт	CEI EN 60601-1	
Размеры	мм	1450 x 1030 x 830	1450 x 1030 x 830			

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Рама изготовлена из хромированной стали. Обивка спинки сиденья и подставки для ног выполнена из искусственной кожи. Тыльная часть спинки кресла и подставки для ног изготовлены из пластмассового материала.

УСТАНОВКА

ТРАНСПОРТИРОВКА И ОБРАЩЕНИЕ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Операция погрузки-выгрузки и подъема должны выполняться подготовленным персоналом, прошедшим соответствующую специальную подготовку.

Доставка данного изделия может осуществляться автомобильным, железнодорожным, морским и воздушным транспортом.

Вес изделия зависит от набора технических возможностей и упаковки.

Погрузка или разгрузка одного изделия должны выполняться с применением соответствующего оборудования: Самоходный автопогрузчик и ручной автопогрузчик.

Всегда соблюдайте правила техники безопасности, применимые в соответствующей отрасли промышленности.

ПРОВЕРКА ПО УПАКОВОЧНОМУ ЛИСТУ

Удалите упаковку и проверьте комплектность поставки по упаковочному листу.

Если все компоненты имеются в наличии и не повреждены, картонный ящик и упаковку можно выбросить или отправить на повторную переработку в специальные места, куда ограничен доступ детей и животных.

В случае повреждения изделий при доставке сохраните картонный ящик и упаковку и позвонить экспедитору в течение 48 часов с момента доставки.

ПРОВЕРКА ОБОРУДОВАНИЯ

В упаковке находятся:

- Многофункциональное кресло AP4095 или AP4195;
- комплект для установки подлокотников;
- руководство пользователя;
- дополнительно заказанное вспомогательное оборудование.
-

ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

Место установки должно соответствовать следующим требованиям:

- прочный горизонтальный ровный пол;
- освещение 400 люкс.

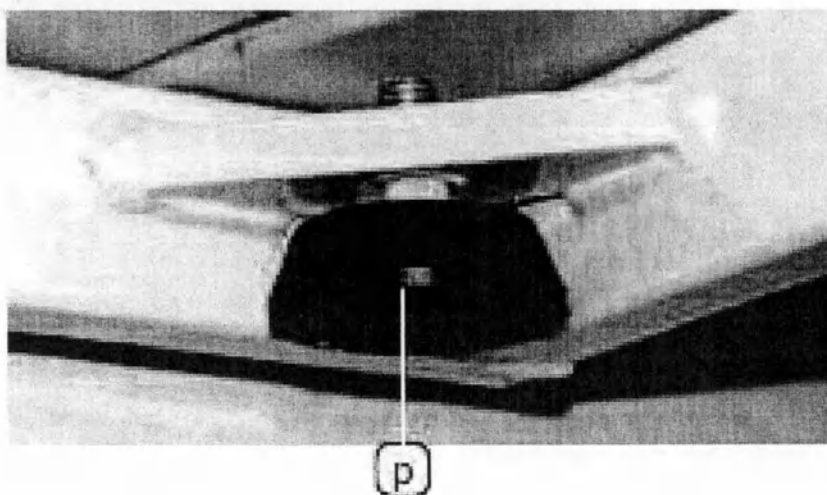
РАЗМЕЩЕНИЕ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При неправильном выполнении описанных ниже операций возникает риск опрокидывания и падения кресла.

Установите кресло на 4 ножки (p) под основанием:

**ослабьте стопорную гайку, используя 17-мм двусторонний гаечный ключ;
отрегулируйте высоту ножек;
затяните гайку.**

В рабочей области возле кресла не должно быть препятствий, также должно быть достаточно места для проведения регулировки и технического обслуживания кресла (минимум 1000 мм). 1000 мм).

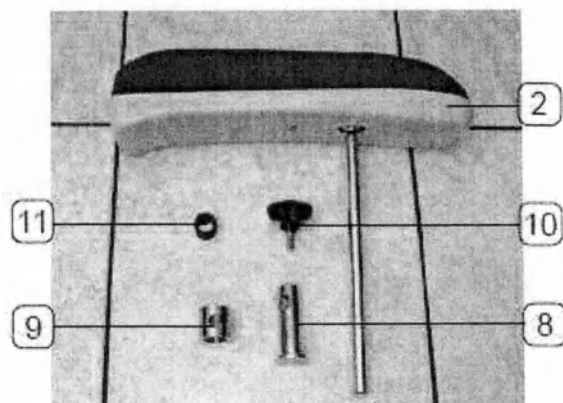


УСТАНОВКА

СБОРКА ПОДЛОКОТНИКА

Комплект для установки подлокотников:

- подлокотники (2);
- шарнир (8);
- зажим (9);
- ручка (10);
- пластмассовое кольцо (11)



Чтобы установить подлокотники, выполните следующие действия:

- вставьте шарнир (8) в опору подлокотника (рисунок 1);
- Вставьте фиксирующий зажим (9) (рисунок 2);

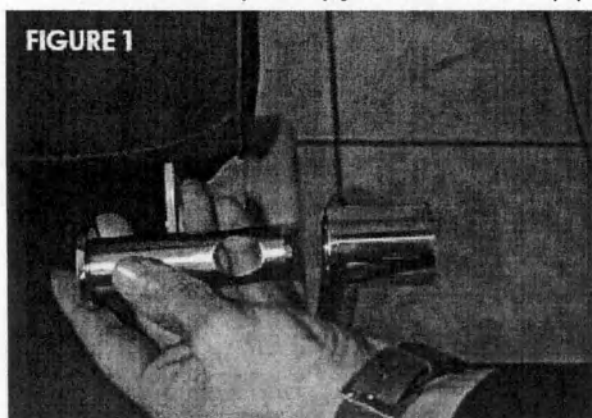


FIGURE 1

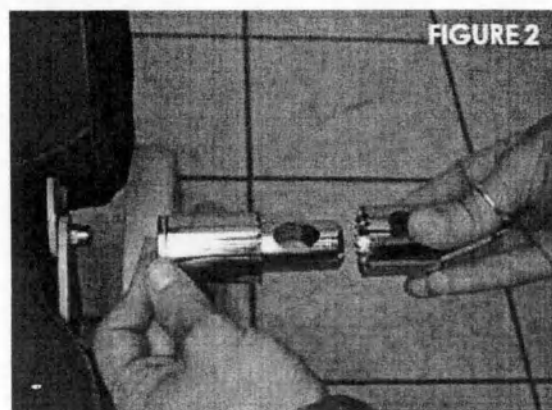


FIGURE 2

- частично вкрутите ручку (10);
- вставьте пластмассовое кольцо (11) в штангу подлокотника (рисунок 3);
- вставьте подлокотник в соответствующее отверстие в зажиме (рисунок 4) и закрепите его в нужном положении, закрутив ручку (10).

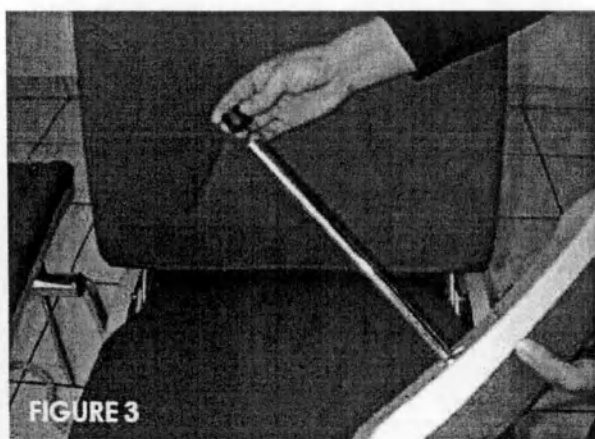


FIGURE 3

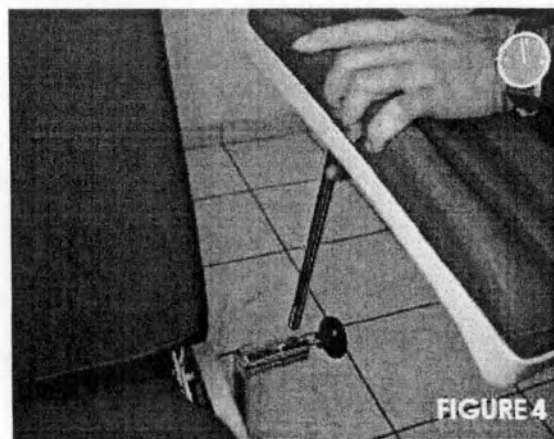


FIGURE 4

УСТАНОВКА

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДСОЕДИНЕНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! нельзя использовать во взрывоопасной или потенциально огнеопасной атмосфере.

ВНИМАНИЕ! Кабели должны быть расположены так, чтобы избежать их повреждения, заземления, растягивания, сворачивания, намокания. Кабели не должны создавать препятствия для подвижных частей.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Шнур питания должен иметь соответствующую защиту и не мешать оператору.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Убедитесь, что напряжение и частота сети соответствуют номинальным параметрам изделия (см. табличку с техническими данными).

- используйте евророзетку сети питания с переменным током типа SCHUKO;
- вставьте вилку в розетку сети питания.

ПРОВЕРКА

 **ВНИМАНИЕ!** Необходимо регулярно проверять оборудование, чтобы убедиться, что оно находится в хорошем состоянии, как описано в разделе "Техническое обслуживание".

Перед использованием изделия:

- убедитесь, что изделие правильно работает, руководствуясь указаниями из раздела настоящего руководства "Эксплуатация и использование".
- Если при проверке будет получен удовлетворительный результат, это означает, что изделие готово к использованию, в противном случае следует сразу же обратиться в центр обслуживания клиентов компании GIVAS SRL.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед выполнением операций по регулировке кресла всегда информируйте пациента о предстоящих действиях.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Запрещается использовать изделие не по назначению.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед использованием всегда подвергайте кресло санитарной обработке, как описано в разделе «ДЕЗИНФЕКЦИЯ».



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! БОЛЕЗНИ, ПЕРЕДАВАЕМЫЕ ЧЕРЕЗ КРОВЬ:

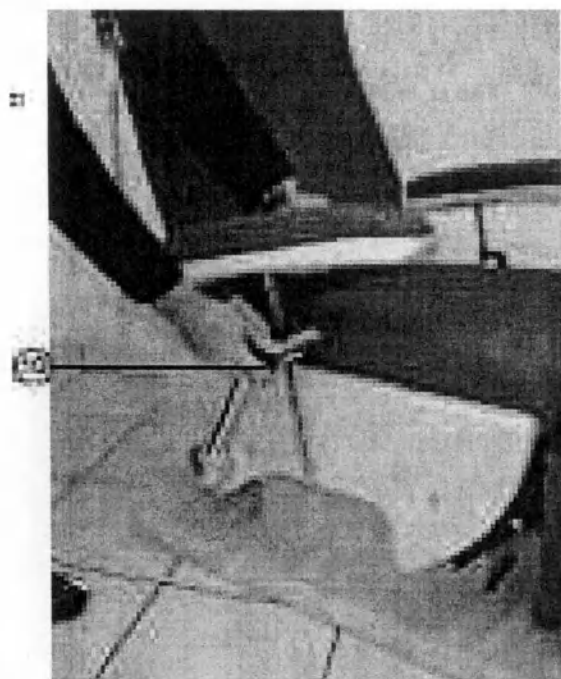
Для уменьшения рисков, которые могут возникать при использовании кресла, строго выполняйте инструкции по техническому обслуживанию, содержащиеся в настоящем руководстве, и правила по обеспечению техники безопасности персонала, установленные ответственным за оказание срочной медицинской помощи.

Регулировка кресла

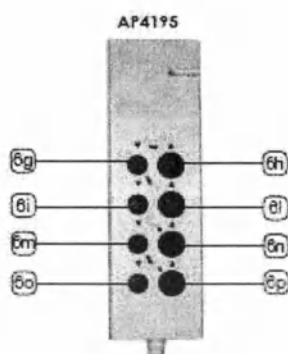
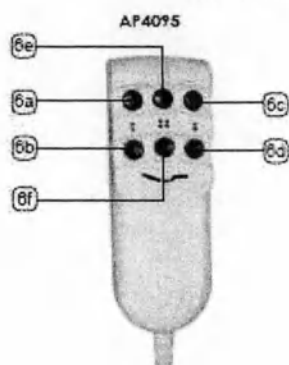
Поверните ручку (10) против часовой стрелки;

При необходимости отрегулируйте положение подлокотников;

Закрепите зажим, повернув ручку (10) по часовой стрелке.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КНОПочный ПУЛЬТ



ВНИМАНИЕ! Перед выполнением операций по регулировке кресла всегда информируйте пациента о предстоящих действиях.

Модель AP4095

Ниже описаны перемещения, которые можно выполнять при помощи кнопочного пульта:

6a - При удержании этой кнопки в нажатом состоянии происходит перемещение кресла в положение Тренделенбурга.

6b - При удержании этой кнопки в нажатом состоянии выполняется перемещение кресла в положение Тренделенбурга.

6c - При удержании этой кнопки в нажатом состоянии одновременно перемещаются спинка кресла и подставка для ног.

6d - При удержании этой кнопки в нажатом состоянии спинка кресла перемещается в вертикальное положение и подставка для ног автоматически возвращается в исходное положение.

6e - При нажатии этой кнопки в нажатом состоянии выполняется перемещение кресла в положение Тренделенбурга с одновременным перемещением спинки кресла и подставки для ног.

6f - При удержании этой кнопки в нажатом состоянии происходит перемещение из положения Тренделенбурга в исходное положение с одновременным перемещением в исходное положение спинки кресла и подставки для ног.

Модель AP4195

Ниже описаны перемещения, которые можно выполнять при помощи кнопочного пульта:

6g - При удержании этой кнопки в нажатом состоянии происходит перемещение кресла в положение Тренделенбурга.

6h - При удержании этой кнопки в нажатом состоянии выполняется перемещение кресла из положения Тренделенбурга в исходное положение.

6i - При удержании этой кнопки в нажатом состоянии происходит перемещение спинки кресла.

6l - При удержании этой кнопки в нажатом положении выполняется возврат спинки кресла в исходное положение.

6m - При удержании этой кнопки в нажатом состоянии происходит перемещение подставки для ног.

6n - При удержании этой кнопки в нажатом состоянии выполняется перемещение подставки для ног в исходное положение.

6o - При удержании этой кнопки в нажатом состоянии одновременно перемещаются спинка кресла и подставка для ног.

6p - При удержании этой кнопки в нажатом состоянии происходит перемещение кресла из положения Тренделенбурга в исходное положение с одновременным перемещением в исходное положение спинки кресла и подставки для ног.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Как садиться на кресло

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Нельзя садиться на подставку для ног. Это может привести к ее поломке.

Ниже описано, как правильно усаживаться в кресло:

- поднимите подлокотник;



- подойдите сбоку к креслу и сядьте на сиденье;
- лягте;
- опустите подлокотник.



Как вставать с кресла

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Нельзя садиться на подставку для ног. Это может привести к ее поломке.

Ниже описано, как правильно вставать с кресла:

- установите кресло в нормальное положение;
- поднимите подлокотник;
- встаньте с боковой стороны.

Положение Тренделенбурга

! ВНИМАНИЕ! Существует риск падения с кресла при его перемещении в положение Тренделенбурга.

Чтобы выполнить перемещение кресла в положение Тренделенбурга, нажимайте кнопку 6a (6g для модели AP4195) до тех пор, пока кресло не будет установлено в нужное положение.

Чтобы вернуть кресло в исходное состояние, нажмите кнопку 6b (кнопку 6h для модели AP4195).

Для модели AP4095 можно выполнять установку кресла в положение Тренделенбурга, с одновременным перемещением спинки кресла и подставки для ног, нажав кнопку 6e. Для возврата кресла в исходное положение необходимо нажать кнопку 6f.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Регулировка положения спинки кресла и подставки для ног

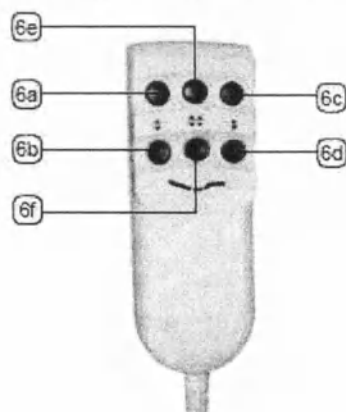
Регулировка положения подлокотников и спинки кресла выполняется при помощи электрического привода (один привод – для модели AP4095, два привода – для модели AP4195), управляемого при помощи кнопочного пульта.

МОДЕЛЬ AP4095

Спинка и подставка для ног перемещаются одновременно; нажимайте кнопку 6с до тех пор, пока не будут достигнуто нужное положение и поверните подлокотник.



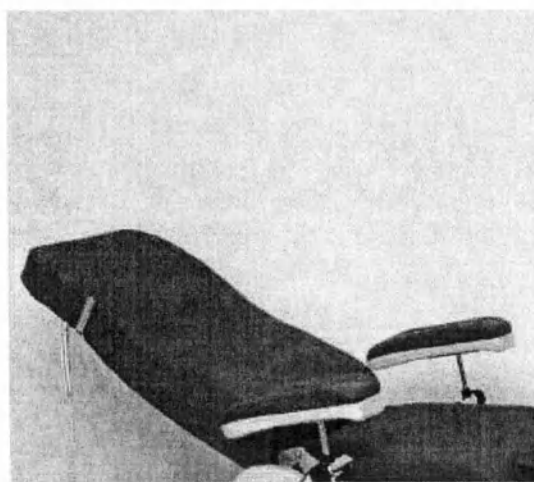
Для возврата кресла в исходное положение необходимо нажать кнопку 6d.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

МОДЕЛЬ АР4195

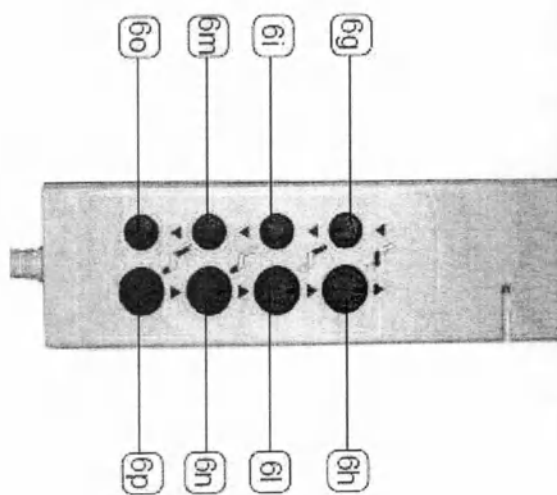
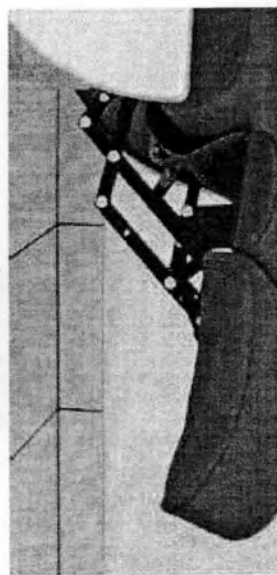
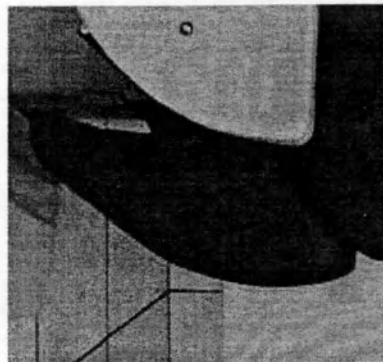
Чтобы отрегулировать положение спинки кресла, нажимайте кнопку б1 до тех пор, пока не будет достигнуто нужное положение и поверните подлокотник. Для возврата кресла в исходное положение необходимо нажать кнопку б1.



Чтобы отрегулировать положение подставки для ног, нажимайте кнопку бm до тех пор, пока не будет достигнуто нужное положение.

Для возврата кресла в исходное положение необходимо нажать кнопку бп.

Можно выполнять одновременное перемещение спинки кресла и подставки для ног, нажимая кнопку бо; Для возврата кресла в исходное положение нажимайте кнопку бр.



ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

4099 ОПОРНЫЙ КРОНШТЕЙН

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Опорный кронштейн изготовлен из хромированной стали и может поворачиваться.

ПРИМЕНИМЫЕ СТАНДАРТЫ

Изделие разработано и произведено компанией GIVAS SRL в соответствии с требованиями по обеспечению безопасности Директивы EEC/93/42 о медицинском оборудовании (класс I) от 14 июня 1993 года.

НАЗНАЧЕНИЕ

Опорный кронштейн 4099 предназначен для установки младшим медицинским персоналом на многофункциональном кресле производства компании GIVAS AP4095, AP4195. Его следует использовать по назначению, как описано в настоящем руководстве.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Поворотный кронштейн сделан из хромированной стали.

НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

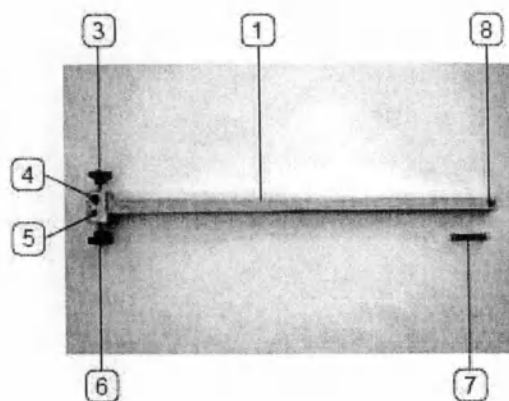
- 1 – поворотный опорный кронштейн;
- 2- зажим;
- 3 - фиксирующая ручка для опорной штанги;
- 4 - отверстие для установки опорной штанги;
- 5 - отверстие для установки держателя лотка;
- 6 - фиксирующая ручка держателя лотка;
- 7 - винт крепления кронштейна;
- 8 - отверстие для установки винта.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

Размеры	мм	750 x 130 x 50
Вес	кг	3,05
Максимальная нагрузка	кг	15
Размеры упаковки	мм	750 x 130 x 50

ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

Опорный кронштейн предназначен для установки на многофункциональном кресле производства компании GIVAS модели AP4095 при помощи опоры на тыльной стороне кресла.



ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

УСТАНОВКА ОПОРНОГО КРОНШТЕЙНА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Установка данного изделия должна выполняться только квалифицированным персоналом.

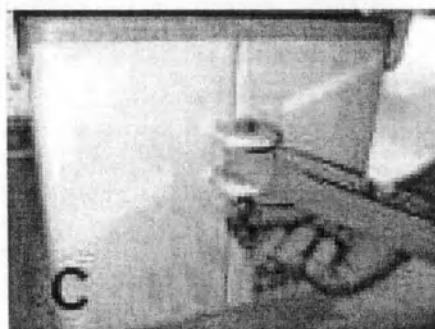
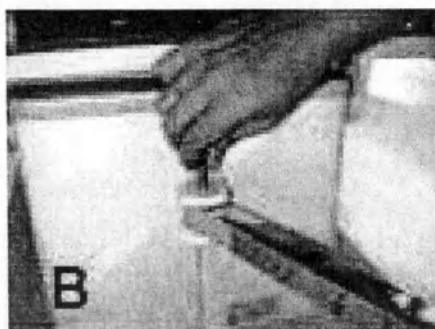
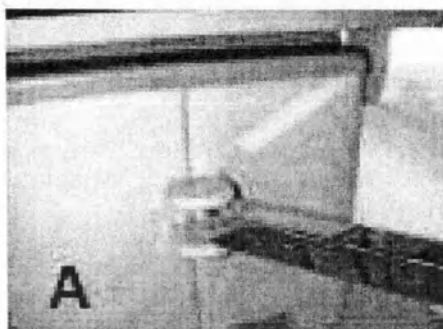
Чтобы установить поворотный кронштейн, выполните следующие действия:
вставьте конец кронштейна с отверстием для винта в опору на тыльной стороне кресла;

установите пластмассовые прокладки, как показано на рисунке (А);

вставьте винт в отверстие (рисунок В);

закрутите гайку (рисунок С);

затяните гайку.



ПРОВЕРКА



ВНИМАНИЕ! Необходимо регулярно проверять оборудование, чтобы убедиться, что оно находится в хорошем состоянии, как описано в разделе "Техническое обслуживание".

Перед использованием изделия:

убедитесь, что изделие правильно работает, руководствуясь указаниями из раздела настоящего руководства "Эксплуатация".

Если при проверке будет получен удовлетворительный результат, это означает, что изделие готово к использованию, в противном случае следует сразу же обратиться в центр обслуживания клиентов компании GIVAS SRL.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещается использовать изделие не по назначению.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда проверяйте правильность установки держателя перед его использованием.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не превышайте допустимую максимальную нагрузку изделия.

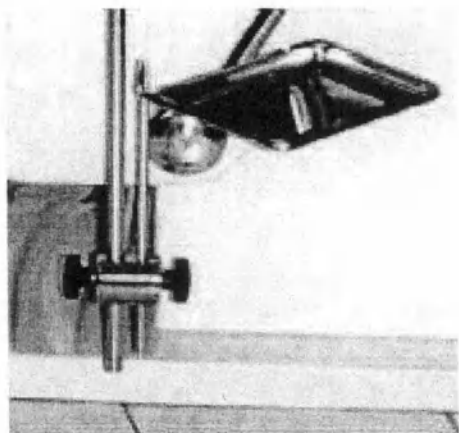


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! БОЛЕЗНИ, ПЕРЕДАВАЕМЫЕ ЧЕРЕЗ КРОВЬ: Для уменьшения рисков, которые могут возникать при использовании кресла, строго выполняйте инструкции по техническому обслуживанию, содержащиеся в настоящем руководстве, и правила по обеспечению техники безопасности, установленные лицом, ответственным за оказание услуг неотложной медицинской помощи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Помните о том, что можно удариться о поворотный кронштейн, поскольку он выступает за пределы кресла.

Вставьте поддерживающую штангу и/или держатель лотка в отверстия на конце поворотного кронштейна и затяните соответствующие фиксирующие ручки.



ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

4099/В ПОДДЕРЖИВАЮЩАЯ ШТАНГА

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Поддерживающая штанга состоит из трубки из хромированной стали и двух приваренных стальных крюков на ее штанги .

ПРИМЕНИМЫЕ СТАНДАРТЫ

Изделие разработано и произведено компанией GIVAS SRL в соответствии с требованиями по обеспечению безопасности Директивы EEC/93/42 о медицинском оборудовании (класс I) от 14 июня 1993 года.

НАЗНАЧЕНИЕ

Поддерживающая штанга AP4099/В спроектировано и изготовлена для установки на многофункциональном кресле AP4095, AP4195 средним медицинским персоналом при помощи зажима на поворотном кронштейне. Поддерживающую штангу следует использовать только по назначению, как описано в настоящем руководстве.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Поддерживающая штанга изготовлена из хромированной стали.

НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

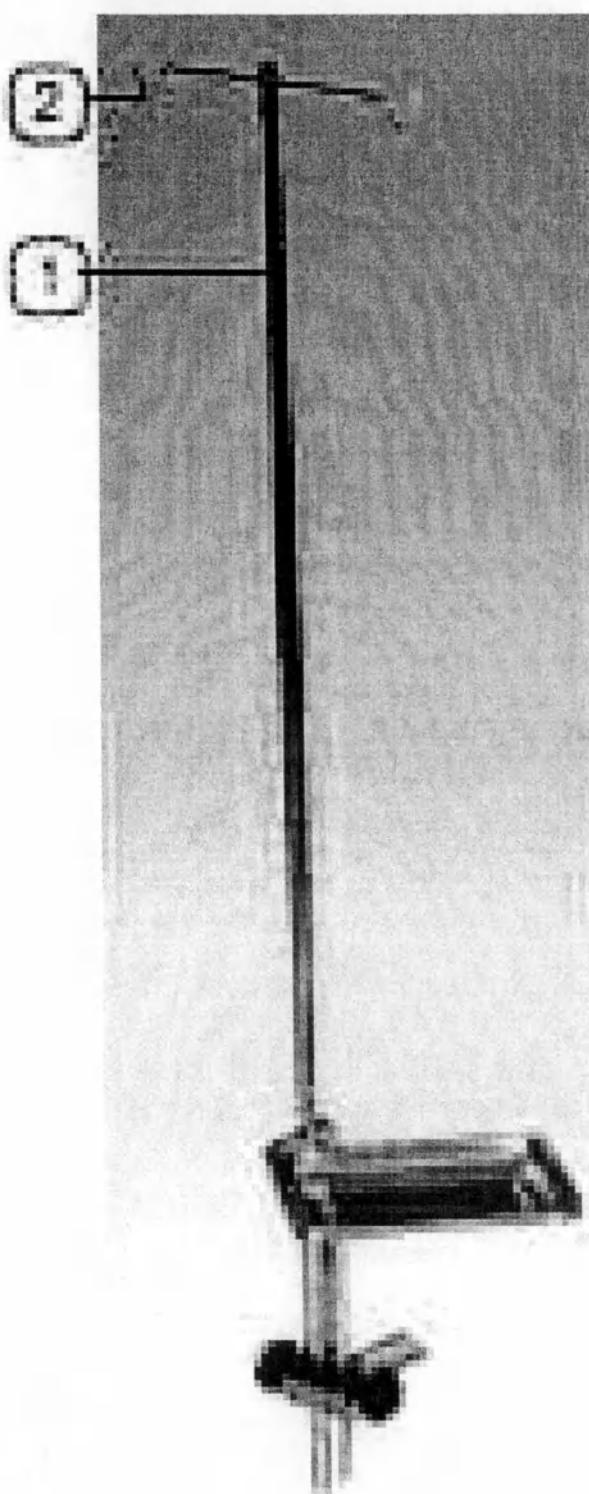
- 1 - штанга;
- 2 - крюки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

Размеры	мм	1200 x 250
Диаметр штанги	мм	15
Вес	кг	1,5
Максимальная нагрузка	кг	3,5 для КАЖДОГО КРЮКА
Размеры упаковки	мм	1200 x 250

ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

Поддерживающая штанга устанавливается на многофункциональном кресле производства компании GIVAS AP4095 или AP4195 при помощи зажима, приваренного к поворотному опорному кронштейну.



ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

УСТАНОВКА ПОДДЕРЖИВАЮЩЕЙ ШТАНГИ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Установка данного изделия должна выполняться только квалифицированным персоналом.

 **ВНИМАНИЕ!** Для установки поддерживающей штанги необходимо оборудовать кресло опорным кронштейном 4099.

Чтобы установить поддерживающую штангу, выполните следующие действия:

- установите опорный кронштейн 4099: см. соответствующий параграф настоящего руководства;
- вставьте поддерживающую штангу в отверстие и закрепите зажим (6) при помощи ручек;

ПРОВЕРКА

 **ВНИМАНИЕ!** Необходимо регулярно проверять оборудование, чтобы убедиться, что оно находится в хорошем состоянии, как описано в разделе "Техническое обслуживание".

Перед использованием изделия:

- убедитесь, что изделие правильно работает, руководствуясь указаниями из раздела настоящего руководства "Эксплуатация".

Если при проверке будет получен удовлетворительный результат, это означает, что изделие готово к использованию, в противном случае следует сразу же обратиться в центр обслуживания клиентов компании GIVAS SRL.

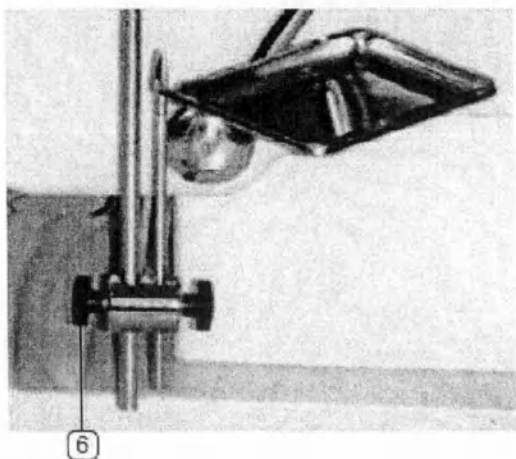
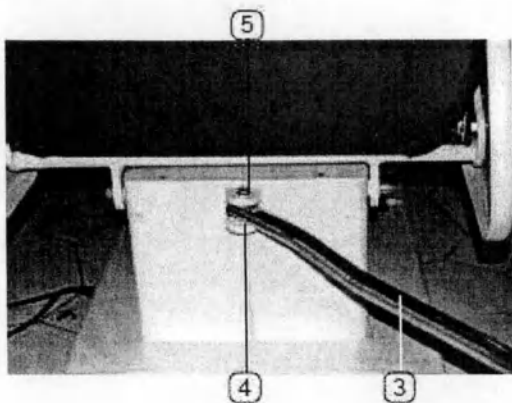
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Нельзя использовать поддерживающую штангу не по назначению.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда проверяйте правильность установки изделия перед его использованием.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не превышайте допустимую максимальную нагрузку поддерживающей штанги.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Помните о том, что можно удариться о поддерживающую штангу, поскольку она выступает за пределы кресла.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! БОЛЕЗНИ, ПЕРЕДАВАЕМЫЕ ЧЕРЕЗ КРОВЬ: Для уменьшения рисков, которые могут возникать при использовании кресла, строго выполняйте инструкции по техническому обслуживанию, содержащиеся в настоящем руководстве, и правила по обеспечению техники безопасности, установленные лицом, ответственным за оказание услуг неотложной медицинской помощи.

Повесьте специальное приспособление с держателем на крюк штанги (2).

ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

4099/A ЛОТОК ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Лоток изготавливается из нержавеющей стали, он устанавливается на стальную опору.

ПРИМЕНИМЫЕ СТАНДАРТЫ

Изделие разработано и произведено компанией GIVAS SRL в соответствии с требованиями по обеспечению безопасности Директивы ЕЕС/93/42 о медицинском оборудовании (класс I) от 14 июня 1993 года.

НАЗНАЧЕНИЕ

Опорный кронштейн 4099 предназначен для установки младшим медицинским персоналом на многофункциональном кресле производства компании GIVAS AP4095, AP4195. Его следует использовать по назначению, как описано в настоящем руководстве.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Держатель лотка изготавливается из хромированной стали, а лоток - из нержавеющей стали.

НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

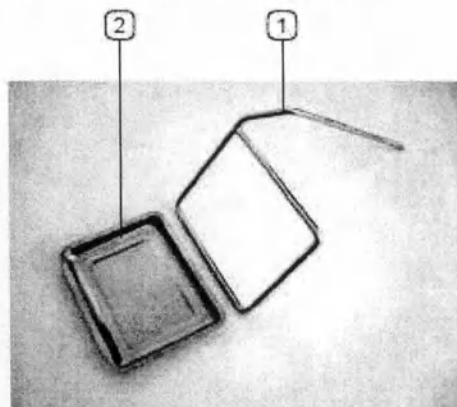
- 1 - держатель;
- 2 - лоток.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

Размеры	мм	210 x 247 x 327
Вес	кг	1,2
Максимальная нагрузка	кг	3
Размеры упаковки	мм	210 x 247 x 327

ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

Лоток и держатель предназначены для установки на многофункциональном кресле производства компании GIVAS AP4095, AP4195 при помощи фиксирующего зажима.



ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

УСТАНОВКА ЛОТКА ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Установка данного изделия должна выполняться только квалифицированным персоналом.

! ВНИМАНИЕ! Для установки лотка необходимо оборудовать кресло опорным кронштейном 4099.

Чтобы установить лоток с держателем, выполните следующие действия: установите опорный кронштейн 4099: см. соответствующий параграф настоящего руководства; вставьте опору (1) в отверстие и закрепите зажим (6) при помощи ручки.

ПРОВЕРКА

! ВНИМАНИЕ! Необходимо регулярно проверять оборудование, чтобы убедиться, что оно находится в хорошем состоянии, как описано в разделе "Техническое обслуживание".

Перед использованием изделия: убедитесь, что изделие правильно работает, руководствуясь указаниями из раздела настоящего руководства "Эксплуатация".

- Если при проверке будет получен удовлетворительный результат, это означает, что изделие готово к использованию, в противном случае следует сразу же обратиться в центр обслуживания клиентов компании GIVAS SRL.

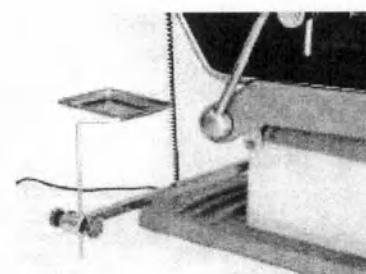
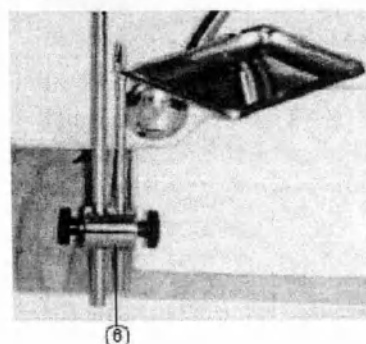
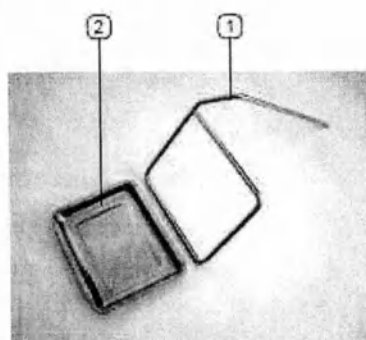
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещается использовать изделие не по назначению.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда проверяйте правильность установки изделия перед его использованием.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не превышайте допустимую максимальную нагрузку изделия.

Используйте лоток как контейнер и опору, не превышая максимально допустимую нагрузку.



ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

AP4097 РОЛИКОВАЯ ОПОРА

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Роликовая опора изготовлена из стержня и двух крюков из хромированной стали.

ПРИМЕНИМЫЕ СТАНДАРТЫ

Изделие разработано и произведено компанией GIVAS SRL в соответствии с требованиями по обеспечению безопасности Директивы EEC/93/42 о медицинском оборудовании (класс I) от 14 июня 1993 года.

НАЗНАЧЕНИЕ

Роликовая опора AP4097P предназначена для установки младшим медицинским персоналом на многофункциональном кресле производства компании GIVAS AP4095, AP4195. Его следует использовать по назначению, как описано в настоящем руководстве.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Роликовая опора изготовлена из хромированной стали.

НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

1 – роликовая опора (стержень);

2 - опоры.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

Размеры (длина x ширина)	мм	650 x150
-----------------------------	----	----------

ПРОВЕРКА ПО УПАКОВОЧНОМУ ЛИСТУ

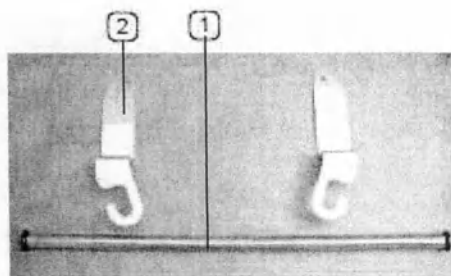
В упаковке находятся:

□ стержень (1);

□ опоры (2).

ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

Роликовая опора предназначена для установки на многофункциональное кресло производства компании GIVAS при помощи болта и гайки, которые входят в комплект поставки.



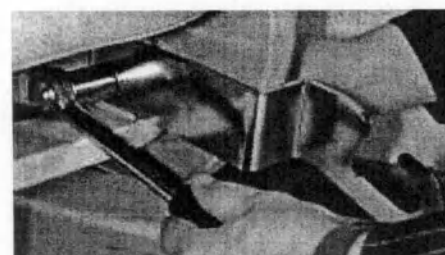
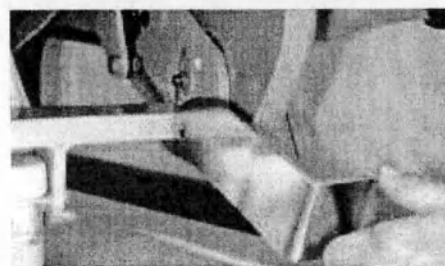
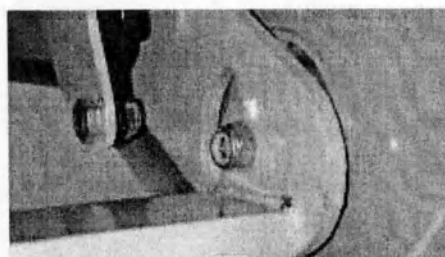
ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

УСТАНОВКА РОЛИКОВОЙ ОПОРЫ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Установка данного изделия должна выполняться только квалифицированным персоналом.

Чтобы установить роликовую опору, выполните следующие действия:

- удалите стопорную гайку подлокотников на тыльной стороне кресла, убедитесь, что поддерживающий болт подлокотника не удален;
- установите опоры (2) роликовой опоры га болты и затем установите и затяните стопорную гайку;
- установите стержень на опоры.



ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

ПРОВЕРКА

⚠ ВНИМАНИЕ! Необходимо регулярно проверять оборудование, чтобы убедиться, что оно находится в хорошем состоянии, как описано в разделе "Техническое обслуживание".

Перед использованием изделия убедитесь, что изделие правильно работает, руководствуясь указаниями из раздела настоящего руководства "Эксплуатация". Если при проверке будет получен удовлетворительный результат, это означает, что изделие готово к использованию, в противном случае следует сразу же обратиться в центр обслуживания клиентов компании GIVAS SRL.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещается использовать изделие не по назначению.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда проверяйте правильность установки роликовой опоры перед ее использованием.



Для установки держателя с лотком выполните следующие действия:

- снимите стержень с опор;



- установите рулон бумаги на стержень;
- установите стержень с рулоном бумаги на опоры.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ

ДЕЗИНФЕКЦИЯ

СРЕДСТВА САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ

 **ВНИМАНИЕ!** Средства санитарной обработки вызывают коррозию.

 **ВНИМАНИЕ!** Необходимо выполнять санитарную обработку изделия с учетом типа инфекционных заболеваний.

Точно выполняйте инструкции производителя по применению средств санитарной обработки. Если возможно, запрашивайте у производителя информацию относительно степени коррозии чистящих веществ.

Очень важно выполнять указания относительно концентрации, температуры и времени воздействия.

Любое изменение может привести к поломке оборудования.

Для выполнения санитарной обработки используйте раствор воды и гипохлорита натрия (1,5 %).

ИНТЕРВАЛЫ САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ

Пользователь определяет интервалы санитарной обработки с учетом своих потребностей, информации, приведенной в настоящем руководстве и рекомендаций по применению продуктов для санитарной обработки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Кресло не требует специального обслуживания на протяжении срока эксплуатации. Не требуется выполнение каких бы то ни было операций.

Техники могут обследовать изделие как минимум два раза в год; при проверке следует искать признаки нарушения целостности и правильности работы кресла.

 **ВНИМАНИЕ!** При обнаружении повреждений заблокируйте оборудование до тех пор, пока не будет произведен ремонт или выполнена замена.

 **ВНИМАНИЕ!** Рекомендуется, чтобы операции по регулировке и ремонту изделия, которые не указаны в настоящей главе, выполнялись квалифицированными техниками.

ОЧИСТКА

Для обеспечения длительного срока эксплуатации изделия необходимо периодически выполнять его генеральную очистку.

Рекомендуется выполнить следующие действия:

 **ВНИМАНИЕ!** Не распыляйте чистящие средства непосредственно на механические части.

НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ растворители, спирт или бензин, моющее средство или абразивные вещества для удаления трудновыводимых пятен.

По мере необходимости или каждые 15 дней:

- Для очистки изделия используйте воду и мыльный раствор, сначала изделие следует очистить влажной тряпкой, а затем - вытереть досуха.
- Тщательно протирайте колеса, используя воду и мыло, протирайте их влажной тряпкой с последующим вытиранием насухо, проверяйте их работоспособность.

ХРАНЕНИЕ

При долговременном хранении должны быть выполнены следующие условия:

- изделие следует упаковать;
- изделие должно храниться в сухом месте, где на него не будет попадать прямой солнечный свет;
- при хранении нельзя ставить одно изделие на другое.

МЕРЫ ЗАЩИТЫ ИЗДЕЛИЯ ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ НЕИСПОЛЬЗОВАНИИ

Если изделие не будет использоваться в течение длительного времени, необходимо защитить его части, которые могут быть повреждены из-за отложений пыли.

Смажьте части, которые могут окисляться или повреждаться из-за избыточного высыхания.

УТИЛИЗАЦИЯ

Если изделие не будет больше использоваться, следует сделать заявление о его непригодности. Также рекомендуется обеспечить защиту от тех частей, которые могут причинить вред здоровью или имуществу. Определите класс объекта по потребности в утилизации.

Изделие должно утилизироваться вместе с железными материалами и отправляться в соответствующие центры по утилизации отходов. Если вы полагаете, что изделие относится к категории специальных отходов, разберите его на части одинакового размера и отправьте на утилизацию в соответствии с требованиями действующего законодательства.

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Сохраняйте этот сертификат до истечения срока годности изделия.

Сертификат предъявляется каждый раз, когда возникает необходимость в получении технической помощи, вместе с инвойсом, чеком, накладной и документом, где указано название дилера, продавшего изделие.

Пользователь, который не сможет предоставить соответствующие документы, утрачивает права по гарантийному сертификату.

Срок гарантии начинается с даты покупки, указанной на сертификате, чеке или отгрузочных документах, и длится 12 месяцев в отношении конструкции изделия, подвижных и электрических частей.

Гарантия включает бесплатную замену или бесплатный ремонт на установленных условиях тех компонентов, которые будут признаны производителем бракованными вследствие неправильного изготовления.

Гарантия не распространяется на следующее:

- повреждения, возникшие при транспортировке (царапины, вмятины и т.п.);
- повреждения, возникшие вследствие небрежности, халатности, неправильного обращения или использования, а также выполнения ремонта неуполномоченным персоналом;
- повреждения, возникшие вследствие неправильной установки оборудования пользователем или неуполномоченным персоналом;
- повреждения, возникшие из-за неисправной или несоответствующей электрической систем или отличий условий окружающей среды или климатических условий, а также повреждения, причиненные вследствие неправильного использования оборудования;
- техническую помощь по установке и подсоединению оборудования к системам электропитания;
- оказание помощи при проведении плановых проверок или проверок на выявление дефектов;
- планового технического обслуживания;
- обычный износ;
- ни при каких обстоятельствах оборудование не подлежит замене.

Послепродажное обслуживание в гарантийный период не будет предоставляться в случае модификации или трансформации оборудования каким бы то ни было образом. Оборудование должно ремонтироваться только уполномоченным персоналом после направления пользователем запроса розничному продавцу или непосредственно производителю согласно организационным требованиям. В случае достижения договоренности об оказании помощи пользователь оплачивает расходы по доставке.

Если ремонт оборудования выполняется в одном из уполномоченных производителем центров послепродажного обслуживания, пользователь оплачивает ремонт и транспортные расходы и риски.

Выполнение ремонтных работ в гарантийный срок не предполагает продления или возобновления срока гарантии. Части, замененные в гарантийный период, остаются у производителя как его собственность. Условия гарантии не могут быть изменены, и никто не может давать другие устные или письменные гарантии.

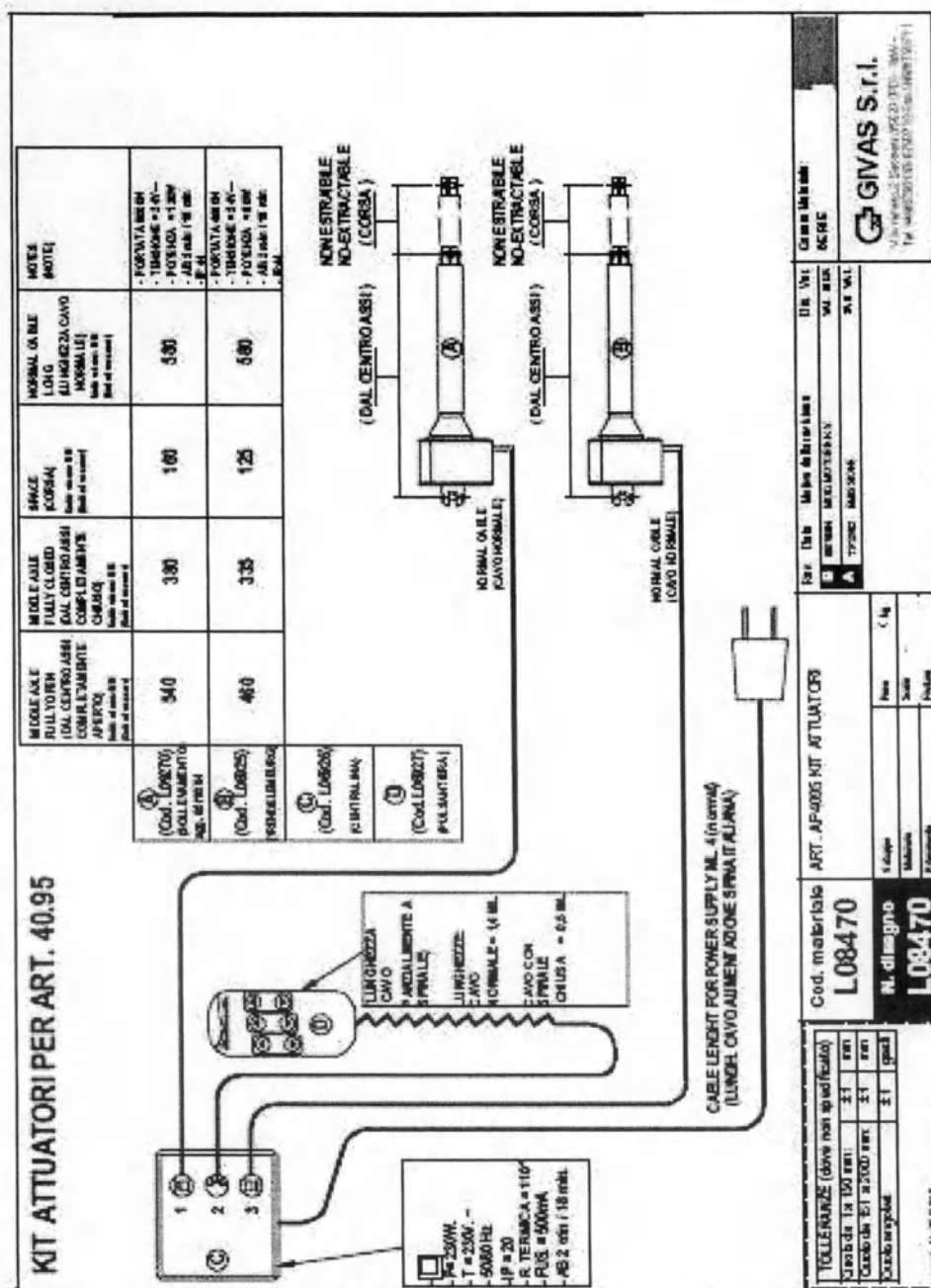
Производитель не несет ответственности за какой бы то ни было ущерб, который может быть напрямую или опосредованно причинен людям, животным или предметам вследствие неправильного использования оборудования или в результате невыполнения инструкций, приведенных в настоящем руководстве,

главным образом относящихся к установке, использованию и техническому обслуживанию оборудования.

Таюке производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам вследствие отказа или принудительной блокировки оборудования при эксплуатации.

Все споры, которые могут возникнуть, подлежат разрешению в суде г. Падуя.

ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА



Надписи к рисунку:

P= 230 Вт

T = 230 В ~

- 50/60 Гц

- IP = 20

- R. TERMICA = 110°

- Предохранитель. = 500 мА

- АВ 2 мин / 18 мин.

Middle axle/Средняя ось

Fully open/Полностью разомкнут

Fully closed/Полностью замкнут

Unit of measurement/Единица измерения (мм)



V.le Veneto n° 2
35020 SAONARA Z.A.I.
PADOVA ITALIA
Tel.: +39 049 8790199
Tel.: +39 049 8790710
Fax: +39 049 8790711
e-mail: info@givas.it
<http://www.givas.it>



GIVAS srl - 35020 SAGNARA Z.A.I. (PD) - Viale Veneto, 2
Tel.: +39 049 8790199 - Fax: +39 049 8790711
E-mail: info@givas.it - Web: www.givas.it
Cap. Soc. € 500.000,00 i.v. - CCIAA n. 164285
C. F. e P. IVA: IT 01498810290

 s.r.l.
V.le Veneto, 2 - Z.A.I. 35020 SAGNARA (PD)
Tel. 049.8790719 - 8790199 - Fax 049.8790711
Part. IVA IT 01498810290 - CCIAA 164285

Repertorio n. 52741/

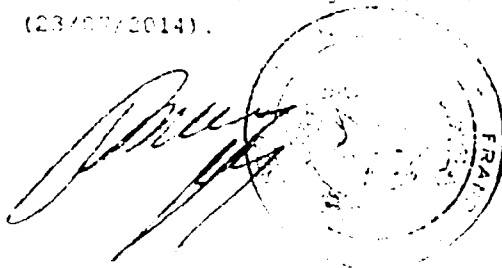
AUTENTICA DI FIRMA

Io sottoscritto Dottor Roberto FRANCO, Notaio in Loreggia iscritto al Collegio Notarile di Padova, certifico che il Signor:

- Silvio BERTO nato a Legnaro il giorno 17 novembre 1958, domiciliato per la carica presso la sede della società che rappresenta, il quale nasce nella sua qualità di Amministratore Unico della società a responsabilità limitata denominata "GIVAS - SOCIETA' A RESPONSABILITA' LIMITATA" con sede legale in Saonara, frazione Villatora, Viale Veneto n. 2, capitale sociale di euro 500.000,00 (cinquecentomila virgola zero euro) interamente versato, codice fiscale, Partita Iva e numero di iscrizione nel Registro delle Imprese di Padova 01498810280, R.E.A. n. PD-164285, munito dei poteri necessari;

della cui identità personale sono certo, ha sottoscritto alla mia presenza l'atto che precede manifestandomi la volontà della sua restituzione.

Padova, Via R. Tommaso n. 26/D, il giorno ventitré luglio due milaseicentodici (23/07/2014).



[Перевод с английского и итальянского языков на русский язык]

[Перевод надписей, печати и штампов на документе «Руководство по установке и использованию. Многофункциональное кресло AP4095 – AP4195», представленном на русском языке.]

[Штамп:

«Дживас с.р.л.»

В.ле Венето, 2

35020 САОНАРА З.А.И.

ПАДУЯ, ИТАЛИЯ

Тел.: +39 049 8790199

Тел.: +39 049 8790710

Факс: +39 049 8790711

Эл. почта: info@givas.it

Вебсайт: www.givas.it]

[Штамп:

«Дживас»

Здоровье Человек Комфорт

«Дживас с.р.л.» – 1 – 35020 САОНАРА З.А.И. (ПАДУЯ) – Виале Венето, 2

Тел.: +39 049 8790199 – Факс: +39 049 8790711

Эл. почта: info@givas.it – Вебсайт: www.givas.it

Уставный капитал компании: 500 000,00 евро, внесен полностью

Номер в административно-экономическом реестре: 164285

Фискальный код и номер плательщика НДС: ИТО 1498810280]

[Штамп:

/подпись/

«Дживас с.р.л.»

В.ле Венето, 2 – З.А.И. – 35020 САОНАРА (ПАДУЯ)

Тел. 049.8790710 – 8790199 – Факс 049.8790711

Номер плательщика НДС ИТ 01498810280 – Номер в административно-экономическом реестре: 164285]

Реестровый № 527417

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ ПОДПИСИ

Я, нижеподписавшийся Доктор Роберто ФРАНКО, нотариус г. Лореджа, зарегистрированный в Нотариальной коллегии г. Падуи, удостоверяю, что Господин:

- Сильвио БЕРТО, родившийся в г. Леньяро 17 ноября 1958 г., вследствие занимаемой должности проживающий по юридическому адресу компании, которую он представляет, Единственный директор компании с ограниченной ответственностью «ДЖИВАС – СОЧИЕТА А РЕСПОНСАБИЛИТА ЛИМИТАТА», зарегистрированной по адресу: г. Саонара, округ Виллатора, Виале Венето, № 2 (Saonara, frazione Villatora, Viale Veneto n. 2), уставный капитал 500 000,00 (пятьсот тысяч) евро, внесенный полностью, фискальный код, номер плательщика НДС и регистрационный номер в Реестре предприятий г. Падуи: 01498810280, номер в административно-экономическом реестре (REA): PD-164285,

наделенный необходимыми полномочиями;

личность которого я, нотариус, удостоверяю, подписал в моем присутствии
вышеприведенный документ, потребовав его возврата.

г. Падуа, Виа Н. Томмазо, № 76/D, двадцать третьего мая две тысячи четырнадцатого
года (23.07.2014 г.).

/подпись/

[Печать: Франко Роберто фу Ренцо, нотариус г. Лореджа]

Переводчик Корнева Е.В. _____

ПОДПИСЬ

Благодарим за выбор изделия фирмы ЖИВАС СРЛ

Фирма ЖИВАС СРЛ стремится постоянно улучшать качество своей продукции и услуг, чтобы более полно удовлетворить потребности покупателя.

Наши Сервисные центры готовы оказать Вам любое содействие по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию изделий.

Copyright©2007 GIVAS SRL

Воспроизведение иллюстраций, текстов и иного содержания настоящего руководства без письменного разрешения фирмы ЖИВАС СРЛ запрещается.

Настоящее руководство защищено международным законодательством в области защиты авторских прав, прилагается в существующем формате и может быть изменено или актуализировано без предварительного предупреждения.

ТАБЛИЦА УЧЕТА РЕДАКЦИЙ

РЕДАКЦИЯ	ДАТА	ПРИМЕЧАНИЯ
00	10/05/2006	Первая редакция
01	11/09/2007	Обновление по ИСО

СОДЕРЖАНИЕ

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС	5
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	6
ОПИСАНИЕ РУКОВОДСТВА	6
СЕРВИСНАЯ КЛИЕНТСКАЯ СЛУЖБА	6
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	6
ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ	6
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	6
ВВЕДЕНИЕ	7
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	7
НОРМАТИВНАЯ БАЗА	7
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ	7
ОГРАНИЧЕНИЯ ПО УСЛОВИЯМ СРЕДЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ	7
ИЗГОТОВИТЕЛЬ	7
ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ	7
ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ	8
НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ (кресло с синхронизированными приводами)	8
НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ (кресло с автономными приводами)	9
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	10
ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ	10
УСТАНОВКА	11
ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ	11
ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ	11
КОНТРОЛЬ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ	11
ПРОВЕРКА КОМПЛЕКТАЦИИ	11
РАБОЧИЙ ТЕСТ	11
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ	12
БЛОКИРОВКА КОЛЕС	12
КАК СЕСТЬ В КРЕСЛО	12
КАК ВСТАТЬ С КРЕСЛА	13
РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ И ПОДНОЖКИ (кресло с автономными приводами)	13
РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ И ПОДНОЖКИ (кресло с синхронизированными приводами)	13
РЕГУЛИРОВКА ПОДЛОКОТНИКОВ	14
ПЕРЕМЕЩЕНИЕ КРЕСЛА	15
САНОБРАБОТКА	15
СРЕДСТВА ДЛЯ САНОБРАБОТКИ	15
ПЕРИОДИЧНОСТЬ САНОБРАБОТКИ	15
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	16
ШТАТНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	16
ЧИСТКА	16
ХРАНЕНИЕ	16
СКЛАДИРОВАНИЕ	16
УТИЛИЗАЦИЯ	16
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	17
АКСЕССУАРЫ	18
ШТАТИВ ДЛЯ КАПЕЛЬНИЦЫ	18
ШТАТИВ ДЛЯ БУМАЖНЫХ ПОЛОТЕНЕЦ	20
УДЕРЖИВАЮЩИЙ ПОДГОЛОВНИК ДЛЯ КРЕСЕЛ	21

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Настоящее руководство является неотъемлемой частью изделия.

Внимательно прочесть рекомендации и инструкции, содержащиеся в руководстве, поскольку в них содержится важная информация о БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ изделия.

Содержание текста и иллюстраций к настоящему руководству не носит обязывающего характера. Фирма «ЖИВАС СРЛ» оставляет за собой право производить модификацию изделия в целях улучшения его потребительских характеристик без обязательства вносить соответствующие изменения в настоящее руководство.

Иллюстрации и чертежи, содержащиеся в настоящем руководстве, являются лишь иллюстративным материалом и могут не совпадать с реальным положением вещей.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за прямой или косвенный ущерб, включая упущенную прибыль, либо за любые коммерческие убытки, которые могут быть вызваны использованием изделия, не соответствующим требованиям настоящего руководства.

КЛИЕНТСКАЯ СЛУЖБА

Сервисная клиентская служба и служба технической помощи являются важными структурными подразделениями фирмы ЖИВАС СРЛ.

Сервисная служба готова предоставить любую дополнительную информацию об эксплуатации, техническом и сервисном обслуживании изделия.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

В настоящем руководстве используются следующие условные графические обозначения:



ВНИМАНИЕ!

Ставится перед описанием определенных операций.

Несоблюдение отмеченных этим знаком инструкций может привести к повреждению изделия.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ставится перед описанием определенных операций.

Несоблюдение отмеченных этим знаком инструкций может привести к травмам для персонала, пациента или к повреждению изделия.

ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Персонал должен внимательно ознакомиться с настоящим руководством, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и освоить проведение операций по эксплуатации и техническому обслуживанию кресла.

Производить эксплуатацию и техническое обслуживание изделия в строгом соответствии с рекомендациями, содержащимися в настоящем руководстве, использовать запасные части исключительно заводского производства, пользоваться сервисной службой только фирмы ЖИВАС С.Р.Л.

Хранить руководство в месте, доступном для ознакомления и обучения персонала.

Передавать руководство вместе с изделием в случае продажи или передачи новым пользователям.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРИ НАЛИЧИИ БОЛЕЗНЕЙ, ПЕРЕДАЮЩИХСЯ С КРОВЬЮ:

для уменьшения риска заражения во время эксплуатации кресла соблюдать инструкции, содержащиеся в настоящем руководстве, а также требования техники безопасности, утвержденные ответственным за технику безопасности для медицинского персонала.

ВВЕДЕНИЕ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Кресла для взятия крови MR5027 отличаются компактными габаритами, имеют 4 колеса, из которых два передних неподвижные и два задних поворачивающиеся с тормозом заднего расположения. Каркас из стальных трубок с эпоксидным напылением, панель сидения из фанеры с набивкой полиуретаном переменной плотности, обивка из мягкого материала типа skai с задней подложкой из термогнутой доски ABS.

Спинка кресла с синхронизированными приводами снабжена поясничной панелью, наклон и регулировка производится с помощью газо-поршневого рычага с синхронизированным приводом подножки, тогда как кресло с автономными приводами оснащено двумя газо-поршневыми рычагами для автономного перемещения спинки и подножки.

Подлокотники с набивкой имеют изогнутый профиль для более удобного расположения рук, их положение регулируется во всех направлениях благодаря применению расчлененного зажима, кроме того, для облегчения доступа подлокотник может быть полностью наклонен назад.

НОРМАТИВНАЯ БАЗА

Изделие разработано и изготовлено фирмой ЖИВАС СРЛ в соответствии с требованиями по технике безопасности, предусмотренными директивой 93/42/CEE от 14.06.1993 (класс I) по медицинскому оборудованию.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Кресла для взятия крови MR5027 должны использоваться исключительно в качестве кресел для взятия крови в закрытых помещениях в присутствии оператора.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО УСЛОВИЯМ СРЕДЫ
ЭКСПЛУАТАЦИИ

Условия среды эксплуатации должны отвечать следующим требованиям:

температура: (0...50°C)

влажность: 10%...90% (без конденсации).

ИЗГОТОВИТЕЛЬ

Изделие, описание которого содержится в настоящем руководстве, изготовлено фирмой:

ЖИВАС с.р.л.

Бульвар Венето, 2

35020 г. САОНАРА (ПРОМЗОНА 3.А.И.)

провинция ПАДУЯ, ИТАЛИЯ

Тел.: +39 049 8790199

Тел.: +39 049 8790710

Факс: +39 049 8790711

e-mail: info@givas.it

<http://www.givas.it>

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Идентифицировать изделие можно по табличке изготовителя, расположенной на самом изделии, на которой указаны следующие данные:

- Наименование и адрес изготовителя;
 - Модель изделия;
 - Номер партии;
 - Год и месяц изготовления;
 - Максимальная нагрузка;
 - Маркировка ЕС;
 - Внимание:
- Ознакомиться с инструкциями по установке и эксплуатации

 GIVAS S.r.l. V.le Veneto, 2 Saonara (PD) - Italy-			
MOD - XXXXXX	LOT 12345	 = Kg 170	
SN - XXXXXX	10/2006		

ЖИВАС С.р.л.

ЕС

Бульвар Венето, 2 г.Саонара (пров. Падуя) Италия

Мод.-XXXXXX Партия 12345 Вес = 170 кг

Серийный номер – XXXXXX Изг. 10/2006 г.

ОБРАЗЕЦ

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ (кресло с синхронизированными приводами)



- | | |
|--|--|
| 1. Спинка | 6. Поворачивающиеся колеса с тормозом |
| 2. Рукоятка для перемещения кресла | 7. Рычаг одновременной регулировки спинки и подножки |
| 3. Подлокотник для взятия анализов | 8. Фиксированные колеса |
| 4. Кнопка вертикальной регулировки подлокотников | 9. Подножка |
| 5. Штатив для капельницы | 10. Сидение |

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ (кресло с автономными приводами)



- 1. Спинка
- 2. Рукоятка для перемещения кресла
- 3. Подлокотник для взятия анализов
- 4. Кнопка вертикальной регулировки подлокотников
- 6. Поворачивающиеся колеса с тормозом

- 7a. Рычаг регулировки спинки
- 7б. Рычаг регулировки подножки
- 8. Фиксированные колеса
- 9. Подножка
- 10. Сидение

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Кресло для взятия крови		Мод. MR5027
Высота	мм	1250
Ширина	мм	800
Длина	мм	900 – 1700
Ширина сидения	мм	510
Габариты в открытом виде	мм	800 x 1700 x 730 (В)
Габариты в закрытом виде	мм	800 x 900 x 1250 (В)
Регулировка спинки	град.	100 – 162
Высота подлокотника от земли	мм	730
Высота сидения от земли	мм	500
Максимальная нагрузка	кг	120
Вес	кг	35
Диаметр колес	мм	125

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Все модели выполнены с каркасом из стальных трубок с эпоксидным напылением, панель сидения из фанеры с набивкой полиуретаном изменяемой плотности, обивка из мягкого материала типа SKAI с задней подложкой из термопластичного ABS.

УСТАНОВКА

ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Операции по такелажу и перемещению должны производиться специализированным персоналом, имеющим соответствующую специальную подготовку.

Транспортировать груз можно следующими видами транспорта: автомобильным, железнодорожным, морским, воздушным.

Вес и габариты изделия можно определить с помощью таблицы технических характеристик.

Перемещение изделия должно производиться с использованием соответствующих технических средств, таких как самоходный ручной погрузчик. При этом необходимо соблюдать все требования техники безопасности.

ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

Место установки должно отвечать следующим условиям:

- ровное и прочное половое покрытие;
- освещенность 400 ЛЮКС.

КОНТРОЛЬ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ

Снять элементы упаковки и проверить состояние изделия.

Если повреждения отсутствуют, картон и другие элементы упаковки могут быть отправлены на переработку в соответствующие места переработки, не доступные для детей и животных.

Если обнаружены повреждения изделия при его транспортировке, сохранить картонную коробку и другие элементы упаковки и связаться с перевозчиком в течение 48 часов с момента получения груза.

ПРОВЕРКА КОМПЛЕКТАЦИИ

В упаковке содержатся:

- кресло для взятия крови MR5027
- Руководство по установке и эксплуатации

РАБОЧИЙ ТЕСТ

**ВНИМАНИЕ!**

Указанную ниже проверку следует производить периодически для контроля рабочего состояния изделия, как указано в главе "Техническое обслуживание".

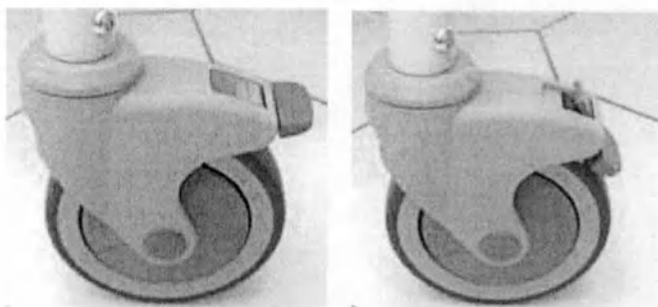
Перед началом эксплуатации изделия:

- Проверить функционирование в соответствии с содержанием главы "Функционирование и эксплуатация" настоящего руководства.
- При позитивном результате проверки изделие готово к эксплуатации, в противном случае незамедлительно связаться с Сервисной службой фирмы ЖИВАС СРЛ.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

БЛОКИРОВКА КОЛЕС

Для блокирования колес нажать ногой на тормоз, расположенный на колесе.
Для разблокирования колес нажать на верхнюю часть педали тормоза.



ЗАБЛОКИРОВАНО

РАЗБЛОКИРОВАНО

КАК СЕСТЬ В КРЕСЛО



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед тем, как сесть в кресло, заблокировать колеса, как показано в параграфе "Блокировка колес".



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Садиться в кресло и вставать с него следует прибегая к помощи оператора.

Для того, чтобы сесть в кресло, действовать следующим образом:

- заблокировать колеса;
- поднять подлокотники;
- сесть на кресло сбоку;
- опустить подлокотники.



ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

КАК ВСТАТЬ С КРЕСЛА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед тем, как встать с кресла, заблокировать колеса, как показано в параграфе "Блокировка колес".

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Садиться в кресло и вставать с него следует прибегая к помощи оператора.

Для того, чтобы встать с кресла, действовать следующим образом:

- заблокировать колеса;
- поднять спинку и опустить подножку;
- поднять подлокотники;
- встать с кресла сбоку.

РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ И ПОДНОЖКИ (кресло с автономными приводами)

Кресло для взятия крови с автономными приводами позволяет автономно регулировать положение спинки и подножки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При регулировке спинки и подножки следует прибегать к помощи оператора.

РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ

Для регулировки положения спинки действовать следующим образом:

- нажать рычаг регулировки спинки (7a) и опустить или поднять спинку до желаемого положения;
- отпустить рычаг регулировки спинки (7a) для фиксации положения.



РЕГУЛИРОВКА ПОДНОЖКИ

Для регулировки положения подножки действовать следующим образом:

- нажать рычаг регулировки подножки (7б) и опустить или поднять подножку до желаемого положения;
- отпустить рычаг регулировки подножки (7б) для фиксации положения.

РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ И ПОДНОЖКИ (кресло с синхронизированными приводами)

Кресло для взятия крови модели с синхронизированными приводами позволяет одновременно регулировать положение спинки и подножки с помощью одного рычага (7).



Для одновременной регулировки положения спинки и подножки действовать следующим образом:

- нажать рычаг (7) и опустить или поднять спинку до желаемого положения.



ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- отпустить рычаг регулировки спинки (7) для фиксации положения.

РЕГУЛИРОВКА ПОДЛОКОТНИКОВ РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ И ВРАЩЕНИЕ

Для регулировки высоты подлокотников действовать следующим образом:

- повернуть ручку регулировки высоты (А) против часовой стрелки;
- поднять или опустить подлокотник до желаемого положения;
- зафиксировать положение, повернув ручку регулировки высота (А) по часовой стрелке.

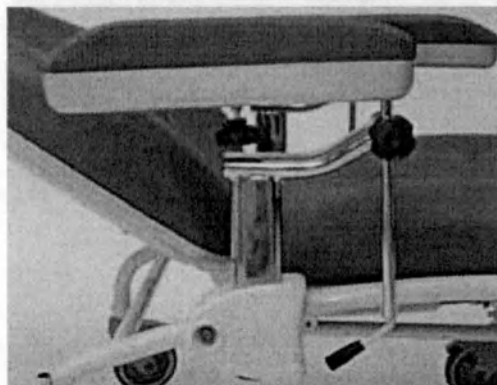
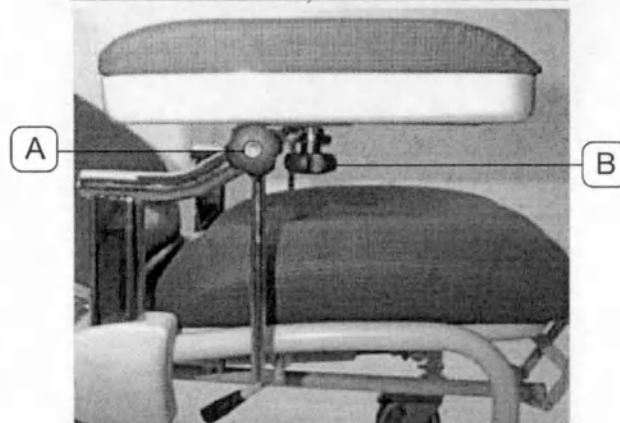
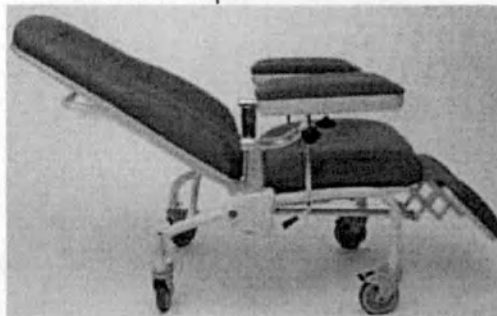
Для вращения подлокотников действовать следующим образом:

- повернуть ручку регулировки высоты (А) против часовой стрелки;
- повернуть подлокотник до желаемого положения;
- зафиксировать положение, повернув ручку регулировки высота (А) по часовой стрелке.

СМЕЩЕНИЕ

Для смещения положения подлокотников действовать следующим образом:

- повернуть ручку регулировки высоты (В) против часовой стрелки;
- расположить подлокотник в желаемом положении;
- зафиксировать положение, повернув ручку (В) по часовой стрелке.



САНОБРАБОТКА

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ КРЕСЛА

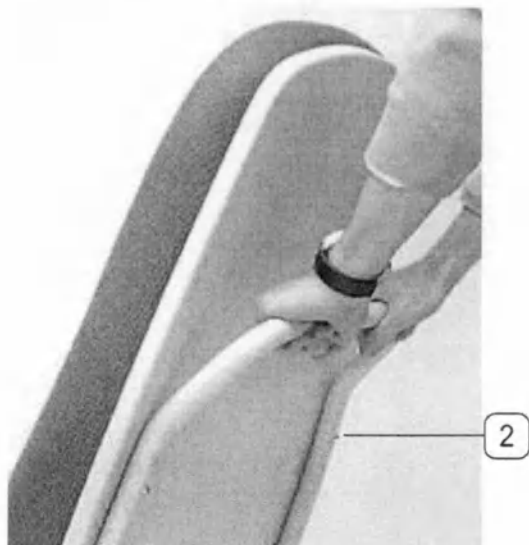


ВНИМАНИЕ!

Оператор для работы с креслом должен быть среднего роста, в хорошем физическом состоянии. В частности, оператор должен иметь сильные мышцы спины, рук и ног для того, чтобы толкать или тянуть кресло.

Для перемещения кресла действовать следующим образом:

- разблокировать колеса;
- поднять спинку;
- толкать кресло с помощью маневровой ручки, расположенной на задней стенке кресла (2);



- после перемещения заблокировать колеса.

СРЕДСТВА ДЛЯ САНОБРАБОТКИ



ВНИМАНИЕ!

Средства для санобработки обладают коррозионным действием.

При использовании средств санобработки соблюдать инструкции их изготовителей в части конкретного способа применения. По возможности запросить у изготовителя гарантии степени коррозионной опасности используемых растворов.

Особенно важно соблюдать инструкции по концентрации, температуре растворов и времени их действия.

Любые отклонения от этих параметров могут привести к выходу изделия из строя. Для санобработки изделия использовать 1,5%-й водный раствор хлорида соды. Эксплуатация и санобработка изделия при наличии инфекционных заболеваний должны производиться в соответствии с указаниями ответственного инфекционного врача.

ПЕРИОДИЧНОСТЬ САНОБРАБОТКИ

Периодичность санобработки определяется пользователем в соответствии с его потребностями, с учетом рекомендаций, содержащихся в настоящем руководстве и в инструкциях к используемым средствам санобработки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ШТАТНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Кресло разработано таким образом, чтобы не требовалось никакого его технического обслуживания. Поэтому никаких специальных операций, которые нужно было бы производить с определенной периодичностью, не предусмотрено.

Технический персонал должен по крайней мере два раза в год осматривать кресло. Осмотр проводится на предмет обнаружения повреждений, которые могли бы нарушить целостность и нормальное функционирование кресла.



ВНИМАНИЕ!

Если обнаружено повреждение, немедленно остановить эксплуатацию кресла до окончания ремонта или его замены.



ВНИМАНИЕ!

Для проведения любых работ по техническому регулированию или ремонту изделия, не перечисленному в настоящей главе, рекомендуется привлекать специализированный персонал сервисной службы.

ЧИСТКА

Для более эффективной и продолжительной эксплуатации изделия необходимо периодически проводить его полную и тщательную чистку. Работы рекомендуется проводить в следующем порядке.



ВНИМАНИЕ!

Не распылять моющие средства непосредственно на механические части изделия. Рекомендуется избегать использования растворителей, спирта или бензина, моющих средств или высокоабразивных материалов, даже в случаях необходимости удаления "сильных пятен".

При необходимости, но не реже, чем раз в 15 дней:

- произвести чистку изделия водой и нейтральным мылом, смыть мыло влажной ветошью и вытереть насухо;
- осторожно протереть колеса ветошью, пропитанной водным раствором нейтрального мыла, промыть и вытереть насухо, проверить функционирование.

ХРАНЕНИЕ

При длительном хранении соблюдать следующие условия:

- изделие должно быть в упаковке;
- место хранения должно быть сухим, защищенным от попадания солнечных лучей;
- изделие не кантовать.

СКЛАДИРОВАНИЕ

При длительном складировании необходимо обеспечить защиту частей изделия от оседания пыли. Произвести смазку деталей, которые могут пострадать от ржавчины или высыхания.

УТИЛИЗАЦИЯ

Если принято решение закончить эксплуатацию изделия, рекомендуется сделать его непригодным для использования. Рекомендуется также обезвредить те части, которые могут стать причиной несчастного случая.

Класс утилизации изделия определяется с учетом глубины переработки.

Сдать в качестве металлолома в специализированные пункты приема.

Если изделие классифицировано в качестве специальных отходов, разобрать, отсортировать по однородным группам, затем произвести утилизацию в соответствии с требованиями законодательства.

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Настоящий сертификат должен сохраняться до окончания срока его действия.

Сертификат должен предоставляться каждый раз в случае необходимости проведения работ на изделии с приложением счета, приходного ордера, товарно-транспортной накладной, либо любого иного документа, в котором указано наименование продавца и дата покупки.

Покупатель, не предоставивший сертификат, теряет все права по гарантии.

Гарантия действует с даты покупки, указанной в сертификате и на счете, приходном ордере или товарно-транспортной накладной, и действительна в течение 12 месяцев на движущиеся части и на элементы конструкции изделия.

Гарантия подразумевает замену или бесплатный ремонт на оговариваемых условиях частей изделия, которые по неоспариваемому решению фирмы-изготовителя имеют брак заводского характера.

Гарантия не распространяется на:

повреждения при транспортировке (царапины, вмятины и тому подобное);

повреждения при падении изделия;

повреждения, являющиеся результатом невнимательности, некомпетентности,

неправильной эксплуатации или неспособности правильно эксплуатировать изделие, а также

следствием ремонта, произведенного персоналом, не имеющим соответствующего разрешения;

повреждения, вызванные неправильной установкой изделия, если последняя производится

непосредственно пользователем или персоналом, не имеющим соответствующего разрешения;

повреждения, связанные с недостаточной мощностью или несоответствием сети электропитания, либо несоответствующими

условиями окружающей среды, климата или иными, а также повреждения, связанные с

событиями, не связанными с нормальной эксплуатацией изделия;

технические работы, связанные с установкой изделия и подсоединением к сети электропитания;

работы, производимые по мету установки для проведения проверок функционирования или

поиска предполагаемых дефектов. Если в проведении таких работ возникает необходимость,

пользователь должен оплатить работу персонала, имеющего соответствующее разрешение;

текущее техническое обслуживание;

случаи, которые могут рассматриваться как следствие нормального износа.

В любом случае замена изделия исключается.

В проведении гарантийного ремонта может быть отказано также в случае, если в конструкцию изделия вносились любого рода изменения или модификации.

Ремонт изделия будет произведен в сроки, обусловленные исполнением необходимых формальностей, с привлечением технического персонала, имеющего необходимые разрешения, при получении заявки пользователя, направляемой продавцу, либо непосредственно на завод-изготовитель.

При проведении ремонта по месту эксплуатации пользователь обязуется перечислить оплату транспортных расходов для персонала.

Если же ремонт производится в одном из Сервисных центров завода-изготовителя, расходы и риски по транспортировке несет непосредственно пользователь.

Проведение гарантийного ремонта не приводит к продлению или возобновлению самой гарантии.

Подлежащие замене при гарантийном ремонте части изделия остаются в собственности завода-изготовителя.

Никто не в праве изменять условия и положения гарантии или выдавать иные виды устных или письменных гарантийных обязательств.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за возможный ущерб любого рода, который может быть прямо или косвенно причинен людям, животным или имуществу вследствие несоблюдения в полном объеме инструкций, содержащихся в настоящем руководстве и касающихся, в частности, предупреждений в части установки, эксплуатации и технического обслуживания изделия, либо вызванных использованием изделия не по его прямому назначению.

Фирма-изготовитель не несет также ответственности за возможный ущерб людям или имуществу вследствие механического повреждения или принудительной остановки работы изделия.

Все споры передаются на рассмотрение Арбитражного суда г. Падуя.

АКСЕССУАРЫ

ШТАТИВ ДЛЯ КАПЕЛЬНИЦЫ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Штатив для капельницы выполнен из хромированной стальной трубки, на конце которой напаяны два крючка из профильной хромированной стали.

НОРМАТИВНАЯ БАЗА

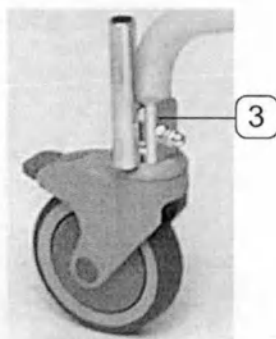
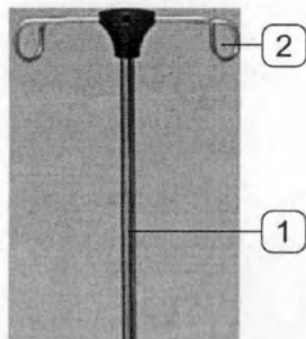
Изделие разработано и изготовлено фирмой ЖИВАС СРЛ в соответствии с требованиями по технике безопасности, предусмотренными директивой 93/42/СЕЕ от 14.06.1993 (класс I) по медицинскому оборудованию.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Штатив для капельницы разработан и изготовлен для установки на креслах Relax фирмы ЖИВАС, которая должна производиться медицинским персоналом. Штатив для капельницы должен использоваться в порядке и в пределах инструкций, содержащихся в настоящем руководстве.

НАИМЕНОВАНИЕ ЧАСТЕЙ

1. Штатив
2. Профильные крюки
3. Зажим штатива



ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

Штатив для капельницы устанавливается на креслах Relax фирмы ЖИВАС с помощью зажима, который должен быть смонтирован на кресле.

УСТАНОВКА ШТАТИВА ДЛЯ КАПЕЛЬНИЦЫ



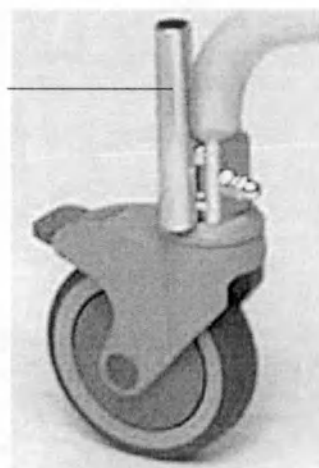
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Установка этого изделия должна производиться квалифицированным персоналом.

Для установки штатива для капельницы действовать следующим образом:

- смонтировать зажим штатива на каркас кресла и зафиксировать его крепежными винтами (если это предусмотрено для конкретной модели, использовать крепежные винты колеса);
- вставить штатив для капельницы в гнездо.

ГНЕЗДО



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
ГАБАРИТЫ	мм	1700x250
ДИАМЕТР ШТАТИВА	мм	15
ВЕС	кг	1,5
МАКС. НАГРУЗКА	кг	3,5 на крюк

ПРОВЕРКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

**ВНИМАНИЕ!**

Эта проверка должна проводиться периодически для контроля эффективности работы изделия, как показано в главе "Техническое обслуживание".

Перед началом эксплуатации изделия:

- Проверить функционирование в соответствии с содержанием главы "Функционирование и эксплуатация" настоящего руководства.

- При позитивном результате проверки изделие готово к эксплуатации, в противном случае незамедлительно связаться с Сервисной службой фирмы ЖИВАС СРЛ.

**ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И
ЭКСПЛУАТАЦИЯ****ВНИМАНИЕ!**

Не использовать штатив для капельницы ни для каких иных целей.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Перед использованием всегда проверять правильность установки штатива для капельницы.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не допускать превышения разрешенной нагрузки на штатив для капельницы.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Сохраняется опасность столкновения, поскольку штатив выступает за габариты кресла.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

ПРИ НАЛИЧИИ БОЛЕЗНЕЙ, ПЕРЕДАЮЩИХСЯ С КРОВЬЮ: для уменьшения риска заражения во время эксплуатации кресла соблюдать инструкции, содержащиеся в настоящем руководстве, а также требования техники безопасности, утвержденные ответственным за технику безопасности для медицинского персонала.

Навесить капельницу на соответствующий крюк штатива.

АКСЕССУАРЫ

ШТАТИВ ДЛЯ БУМАЖНЫХ ПОЛОТЕНЕЦ



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Штатив для бумажных полотенец расположен в задней части кресла. Он выполнен из стали и состоит из трубки держателя и двух креплений.

Аксессуары:

- рулон бумажных полотенец в 1 слой;
- рулон бумажных полотенец в 2 слоя.

НОРМАТИВНАЯ БАЗА

Изделие разработано и изготовлено фирмой ЖИВАС СРЛ в соответствии с требованиями по технике безопасности, предусмотренными директивой 93/42/СЕЕ от 14.06.1993 (класс I) по медицинскому оборудованию.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Штатив для бумажных полотенец разработан и изготовлен для установки на креслах Relax фирмы ЖИВАС, которая должна производиться медицинским персоналом. Штатив для капельницы должен использоваться в порядке и в пределах инструкций, содержащихся в настоящем руководстве.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ГАБАРИТЫ	мм	600x150 (Д x Ш)
----------	----	--------------------

АКСЕССУАРЫ

УДЕРЖИВАЮЩИЙ ПОДГОЛОВНИК ДЛЯ КРЕСЕЛ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Набивка из полиуретана высокой и переменной плотности. Обивка из негорючего моющегося кожзаменителя класса 1IM, устойчивого к санобработке. Анатомическая форма с боковыми держателями.

НОРМАТИВНАЯ БАЗА

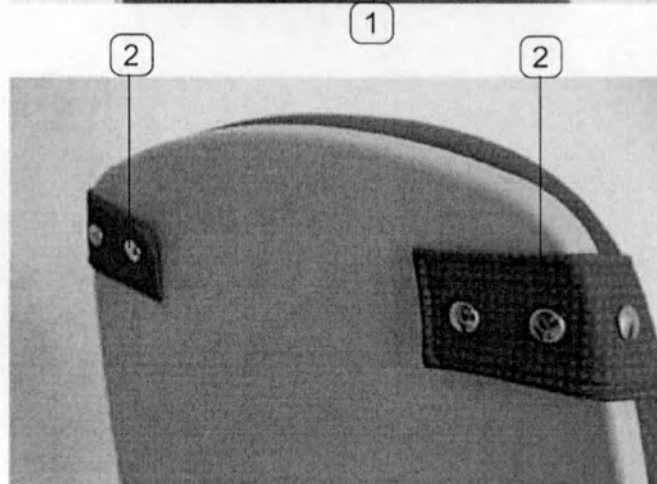
Изделие разработано и изготовлено фирмой ДЖИВАС СРЛ в соответствии с требованиями по технике безопасности, предусмотренными директивой 93/42/СЕЕ от 14.06.1993 (класс I) по медицинскому оборудованию.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Подголовник разработан и изготовлен для установки на креслах Relax фирмы ЖИВАС, которая должна производиться медицинским персоналом. Штатив для капельницы должен использоваться в порядке и в пределах инструкций, содержащихся в настоящем руководстве.

НАИМЕНОВАНИЕ ЧАСТЕЙ

1. Подголовник
2. Крепежные кнопки



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ГАБАРИТЫ	мм	30x20x12(В)
----------	----	-------------

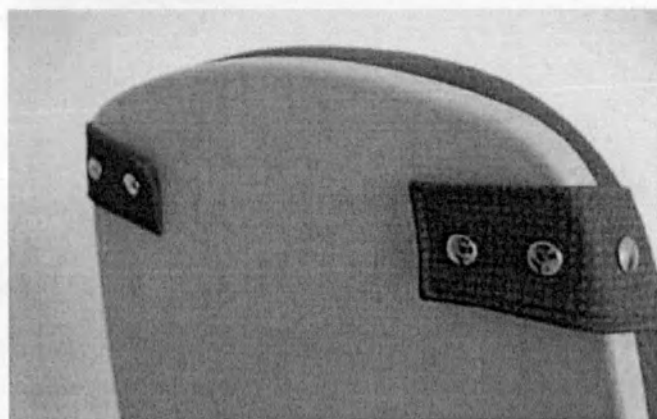
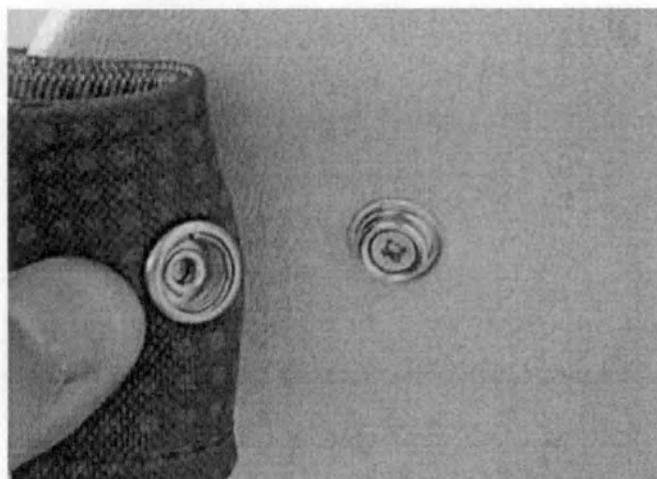
ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

Подголовник устанавливается на кресла «ЖИВАС» с помощью крепежных кнопок.

УСТАНОВКА

Для установки подголовника действовать следующим образом:

- закрепить держатели подголовника на спинке кресла с помощью кнопок (2).



ПРОИЗВОДИТЕЛЬ	ПРОДАВЕЦ
 GIVAS s.r.l. V.le Veneto n° 2 35020 SAONARA Z.A.I. PADOVA ITALIA Tel.: +39 049 8790199 Tel.: +39 049 8790710 Fax: +39 049 8790711 e-mail: info@givas.it http://www.givas.it	ЖИВАС с.р.л. Бульвар Венето, 2 35020 г. САОНАРА (ПРОМЗОНА З.А.И.) провинция ПАДУЯ, ИТАЛИЯ Тел.: +39 049 8790199 Тел.: +39 049 8790710 Факс: +39 049 8790711 e-mail: info@givas.it http://www.givas.it



GIVAS srl-1 - 35020 SAONARA Z.A.I. (PD) - Viale Veneto, 2
Tel.: +39 049 8790199 - Fax: +39 049 8790711
E-mail: info@givas.it - Web: www.givas.it
Cap. Soc. € 500.000,00 i.v. - CCIAA n. 164285
C. F. e P. IVA: ITO 1498810280

 s.r.l.
V.le Veneto, 2 - Z.A.I. 35020 SAONARA (PD)
Tel. 049.8790710 - 8790199 - Fax 049.8790711
Part. IVA IT 01498810280 = 001/AA 164285

Repertorio n 527416

AUTENTICA DI FIRMA

Io sottoscritto Dottor **Roberto FRANCO**, Notaio in Loreggia iscritto al Collegio Notarile di Padova, certifico che il Signor:

- **Silvio BERTO** nato a Legnaro il giorno 17 novembre 1958, domiciliato per la carica presso la sede della società che rappresenta, il quale agisce nella sua qualità di Amministratore Unico della società a responsabilità limitata denominata "**GIVAS - SOCIETA' A RESPONSABILITA' LIMITATA**" con sede legale in Saonara, frazione Villatora, Viale Veneto n. 2, capitale sociale di euro 500.000,00 (cinquecentomila virgola zero zero) interamente versato, codice fiscale, Partita Iva e numero di iscrizione nel Registro delle Imprese di Padova 01498810280, R.E.A. n. PD-164285, munito dei poteri necessari;

della cui identità personale sono certo, ha sottoscritto alla mia presenza l'atto che precede manifestandomi la volontà della sua restituzione.

Padova, Via N. Tommaseo n. 76/D, il giorno ventitrè luglio duemilaquattordici (23/07/2014).



[Перевод с английского и итальянского языков на русский язык]

[Перевод надписей, печати и штампов на документе «Инструкция по установке и эксплуатации. Кресло для забора крови с синхронизированными приводами. Кресло для забора крови с автономными приводами. MR 5027», представленном на русском языке.]

[Штамп:

«Дживас»

Здоровье Человек Комфорт

«Дживас с.р.л.» – 1 – 35020 САОНАРА З.А.И. (ПАДУЯ) – Виале Венето, 2

Тел.: +39 049 8790199 – Факс: +39 049 8790711

Эл. почта: info@givas.it – Вебсайт: www.givas.it

Уставный капитал компании: 500 000,00 евро, внесен полностью

Номер в административно-экономическом реестре: 164285

Фискальный код и номер плательщика НДС: ИТО 1498810280]

[Штамп:

/подпись/

«Дживас с.р.л.»

В.ле Венето, 2 – З.А.И. – 35020 САОНАРА (ПАДУЯ)

Тел. 049.8790710 – 8790199 – Факс 049.8790711

Номер плательщика НДС ИТ 01498810280 – Номер в административно-экономическом реестре: 164285]

Реестровый № 527416

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ ПОДПИСИ

Я, нижеподписавшийся Доктор **Роберто ФРАНКО**, нотариус г. Лореджа, зарегистрированный в Нотариальной коллегии г. Падуи, удостоверяю, что Господин:

- Сильвио БЕРТО, родившийся в г. Леньяро 17 ноября 1958 г., вследствие занимаемой должности проживающий по юридическому адресу компании, которую он представляет, Единственный директор компании с ограниченной ответственностью **«ДЖИВАС – СОЧИЕТА А РЕСПОНСАБИЛИТА ЛИМИТАТА»**, зарегистрированной по адресу: г. Саонара, округ Виллатора, Виале Венето, № 2 (Saonara, frazione Villatora, Viale Veneto n. 2), уставный капитал 500 000,00 (пятьсот тысяч) евро, внесенный полностью, фискальный код, номер плательщика НДС и регистрационный номер в Реестре предприятий г. Падуи: 01498810280, номер в административно-экономическом реестре (REA): PD-164285,

наделенный необходимыми полномочиями;

личность которого я, нотариус, удостоверяю, подписал в моем присутствии вышеприведенный документ, потребовав его возврата.

г. Падуя, Виа Н. Томмазо, № 76/D, двадцать третьего мая две тысячи четырнадцатого года (23.07.2014 г.).

/подпись/

[Печать: Франко Роберто фу Ренцо, нотариус г. Лореджа]

Переводчик Корнева Е.В. _____

ПОДПИСЬ

Город Москва.

Девятнадцатого ноября две тысячи четырнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Корневой Евгенией Васильевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 12-13724

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Нотариус

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Акимова Г.Б.



Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 12 лист(-а, -ов).

Нотариус

19 НОЯ 2014

Город Москва, _____ года.
Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую
верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток,
приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или
каких-либо особенностей нет.

Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального
действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии
документа не подтверждается законность содержания документа и
соответствие изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за № 12-13725

Взыскано по тарифу 420 руб

Нотариус



КОПИЯ

GIVAS

MR 5027

Кресло для забора крови с синхронизированными приводами

Кресло для забора крови с автономными приводами



Инструкция по установке и эксплуатации

Благодарим за выбор продукции компании GIVAS SRL!

Компания «GIVAS SRL» постоянно улучшает свою продукцию и услуги для удовлетворения всех потребностей наших клиентов.

Наши отделы технической поддержки постоянно готовы дать консультацию по любому вопросу, касающемуся установки, эксплуатации и технического обслуживания.

Авторское право © 2010 GIVAS SRL

Авторское право на рисунки, фотографии, текст и данное руководство принадлежат компании «GIVAS SRL», копирование без предварительного письменного разрешения компании запрещено.

Данные материалы защищены международными законами об авторском праве, информация, содержащаяся в данном руководстве актуальна на момент его выпуска. Руководство может быть изменено или обновлено без предварительного уведомления.

РЕДАКЦИЯ	ДАТА	ПРИМЕЧАНИЕ
00	30.07.2010	Первая редакция
01	14.09.2012	Обновление ярлыков и характеристик предохранителей

СЕРТИФИКАТ КАЧЕСТВА, БЮРО ИТАЛИИ

Сертификат соответствия
стандарту ISO 9001:2008 № Q-0099-03

Выдан компании

GIVAS S.r.l.

код налогоплательщика: 01498810280

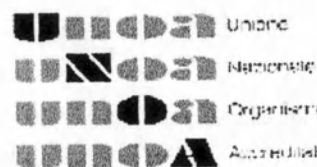
за введение системы управления качеством, находящейся по адресу:
Viale Veneto, 2 – 35020 Villatora di Saonara (PD) Italia
(Виале Венето, 2 – 35020, Виллатора ди Саонара (Падуя), Италия)

Отрасль: EA 17

Цель: Проектирование, производство, дистрибуция и техническое обслуживание мебели и оборудования для здравоохранительных организаций и лечебных заведений.

Подробную информацию о возможных исключениях из требований стандарта ISO 9001:2008 можно получить, ознакомившись с «Руководством по качеству» сертифицированной организации. Для продления срока действия свидетельства необходимо проходить периодическую проверку (раз в полгода/год) и полную переоценку системы управления предприятием, которая проводится каждые три года.
Для получения подробной и обновленной информации, касающейся внесенных изменений по действительности настоящего свидетельства, необходимо посетить сайт Бюро по контролю качества в Италии (Q. C. B. Italia) по адресу: www.qcb.it.

Дата первого издания: 12.08.2003
Дата последнего издания: 20.07.2012
Дата обязательного обновления: 30.07.2015



№ в системе менеджмента качества 084 A
№ в системе экологического менеджмента № 031 D

Участник соглашения о взаимном признании
EA, IAF и ILAC

/подпись/
Представитель руководства

Подписанное соглашение о взаимном
признании EA, IAF и ILAC

Учредитель UNOA

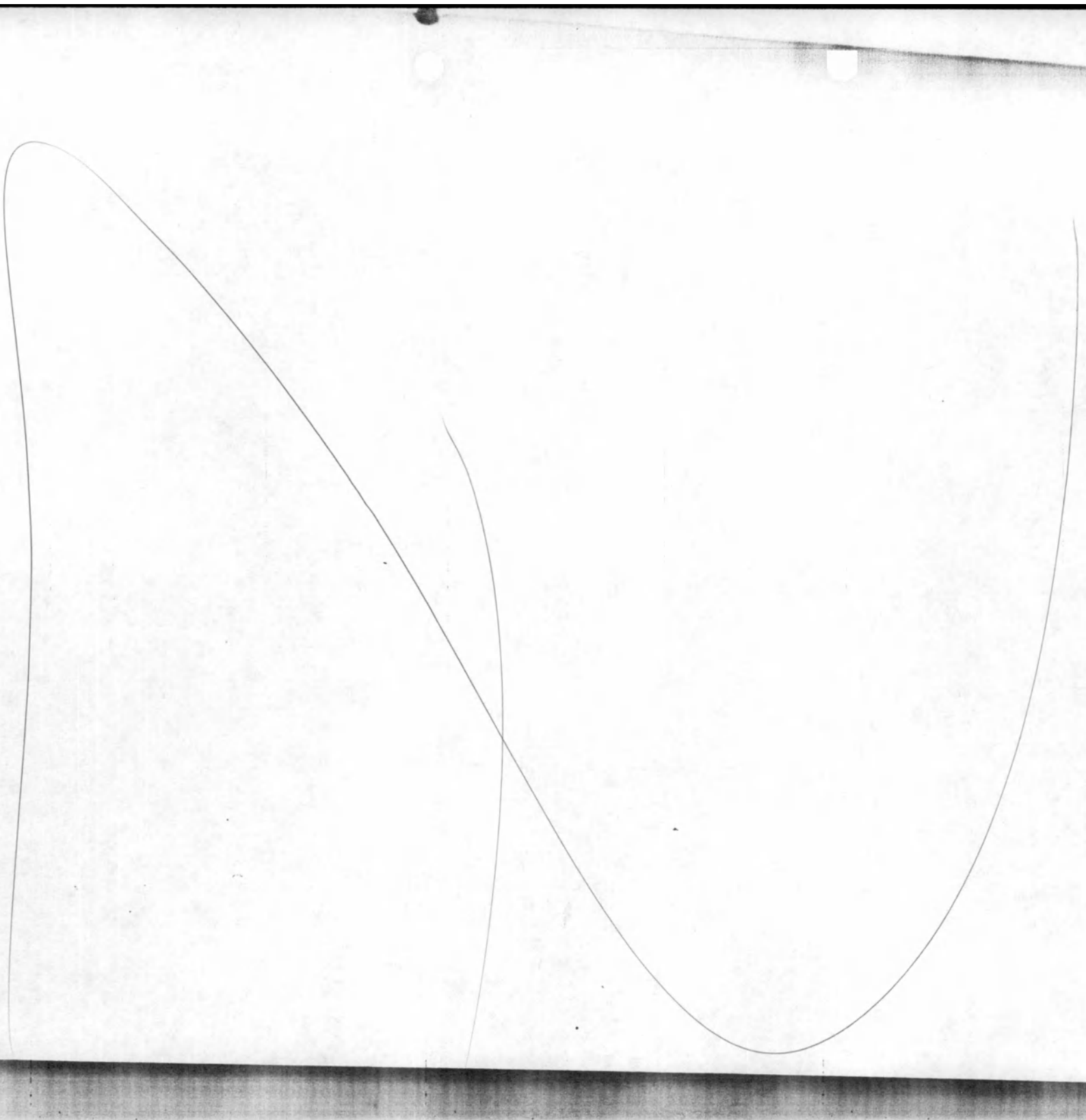
Quality Certification Bureau Italia S. r. l. – Via Fermi 23, 35136 Padova – Italy
(Бюро по контролю качества в Италии – улица Ферми, 23, 35136, Падуя – Италия)
тел. 049 8725897 – факс 1786076741 e-mail: info@qcb.it – web: www.qcb.it

Надпись сбоку: Форма 964_ITA 9_ сертификат соответствия, выданный системой менеджмента качества

Содержание

Сертификат соответствия ЕС	7
Общие положения	8
Введение	8
Служба поддержки клиентов	8
Условные обозначения	8
Техника безопасности	9
Общие указания	9
Введение	10
Технические данные	10
Нормативные акты	10
Эксплуатация	10
Требования к условиям окружающей среды в месте эксплуатации	10
Производитель	11
Идентификационная информация	11
Графические обозначения	11
Общее описание	12
Названия основных деталей	12
Технические характеристики	13
Материалы	13
Установка	14
Транспортировка и перемещение	14
Подготовка места установки	14
Проверка при доставке	14
Проверка комплектации	14
Подключение к электрической системе	14
Проверка функционирования	15
Функционирование и эксплуатация	16
Безопасное положение	16
Блокировка кресла	16
Регулировка подлокотников	16
Порядок действий для того, чтобы сесть и встать с кресла	17
Регулировка высоты	18
Педаль для регулировки высоты	Ошибка! Закладка не определена.
Регулировка спинной секции	19
Регулировка ножной секции	19
Одновременная регулировка спинной и ножной секций	20
Регулировка положения Тренделенбурга	20
Регулировка секции для нижней части спины	21
Устройство для быстрой разблокировки спинной секции (CPR)	21
Эквипотенциальное соединение	22
Перемещение кресла	22
Аксессуары	23
Инфузионная стойка AP4299	23
Лоток из нержавеющей стали AP4290	25

Тка и дезинфекция	27
Дезинфицирующие вещества	27
Периодичность проведения дезинфекции	27
Техническое обслуживание.....	28
Плановое техническое обслуживание	28
Тестка	28
Устранение	28
Простой	28
Утилизация.....	28
Схема электрических соединений	29
Гарантийный сертификат.....	30



Сертификат соответствия ЕС

Компания: GIVAS s.r.l.

Адрес: Viale Veneto, 2 Z.A.
35020 Villatora di Saonara (PD)
(Виале Венето, 2 промышленная зона,
35020, Виллатора ди Саонара (Падуя))

Изделия: AP4295
Кресло забора крови и терапевтических процедур

Вышеописанные изделия соответствуют:

Документ №	Название	Редакция / Дата выпуска
93/42/CEE	Директива ЕС 93/42/CEE по медицинскому оборудованию от 14 июня 1993 г. с последующими поправками и дополнениями.	14 июня 2014 г.

Дополнительная информация

В соответствии с директивой Евросоюза № 42/1993 данные изделия относятся к первому классу (положение 1, пункт III, приложение IX), и должны выполнять требования процедуры, предусмотренной статьей 11, пункт 5 директивы 93/42/CEE с последующими поправками и дополнениями (директива 2007/47/CE).

Саонара, 26 июля 2014 года

Директор Berto Silvio (Берто Сильвио)
/подпись/

Общие положения

Введение

Настоящее руководство является неотъемлемой частью изделия.

Необходимо внимательно ознакомиться с правилами безопасности и инструкциями настоящего руководства, т. к. они представляют собой важные сведения по БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.

Описания и рисунки данного руководства не носят обязательный характер. Компания «GIVAS SRL» оставляет за собой право вносить изменения с целью улучшения изделий и не обязуется обновлять данную документацию.

Рисунки и фотографии данного руководства приведены исключительно в качестве примера и могут отличаться от реальных изделий.

Компания-производитель не несет никакой ответственности за прямой или косвенный ущерб, включая потери прибыли или иной другой ущерб коммерческого характера, который может быть получен в результате эксплуатации изделия без соблюдения инструкций данного руководства.

Служба поддержки клиентов

Служба поддержки клиентов и обслуживания изделий являются важными аспектами структуры компании «GIVAS SRL». Служба поддержки клиентов всегда готова дать консультацию по вопросам эксплуатации и технического обслуживания данного изделия.

Условные обозначения

В этом руководстве используются следующие условные обозначения:



ВНИМАНИЕ! Данный символ находится перед описанием некоторых процедур. Несоблюдение данных правил и инструкций может привести к серьезным повреждениям изделия.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Данный символ находится перед описанием некоторых процедур. Несоблюдение данных правил и инструкций с данным знаком может привести к травмам оператора и пациента, а также повреждениям изделия.



техника безопасности

общие указания

Операторы обязаны внимательно ознакомиться с настоящим руководством, соблюдать приведенные в нем инструкции, знать и правильно выполнять процедуры по эксплуатации и технического обслуживания кресла.

Эксплуатировать и выполнять работы по обслуживанию изделия только согласно предписаниям инструкциям настоящего руководства, а также обращаться за запасными деталями и технической помощью в компанию «GIVAS S.R.L».

Сохранять данное руководство для последующего обращения за справкой и использовать его для обучения персонала.

В случае продажи или передачи оборудования новому пользователю, передать данное руководство покупателю или новому пользователю.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ ПЕРЕДАЮЩИХСЯ ЧЕРЕЗ КРОВЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ: для снижения риска передачи заболеваний при использовании кресла соблюдать инструкции по обслуживанию, содержащиеся в данном руководстве, а также указания по технике безопасности персонала, составленные руководителем службы неотложной помощи.

ведение

Технические данные

Кресло для забора крови и терапевтических процедур AP4295 спроектировано для использования в клиниках и больницах для упрощения выполнения соответствующих процедур. Сиденье имеет эргономическое положение за счет продуманного дизайна спинной секции, поддержки области нижнего отдела спины, а также анатомического подголовника, регулируемого по высоте. Поверхность сиденья имеет боковые выступы для равномерного распределения веса пациента. Мягкая ножная секция может быть повернута и перемещена для создания максимального комфорта при горизонтальном положении кресла. Подлокотники обиты мягкой тканью и благодаря специальным зажимам регулируются по высоте, углу наклона, длине. Кресло подойдет любому пациенту, даже если он ограничен в движении.

Основание гарантирует идеальную стабильность, имеет элегантный кожух из термоформованного ABS-пластика, который обеспечивает защиту подвижных деталей от пыли и жидкостей. Он легко моется и дезинфицируется. Кожух оборудован резиновыми опорными ножками и складными колесами, которые можно задействовать посредством задней ножной педали. Устройства управления предназначены для того, чтобы облегчить работу операторов и быстро установить кресло в аварийное положение, положения Тренделенбурга и CPR (быстрая разблокировка спинной секции).

Кресло снабжено пультом с 10 кнопками, которые независимо друг от друга могут управлять положением сиденья, спинной секции, ножной секции и положением Тренделенбурга. Также есть кнопка для одновременной регулировки спинной и ножной секций для перемещения в горизонтальное положение.

Нормативные акты

Изделие спроектировано и произведено компанией «GIVAS SRL» в соответствии с требованиями безопасности, указанными в директиве по медицинскому оборудованию 93/42/CEE от 14.06.93 (класс I), ее поправках и дополнениях (директива 2007/47/CEE).

Эксплуатация

Кресло AP4295 должно использоваться только медицинским персоналом и исключительно в соответствии с правилами и ограничениями, указанными в главе «Функционирование и эксплуатация» данного руководства.

Порядок эксплуатации и дезинфекции при работе с инфекционными больными необходимо обсудить с ответственным медицинским работником.

Требования к условиям окружающей среды в месте эксплуатации

К условиям окружающей среды в месте эксплуатации кресла предъявляются следующие требования:

температура: 10-40 °C.

влажность: 10% , 90% (без образования конденсата).

Запрещено использовать кресло для забора крови и терапевтических процедур в потенциально взрывоопасной атмосфере.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

Изготовленное в данном руководстве изделие произведено:

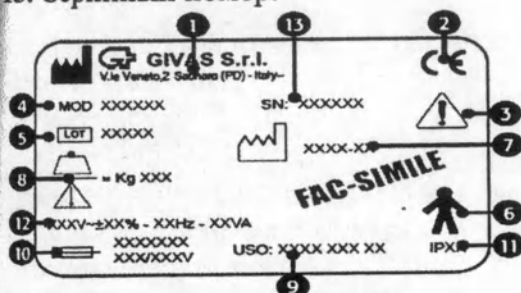


V.le Veneto, 2 – 35020 SAONARA Z.A.I. – PADOVA ITALIA
(Виале Венето, 2 – 35020 промышленная зона САОНАРА – ПАДУЯ,
ИТАЛИЯ)
Тел. +39 049 8790199 Тел. +39 049 8790710
Факс +39 049 08790711 e-mail: info@givas.it
www.givas.it

Идентификационная информация

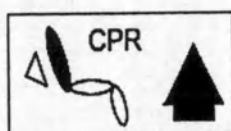
Для идентификации изделия на нем размещен шильдик со следующими данными:

1. Название и адрес производителя;
2. Знак CE;
3. Внимание: ознакомьтесь с инструкциями по установке и эксплуатации.
4. Модель изделия;
5. Номер партии;
6. Область применения, тип В;
7. Номер отгрузки и дата производства;
8. Безопасная рабочая нагрузка;
9. Срок эксплуатации;
10. Предохранитель;
11. Класс защиты, IP;
12. Напряжение, частота и ток;
13. Серийный номер.

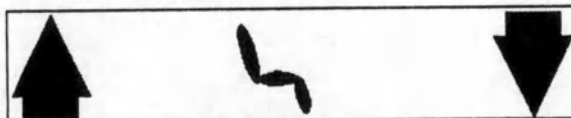


Графические обозначения

На устройстве предусмотрены следующие графические обозначения:



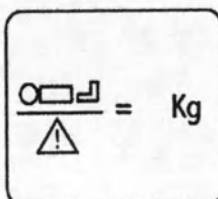
БЫСТРОЕ ОПУСКАНИЕ
СПИННОЙ СЕКЦИИ



РЕГУЛИРОВКА КРЕСЛА ПО
ВЫСОТЕ



ЗАЖИМ ДЛЯ
ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНОГО
СОЕДИНЕНИЯ



МАКСИМАЛЬНЫЙ ВЕС
ПАЦИЕНТА



ЗАПРЕЩЕНО САДИТЬСЯ

Общее описание

Названия основных деталей

Пульт управления;
Спинная секция;
Сиденье;
Ножная секция;
Подлокотник;
Ручка регулировки подлокотников;
Ручка регулировки высоты, угла
наклона и поворота подлокотников;

8. Кнопка регулировки высоты
подлокотников;
9. Тормоз;
10. Рычаг быстрой разблокировки
спинной секции (CPR);
11. Педаль регулировки высоты кресла;
12. Основание;
13. Ручка регулировки секции для
нижнего отдела спины.

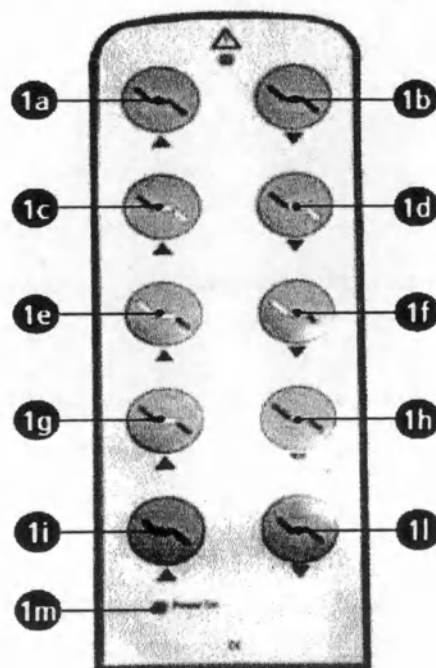


т управления

ВНИМАНИЕ! До начала любого изменения положения ознакомиться с указаниями соответствующего параграфа.

мощью пульта можно выполнить следующие операции по изменению положения:

- 1a. поднять кресло;
- 1b. опустить кресло;
- 1c. поднять спинную секцию;
- 1d. опустить спинную секцию;
- 1e. поднять ножную секцию;
- 1f. опустить ножную секцию;
- 1g. одновременно поднять спинную и ножную секции;
- 1h. одновременно опустить спинную и ножную секции;
- 1i. сброс настроек положения Тренделенбурга;
- 1l. настройки положения Тренделенбурга;
- 1m. световой индикатор «Power On» (Питание включено): горит при подключении кресла к источнику питания.



Технические характеристики

Габариты	мм	720 x 1050
Спинная секция	мм	530 x 930
Сидение	мм	525 x 530
Ножная секция	мм	490 x 390
Регулировка высоты	мм	520 ÷ 810
Регулировка спинной секции	градусов	94 ÷ 180
Регулировка ножной секции	градусов	90 ÷ 180
Угол наклона в положении Тренделенбурга	градусов	10
Безопасная рабочая нагрузка	кг	180
Количество двигателей	/	4
Напряжение питания	В	230 ± 10%
Максимальная потребляемая мощность	Вт	230
Максимальный потребляемый ток	А	1
Класс электрозащиты	/	I
Область применения	/	Тип В
Класс электрозащиты	/	IP66
Периодичность работы	минут/часов	6
Вид предохранителей	кол-во	2 предохранителя T1A/250V
Мощность аккумулятора	А-ч	1,2
Время зарядки аккумулятора	часов	6 - 8
Питание аккумулятора	В	24

Материалы

Основание кресла имеет кожух из термоформированного ABS-пластика. Обивка спинной секции, сиденья и ножной секции из искусственной кожи.

ТАНОВКА

Транспортировка и перемещение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Операции по подъему и перемещению изделия должны выполняться квалифицированным персоналом.

Возможны следующие варианты транспортировки: автотранспортом, железнодорожным транспортом, морским или воздушным транспортом. Вес изделия можно указан в таблице технических характеристик и на упаковке.

Перемещение изделия выполняется соответствующими средствами, например, автопогрузчиком или ручным погрузчиком. Необходимо всегда соблюдать правила безопасности и охраны труда.

Подготовка места установки

Место установки должно иметь следующие характеристики:

- ровный, прочный пол;
- освещение 400 люкс.

Проверка при доставке

Снять упаковку и проверить изделие.

Если все комплектующие целы, то картон и иные упаковочные материалы можно сдать на переработку в место их утилизации, недоступном для детей и животных.

Если изделие было повреждено при транспортировке, следует оставить картон и иные упаковочные материалы, а затем связаться с перевозчиком в течение 48 часов с момента доставки.

Проверка комплектации

Упаковка содержит:

- кресло для забора крови и терапевтических процедур AP4295;
- руководство по установке и эксплуатации;
- заказанные аксессуары.

Подключение к электрической системе

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещено использовать кресло в потенциально взрывоопасной или огнеопасной атмосфере.

ВНИМАНИЕ! Кабель должен быть размещен в месте, где он не пережимался, не натягивался, не перегибался, на него не могли наступить люди или попасть влага, также он не должен препятствовать доступу к подвижным деталям.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Операции по подъему и перемещению изделия должны выполняться квалифицированным персоналом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо уложить кабель в кабель-канал или иной защитный корпус во избежание создания помех для оператора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Убедиться в том, что напряжение и частота сети соответствуют предусмотренным для эксплуатации изделия (на шильдике).

- розетка типа SCHUKO;
- вставить вилку в сеть электропитания;
- подождать 6-8 часов для зарядки аккумулятора.



ВНИМАНИЕ! Периодически проверять исправность изделия в соответствии с указаниями главы «Техническое обслуживание».

начала эксплуатации изделия:

- проверить правильность работы в соответствии с инструкциями главы «Функционирование и эксплуатация» данного руководства.
- при отсутствии неисправностей изделие можно использовать для работы в штатном режиме, в противном случае следует немедленно связаться с отделом поддержки компании «GIVAS SRL».

функционирование и эксплуатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

До начала регулировки кресла предупреждать об этом пациента.

Запрещено использовать кресло не по назначению.

Обязательно дезинфицировать кресло до начала использования в соответствии с инструкциями главы «ДЕЗИНФЕКЦИЯ».

Не облачиваться на кресло сбоку.

Запрещено перемещать кресло с сидящим в нем пациентом.

Запрещено перемещать кресло более чем на 10 мм за один этап.

Безопасное положение

Для установки кресла в безопасное положение необходимо выполнить следующее: установить минимальную высоту, сиденье – в горизонтальное положение, спинную секцию – в вертикальное положение, поднять ножную секцию и подлокотники, включить тормоз.

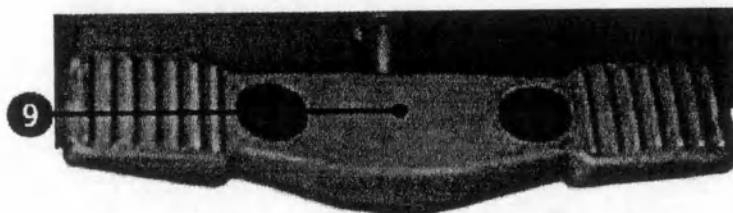
Блокировка кресла

Для блокировки кресла выполнить следующее:

- нажать ногой на педаль тормоза (9) со стороны, где изображен красный круг.

Для разблокировки кресла выполнить следующее

- нажать ногой на педаль тормоза (9) со стороны, где изображен зеленый круг.



Регулировка подлокотников

Для регулировки высоты подлокотников выполнить следующее:

- поддерживая одной рукой подлокотник, нажать кнопку (8);
- поднять или опустить подлокотник до нужного положения;
- отпустить кнопку регулировки высоты (8), подлокотник останется в данном положении.



Порядок действий для того, чтобы сесть и встать с кресла

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Запрещено садиться на ножную или спинную секции. Опасность их повреждения и поломки.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *До того, как сесть на кресло, следует заблокировать колесики в соответствии с инструкциями параграфа «Блокировка кресла».*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Садиться и вставать с кресла при помощи оператора.*

Для того чтобы **сесть** в кресло, выполнить следующие действия:

- полностью опустить подлокотник (5) (см. параграф «Регулировка подлокотников»);
- сесть с боковой стороны кресла;
- поднять подлокотник (5).

Для того чтобы **встать** с кресла, выполнить следующее:

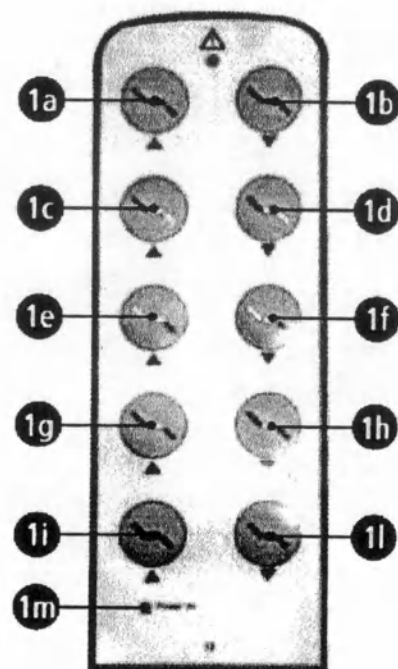
- установить кресло в нормальное положение;
- опустить подлокотник (5);
- встать с боковой стороны кресла.



Регулировка высоты

Регулировка высоты кресла осуществляется при помощи пульта управления.
Для регулировки высоты кресла выполнить следующее:

- нажать кнопку (1a) на пульте, чтобы поднять кресло до нужного положения;
- нажать на кнопку (1b) на пульте, чтобы опустить кресло до нужного положения.



Регулировка спинной секции

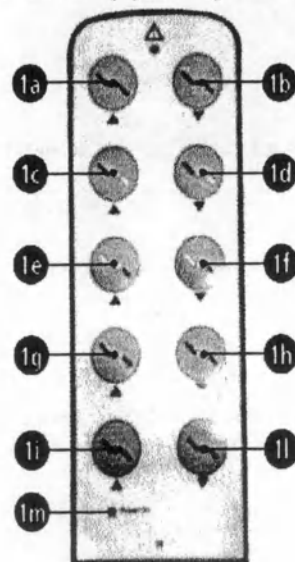
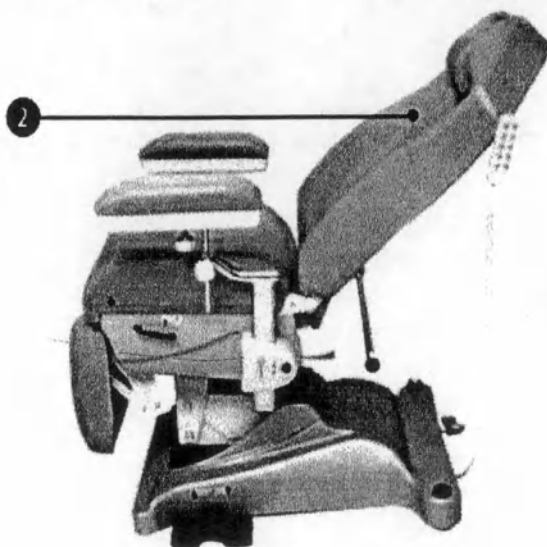
Регулировка спинной секции (2) кресла осуществляется при помощи электрического устройства пульта управления.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Запрещено садиться на спинную или ножную секцию в горизонтальном положении.*

Для регулировки спинной секции выполнить следующее:

- нажать кнопку (1с) на пульте для поднятия спинной секции (2) до нужного положения;
- нажать кнопку (1d) на пульте для опускания спинной секции (2) до нужного положения.



Регулировка ножной секции

Регулировка ножной секции (4) кресла осуществляется при помощи пульта управления.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Запрещено садиться на спинную или ножную секцию в горизонтальном положении.*

Для регулировки ножной секции выполнить следующее:

- нажать кнопку (1e) пульта для подъема ножной секции (4) до нужного положения;
- нажать кнопку (1f) пульта для опускания ножной секции (4) до нужного положения.



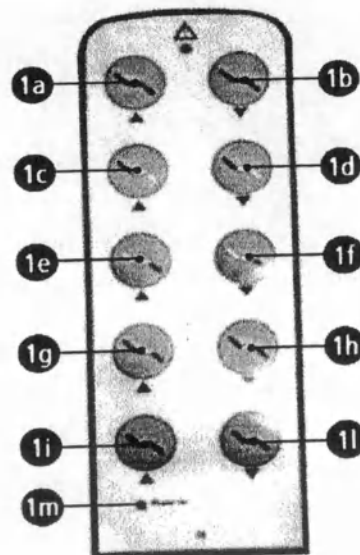
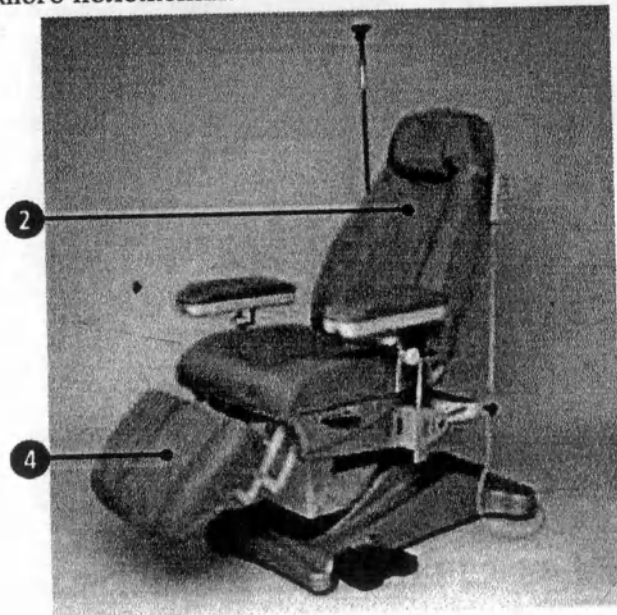
Одновременная регулировка спинной и ножной секций

Одновременная регулировка спинной (2) и ножной (4) секций кресла осуществляется при помощи электрического устройства на пульте управления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Запрещено садиться на спинную или ножную секцию в горизонтальном положении.*

Для одновременной регулировки спинной и ножной секций выполнить следующее:

- нажать на кнопку (1g) для подъема спинной секции (2) и опускания ножной секции (4) до нужного положения;
- нажать на кнопку (1h) для опускания спинной секции (2) и подъема ножной секции (4) до нужного положения.



Регулировка положения Тренделенбурга

Регулировка положения Тренделенбурга осуществляется при помощи электрического устройства на пульте управления.

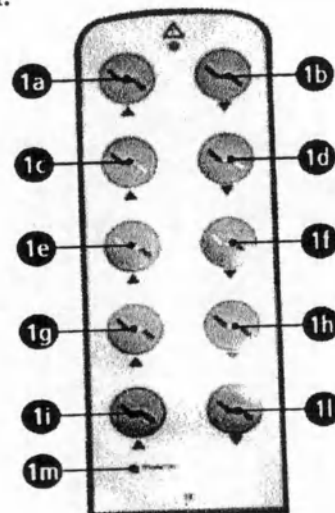
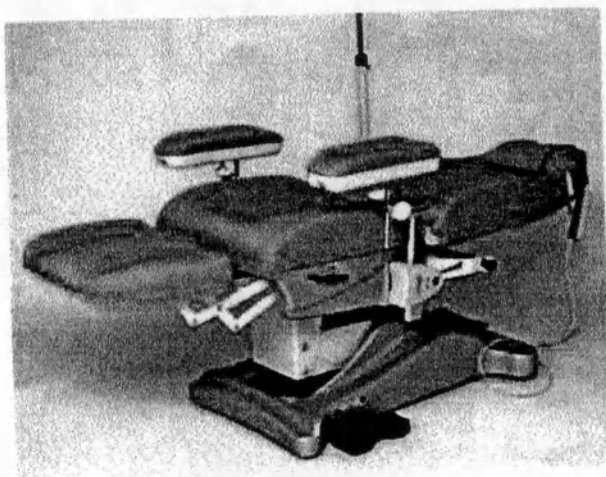
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Опасность падения во время установки в положение Тренделенбурга.*

Для регулировки в положение Тренделенбурга выполнить следующее:

- нажать на кнопку (1l) на пульте до нужного положения.

Для сброса настроек положения Тренделенбурга выполнить следующее:

- нажать на кнопку (1i) на пульте до нужного положения.

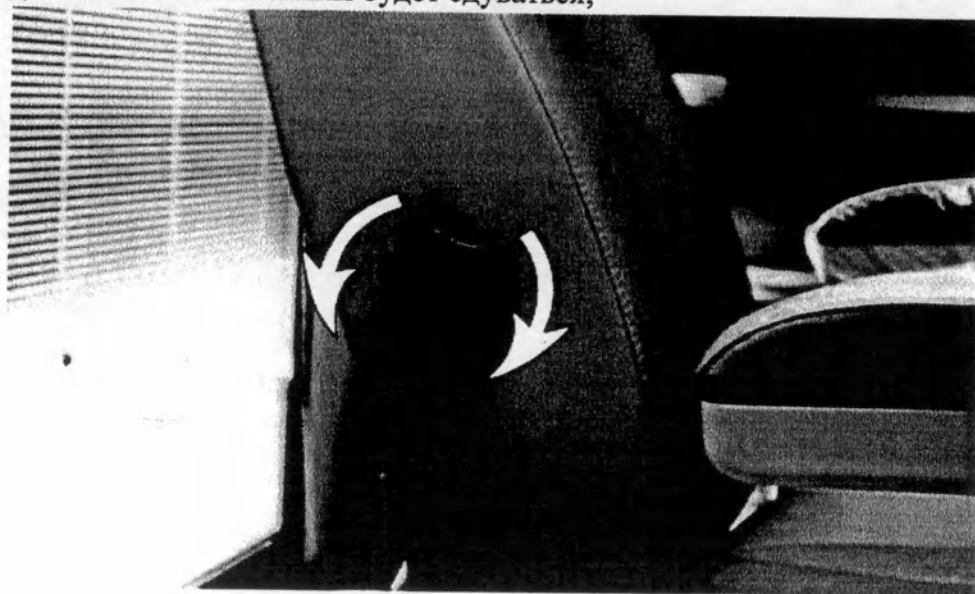


Регулировка секции для нижней части спины

Кресло снабжено системой регулировки секции для нижней части спины, для чего предназначена специальная ручка (10).

Для регулировки секции для нижней части спины выполнить следующее:

- поворачивать ручку против часовой стрелки до достижения нужного положения, при этом секция для нижней части спины будет надуваться;
- поворачивать ручку по часовой стрелке до достижения нужного положения, при этом секция для нижней части спины будет сдуваться;

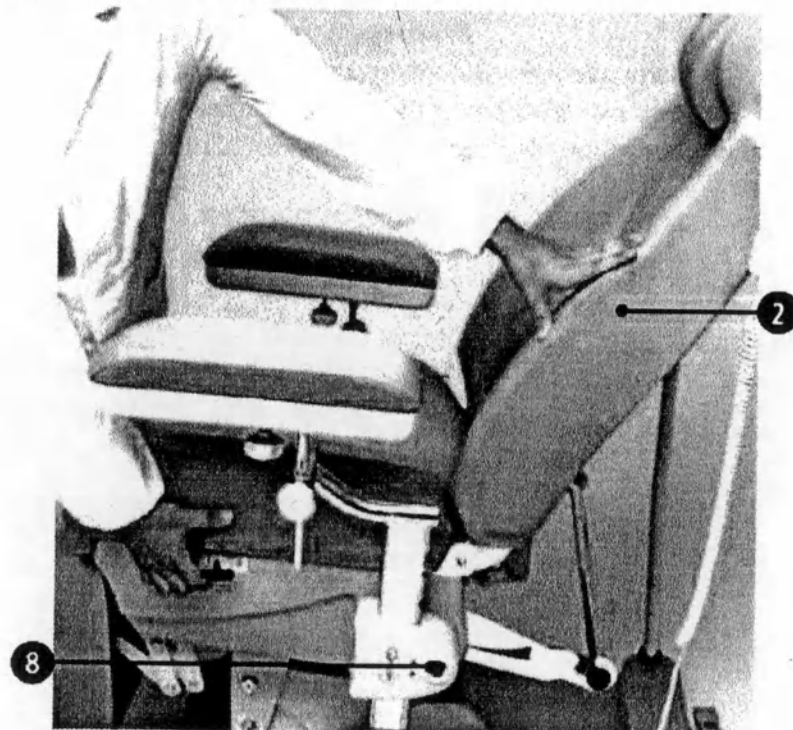


Устройство для быстрой разблокировки спинной секции (CPR)

Устройство находится с обеих сторон, дает возможность быстро опустить кресло в случае необходимости.

Для быстрого опускания спинной секции выполнить следующее:

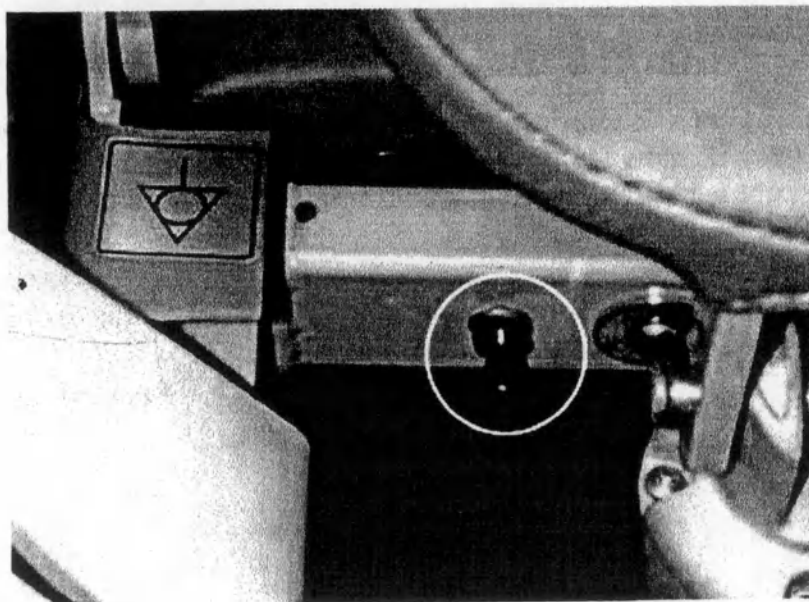
- разблокировать спинную секцию (2): держать ее одной рукой и нажать другой рукой на рычаг быстрой разблокировки спинной секции (8);
- опустить спинную секцию (2), надавливая вниз.



Эквипотенциальное соединение

Сло снабжено зажимом для эквипотенциального соединения, который находится у основания кресла; зажим нужен для обеспечения выравнивания электрических потенциалов всех защищенных металлических деталей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обязательно использовать кабель эквипотенциального соединения, если пациент подключен к эндоваскулярному или интракардиальному оборудованию. Кабель должен быть подключен к зажиму эквипотенциального соединения на кресле, необходимо подключить его к соответствующему эквипотенциальному терминалу.



Перемещение кресла



ВНИМАНИЕ! Оператор, работающий с креслом, должен быть среднего сложения в хорошей физической форме. В частности, у оператора должны быть достаточно сильные спина, руки и ноги, чтобы толкать и перемещать кресло.

Для перемещения кресла выполнить следующее:

- разблокировать кресло (смотрите параграф «Блокировка кресла»);
- взяться за спинную секцию обеими руками и надавить на кресло;
- после установки кресла в нужное место следует заблокировать его.

Аксессуары

Инфузионная стойка AP4299

Техническое описание

Инфузионная стойка представляет собой трубу из хромированной стали, к верхней части которой приварены два крюка из хромированной стали.

Нормативные акты

Изделие спроектировано и произведено компанией GIVAS SRL в соответствии с требованиями по безопасности директивы по медицинскому оборудованию 93/42/CEE от 14.06.93 (класс I).

Эксплуатация

Инфузионная стойка AP4299 спроектирована и произведена для установки медицинским персоналом на кресле для забора крови и терапевтических процедур AP4094 компании «GIVAS». Использовать инфузионную стойку в соответствии с инструкциями данного руководства.

Расходные материалы

Инфузионная стойка изготовлена из хромированной стали.

Название основных деталей

1. Стойка;
2. Крюки.



Технические характеристики

Размеры	мм	1200 x 250
Диаметр стойки	мм	16
Вес	кг	1,5
Безопасная рабочая нагрузка	кг	3,5 (на крюк)
Размеры упаковки	мм	1200 x 250

Подготовка места установки

Инфузионная стойка устанавливается и крепится к креслу забора крови и терапевтических процедур AP4094 компании «GIVAS».

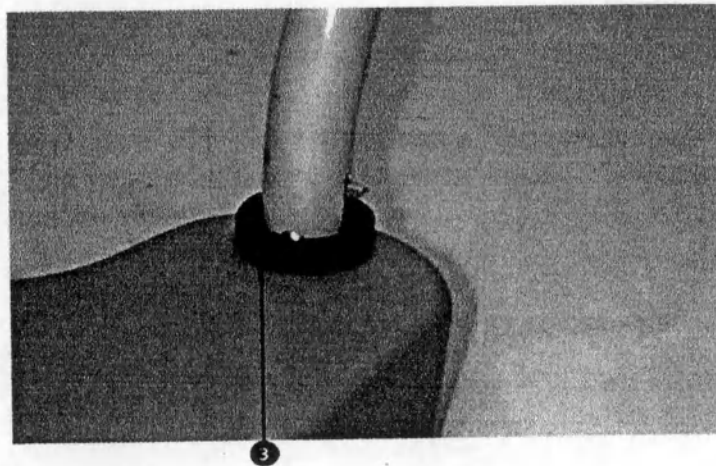
новка инфузионной стойки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Установка этого изделия производится квалифицированным персоналом.

установки инфузионной стойки выполнить следующее:

- вставить инфузионную стойку в отверстие (3) на основании кресла и нажать, чтобы закрепить ее;



Проверка функционирования



ВНИМАНИЕ! Периодически проверять исправность изделия в соответствии с инструкциями главы «Техническое обслуживание».

До начала использования изделия:

- проверить правильность работы в соответствии с инструкциями главы «Функционирование и эксплуатация» данного руководства.
- при отсутствии неисправностей изделие можно использовать для работы в штатном режиме, в противном случае следует немедленно связаться с отделом поддержки компании «GIVAS SRL».

Функционирование и эксплуатация



ВНИМАНИЕ! Запрещено использовать инфузионную стойку не по назначению.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда проверять правильность установки стойки до начала ее использования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не превышать максимальную нагрузку стойки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Остается риск удара о стойку, выступающую за пределы кресла.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ,** **КАСАЮЩЕЕСЯ ПЕРЕДАЮЩИХСЯ ЧЕРЕЗ КРОВЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ:** для снижения риска передачи заболеваний при использовании кресла соблюдать инструкции по обслуживанию, содержащиеся в данном руководстве, а также указания по технике безопасности персонала, составленные руководителем службы неотложной помощи.

Подвесить капельницу на крючок стойки (2).

Лоток из нержавеющей стали AP4290

Внешнее описание

Лоток изготовлен из нержавеющей стали и снабжен держателем из хромированной стали.

Нормативные акты

Лоток спроектирован и произведен компанией «GIVAS SRL» в соответствии с требованиями безопасности директивы по медицинскому оборудованию 93/42/CEE от 14.06.93 (класс I).

Эксплуатация

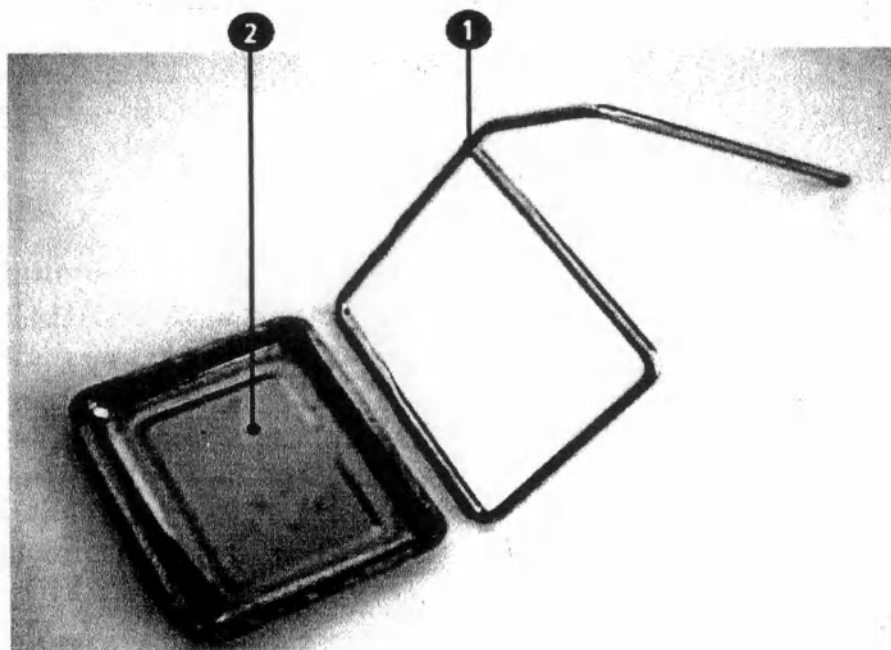
Лоток из нержавеющей стали AP4290 спроектирован и произведен для установки медицинским персоналом на кресле для забора крови и терапевтических процедур. Использовать лоток в соответствии с инструкциями данного руководства.

Материалы

Держатель изготовлен из хромированной стали, лоток – из нержавеющей стали.

Название основных деталей

1. Держатель;
2. Лоток.



Технические характеристики

Размеры	мм	210 x 247 x 327
Вес	кг	1,2
Безопасная рабочая нагрузка	кг	3
Размеры упаковки	мм	210 x 247 x 327

Подготовка места установки

Лоток из нержавеющей стали и держатель устанавливаются на кресло для забора крови и терапевтических процедур при помощи специального зажима крепления.

ановка лотка из нержавеющей стали

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Установка этого изделия производится квалифицированным персоналом.

ВНИМАНИЕ! Для установки лотка из нержавеющей стали необходимо иметь аксессуар «Инфузионная стойка AP4299».

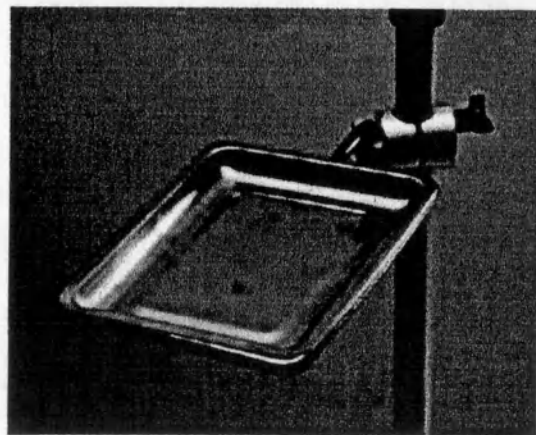
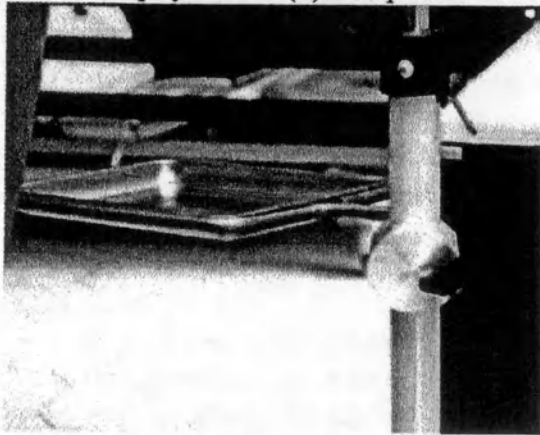
Для установки лотка сначала нужно установить зажим крепления.

Для установки зажима крепления выполнить следующее:

- разместить заднюю часть зажима у инфузионной стойки в соответствующем месте;
- разместить переднюю часть зажима перед ней, т. е. зажать между ними стойку;
- завинтить ручку таким образом, чтобы при ее отвинчивании можно было бы перемещать зажим.

Для установки лотка из нержавеющей стали выполнить следующее:

- вставить держатель (1) в отверстие уже установленного зажима;
- вставить сверху лоток (2) в держатель.



Проверка функционирования



ВНИМАНИЕ! Периодически проверять исправность изделия в соответствии с инструкциями главы «Техническое обслуживание».

До начала использования изделия:

- проверить на правильность работы в соответствии с инструкциями главы «Функционирование и эксплуатация» данного руководства.
- при отсутствии неисправностей изделие можно использовать для работы в штатном режиме, в противном случае следует немедленно связаться с отделом поддержки компании «GIVAS SRL».

Функционирование и эксплуатация



ВНИМАНИЕ! Запрещено использовать лоток для иных целей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда проверять на правильность установки лотка до начала его использования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не превышать максимальную нагрузку лотка. Использовать лоток в качестве опоры и емкости без превышения максимальной нагрузки.

истка и дезинфекция

Дезинфицирующие вещества

 **ВНИМАНИЕ!** Дезинфицирующие вещества являются корродирующими.

Время использования соблюдать инструкции производителя дезинфицирующих средств. По возможности запросить у производителя документацию о степени коррозионности используемых веществ.

Важно соблюдать рекомендации, касающиеся концентрации, температуры и времени реакции. Изменение данных значений может привести к порче кресла.

Для дезинфекции кресла использовать раствор воды и 1,5% гипохлорит натрия.

Порядок эксплуатации и дезинфекции при работе с инфекционными больными необходимо обсудить с ответственным медицинским работником.

Периодичность проведения дезинфекции

Периодичность дезинфекции устанавливает пользователь на основании его нужд с учетом инструкций, приведенных в данном руководстве, и на этикетках используемых дезинфицирующих веществ.

Техническое обслуживание

Плановое техническое обслуживание

Кресло спроектировано таким образом, чтобы исключить необходимость проведения планового технического обслуживания. Проведение плановых периодических работ не предусмотрено.

Технический персонал обязан проверять кресло не менее двух раз в год; проверка проводится на наличие любых повреждений и поломок, которые приводят к неисправной работе кресла.



ВНИМАНИЕ! При обнаружении повреждения или поломки запрещено использовать кресло до окончания ремонта или замены.



ВНИМАНИЕ! Рекомендуется проводить работы по ремонту кресла, не приведенные в данной главе, силами специализированного технического персонала отдела продаж и технической поддержки.

Очистка

Для обеспечения качественной работы и длительного срока службы кресла его необходимо периодически полностью очищать. Для этого следует соблюдать приведенные ниже инструкции.



ВНИМАНИЕ! Не распылять моющие средства на механические детали кресла. Запрещено использовать растворители, спирт или бензин, абразивные и агрессивные моющие средства для удаления въевшихся пятен.

При необходимости (не реже чем через каждые 15 дней):

- мыть кресло водой и нейтральным мылом, смыть мыльный раствор влажной тряпкой и насухо вытереть;

Хранение

Правильное хранение в соответствии со следующими инструкциями:

- упаковать кресло;
- хранить в сухом, защищенном от прямых солнечных лучей месте;
- запрещено ставить другие предметы на кресло.

Простой

В случае длительного простоя закрыть те детали, которые могут прийти в негодность при падении и скапливании на них пыли.

Защитить детали, которые могут заржаветь или испортиться при высыхании.

Утилизация

После принятия решения о прекращении эксплуатации кресла вывести его из строя. Накрывать или обертывать детали, которые могут стать источником опасности.

Устранить возможность утилизации деталей.

После их на утилизацию с металлоломом в специализированные места по утилизации.

Если требуется, разобрать и разделить по видам материалов, сдать эти материалы отдельно в соответствии с действующими законами по утилизации.

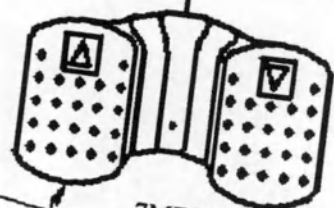
7ME24009383 Держатель аккумулятора, модель AG7

7ME24009387
Электропривод MCL Hospital
Класс 1, 4 двигателя, класс защиты IP 66.
Предназначен для аккумулятора с автономной зарядкой.

серии IPROXX, 10 кнопок
функциями, класс защиты

7ME24009395
Дифференциатор MBR IP44
для педалей и пультов

Глухое
соединение



7ME24001020 Педальное управление для подъема и опускания
один мотор с модифицированной схемой, прямой кабель 1 м

7ME24001012
Высоковольтный
двигатель Megamat
I=317,5 C=115, P
P=6 кН

7ME24001014
Двигатель спинной
Megamat MCZ
I=356, C=130, IP66,
с быстроразъемным
соединением, 90°

7ME24001016
Двигатель ножной
секции Megamat MCZ
I=324,5 C=107 IP66
P=4 кН

7ME24001010
Двигатель положения
Тренделенбурга
Megamat MCZ
I=248 C=18 IP66 P=4 кН

Гарантийный сертификат

Взять настоящий сертификат до окончания срока его действия.

Предъявлять его при проведении технических работ вместе со счетом, чеком, накладной или иным документом с названием продавца и даты продажи.

Пользователь, который не может предъявить его, теряет право на гарантию.

Гарантия вступает в силу с даты приобретения, указанной на сертификате и на счете, чеке или накладной, действительна в течение 12 месяцев на конструкцию изделия и подвижные (электрические) детали.

Под гарантией подразумевается бесплатная замена или ремонт деталей в течение указанных сроков, если компания-производитель признала наличие в них дефектов производства.

Гарантия не покрывает:

- повреждения при транспортировке (царапины, вмятины и т.п.);
- повреждения при падении;
- повреждения по причине небрежности, неаккуратности, внесения изменений, неправильной эксплуатации, а также ремонтных работ, выполненных неавторизованным персоналом;
- повреждения в результате неправильной установки, если она производится пользователем или неавторизованным персоналом;
- повреждения, вызванные неправильным выбором источника питания, или порча из-за эксплуатационных, климатических или иного рода условий, а также повреждений по причине явлений, которые не зависят от штатных условий эксплуатации изделия;
- технические работы по установке изделия и подключения к источнику питания;
- работы на месте эксплуатации изделия по проверке оборудования на возможные дефекты или неисправности. В этом случае пользователь обязан оплатить работы персоналу, уполномоченному на выполнение данных работ;
- текущее техническое обслуживание;
- нормальный износ;

Замена изделия исключена.

Может быть отказано в работах по гарантии, если в оборудование были внесены какие-либо изменения.

Возобновление эксплуатации оборудования возможно по истечению времени, которое требуется на организацию работ авторизованными специалистами по требованию пользователя при обращении к продавцу или непосредственно к компании-производителю.

В случае произведения работ по месту установки и эксплуатации оборудования пользователь обязан оплатить командировочные расходы в соответствии с установленными ставками.

Если ремонтные работы производятся в сервис-центрах компании-производителя, то риски по транспортировке будут отнесены на счет пользователя.

Ремонт в течение гарантийного срока не дает права на ее продление или возобновление.

Замененные детали остаются собственностью компании-производителя.

Никто не имеет право изменять условия гарантии или добавлять новые условия в письменном или устном виде.

Компания-производитель не несет никакой ответственности за любой ущерб, который может быть нанесен людям, животным или имуществу косвенно или напрямую из-за несоблюдения всех приведенных инструкций данного руководства, в частности, по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию оборудования или использования не по назначению.

Компания-производитель не отвечает за возможный ущерб, нанесенный людям, животным или имуществу из-за повреждения или принудительного прекращения эксплуатации оборудования.

В случае возникновения спорных вопросов компетентным судом признается суд Падуи.



V.le Veneto, 2 – 35020 SAONARA Z.A.I. – PADOVA ITALIA
(Виале Венето, 2 - 35020 промышленная зона САОНАРА – ПАДУЯ,
ИТАЛИЯ)

Тел. +39 049 8790199 Тел. +39 049 8790710

Тел. +39 049 8790711 e-mail: info@givas.it

ООО ЦРПИ  INFO@CIRMI.RU  WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

www.givas.it

G7GIVS s.r.l.
V.le Veneto, 2 - Z.A.I. 38020 SAONARA (PD)
Tel. 049.8790710 - 8790799 - Fax 049.8790711
Part. IVA IT 01490810200 - CODIVA 164285

**FACCIATA
SENZA
SCRITTURAZIONE**

Repertorio n. 504124

AUTENTICA DI FIRMA

Io sottoscritto Dottor **Roberto FRANCO**, Notaio in Loreggia iscritto al Collegio Notarile di Padova, certifico che il Signor:

- Silvio BERTO nato a Legnaro il giorno 17 novembre 1958, domiciliato per la carica presso la sede della società che rappresenta, il quale agisce nella sua qualità di Amministratore Unico della società a responsabilità limitata denominata "**GIVAS - SOCIETA' A RESPONSABILITA' LIMITATA**" con sede legale in Saonara, frazione Villatora, Viale Veneto n. 2, capitale sociale di euro 500.000,00 (cinquecentomila virgola zero zero) interamente versato, codice fiscale, Partita Iva e numero di iscrizione nel Registro delle Imprese di Padova 01498810280, R.E.A. n. PD-164285, munito dei poteri necessari; della cui identità personale sono certo, ha sottoscritto alla mia presenza l'atto che precede manifestandomi la volontà della sua restituzione.
Padova, Via N. Tommaseo n. 76/D, il giorno ventitrè maggio duemilaquattordici (23/05/2014).



Перевод с итальянского языка на русский язык

Перевод печати на Руководстве по установке и эксплуатации (AP4295 Кресло для забора крови и терапевтических процедур)

ДЖИВАС СРЛ

Виале Венето, д. 2

35020 САОНАРА Аграрно-промышленная зона

ПАДУЯ ИТАЛИЯ

Тел.: +39 049 8790199

Тел.: +39 049 8790710

Тел.: +39 049 8790711

e-mail: info@givas.it

<http://www.givas.it>

Штамп: ДЖИВАС СРЛ

Виале Венето, д. 2 - Аграрно-промышленная зона 35020 САОНАРА (ПД)

Тел. 049.8790710 – 8790199 – Факс 049.8790711

Регистрационный номер плательщика НДС IT 01490010200 – OOIAA 164285

Штамп: Текст отсутствует

Реестровый № 504127

ЗАСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ ПОДПИСИ

Я, нижеподписавшийся Роберто ФРАНКО, нотариус города Лореджа, член Падуанской нотариальной коллегии, удостоверяю, что господин:

- Сильвио БЕРТО, место рождения: Леньяро, дата рождения: 17 ноября 1958 г., служебный адрес совпадает с юридическим адресом компании, представителем которой он является, выступающий в качестве единоличного управляющего общества с ограниченной ответственностью «ДЖИВАС – СОЧЬЕТА А РЕСПОНСАБИЛИТА ЛИМИТАТА» (GIVAS – SOCIETÀ A RESPONSABILITÀ LIMITATA), юридический адрес: Саонара, поселок Виллатора, Виале Венето, д. 2, полностью оплаченный уставный капитал 500.000,00 евро (пятьсот тысяч/00), ИНН, номер плательщика НДС и регистрационный номер в Реестре предприятий Падуи 01498810280, регистрационный номер в Хозяйственно-административном реестре PD-164285, наделенный соответствующими полномочиями;

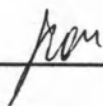
чья личность была установлена мною, нотариусом, подписал в моем присутствии
приведенный выше документ и изъявил желание получить его обратно.

Падуа, Виа Н. Томмазо, д. 76/D, двадцать третьего мая две тысячи четырнадцатого года
(23/05/2014).

<подпись>

[Две гербовые печати: ФРАНКО РОБЕРТО,
СЫН ПОКОЙНОГО РЕНЦО, НОТАРИУС ГОРОДА ЛОРЕДЖА]

Переводчик



Коновалов Сергей Георгиевич



Город Москва.

Девятнадцатого ноября две тысячи четырнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Корневой Евгенией Васильевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 12-13714

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Нотариус

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г. Москвы
Акимова Г.Б.

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 23 лист(-а, -ов).

Нотариус



Город Москва, 19 НОЯ 2014 года.
Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую
верность этих копии с подлинником документа. В последнем подчисток,
приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или
каких-либо особенностей нет.

Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального
действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии
документа не подтверждается законность содержания документа и
соответствие изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за № 12-13715
Взыскано по тарифу 230 руб.
Нотариус



AP4295

**Кресло для забора крови и
терапевтических процедур**



Руководство по установке и эксплуатации



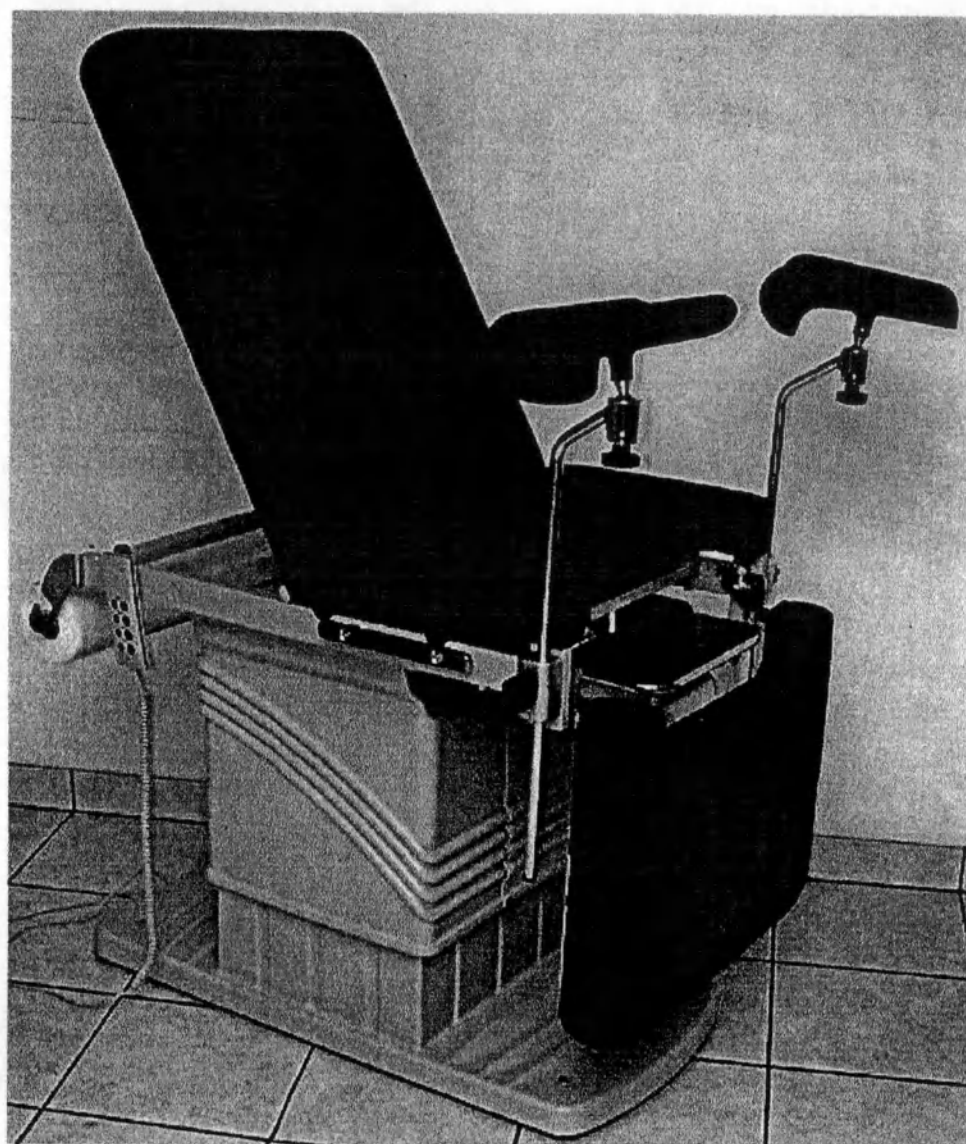
Handwritten signature

КОПИЯ

G GIVAS

ARIANNA
AV4110

Кресло медицинское специальное для
гинекологических осмотров



Инструкция по установке и применению

1
Handwritten signature

Содержание

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕСС	3
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	4
НАЗНАЧЕНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	4
СЛУЖБА КЛИЕНТСКОЙ ПОДДЕРЖКИ	4
ОБОЗНАЧЕНИЯ	4
ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	4
ОБЩИЕ ПРАВИЛА	4
ВВЕДЕНИЕ	4
ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ	5
СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА	5
НАЗНАЧЕНИЕ	5
ОГРАНИЧЕНИЯ ПО УСЛОВИЯМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	5
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ	5
МАРКИРОВКА	5
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	6
УСТАНОВКА	6
ТРАНСПОРТИРОВКА И ОБРАЩЕНИЕ	6
СВЕРКА С УПАКОВОЧНЫМ ЛИСТОМ	7
ПРОВЕРКА ОБОРУДОВАНИЯ	7
ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ	7
НАИМЕНОВАНИЕ ОСНОВНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ	8
РАЗМЕЩЕНИЕ	9
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ	9
УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА ПОДКОЛЕННИКОВ	10
УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА ФРОНТАЛЬНОЙ ЧАСТИ	10
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	11
ПРИМЕНЕНИЕ	11
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ	14
ХРАНЕНИЕ	14
УТИЛИЗАЦИЯ	14
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	14
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА	15
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	16

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕСС

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕСС

Поставщик:

Givas s.r.l

Адрес:

Viale Veneto, 2 Z.A.
35020 Villatora di Saonara (PD)

Продукция:

AV4010 Гинекологическое кресло-кровать, с
регулируемой высотой

Продукция, указанная выше, соответствует:

Документ №

Название

Редакция /Дата издания

93/42/CEE

Европейская директива
93/42/CE в отношении
медицинского оборудования

14 июня 1993

Дополнительная информация:

Продукция относится к средствам, регулируемым директивой ЕЕС №42/1993 – класс 1, и
подпадает под процедуру, предусмотренную статьей 11 п.5 данной директивы.

Saonara 14 июня 2014

Генеральный директор

<подпись>

Berto Silvio

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

НАЗНАЧЕНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Данная инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью изделия. Необходимо внимательно ознакомиться с предупреждениями и указаниями, содержащими важную информацию о мерах безопасности, а также информацию о ПРИМЕНЕНИИ И ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ ИЗДЕЛИЯ.

Описания и иллюстрации, содержащиеся в данной инструкции, не являются обязательными; компания «GIVAS SRL» оставляет за собой право вносить изменения в целях улучшения данного документа без обязательства его корректировки.

Иллюстрации и рисунки, использованные в данной инструкции, являются только примерами и могут отличаться на практике.

Производитель ни при каких условиях не несет ответственность за какие-либо косвенные или случайные повреждения, в том числе за упущенную экономическую выгоду, в связи с нецелевым использованием и несоблюдением указаний, приведенных в данной инструкции.

СЛУЖБА КЛИЕНТСКОЙ ПОДДЕРЖКИ

Служба клиентской поддержки является неотъемлемой частью структуры компании «GIVAS SRL».

Служба клиентской поддержки незамедлительно предоставит всю дополнительную информацию об использовании, уходе и техническом обслуживании данного изделия.

ОБОЗНАЧЕНИЯ

В данной инструкции использованы следующие графические и языковые обозначения:



ВНИМАНИЕ! Данное сообщение может появляться перед описанием определенных действий. Несоблюдение соответствующих указаний может привести к повреждению изделия.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Данное сообщение может появляться перед описанием определенных действий. Несоблюдение соответствующих указаний может привести к телесным повреждениям оператора и пациента, а также к повреждению изделия.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ ПРАВИЛА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В СЛУЧАЕ БОЛЕЗНЕЙ ПЕРЕДАЮЩИХСЯ ЧЕРЕЗ КРОВЬ: В целях уменьшения риска заражения при применении кресла, строго следуйте указаниям по обслуживанию, приведенным в данной инструкции и правилам безопасности для персонала, установленным ответственным лицом службы экстренной медицинской помощи.

Оператор должен внимательно ознакомиться с данной инструкцией и правильным применением и обслуживанием кресла-кровати.

Использование кресла-кровати, а также его техническое обслуживание необходимо осуществлять в соответствии с указаниями данной инструкции и применять запасные части исключительно компании «GIVAS SRL» и центра клиентской поддержки «GIVAS SRL».

Запрещено использовать кресло-кровать в каких-либо других целях, кроме как тех, для которых оно было разработано и предназначено.

Неправильное применение изделия и неправильное техническое обслуживание может привести к телесным повреждениям людей и повреждениям предметов.

Перед регулировкой сиденья необходимо предупредить пациента.

Следует сохранить данную инструкцию для последующего использования и для обучения персонала. Следует хранить данную инструкцию в доступном месте на случай продажи или передачи изделия другому пользователю.

ВВЕДЕНИЕ
ВВЕДЕНИЕ
ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Основание: конструкция выполнена из утолщенной твердой стали, с покрытием из эпоксидного порошка. Детали соединений – хромированные и оцинкованные. Основание и центральная колонна покрыты термоустойчивым покрытием АБС. Регулировка высоты, регулировка спинки и положения Тренделенбурга осуществляется электроприводом при низком напряжении класса II с помощью пульта управления. Верхняя часть имеет мягкую обивку и выполнена из пластичного моющегося материала. Подколенники из мягкого антистатического полиуретана с возможностью вращения и регулировки по высоте. Кресло оснащено лотком из нержавеющей стали для размещения необходимых приспособлений и направляющими рейками. Передняя часть может опускаться и сниматься.

СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Изделие разработано и произведено компанией «GIVAS SRL» в соответствии с правилами техники безопасности, установленными директивой EEC/93/42 от 14.06.93 (класс I) в отношении медицинского оборудования.

НАЗНАЧЕНИЕ

Гинекологическое кресло AV4110 необходимо использовать только в качестве гинекологического кресла в соответствии с параметрами, указанными в разделе «Управление и применение» данной инструкции. Устройство может быть использовано только под контролем медицинского персонала.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО УСЛОВИЯМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Условия окружающей среды для применения откидного кресла-кровати должны соответствовать следующим требованиям: температура: (0 - 50) °C, влажность: 10% + 90% (без конденсации).

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

Изделие, описанное здесь, произведено:

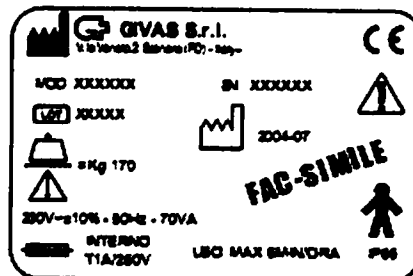
МАРКИРОВКА

Изделие может быть идентифицировано по табличке, расположенной на основании. Табличка содержит следующую информацию:

- Наименование, адрес и телефонный номер производителя;
- Модель;
- Серийный номер;
- Дата производства;
- Максимальная нагрузка;
- Класс защиты;
- Входное напряжение (сеть электроснабжения);
- Частота;
- Макс. поглощаемая мощность;
- Предохранитель.

GIVAS s.r.l.

V.le Veneto n° 2
35020 SAONARA Z.A.I.
PADOVA ITALIA
Tel.: +39 049 8790199
Tel.: +39 049 8790710
Fax: +39 049 8790711
e-mail: info@givas.it
http://www.givas.it



УСТАНОВКА ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МАКСИМАЛЬНАЯ ВЫСОТА	мм	1020
МИНИМАЛЬНАЯ ВЫСОТА	мм	720
МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА	мм	1780
МАКСИМАЛЬНЫЙ ПОДНИМАЕМЫЙ ВЕС	кг	150
ВЕС НЕТТО	кг	95
ОБЪЕМ	м³	0,672
ПОЛОЖЕНИЕ ТРЕНДЕЛЕНБУРГА МАКС.		21°
РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ		0° - 90°
ЯЩИК	м	1,5 x 0,64 x 0,7
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОДЕЛИ AV4110		
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ УСТАНОВКА СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ПРАВИЛАМ IEC СОСТОЯЩАЯ ИЗ №3 ПРИВОДОВ 24 ПОСТОЯННОГО ТОКА; КЛАСС УПРАВЛЯЮЩЕГО УСТРОЙСТВА II С ДВОЙНОЙ ИЗОЛЯЦИЕЙ, ТИП ЗАЩИТЫ В; ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ С НИЗКИМ НАПРЯЖЕНИЕМ.		
ВХОДНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ	В	230±10%
ЧАСТОТА	Гц	50-60
МАКС. МОЩНОСТЬ ПОТРЕБЛЕНИЯ	Вт	230
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ		1x800mA 250 В Ø5x20
ДОПУСТИМОЕ ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ		6 мин/ч
КЛАСС ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ИЗОЛЯЦИИ		II
УРОВЕНЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЗАЩИТЫ		IP54
РАБОЧАЯ ЧАСТЬ		Тип В
СТАНДАРТНАЯ ССЫЛКА		IEC EN 60601-1

УСТАНОВКА ТРАНСПОРТИРОВКА И ОБРАЩЕНИЕ



ВНИМАНИЕ! Подъемные и погрузочно-разгрузочные работы должны проводиться соответствующим квалифицированным и обученным персоналом.

Транспортировка может осуществляться следующими способами: наземным транспортом, ж/д транспортом, по морю, воздушным транспортом.

Изделие упаковано в картон (пригодный для переработки), предварительно отрегулировано для использования.

Перемещения изделия должны осуществляться с помощью соответствующего оборудования. Далее приведены системы, которые могут быть использованы для обращения: самоходный вилочный погрузчик, мостовой кран, ручной погрузчик.

УСТАНОВКА

СВЕРКА С УПАКОВОЧНЫМ ЛИСТОМ

Удалить элементы упаковки и проверить изделие.

Если компоненты изделия неповреждены, картон и остальная упаковка могут быть переработаны в соответствующих местах, вдали от детей и животных.

Если изделие получило повреждения во время транспортировки, сохранить картон, а также остальную упаковку и обратиться к условиям договора о продаже.

ПРОВЕРКА ОБОРУДОВАНИЯ

Гинекологическое кресло;

Инструкция по установке и применению.

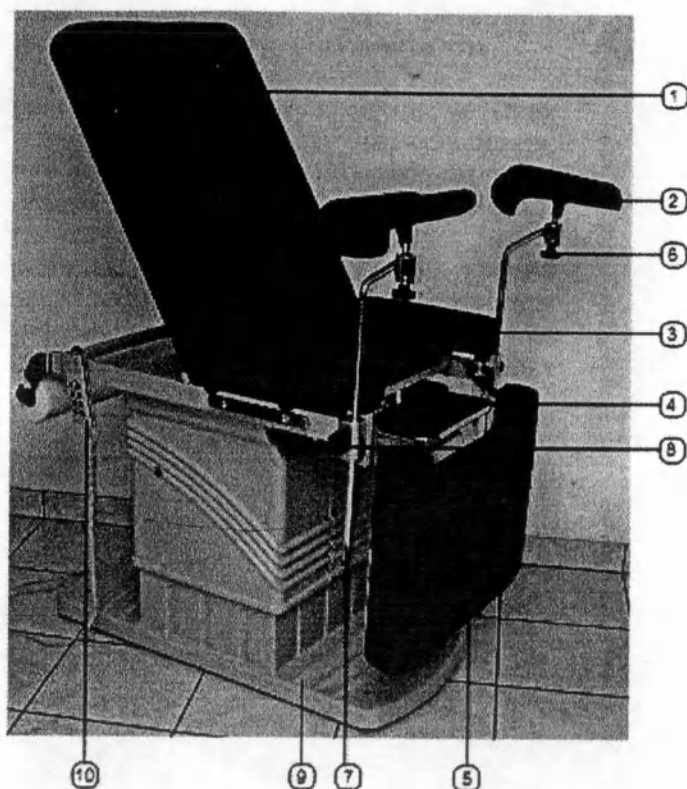
ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

⚠ ВНИМАНИЕ! Место установки должно быть чистым и сухим, для обеспечения правильной установки оно должно иметь размеры как минимум 4 x 3м.

Место установки должно иметь следующие характеристики:

- горизонтальный, жесткий пол;
- освещение 400 люкс;
- достаточное пространство для кресла-кровати;
- наличие розетки с характеристиками, подходящими для изделия (см. таблицу с техническими данными) в соответствии с IEC (МЭК).

УСТАНОВКА НАИМЕНОВАНИЕ ОСНОВНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

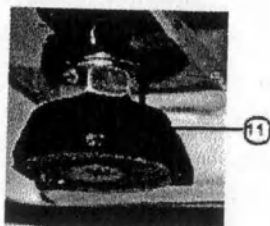


1. Регулируемая спинка;
2. Подколенники;
3. Сиденье;
4. Емкость;
5. Подставка для ног;
6. Ручка для регулировки положения подколенников;
7. Стержень подколенников;
8. Ручка для регулировки высоты подколенников и расстояния;
9. Основание;
10. Пульт управления.

РАЗМЕЩЕНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ! Неправильное выполнение нижеуказанных операций может привести к падению или перевороту кресла-кровати.

- закрепить кресло при помощи четырех регулировочных ножек (11) на основании: ослабить контргайку с помощью гаечного ключа размером 17мм; отрегулировать ножку; затянуть контргайку.
- В рабочем пространстве вокруг кресла должны отсутствовать какие-либо преграды для обеспечения возможности проведения работ по техобслуживанию и регулировочных работ (мин. 1 м).



ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

⚠ ВНИМАНИЕ! Сетевой шнур должен быть защищен и не должен препятствовать движениям оператора. При отсутствии электрического тока, батарея, установленная в электронную коробку, позволит привести секции в нормальное положение.

Необходимо убедиться, что напряжение и тип тока (указаны на идентификационной бирке) совместимы с имеющимся электропитанием. Изделие оборудовано силовым кабелем и штепсельной вилкой.

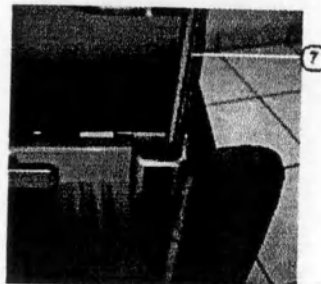
Подключить изделие к питанию.

УСТАНОВКА

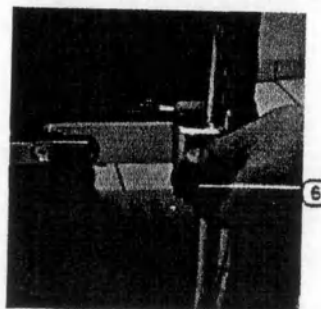
УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА ПОДКОЛЕННИКОВ

Подъем и опускание подколеников:

- установить стержень подколеников (7) в отверстие;



- ослабить фиксатор (6) поворачивая ручку против часовой стрелки;



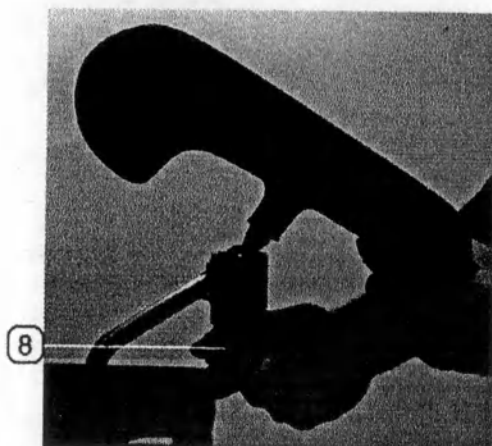
- поднять и/или опустить подколенник;
- затянуть фиксатор (6), поворачивая ручку по часовой стрелке;

Для изменения расстояния между подколениками:

- ослабить фиксатор (6), поворачивая ручку против часовой стрелки;
- чтобы увеличить и уменьшить расстояние между подколениками необходимо повернуть стержень (7) в одном из направлений, указанных стрелками;



- затянуть фиксатор (6), поворачивая ручку по часовой стрелке.
- ослабить фиксатор (8), поворачивая ручку против часовой стрелки;
- отрегулировать подколенники;



- затянуть фиксатор (8), поворачивая ручку по часовой стрелке.

УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА ФРОНТАЛЬНОЙ ЧАСТИ

Для установки фронтальной части выполните следующие действия:

- вставить крепления фронтальной части на штыри (12);



(12)

Для поднятия фронтальной части:

- поднять фронтальную часть таким образом, чтобы она осталась в подвешенном на штырях состоянии, как указано на рисунке (А).



Для опускания фронтальной части:

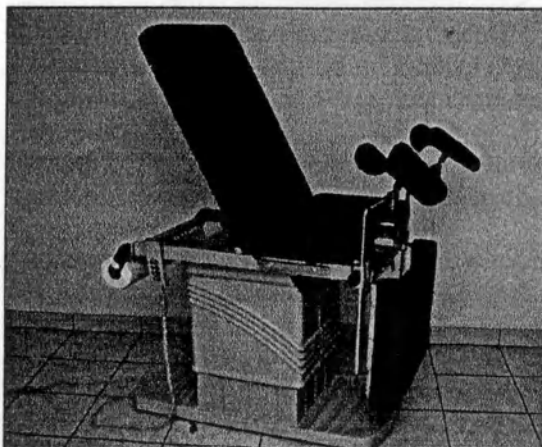
- захватить фронтальную часть и поднять ее, чтобы разомкнуть горизонтальное положение фронтальной части;
- опустить фронтальную часть и проверить правильное положение крепления фронтальной части, как показано на фотографии В.



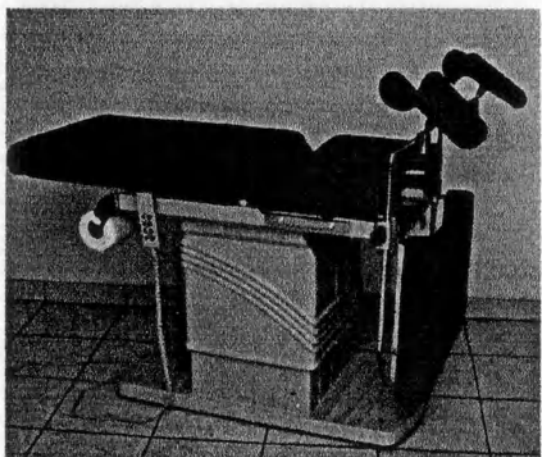
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Гинекологическое кресло имеет следующие регулируемые рабочие положения:

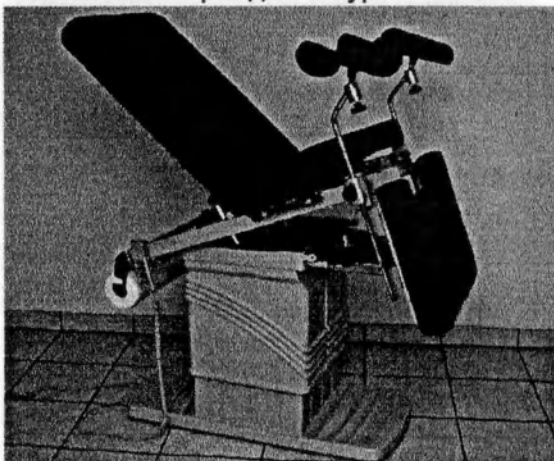
- подъем, рабочий ход 300мм;



- наклон спинки 0° - 65°;



- положение Тренделенбурга 0° - 40°.



Вышеуказанные движения осуществляются с помощью электропривода 24В постоянного тока с низковольтным пультом управления.

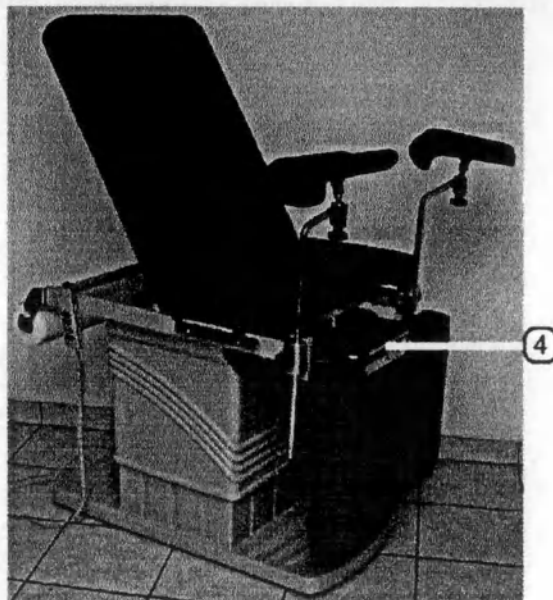
ПРИМЕНЕНИЕ КАК СЕСТЬ В КРЕСЛО

- сесть с фронтальной стороны;
- положить ноги на подколеники.

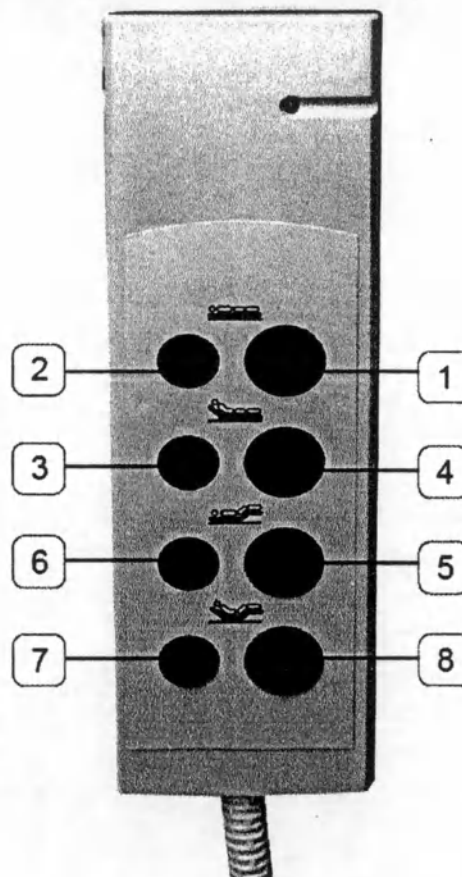
ДЛЯ РЕГУЛИРОВКИ РАБОЧЕГО ПОЛОЖЕНИЯ:



ВНИМАНИЕ! Перед началом движения Тренделенбурга установить медицинский лоток в исходное положение.



НАЖМИТЕ КНОПКИ НА ПУЛЬТЕ



- поднять кресло, нажав на кнопку (1);
- опустить кресло, нажав на кнопку (3);
- нажать кнопку (5) для начала движения.

КАК ПОДНЯТЬСЯ С КРЕСЛА-КРОВАТИ

- нажать кнопку (6) для осуществления движения Тренделенбурга;
- поднять спинку, нажав на кнопку (4);
- опустить кресло, нажав на кнопку (2);
- подняться с кресла через фронтальную сторону.

Кнопки (7) и (8) позволяют производить одновременное движение спинки и движения Тренделенбурга.

Кнопка (7) позволяет одновременно осуществлять движение Тренделенбурга и опускать спинку.

Кнопка (8) отменяет положение Тренделенбурга и подъем спинки и приводит кресло-кровать в нормальное положение.

СПИСОК ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ

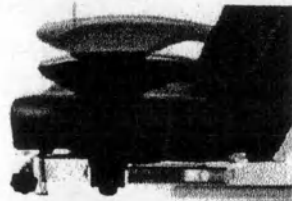
Кресло укомплектовано следующими вспомогательными приспособлениями:

AV4074 Мягкие полиуретановые ручки, регулируемые по высоте;

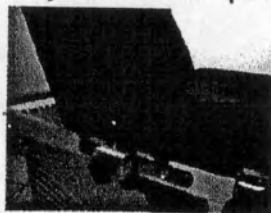
AV4072 Фиксирующее устройство для запястий;

AV4083 Подлокотник;

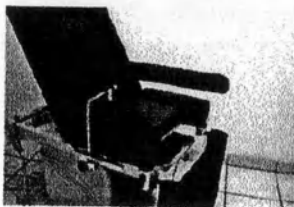
AV4097V Крепление для бумажных салфеток.



AV4074



AV4072



AV4083



AV4097V

УСТАНОВКА БОКОВЫХ РУЧЕК

ДЛЯ УСТАНОВКИ БОКОВЫХ РУЧЕК:

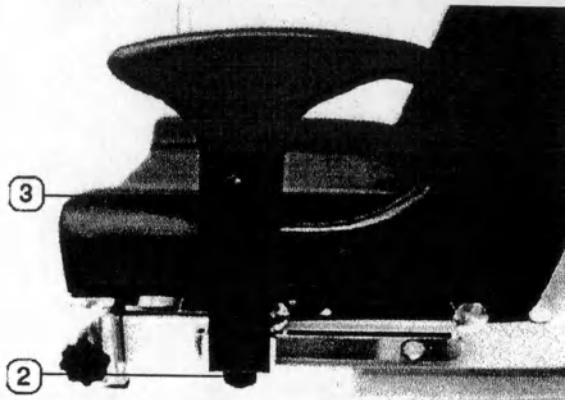
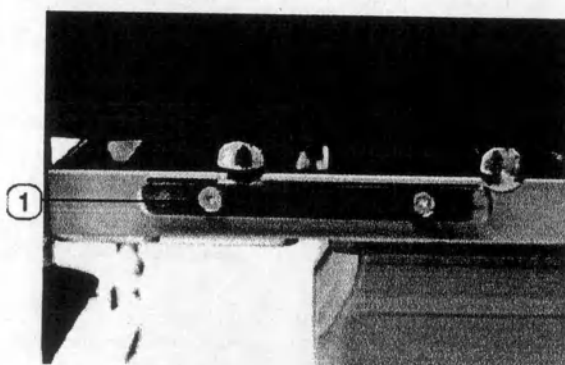
вставить ручку на направляющую рейку (1);
затянуть фиксатор (2), поворачивая ручку по часовой стрелке.

ДЛЯ РЕГУЛИРОВКИ ПОЛОЖЕНИЯ:

ослабить фиксатор (2), поворачивая ручку против часовой стрелки;
передвинуть ручку в требуемое положение;
затянуть зажим (2), поворачивая ручку по часовой стрелке.

ДЛЯ РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТЫ:

Для того чтобы поднять и опустить ручку, повернуть ручку (3).



УСТАНОВКА СИСТЕМЫ, ФИКСИРУЮЩЕЙ ЗАПЯСТЬЯ

ДЛЯ УСТАНОВКИ СИСТЕМЫ, ФИКСИРУЮЩЕЙ ЗАПЯСТЬЯ:

- вставить фиксирующее устройство на направляющую рейку (13);



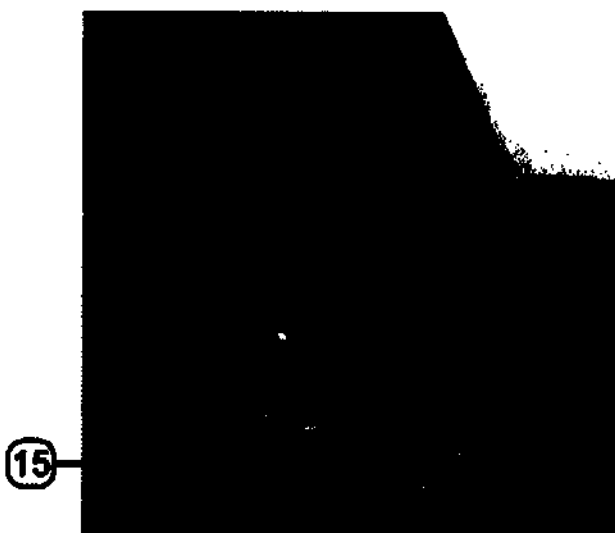
затянуть фиксатор (14), поворачивая ручку по часовой стрелке.

ДЛЯ РЕГУЛИРОВКИ ПОЛОЖЕНИЯ:

ослабить зажим (14), поворачивая ручку против часовой стрелки;
передвинуть фиксирующее устройство в требуемое положение;
затянуть фиксатор (14), поворачивая ручку по часовой стрелке.

ДЛЯ РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТЫ:

ослабить зажим (15), поворачивая ручку против часовой стрелки;
отрегулировать высоту фиксирующего устройства;
затянуть фиксатор (15), поворачивая ручку по часовой стрелке.



УСТАНОВКА ПОДЛОКОТНИКОВ ДЛЯ УСТАНОВКИ ПОДЛОКОТНИКОВ:

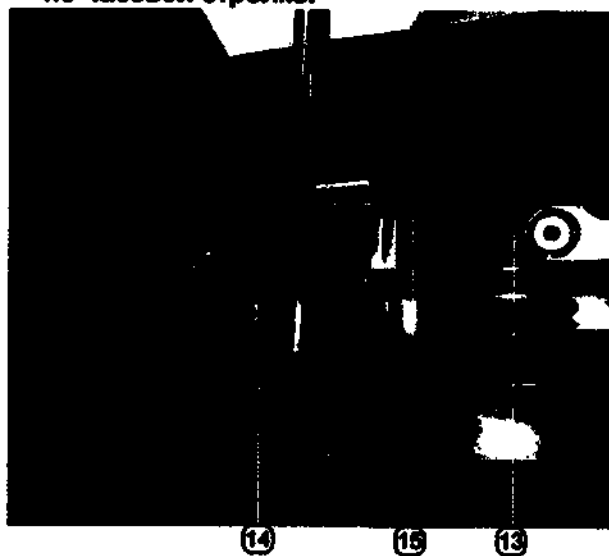
- вставить подлокотник на направляющую рейку (13);
- затянуть фиксатор (14), поворачивая ручку по часовой стрелке.

ДЛЯ РЕГУЛИРОВКИ ПОЛОЖЕНИЯ:

- ослабить фиксатор (14) и (16), поворачивая ручку против часовой стрелки;
- передвинуть подлокотник в требуемое положение;
- затянуть фиксатор (14) и (16), поворачивая ручку по часовой стрелке.

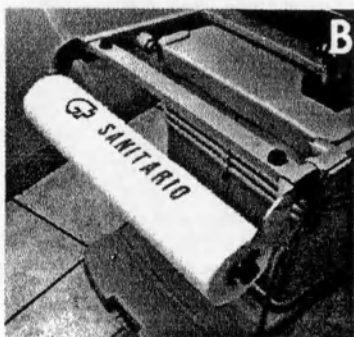
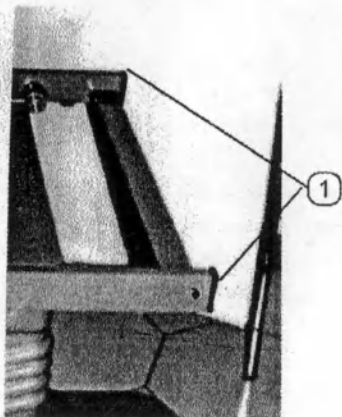
ДЛЯ РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТЫ:

- ослабить фиксатор (15), поворачивая ручку против часовой стрелки;
- отрегулировать высоту подлокотника;
- затянуть фиксатор (15), поворачивая ручку по часовой стрелке.



УСТАНОВКА КРЕПЛЕНИЯ ДЛЯ БУМАЖНЫХ САЛФЕТОК

- снять пластиковые колпачки (1);
- вставить крепления (рисунок А);
- установить предохранительный штифт в отверстие (2) и затянуть его с помощью ключа, входящего в комплект поставки;
- одеть рулон с бумагой на шпиндель (рисунок В).



ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Изделие не требует специального техобслуживания. Требуется проведение периодической очистки и дезинфекции.

Для проведения правильной очистки выполняйте следующие действия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте СПИРТ, РАСТВОРИТЕЛЬ или БЕНЗИН для очистки.

ВНИМАНИЕ! Реагенты для санитарной обработки являются коррозионными.

Для каждого отдельного применения обращайтесь особое внимание на инструкции, прилагаемые производителями реагентов для санитарной обработки.

Необходимо следовать указаниям, касающимся концентрации, температуры и времени воздействия.

Любые изменения данных характеристик могут привести к повреждениям изделия.

Протереть изделие мягкой тканью, смоченной в средстве, обычно используемом для очистки и дезинфекции.

ХРАНЕНИЕ

В случае, если изделие необходимо поместить на хранение в течение длительного периода времени, обеспечьте защиту деталей, которые могут быть повреждены из-за осаждения пыли.

Смажьте детали, которые могут окислиться или повредиться из-за пересушивания.

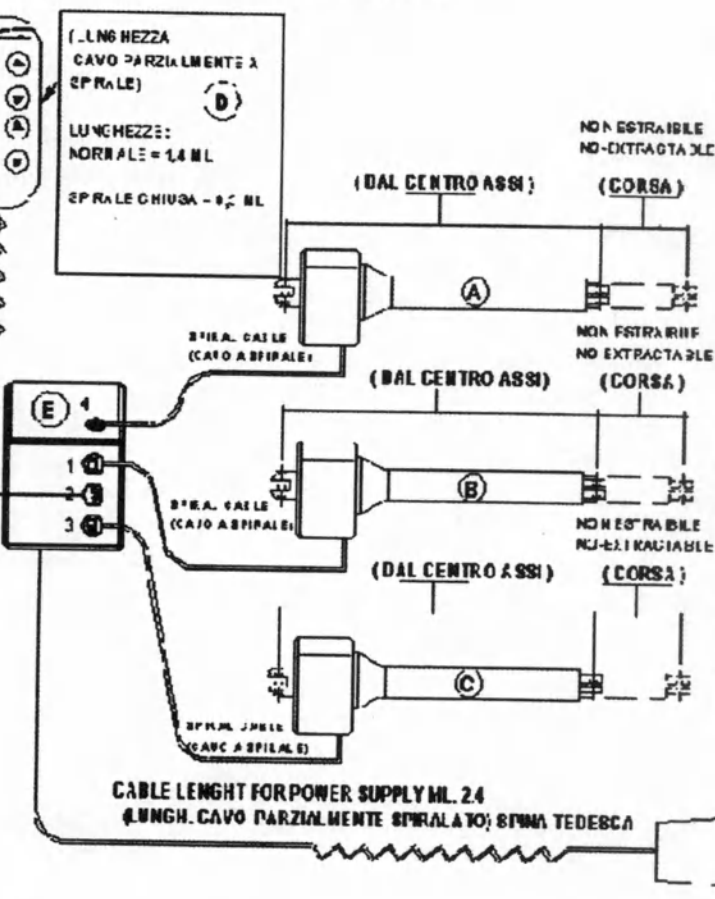
УТИЛИЗАЦИЯ

В случае принятия решения о прекращении использования изделия, выведите его из эксплуатации. Кроме того, необходимо с осторожностью обращаться с деталями, которые могут вызвать повреждения.

Обратитесь к классификационному списку по утилизации для определения категории продукта.

Если изделие подлежит особой утилизации, демонтируйте его, разберите на однородные составляющие детали и утилизируйте в соответствии с действующими нормативами.

ATTUATORI A TRE SNODI MODELLO 40.10 / 40.12 / 40.14



	SINGLE AXLE FULLY OPEN (DAL CENTRO ASSI) (CORSA)	SINGLE AXLE FULLY CLOSED (DAL CENTRO ASSI) (CORSA)	SPACE (CORSA)	CABLE LONG (LUNGHEZZA CAVO)	NOTES (NOTE)
(A) Cod. L05183	457	320	137	660	FOR USE IN L. 3000 (2000) FOR AT 4300H TENSIONE = 20V POTENZA = 25W AS 2 min / 12 min IP-6
(B) Cod. L05184	740	470	270	1180	FOR USE IN L. 3000 (2000) FOR AT 4300H TENSIONE = 20V POTENZA = 25W AS 2 min / 12 min IP-6
(C) Cod. L05185	385	290	95	340	FOR USE IN L. 3000 (2000) FOR AT 4300H TENSIONE = 20V POTENZA = 25W AS 2 min / 12 min IP-6

(E)
- P = 250W.
- T = 230V. ~ (Cod. L05183)
- 50/60 Hz (CENTRALINA)
- IP = 66
- R TERMICA = 110°
- FUS. = 500mA 250V
- AS 2 min / 12 min.

Desc. ART. 40.10/12/14 BASE KIT ATTUATORI A TRE SNODI				Tolleranze generali	
Note:	EX COD. L03819	Rev.	Date	Motivo della revisione	Dis. Ver.
Materiale:		A	18/05/99	EMISSIONE	SAR MAC
Finisup.:		Rug.			
Dim:		Scale:			
				Quote fino a	150
				Quote oltre	150
				Quote angolari	±
				Quote	
				Dis. N°	2MAV0003

Гарантийный сертификат

Необходимо сохранять данный сертификат до окончания срока его действия.

Его необходимо предъявлять каждый раз, когда требуется техническая помощь, вместе со счетом, платежной квитанцией, транспортной накладной и документом, содержащим название дилера, продавшего продукт.

Пользователь, не имеющий возможности предъявить необходимую документацию, лишается гарантийных прав. Гарантия начинается с момента приобретения, как указано в сертификате и счете, платежной квитанции или отгрузочных документах, и действует в течение 12 месяцев для подвижных и электрических деталей и 24 месяцев для конструкции изделия.

Гарантия включает бесплатную замену или ремонт в течение указанного срока только тех деталей, которые согласно неоспоримой экспертизе производителя имеют производственный дефект.

Гарантия не охватывает:

повреждения, вызванные транспортировкой (царапины, вмятины и т.д.);

повреждения, вызванные падениями;

повреждения, вызванные небрежностью, халатностью, неправильным обращением, использованием оборудования не по назначению или ремонтом, выполненным неквалифицированным персоналом;

повреждения, вызванные неправильной установкой оборудования, в случае, если она осуществлялась непосредственно пользователем или неквалифицированным персоналом;

повреждения, вызванные некачественной или не соответствующей требованиям электрической проводкой или изменениями природных или климатических условий, так же как

повреждения, вызванные неправильным использованием оборудования;

техническую поддержку, связанную с установкой оборудования и его подключения к системе энергоснабжения;

поддержку при проведении сервисных проверок или проверок на наличие возможных дефектов;

текущий ремонт;

текущий износ;

замена оборудования в любых случаях исключается.

Послепродажное обслуживание в течение гарантийного периода не будет производиться, если оборудование было изменено или переделано любым способом.

Ремонт оборудования выполняется квалифицированными специалистами, после того как пользователь делает запрос продавцу или напрямую производителю в течение периода времени, сопоставимого с организационными требованиями.

В случае оказания указанной выше технической поддержки, пользователь оплачивает фиксированные транспортные издержки.

В случае, если оборудование ремонтируется в одном из авторизованных Центров производителя по проведению послепродажного обслуживания, пользователь оплачивает расходы и риски, связанные с транспортировкой.

Ремонт, проведенный по гарантии, не подразумевает увеличения или возобновления гарантийного периода.

Детали, замененные во время гарантийного периода, являются собственностью Производителя.

Никто не имеет права изменять гарантийные сроки и условия или давать прочие письменные или устные гарантии.

Производитель не берет на себя ответственность за любые повреждения, какой бы характер они не носили, прямые или косвенные, нанесенные людям, животным или предметам в результате ненадлежащего использования оборудования или в результате несоблюдения инструкций, содержащихся в данном руководстве, в основном тех, которые охватывают установку оборудования, использование и техобслуживание.

Кроме того, Производитель не может нести ответственность за любые повреждения, причиненные людям или предметам в результате поломок или принудительной остановки оборудования в процессе работы.

Все возможные спорные моменты подлежат рассмотрению в суде г.Падуя.

G+GIVAS s.r.l.

V.le Veneto n° 2

35020 SAONARA Z.A.I.

PADOVA ITALIA

Tel.: +39 049 8790199

Tel.: +39 049 8790710

Fax: +39 049 8790711

e-mail: info@givas.it

<http://www.givas.it>

GZGIVAS s.r.l.

V.le Veneto, 2 - Z.A.I. 35020 SAONARA (PD)
Tel. 049.8790710 - 8790799 - Fax 049.8790711
Part. IVA IT 01490010200 - Q01AA 164285

**FACCIATA
SENZA
SCRITTURAZIONE**

Repertorio n. 504138

AUTENTICA DI FIRMA

Io sottoscritto Dottor **Roberto FRANCO**, Notaio in Loreggia iscritto al Collegio Notarile di Padova, certifico che il Signor:

- Silvio BERTO nato a Legnaro il giorno 17 novembre 1958, domiciliato per la carica presso la sede della società che rappresenta, il quale agisce nella sua qualità di Amministratore Unico della società a responsabilità limitata denominata "**GIVAS - SOCIETA' A RESPONSABILITA' LIMITATA**" con sede legale in Saonara, frazione Villatora, Viale Veneto n. 2, capitale sociale di euro 500.000,00 (cinquecentomila virgola zero zero) interamente versato, codice fiscale, Partita Iva e numero di iscrizione nel Registro delle Imprese di Padova 01498810280, R.E.A. n. PD-164285, munito dei poteri necessari;

della cui identità personale sono certo, ha sottoscritto alla mia presenza l'atto che precede manifestandomi la volontà della sua restituzione.

Padova, Via N. Tommaseo n. 76/D, il giorno ventitrè maggio due milaquattordici (23/05/2014).



Перевод с итальянского языка на русский язык

Перевод печати на Инструкции по установке и применению (ARIANNA AV4110 Кресло медицинское специальное для гинекологических осмотров)

ДЖИВАС СРЛ
Виале Венето, д. 2
35020 САОНАРА Аграрно-промышленная зона
ПАДУЯ ИТАЛИЯ
Тел.: +39 049 8790199
Тел.: +39 049 8790710
Тел.: +39 049 8790711
e-mail: info@givas.it
<http://www.givas.it>

Штамп: ДЖИВАС СРЛ
Виале Венето, д. 2 - Аграрно-промышленная зона 35020 САОНАРА (ПД)
Тел. 049.8790710 – 8790199 – Факс 049.8790711
Регистрационный номер плательщика НДС IT 01490010200 – 001AA 164285

Штамп: Текст отсутствует

Реестровый № 504138

ЗАСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ ПОДПИСИ

Я, нижеподписавшийся Роберто ФРАНКО, нотариус города Лореджа, член Падуанской нотариальной коллегии, удостоверяю, что господин:

- Сильвио БЕРТО, место рождения: Леньяро, дата рождения: 17 ноября 1958 г., служебный адрес совпадает с юридическим адресом компании, представителем которой он является, выступающий в качестве единоличного управляющего общества с ограниченной ответственностью «ДЖИВАС – СОЧЬЕТА А РЕСПОНСАБИЛИТА ЛИМИТАТА» (GIVAS – SOCIETÀ A RESPONSABILITÀ LIMITATA), юридический адрес: Саонара, поселок Виллатора, Виале Венето, д. 2, полностью оплаченный уставный капитал 500.000,00 евро (пятьсот тысяч/00), ИНН, номер плательщика НДС и регистрационный номер в Реестре предприятий Падуи 01498810280, регистрационный номер в Хозяйственно-административном реестре PD-164285, наделенный соответствующими полномочиями;

чья личность была установлена мною, нотариусом, подписал в моем присутствии приведенный выше документ и изъявил желание получить его обратно.

Падуа, Виа Н. Томмазо, д. 76/D, двадцать третьего мая две тысячи четырнадцатого года (23/05/2014).

<подпись>

[Две гербовые печати: ФРАНКО РОБЕРТО,
СЫН ПОКОЙНОГО РЕНЦО, НОТАРИУС ГОРОДА ЛОРЕДЖА]

Переводчик



Коновалов Сергей Георгиевич

Город Москва.

Двадцать шестого сентября две тысячи четырнадцатого года.

Я, Колябина Наталья Вячеславовна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Милевского Владислава Геннадиевича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Коноваловым Сергеем Георгиевичем в моём присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 8-11-22825

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Временно исполняющая обязанности нотариуса Н.В.Колябина



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 21 лист (за, ов)
временно исполняющая
обязанности нотариуса



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 21 лист (за, ов)
Нотариус

Город Москва

Двадцать девятого сентября две тысячи четырнадцатого года

Я, Минаков Мария Николаевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Покровского Юрия Михайловича, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет. Иною, личу, обратившемуся за совершением нотариального действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии документа не подтверждается законность содержания документа и соответствия изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за №

Взыскано по тарифу

ВРИО нотариуса



КОПИЯ

GIVAS

Кресло медицинское для
гинекологических осмотров



Инструкции по установке и эксплуатации

Handwritten signature

[Large handwritten signature or stamp]

Примечания

гарантия, сертификат ISO, новая верстка

Редактура руководства: сертификат ISO, декларация соответствия, код товара

Изменение сертификата ISO

Изменение этикетки

Спасибо, что выбрали GIVAS SRL!!

пью компании" GIVAS SRL" является постоянное улучшение качества продукции и услуг
а полного удовлетворения своих клиентов.

ши сервисные центры находятся в вашем распоряжении по любого рода вопросам,
зникающим в ходе эксплуатации изделия.

Охрана авторского права © 2008 GIVAS SRL

спроизведение изображений, текстов и других частей этого руководства запрещается без
лучения предварительного письменного разрешения от фирмы "GIVAS SRL".

от материал защищается Международным законодательством об авторском праве.
нформация, содержащаяся в этом руководстве, может модифицироваться и обновляться
ез уведомления.



СОДЕРЖАНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕСС	6
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	7
ЦЕЛИ ДАННОГО РУКОВОДСТВА (ТЕХНИЧЕСКОГО ПАСПОРТА).....	7
СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ.....	7
ПРЕДЕЛЕНИЯ	7
БЕЗОПАСНОСТЬ.....	7
ОБЩИЕ ПРАВИЛА	7
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ	8
НАЗНАЧЕНИЕ	8
МАРКИРОВКА.....	8
ОПИСАНИЕ	8
ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ	9
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	9
НАИМЕНОВАНИЕ ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ	9
УСТАНОВКА	10
УПАКОВКА И ТРАНСПОРТИРОВКА	10
ОСМОТР ПРИ ПРИЕМКЕ.....	10
ПРОВЕРКА ОБОРУДОВАНИЯ	10
ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ	10
РАСПОЛОЖЕНИЕ.....	10
СБОРКА	11
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	12
РЕГУЛИРОВАНИЕ СПИННОЙ СЕКЦИИ.....	12
РЕГУЛИРОВАНИЕ ОПОРЫ БЕДРА	13
ПРИСПОСОБЛЕНИЯ.....	14
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	14
ДЕЗИНФЕКЦИЯ	15
ПРОДУКТЫ ДЛЯ САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ.....	15
ИНТЕРВАЛЫ САНИТАРНОЙ ПОДГОТОВКИ	15
ПОДДЕРЖКА	15
СТОРОНЫ	15
УТИЛИЗАЦИЯ.....	15
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	16

ЕСС ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

ставщик: Givas s.r.l.
рес: Viale Veneto, 2 Z.A.
35020 Villatora di Saonara (PD)
одукты: AV4028 Кресло медицинское специальное с принадлежностями

ышеуказанная продукция регулируется следующими документами:

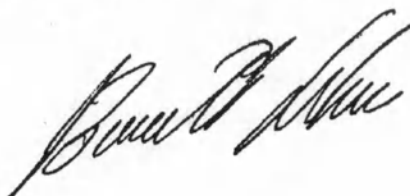
Документ N°	Название	Редакция/ Дата издания
93/42/CEE	93/42/CEE Европейская директива 93/42/CE о медицинском оборудовании	14 июня 1993

Дополнительная информация:

Изделия включены в перечень оборудования, эксплуатация которого определена Директивой ЕС №.42/1993, Класс 1. Порядок использования оборудования приведен в ст. 11, пункт пятый вышеуказанной Директивы.

Саонара, 28 апреля 2014 года

Генеральный директор Берто Сильвио



ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ЦЕЛЬ ДАННОГО РУКОВОДСТВА

данное руководство (технический паспорт) является неотъемлемой частью изделия. Тщательно ознакомьтесь со всеми сведениями мерах предосторожности и инструкциями, поскольку они предоставляют собой важную информацию о безопасном ИСПОЛЬЗОВАНИИ И ОБСЛУЖИВАНИИ изделия. Рисунки, фотографии и иллюстрации, содержащиеся в данном руководстве (техническом паспорте), не носят обязательного характера. "GIVAS SRL" оставляет за собой право, при этом, не обязуясь, вносить любые коррективы для улучшения данного руководства (технического паспорта). Иллюстрации и изображения, используемые в данном руководстве (техническом паспорте), используются лишь в качестве примера и могут отличаться от реального изделия. Производитель ни в коем случае не несет ответственность за любого рода косвенный или прямой ущерб, включая упущенную выгоду, или коммерческие убытки, которые могут возникнуть в результате ненадлежащего использования и несоблюдения инструкций, приведенных в настоящем руководстве (техническом паспорте).

СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ

Службы по работе с покупателями и продукцией являются важнейшей частью структуры компании "GIVAS SRL".

Служба работы с покупателями постоянно работает и направлена на дальнейшее информирование об использовании, поддержке и обслуживании данного продукта.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В данной инструкции использованы следующие графические обозначения:



ВНИМАНИЕ! Данный символ определяет порядок работы с изделием. Несоблюдение соответствующих инструкций может привести к повреждению изделия.



БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ! Данный символ определяет порядок работы с изделием. Несоблюдение соответствующих инструкций может привести к повреждению изделия, а также к причинению вреда здоровью оператора и пациента.

БЕЗОПАСНОСТЬ

ОБЩИЕ ПРАВИЛА



Некорректное использование изделия, а также неправильное его обслуживание могут привести к повреждению имущества, а также ущербу здоровью людей.



В СЛУЧАЕ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ПЕРЕДАЮЩИХСЯ ГЕМАТОГЕННЫМ ПУТЕМ: Для уменьшения риска заражения при использовании стола тщательно следуйте инструкциям, приведенным в настоящем руководстве (техническом паспорте) и правилам внутреннего распорядка медицинского учреждения, утвержденным лицом, ответственным за охрану труда на рабочем месте.

Операторы должны ознакомиться с настоящим руководством (техническим паспортом), строго следовать его предписаниям, а также освоить порядок эксплуатации и технического обслуживания изделия.

Всегда придерживайтесь порядка технического обслуживания изделия, предусмотренного данным руководством (техническим паспортом); используйте только оригинальные запасные детали компании "GIVAS SRL", а также следуйте рекомендациям центра технической поддержки компании "GIVAS SRL".

Не используйте изделие для иных целей, кроме тех, для которых оно предназначено и разработано.

Некорректное использование изделия, а также неправильное его обслуживание могут привести к повреждению имущества, а также ущербу здоровью людей.

Обязательно предупреждайте пациента о производимых регулировках положения изделия. Если изделие не эксплуатируется, используйте тормоза для блокировки.

Сохраняйте данное руководство (технический паспорт) для дальнейшего использования и обучения Вашего персонала. Храните данное руководство (технический паспорт) вместе с изделием в случае, если Вы захотите продать или передать его новому пользователю.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

е, описанное в настоящем руководстве (техническом паспорте), произведено:



V.le Veneto n° 2
35020 SAONARA Z.A.I.
PADOVA ITALIA
Tel.: +39 049 8790199
Tel.: +39 049 8790710
Fax: +39 049 8790711
e-mail: info@givas.it
http://www.givas.it

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Несущая конструкция кресла с хромированными ножками выполнена из прочной стали, покрытой порошковой краской на основе эпоксидных смол. Рабочая поверхность обита мягкой синтетической тканью. Наклон спинки регулируется при помощи зубчатого механизма. Опоры бедра обиты мягким материалом. Ножная секция стола – откидная. Стол комплектуется подкладным судном из АБС-пластика.

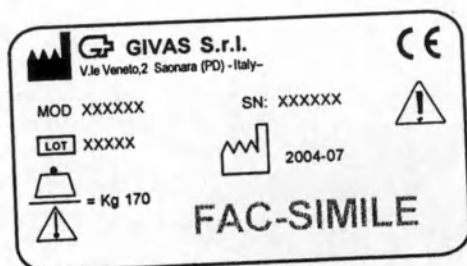
НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Или медицинские кресла были разработаны и изготовлены для использования в закрытых помещениях в порядке, предусмотренном настоящим руководством (техническим паспортом).

МАРКИРОВКА

Изделие маркировано соответствующей табличкой с техническими данными артикула, размещенной на упаковке, содержащей следующие сведения:

Тип модели;
Серийный номер;
Номер партии;
Дату изготовления;
Рабочая нагрузка;
Маркировка ЕС;
Время работы;
Тип оборудования;
Класс оборудования.

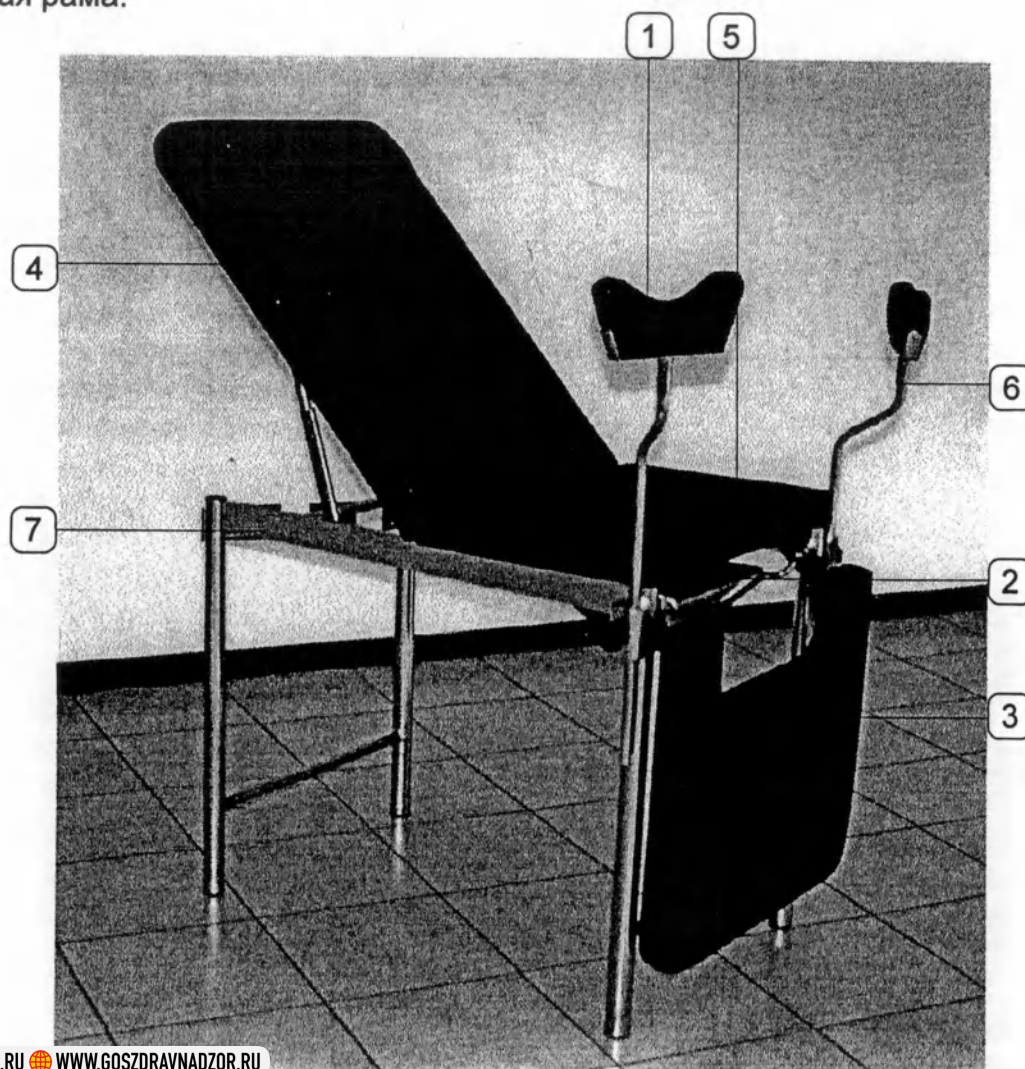


ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МАКСИМАЛЬНАЯ НАГРУЗКА	кг	150
РАЗМЕРЫ	мм	L 1850 P 600 H 780/1600
ВЕС	кг	34
РАЗМЕРЫ УПАКОВКИ	мм	1910x730x190

НАИМЕНОВАНИЯ ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ

Опора бедра;
Подкладное судно;
Ножная секция;
Спинная секция;
Тазовая секция;
Стержень опоры бедра;
Основная рама.



УСТАНОВКА

УСТАНОВКА И ОБРАЩЕНИЕ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ

БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ!

Погрузочно-разгрузочные операции должны осуществляться специализированным и подготовленным персоналом.

Транспортировка данного изделия может осуществляться автомобильным, железнодорожным, морским и воздушным транспортом.

Способы и условия транспортировки указаны в технических характеристиках. Погрузочно-разгрузочные операции должны быть выполнены с использованием соответствующих средств, например, самоходной тележки или гидравлической тележки.

При работе следует придерживаться норм безопасности труда.



ОСМОТР ПРИ ПРИЕМКЕ

Снимите упаковку изделия и сверьтесь с упаковочным реестром.

Если все компоненты присутствуют и не повреждены, картонную коробку, а также остальные элементы упаковки могут быть утилизированы или переработаны надлежащим образом в местах, недоступных для детей и животных. Если изделие было повреждено во время доставки, то сохраните коробку и другие элементы упаковки и в течение 48 часов после доставки вызовите экспедитора.

ПРОВЕРКА КОМПЛЕКТНОСТИ

1. Опора бедра;
 2. Подкладное судно;
 3. Ножная секция;
 4. Спинная секция;
 5. Тазовая секция;
 6. Стержень опоры бедра;
 7. Основная рама.
- Шестигранный ключ
Винты без головки: 4 шт.
Руководство (технический паспорт)

СБОРКА



Место для сборки, площадью не менее 4х3 метра, должно быть чистым и ровным.

Место для сборки должно отвечать следующим требованиям:

- горизонтальный ровный пол;
- освещение не менее 400 люкс;
- наличие электророзетки стандарта CEI, пригодной для нормальной эксплуатации изделия в соответствии со значениями, приведенными на табличке с паспортными данными артикула.

РАСПОЛОЖЕНИЕ

Рабочее пространство вокруг стола должно оставлять достаточно места для технического обслуживания (минимум 1 м).

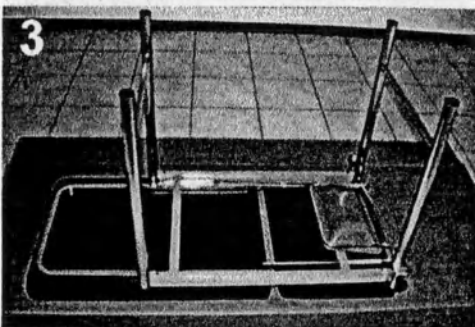
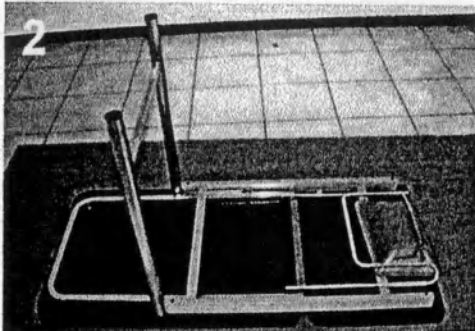
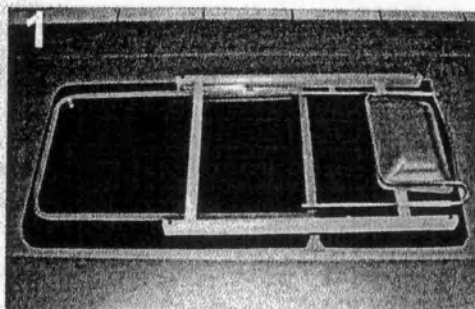
СБОРКА

Внимание! Сборка должна проводиться квалифицированным персоналом.

Внимание! Место для сборки, площадью не менее 4х3 метра, должно быть чистым и ровным.

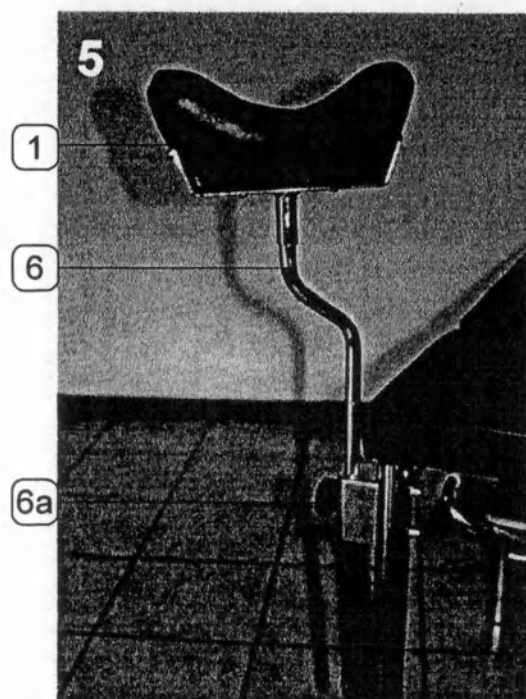
Установка ножек

Положите кресло на землю, как показано на рисунке, (используйте упаковочный картон, чтобы не испачкать изделие (рис.1);
Поставьте ножки спинной секции в отверстия рамы (рис.2);
Поставьте ножки тазовой секции в отверстия рамы (рис.3);
Затяните винты при помощи шестигранного ключа, входящего в комплект изделия (рис.4);
Переверните кресло.



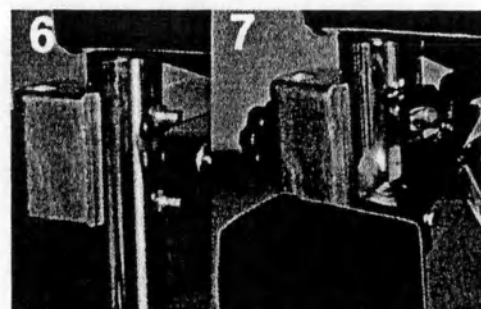
Монтаж опоры бедра

- Вставьте стрежень опоры бедра (6), укрепите и зажмите с помощью ручки (6а);
- Поместите опору бедра (1) на верхний наружный конец стержня (6).



Монтаж ножной секции

- установите ножную секцию регулятор при помощи фиксаторов (рис.6), как показано на картинке (рис. 7).



ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

РЕГУЛИРОВАНИЕ СПИННОЙ СЕКЦИИ

Внимание! Предупреждайте пациента о любого рода проводимых регулировках.

Спинная секция регулируется при помощи указанного механизма, который также обеспечивает блокировку.

Внимание! Осторожно обращайтесь с зубчатым механизмом регулировки и следуйте инструкции.

Постановка спинной секции в необходимое положение осуществляется вручную в последующем порядке.

Поднятие спинной секции

ВНИМАНИЕ! Не помещайте руки или предметы между опорой для спины и несущей конструкцией стола.

! Перед тем как отпустить спинную секцию, убедитесь, механизм регулировки заблокирован.

Чтобы поднять регулируемую спинную секцию, встаньте позади стола. Придерживая спинку обеими руками, приподнимите секцию, убедившись при этом, что механизм регулировки заблокирован. При поднятии спинки до максимума механизм регулировки разблокируется.

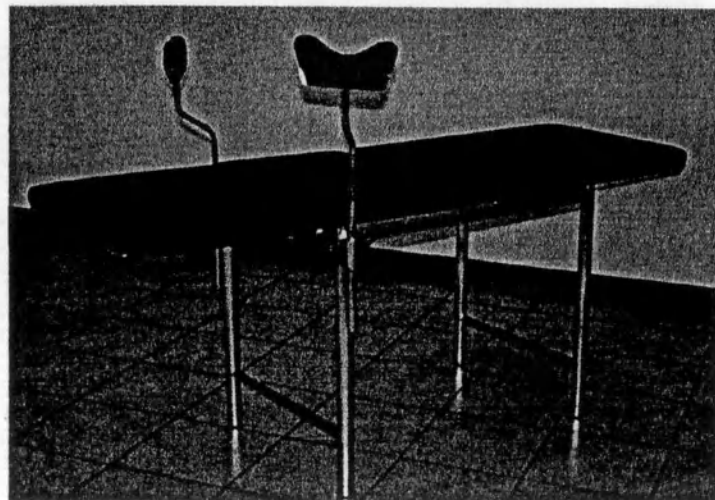
В этом случае опустите спинную секцию и повторите операцию.

Опускание спинной секции

ВНИМАНИЕ! Не помещайте руки или предметы между опорой для спины и несущей конструкцией стола.

Чтобы опустить регулируемую спинную секцию, встаньте позади стола. Придерживая спинку обеими руками, приподнимите секцию до максимума, убедившись при этом, что механизм регулировки разблокирован.

Плавное опустить спинную секцию на несущую конструкцию стола (7).



РЕГУЛИРОВКА ОПОРЫ БЕДРА

ПОДЪЁМ И ОПУСКАНИЕ ОПОРЫ БЕДРА

Ослабить фиксатор (6а), повернув ручку против часовой стрелки.

По необходимости поднимите или опустите опору для бедра.

Зажмите фиксатор (6а), повернув ручку по часовой стрелке.

РЕГУЛИРОВКА РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ОПОРАМИ ДЛЯ БЁДЕР

Ослабить фиксатор (6а), повернув ручку против часовой стрелки.

Поверните стержень (6) по направлению, указанному стрелками на рисунке, для увеличения или уменьшения расстояния между опорами. Зажмите фиксатор (6а), повернув ручку по часовой стрелке.

РЕГУЛИРОВКА НОЖНОЙ СЕКЦИИ



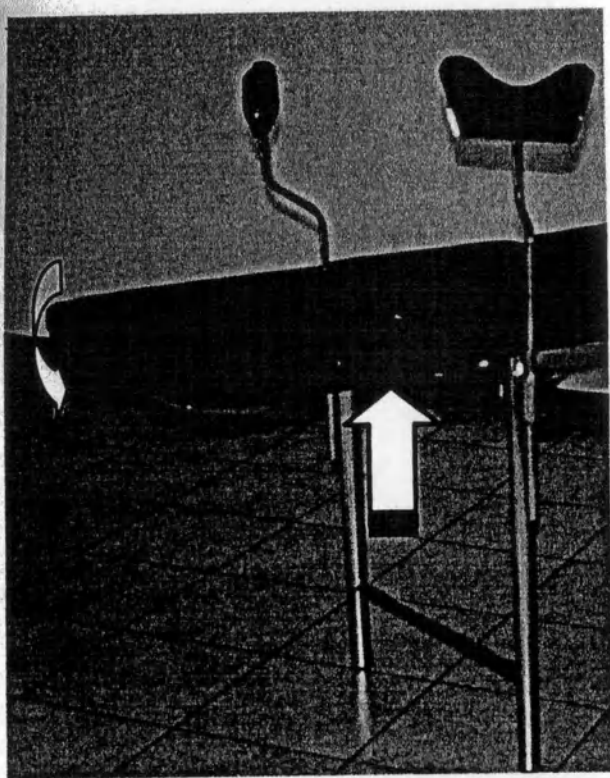
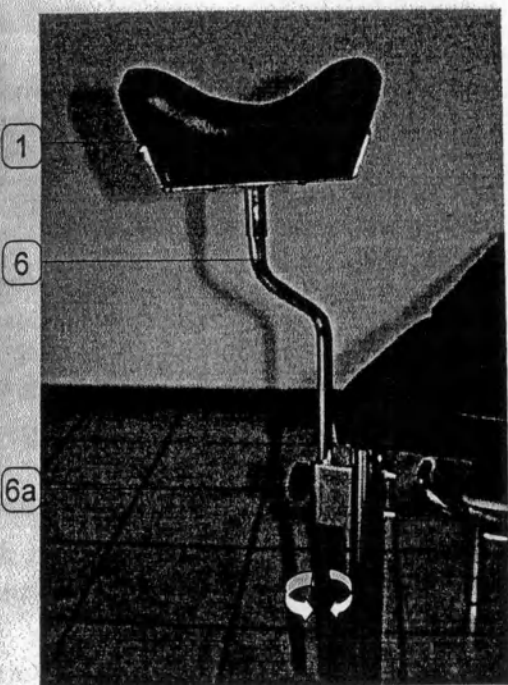
ВНИМАНИЕ! Установите подкладное судно (2) в нерабочее положение.

ПОДЪЁМ НОЖНОЙ СЕКЦИИ

Поверните ножную секцию на 90° вверх до характерного щелчка.

ОПУСКАНИЕ НОЖНОЙ СЕКЦИИ

Зафиксируйте ножную секцию обеими руками, поверните её на 90° и опустите.



ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

мо может быть укомплектовано
полнительными приспособлениями и
надлежностями:
держатель для полотенец

ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ПОЛОТЕНЕЦ

Содержимое набора:

два кронштейна из хромированной стали с
фиксаторами из АБС-пластика;
штанга для крепления полотенца.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Монтаж держателя должен
осуществляться
квалифицированным персоналом.

Чистка и дезинфекция

регулярно обрабатывать бактерицидными
средствами. Ополоснуть водой, высушить.

Инструкция по сборке

закрепить держатель в головной части кресла, на
высоте около 50 см от пола.

Ослабить зажим стального кронштейна, разжать
скобы фиксатора.

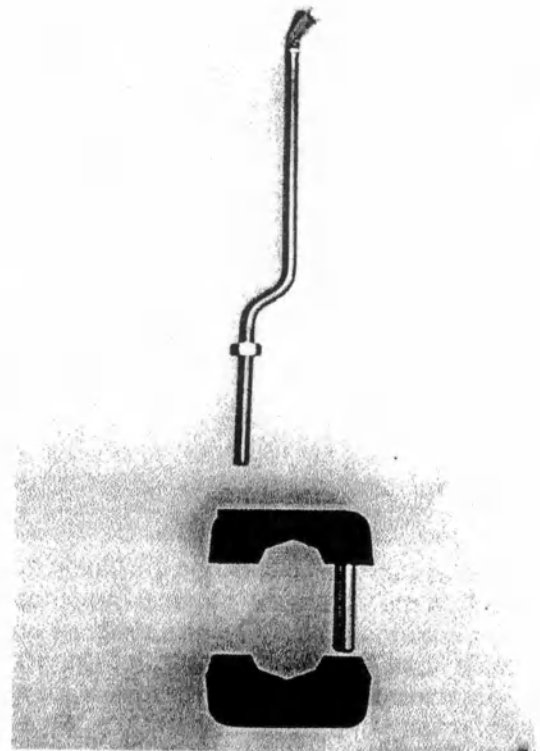
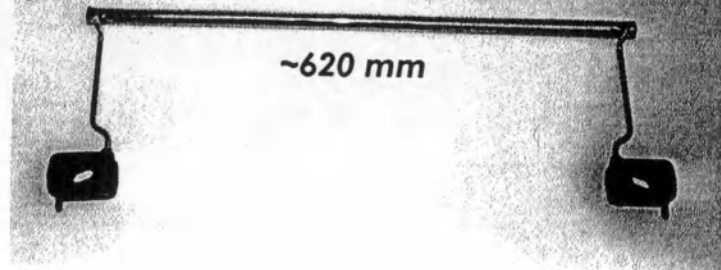
Для определения правильного положения
держателя, изучите раздел "Область
применения".

3. Установите скобы зажима так, чтобы совместить
штырь с соответствующим ему отверстием.

4. Завинчивайте стальной кронштейн до тех пор,
пока не выдвинете его на 3-5 мм с
противоположной стороны. Слегка зажмите гайку
ключом на 13 мм.

5. Прделайте то же самое с другим кронштейном.

рис. А



ВНИМАНИЕ! Кронштейны должны
устанавливаться на одной высоте для
крепления штанги в строго
горизонтальном положении.



6. Установите штангу в фиксаторы
кронштейнов.

7. Затяните гайки блокировки системы на обоих
фиксаторах.

Использование



Аккуратно разворачивайте полотенце,
избегая резких движений, которые
могут нарушить положение крепежной
штанги.

Чтобы заменить полотенце извлеките штангу из
фиксаторов, снимите пустой рулон и замените
его новым, затем снова вставьте штангу в
фиксаторы.

Область применения

Для соединения элементов, изображенных на
рис. А, устанавливайте штангу на фиксаторы,
расстояние между которыми - 52 см.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ

ПРОДУКТЫ ДЛЯ САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ

 **ВНИМАНИЕ!** Средства санитарной обработки могут вызвать коррозию.

В ходе эксплуатации тщательно соблюдайте инструкции, предоставленные производителями средств для санитарной обработки. По возможности запрашивайте у производителя гарантии в отношении коррозионной безопасности используемой продукции. Очень важно придерживаться рекомендаций, касающихся концентрации, температуры и времени реакции. Любые изменения данных параметров могут повлечь порчу изделия.

ПЕРИОДИЧНОСТЬ САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ

Пользователь определяет интервалы санитарной обработки исходя из их требований, информации, представленной в данном руководстве, а также инструкций, имеющихся к выбранному средству санитарной обработки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Изделие разработано и произведено, таким образом, что оно не требует специального обслуживания в течение всего срока эксплуатации. Периодичность проведения технического обслуживания при этом не устанавливается. При неиспользовании кресла в течение продолжительного времени, мы рекомендуем накрыть его тканью. Технические специалисты должны проверять изделие не реже двух раз в год. Проверка предполагает обнаружение факторов, нарушающих комплектность изделия и его правильную работу. В ходе технического контроля необходимо произвести проверки, приведенные в соответствующем разделе.

 **ВНИМАНИЕ!** При обнаружении признаков неисправности, не используйте изделие до тех пор, пока не будет произведен необходимый ремонт или замена деталей.

 **ВНИМАНИЕ!** Любого рода технические регулировки, ремонтные работы, не указанные в настоящем разделе, должны осуществляться квалифицированным техническим персоналом.

ОЧИСТКА

Для более эффективной и продолжительной эксплуатации данного изделия необходимо регулярно проводить тщательную его очистку. Для этого мы рекомендуем:

 **ВНИМАНИЕ!** Не наносите чистящие средства непосредственно на механические части. Не рекомендуется использование растворителей, агрессивных и абразивных составов, в том числе для устранения трудноудаляемых пятен.

Раз в 15 дней рекомендуется выполнять следующие действия:

- Очистка металлических частей с водой и мылом, протирка влажной, а затем сухой тряпкой;

- Очистка колес с водой и мылом, протирка и просушка, проверка их работы.

ДЛИТЕЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

При длительном хранении изделия необходимо защитить части и детали, подверженные воздействию пыли.

Смажьте детали, которые могут окисляться или повредиться в результате высыхания.

УТИЛИЗАЦИЯ

В случае принятия решения о прекращении использования изделия, выведите его из эксплуатации. При этом необходимо с осторожностью обращаться с деталями, которые могут быть причиной повреждений. Обратитесь к реестру изделий, подлежащих утилизации, для определения категории продукта. Если изделие подлежит особой утилизации, демонтируйте его, разберите на однородные детали и утилизируйте в соответствии с действующими нормативами.

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Сертификат действителен до даты истечения срока его действия.

Сертификат предъявляется специалистам службы технической поддержки каждый раз, по мере необходимости, вместе со счетом-фактурой, квитанцией, накладной и документом, в котором указано наименование дистрибьютора, реализовавшего изделие.

При непредъявлении вышеуказанных документов пользователь теряет право на гарантийное обслуживание.

Гарантия вступает в силу с даты приобретения, указанной в сертификате и счете-фактуре, а также в квитанции или транспортных документах, действует в течение 12 месяцев применительно к подвижным и электрическим частям, и в течение 4 месяцев применительно к несущим частям изделия.

Гарантия в установленные сроки предполагает бесплатную замену или ремонт деталей, признанных заводом-изготовителем дефектными в результате производственных недоработок.

Настоящая гарантия не распространяется на:

- Повреждения в результате транспортировки царапины, вмятины и т.п.);
- Повреждения, вызванные падением;
- Повреждения, вызванные неосторожностью, небрежностью, некорректным обращением, неквалифицированным использованием изделия или ремонтом, произведенным неуполномоченным персоналом;
- Повреждения, вызванные неправильной установкой изделия, в результате его монтажа непосредственно пользователем или неуполномоченным персоналом;

- Повреждения в результате подключения изделия к электросети, не отвечающей заявленным характеристикам изделия или вызванные изменением экологических, климатических и любых других условий, обеспечивающих нормальное функционирование изделия;

- Техническую поддержку, связанную с установкой изделия и его подключение к электросети;
- Техническую поддержку, связанную с осмотром изделия или проверкой на наличие дефектов;
- Плановое техническое обслуживание;
- Обычный износ рабочих элементов изделия;
- Гарантия не предполагает замену изделия.

В сервисном обслуживании по гарантии может быть отказано в случае любого рода изменений изделия.

Ремонт изделия осуществляется уполномоченными техническими специалистами по требованию пользователя, направляемому дистрибьютору или непосредственно производителю.

В случае ремонта по месту нахождения пользователя, последний несет расходы по командированию специалистов.

В случае ремонта изделия в одном из аккредитованных сервисных центров, расходы и риски по транспортировке несет пользователь.

Ремонт, произведенный по гарантии, не дает основания для ее продления.

Детали, замененные в течение гарантийного срока, остаются в собственности производителя. Никто не вправе изменить условия гарантии или выдавать соответствующие устные или письменные обязательства.

Производитель не несет ответственность за любого рода ущерб, независимо от его природы, прямо или косвенно причиненный людям, животными или предметам в случае некорректного использования изделия или несоблюдения инструкций, приведенных в настоящем руководстве (техническом паспорте), касающихся, в частности, установки изделия, его использования и технического обслуживания. Производитель не несет ответственность за ущерб, причиненный людям, животным или предметам в результате сбоя или принудительной остановки эксплуатации изделия. Все возможные разногласия между сторонами относятся к компетенции суда г. Падуи.

GIVIS s.r.l.
V.le Veneto, 2 - Z.A.I. 35020 SAONARA (PD)
Tel. 049.8790710 - 8790711 - Fax 049.8790711
Part. IVA IT 01450010200 - QOIAA 164285

**FACCIATA
SENZA
SCRITTURAZIONE**



Repertorio n. 504130

AUTENTICA DI FIRMA

Io sottoscritto Dottor **Roberto FRANCO**, Notaio in Loreggia iscritto al Collegio Notarile di Padova, certifico che il Signor:

- **Silvio BERTO** nato a Legnaro il giorno 17 novembre 1958, domiciliato per la carica presso la sede della società che rappresenta, il quale agisce nella sua qualità di Amministratore Unico della società a responsabilità limitata denominata **"GIVAS - SOCIETA' A RESPONSABILITA' LIMITATA"** con sede legale in Saonara, frazione Villatora, Viale Veneto n. 2, capitale sociale di euro 500.000,00 (cinquecentomila virgola zero zero) interamente versato, codice fiscale, Partita Iva e numero di iscrizione nel Registro delle Imprese di Padova 01498810280, R.E.A. n. PD-164285, munito dei poteri necessari;

della cui identità personale sono certo, ha sottoscritto alla mia presenza l'atto che precede manifestandomi la volontà della sua restituzione.

Padova, Via N. Tommaseo n. 76/D, il giorno ventitrè maggio duemilaquattordici (23/05/2014).



Перевод с итальянского языка на русский язык

Перевод печати на Инструкции по установке и эксплуатации (ARIANNA AV4028 Кресло медицинское для гинекологических осмотров)

ДЖИВАС СРЛ
Виале Венето, д. 2
35020 САОНАРА Аграрно-промышленная зона
ПАДУЯ ИТАЛИЯ
Тел.: +39 049 8790199
Тел.: +39 049 8790710
Тел.: +39 049 8790711
e-mail: info@givas.it
<http://www.givas.it>

Штамп: ДЖИВАС СРЛ
Виале Венето, д. 2 - Аграрно-промышленная зона 35020 САОНАРА (ПД)
Тел. 049.8790710 – 8790199 – Факс 049.8790711
Регистрационный номер плательщика НДС IT 01490010200 – OOIAA 164285

Штамп: Текст отсутствует

Реестровый № 504130

ЗАСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ ПОДПИСИ

Я, нижеподписавшийся **Роберто ФРАНКО**, нотариус города Лореджа, член Падуанской нотариальной коллегии, удостоверяю, что господин:

- **Сильвио БЕРТО**, место рождения: Леньяро, дата рождения: 17 ноября 1958 г., служебный адрес совпадает с юридическим адресом компании, представителем которой он является, выступающий в качестве единоличного управляющего общества с ограниченной ответственностью «ДЖИВАС – СОЧЬЕТА А РЕСПОНСАБИЛИТА ЛИМИТАТА» (GIVAS – SOCIETÀ A RESPONSABILITÀ LIMITATA), юридический адрес: Саонара, поселок Виллатора, Виале Венето, д. 2, полностью оплаченный уставный капитал 500.000,00 евро (пятьсот тысяч/00), ИНН, номер плательщика НДС и регистрационный номер в Реестре предприятий Падуи 01498810280, регистрационный номер в Хозяйственно-административном реестре PD-164285, наделенный соответствующими полномочиями;

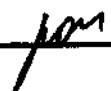
чья личность была установлена мною, нотариусом, подписал в моем присутствии приведенный выше документ и изъявил желание получить его обратно.

Падуа, Виа Н. Томмазо, д. 76/D, двадцать третьего мая две тысячи четырнадцатого года (23/05/2014).

<подпись>

[Две гербовые печати: ФРАНКО РОБЕРТО,
СЫН ПОКОЙНОГО РЕНЦО, НОТАРИУС ГОРОДА ЛОРЕДЖА]

Переводчик

_____ 

Коновалов Сергей Георгиевич

Город Москва.

Двадцать шестого сентября две тысячи четырнадцатого года.

Я, Колябина Наталья Вячеславовна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Милевского Владислава Геннадиевича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Коноваловым Сергеем Георгиевичем в моём присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 8-12-22824

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Временно исполняющая обязанности нотариуса

Н.В.Колябина



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 10 лист (а, об)
временно исполняющая
обязанности нотариуса



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 10 лист (а, об)
временно исполняющая
обязанности нотариуса

Город Москва

Двадцать девятого сентября две тысячи четырнадцатого года

Я, Минакова Мария Николаевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Покровского Юрия Михайловича, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет. Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии документа не подтверждается законность содержания документа и соответствие изложенных в нем фактов действительности.

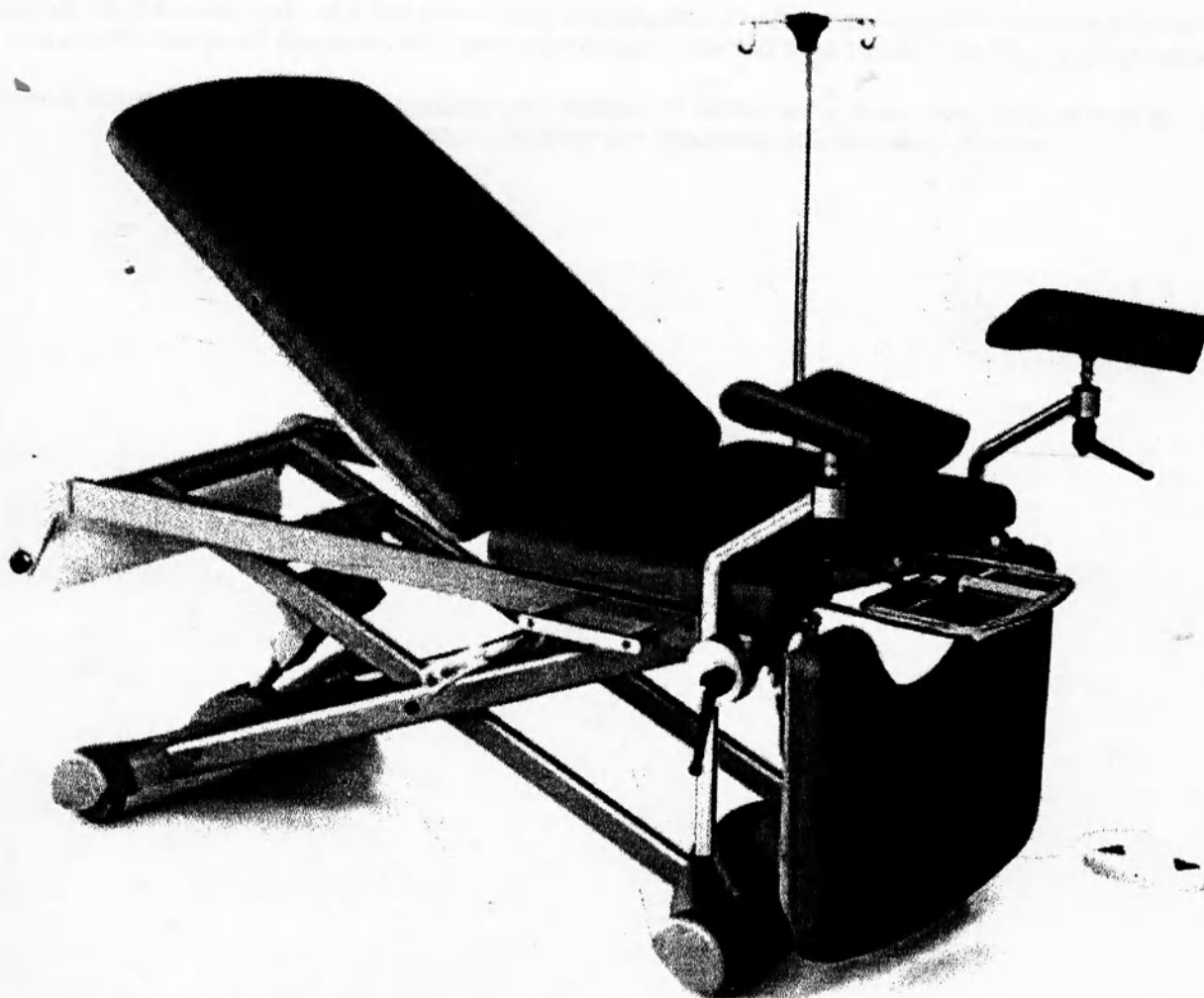
Зарегистрировано в реестре за №
Взыскано по тарифу
ВРИО нотариуса



КОПИЯ

ARIANNA "AV4038"

Кресло медицинское специальное для гинекологических осмотров



СЕ

Руководство по установке и использованию

Идент. № издания 3635 – испр. изд 0.2 от 29.05.2013

ООО ЦРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Handwritten signature

Благодарим за приобретение изделия компании GIVAS SRL!

Компания GIVAS SRL постоянно стремится совершенствовать свои изделия и услуги так, чтобы ее клиенты всегда были удовлетворены.

Наши центры поддержки в Вашем распоряжении по всем вопросам относительно установки, использования и технического обслуживания наших изделий.

Copyright © 2013 GIVAS SRL

Права на изображения, тексты и все настоящее руководство в целом принадлежат компании GIVAS SRL и их воспроизведение без предварительного письменного согласия GIVAS SRL строго запрещено.

Данный материал защищен международным законом об авторских правах, представлен «как есть» и может быть изменен или обновлен без предварительного уведомления.

ТАБЛИЦА ИЗМЕНЕНИЙ

ИЗМЕНЕНИЕ	ДАТА	ПРИМЕЧАНИЕ
00	12 - 2011	Первое издание
01	21/01/2013	Обновление: Размещение и различные предупреждения, маркировка опасности заземления
02	29/05/2013	Обновление: маркировка, сертификаты ISO и изображения

Сертификаты

БЮРО СЕРТИФИКАЦИИ КАЧЕСТВА ИТАЛИИ

Сертификат соответствия стандарту ISO 9001:2008 № Q-0099-03

Выдан

GIVAS S.r.l.

номер налогоплательщика: 01498810280

относительно внедрения системы менеджмента качества в месте:
Виале Венето, 2 - Виллатора ди Саонара, 35020 Падуя, Италия
(Viale Veneto, 2 - 35020 Villatora di Saonara (PD) Italia)

Сектор: 17

Область: Проектирование, производство, распространение и обслуживание технической мебели и оборудования для медицинских учреждений по уходу и оказанию помощи пациентам.

Подробные сведения относительно любых исключений из требований, приведенных в стандарте ISO 9001:2008, можно найти в Руководстве по менеджменту качества сертифицируемой организации. Действительность настоящего сертификата подлежит периодическим аудитам (раз в полгода/раз в год) и полной проверке системы менеджмента качества раз в три года.

Регулярно обновляемую информацию относительно возможных изменений действия настоящего сертификата см. на сайте бюро сертификации качества Италии по адресу: www.qcb.it.

Дата первичного выпуска: 12/08/2003

Дата последнего выпуска: 23/04/2013

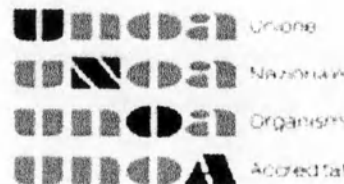
Дата требуемого обновления: 30/07/2016



Аккредитация систем Менеджмента качества (QMS) № 084 A
Управления окружающей средой (EMS) № 031 D

Член соглашений о взаимном признании
EA, IAF и ILAC

[подпись]
Представитель руководства



Член-учредитель Национального союза механизмов аккредитации UNOA

Бюро сертификации качества Италии ООО – Виа Ферми 23, 35136 Падуя – Италия
(Quality Certification Bureau Italia S.r.l. – Via Fermi 23, 35136 Padova – Italy)
Тел. 049 8725897, Факс 1786076741 - e-mail: info@qcb.it - web: www.qcb.it

Идент. № издания 3635 – испр. изд 0.2 от 29.05.2013

Содержание

Сертификаты	3
Декларация о соответствии ЕСС	8
Общие указания	9
Сведения о настоящем руководстве	9
Служба поддержки клиентов	9
Условные обозначения	9
Меры безопасности	10
Общие указания	10
Введение	11
Общее описание	11
Соответствие стандартам	11
Назначение	11
Параметры окружающей среды	11
Производитель	11
Информация на заводской табличке	12
Описание графических символов	12
Общее описание	13
Наименования основных частей	13
Технические характеристики	14
Использованные материалы	15
Установка	16
Транспортировка и погрузочно-разгрузочные работы	16
Проверка поставки	16
Проверка оборудования	16
Подготовка места для установки	16
Электрические соединения	17
Проверка функционирования	17
Установка и регулировка опор для ног	17
Эксплуатация и использование	18
Безопасное положение	18
Как сидеть на кресле и как вставать с него	18
Перемещение кресла	18
Регулировка высоты	19
Регулировка спинки	20
Регулировка ножной секции	21
Эквипотенциальное соединение	22

сессуары	23
фузионная стойка AV4098	23
сковые рукоятки AV4074	25
одлокотник AV4083	27
ронштейн для рулона бумаги AV4097V	29
дезинфекция	31
редства для санитарной обработки	31
ериодичность санитарной обработки	31
техническое обслуживание	32
Периодический осмотр	32
Предохранители	32
Чистка и дезинфекция	33
Хранение	33
Утилизация	33
Обращение с вышедшим из строя устройством и его разборка	33
Схема электрических соединений кресла AV4038	34
Гарантийный сертификат	35

Декларация о соответствии ЕЭС

Издатель:

Givas s.r.l.

адрес:

(Виале Венето, 2, аграрно-промышленная зона
Виллатора ди Саонара, 35020 Падуа, Италия)
(Viale Veneto, 2 Z.A.
35020 Villatora di Saonara (PD))

Изделия:

Гинекологическое кресло AV4032 (AV4038)

Изделия, описанные выше, соответствуют следующим документам:

Документ №	Наименование	Издание/дата выпуска
93/42/CEE	ДИРЕКТИВА СОВЕТА 93/42/ЕЕС от 14 июня 1993 года по медицинскому оборудованию, с последующими изменениями и дополнениями.	14 июня 1993
EN 60601-1	Стандарт EN 60601-1 «Изделия медицинские электрические» - общие указания по безопасности (IEC 62-5)	май 2007

Дополнительная информация:

Настоящие изделия подпадают под действие Директивы Европейского сообщества 42/1993, класс I в соответствии с нормой 1 пункт III Приложения IX, и на них распространяется процедура, предусмотренная ст. 11 пункт 5 Директивы ЕЭС и последующие изменения и дополнения (Директива 2007/47/ЕС).

Саонара, 14 декабря 2011 года

Управляющий

Берто Сильвио (Berto Silvio)
/подпись/

ие указания

дения о настоящем руководстве

настоящее руководство является неотъемлемой частью изделия.

мательно прочитайте все предупреждения и указания, приведенные в настоящем руководстве, поскольку они содержат важную информацию, относительно БЕЗОПАСНОСТИ И ТЕХНИЧЕСКОГО СЛУЖИВАНИЯ.

исания и иллюстрации, которые приводятся в настоящем руководстве, не могут рассматриваться как окончательные. Компания GIVAS SRL сохраняет за собой право вносить любые изменения, которые могут показаться полезными, не обновляя настоящий документ.

ллюстрации и изображения, которые содержатся в настоящем документе, используются только в качестве примеров и могут отличаться от практических ситуаций.

компания-производитель снимает с себя всякую ответственность за прямые или косвенные убытки, включая упущенную выгоду, или какие-либо другие убытки, причиненные бизнесу, которые могут явиться следствием использования настоящего изделия не в соответствии с тем, как описано в настоящем руководстве.

Служба поддержки клиентов

Поддержка клиентов и поддержка изделий являются важными аспектами деятельности компании GIVAS SRL. В службе поддержки клиентов можно получить дополнительную информацию относительно использования, технического обслуживания и поддержки данного изделия.

Условные обозначения

В настоящем руководстве используются следующие условные обозначения:



ВНИМАНИЕ! *Используется перед описанием некоторых процедур. Несоблюдение приведенных указаний может повлечь повреждение данного изделия.*



ОСТОРОЖНО! *Используется перед описанием некоторых процедур. Несоблюдение приведенных указаний может нанести вред пользователю, пациенту или повлечь повреждение данного изделия.*

не указания

ОСТОРОЖНО! Неправильное использование настоящего устройства и неправильное техническое обслуживание может нанести вред людям или предметам.

ОСТОРОЖНО! В СЛУЧАЕ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ПЕРЕДАЮЩИХСЯ ЧЕРЕЗ КРОВЬ: Чтобы снизить риск передачи инфекций, передающихся через кровь, строго выполняйте указания по техническому обслуживанию, приведенные в настоящем руководстве, а также меры безопасности, установленные для персонала ответственным лицом службы экстренной медицинской помощи.

ператоры должны прочитать указания, приведенные в настоящем руководстве, и выполнять их, а также ознакомиться с правильными процедурами эксплуатации и технического обслуживания кресла. Использовать и выполнять процедуры технического обслуживания следует так, как описано в настоящем руководстве; при этом следует использовать только запасные части от компании GIVAS SRL или от сервис центров GIVAS SRL.

Данное кресло нельзя использовать в иных целях, нежели тех, для которых оно предназначено и спроектировано. Перед регулировкой кресла необходимо каждый раз предупреждать об этом пациента. После остановки кресла его обязательно необходимо зафиксировать при помощи тормозов. Ни в коем случае нельзя оставлять пациента в кресле без присмотра. Настоящее руководство следует хранить, чтобы использовать затем в справочных целях и в целях обучения персонала. В случае продажи или передачи данного изделия другому пользователю, настоящее руководство необходимо передать вместе с ним.

ение

описание

ологическое кресло с тремя секциями и двумя сочленениями с электрически регулируемой
ой.

вание представляет собой раму с поперечинами, окрашенную полиэфирной порошковой краской с
влением антибактериального агента INTERPON 700AB, который обеспечивает высокие защитные
ства и оказывает на поверхность изделия особое гигиеническое и дезинфицирующее действие.

номика кресла была адаптирована к потребностям специалистов-медиков; она обеспечивает
иентам высочайший комфорт.

бивка подушек спинки и сиденья из огнестойкого пенополистирола обеспечивает анатомическую
рму в сочетании с простым и элегантным дизайном.

верхность выполнена из огнестойкого материала класса 1IM. Материал моющийся и бесшовный.

ответствие стандартам

данное изделие спроектировано и произведено компанией GIVAS SRL в соответствии с требованиями
езопасности директивы 93/42/CEE от 14.06.1993 (класс I) и последующих ее изменений (Директива
007/47/CEE) относительно медицинского оборудования.

Назначение

- Тип устройства: гинекологическое кресло с электрической регулировкой.
- Данное устройство предназначено для использования при диагностике, лечении и мониторинге пациентов.
- Область применения: больницы, клиники, частные лечебницы, дома престарелых с областью применения 2, 3 или 5. Помещение для установки кресла должно быть оборудовано сетью электропитания в соответствии с действующим законодательством.
- Изделие предназначено для использования: специализированными операторами и врачами.
- Надзор и ответственность: данное кресло должно использоваться под наблюдением врача.
- Предостережение: данное кресло не может использоваться в потенциально взрывоопасной атмосфере.
- Ограничения по использованию: данное кресло может быть использовано только в соответствии с настоящим руководством.

Параметры окружающей среды

Параметры окружающей среды при использовании данного гинекологического кресла должны отвечать следующим требованиям:

- температура: (0-50) °C
- влажность 10% - 90% (при отсутствии конденсата).

Производитель

Изделие, описанное в данном документе, произведено:



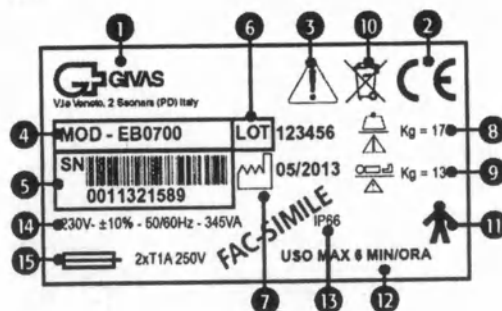
ООО ДЖИВАС, Виале Венето, 2, Аграрно-промышленная
зона Саонара, 35020 Падую, Италия
(GIVAS s.r.l. V.le Veneto, 2 – 35020 SAONARA Z.A.I. –
Padova ITALIA)
Тел. +39 049 8790199, +39 049 8790710
Факс +39 049 8790711
E-mail: info@givas.it
www.givas.it

Информация на заводской табличке

ВНИМАНИЕ! Табличку удалять с устройства нельзя!

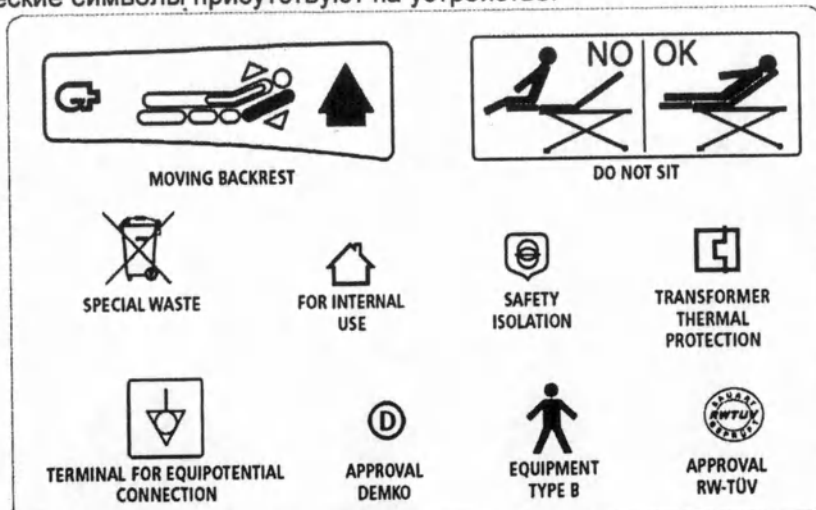
Параметры устройства можно определить по данным заводской таблички, закрепленной на устройстве:

- Наименование и адрес изготовителя;
- Кодировки ЕЭС;
- Внимание: прочитайте указания по установке и использованию;
- Номер модели;
- Заводской номер;
- Номер партии;
- Дата выпуска;
- Безопасная рабочая нагрузка;
- Максимальный вес пациента;
- Специальные требования по утилизации;
- Тип части, вступающий в контакт с пациентом: В;
- Максимально допустимое время работы электродвигателя;
- Класс электрической защиты IP;
- Частота, напряжение и мощность;
- Тип предохранителя.



Описание графических символов

Следующие графические символы присутствуют на устройстве.



[надписи на поле рисунка:

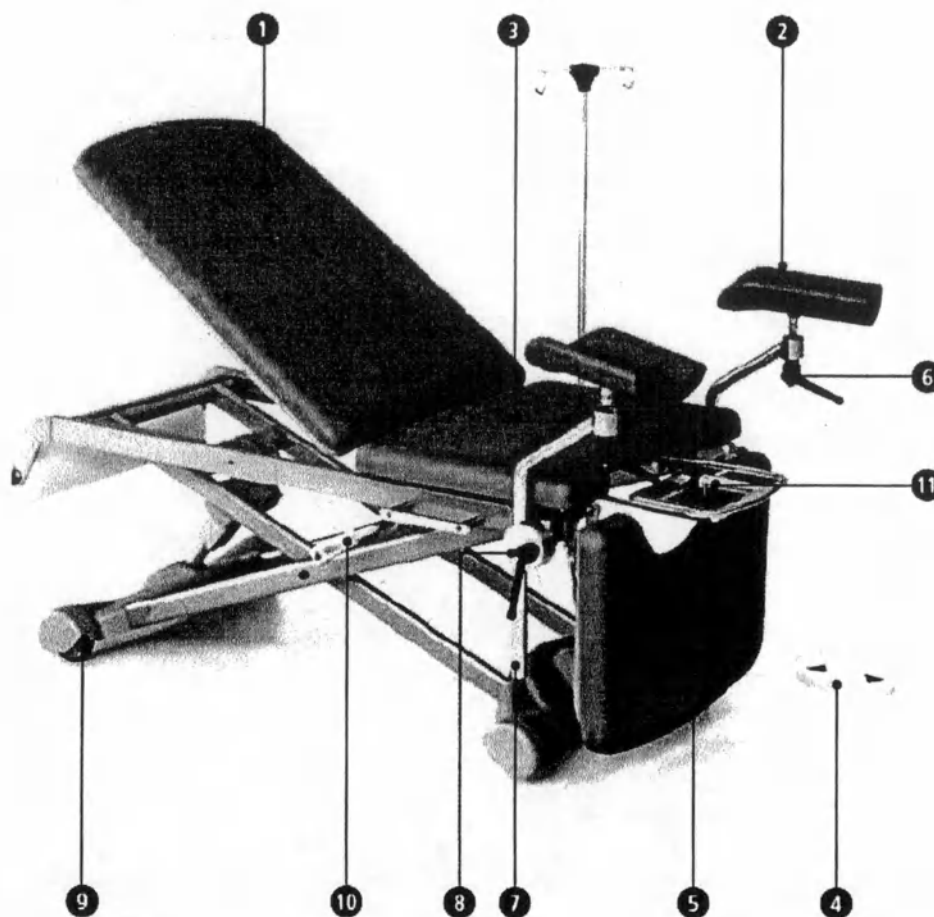
NO
OK
MOVING BACKREST
DO NOT SEAT
SPECIAL WASTE
FOR INTERNAL USE ONLY
SAFETY ISOLATION
TRANSFORMER THERMAL PROTECTION
TERMINAL FOR EQUIPOTENTIAL CONNECTION
APPROVAL DEMKO
EQUIPMENT TYPE B
APPROVAL RW-100

НЕЛЬЗЯ
МОЖНО
РЕГУЛИРУЕМАЯ СПИНКА
НЕ САДИТЬСЯ
ТРЕБОВАНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ
ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНУТРИ ПОМЕЩЕНИЯ
ИЗОЛЯЦИЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ
ТЕРМОЗАЩИТА ТРАНСФОРМАТОРА
КЛЕММА ДЛЯ ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНОГО СОЕДИНЕНИЯ
СЕРТИФИКАЦИЯ DEMKO
ТИП ОБОРУДОВАНИЯ В
СЕРТИФИКАЦИЯ RW-100]

е описание

енования основных частей

- регулируемая спинка
- пора для ноги
- иденье
- анель управления с ножной педалью
- ожная секция
- рукотка регулирования положения опоры для ноги
- стойка опоры для ноги
- рукотка регулировки высоты и положения опоры для ноги
- Основание с двумя колесиками
- Двусторонний рычаг регулировки спинки
- Судно

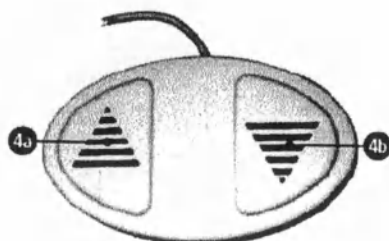


ь управления с ножными педалями

ОСТОРОЖНО! Перед тем, как регулировать кресло, прочитайте соответствующие разделы.

с использованием панели с ножными педалями можно выполнить следующие регулировки кресла:

- поднять кресло
- опустить кресло



технические характеристики

AV4038		
Габариты:	мм	1820 x 650
Размер спинной секции	мм	870 x 650 x 70
Размер сиденья	мм	490 x 650 x 70
Размер ножной секции	мм	460 x 650 x 70
Регулировка высоты	мм	570+920
Регулировка спинной секции при помощи пневматической пружины	град.	0 +65
Регулировка ножной секции	град.	0+90
Размер судна	мм	230 x 160 x 30
Диаметр колесиков	мм	100
Безопасная нагрузка *	кг	190

* Параметр БЕЗОПАСНАЯ НАГРУЗКА означает общую сумму веса пациента (175 кг) и аксессуаров (15 кг)

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Электродвигатели:	/	1 шт./6000 Н
количество/мощность		
Напряжение сети электропитания	В	230±10%
Частота сети электропитания	Гц	50
Максимальная потребляемая мощность	Вт	345
Максимальная выходная мощность	ВА	70
Максимальный потребляемый ток	А	1,5
Предохранитель:	Тип	2 шт./Т1А L250VP
количество/параметры		
Уровень шума	дБ	<30
Класс электрической защиты	/	I
Уровень защиты от пробоя	/	В
Степень защиты от проникновения посторонних сред	/	IP66
Время непрерывного использования электродвигателя	мин/час	2 мин непрерывной работы/пауза 18 минут

Используемые материалы

Металлическая рама с высокой механической прочностью, окрашена полиэфирной порошковой краской с применением агента INTERPON 700AB, основание оснащено механизмом типа пантограф, крышка рамы выполнена из термоформованного пластика АБС. Ложечка имеет набивку и обтянута натуральным материалом, бесшовным, моющимся и огнеупорным.

Новка

Транспортировка и погрузочно-разгрузочные работы

ВНИМАНИЕ! Подъемные и погрузочно-разгрузочные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом, обученным выполнению такого рода операций.

Перевозка данного устройства может быть выполнена следующими видами транспорта: автомобильным, морским, авиатранспортом.

Изделие упаковано в картонную упаковку (пригодную для повторного использования), готовую к выполнению погрузочно-разгрузочных работ.

Для перемещения изделия следует использовать соответствующее оборудование.

Для выполнения погрузочно-разгрузочных работ могут использоваться следующие механизмы и оборудование: самоходный вилочный погрузчик, мостовой кран, кран с ручным управлением.

Проверка поставки

Удалить упаковку и проверить содержимое. Если все части целы, картон и остальные детали упаковки можно сдать в утиль в соответствующих пунктах сбора, где они будут недоступны для детей и животных.

Если изделие было повреждено во время транспортировки, картон и остальные детали упаковки необходимо сохранить в соответствии с положениями, предусмотренными контрактами на поставку.

Проверка оборудования

Проверить наличие следующего:

- гинекологическое кресло AV4038;
- руководство по использованию;
- другие заказанные аксессуары.

Подготовка места для установки



ОСТОРОЖНО! Кресла и кровати с электрическим приводом не могут использоваться во взрывоопасных или воспламеняющихся атмосферах.

Место для установки кресла должно удовлетворять следующим требованиям:

- твердый горизонтальный пол;
- иметь освещение 400 лк;
- иметь достаточное пространство для кресла (рис. 1);
- иметь розетку сети для подключения (параметры сети указаны на заводской табличке с параметрами) в соответствии с требованиями Международной электротехнической комиссии IEC.

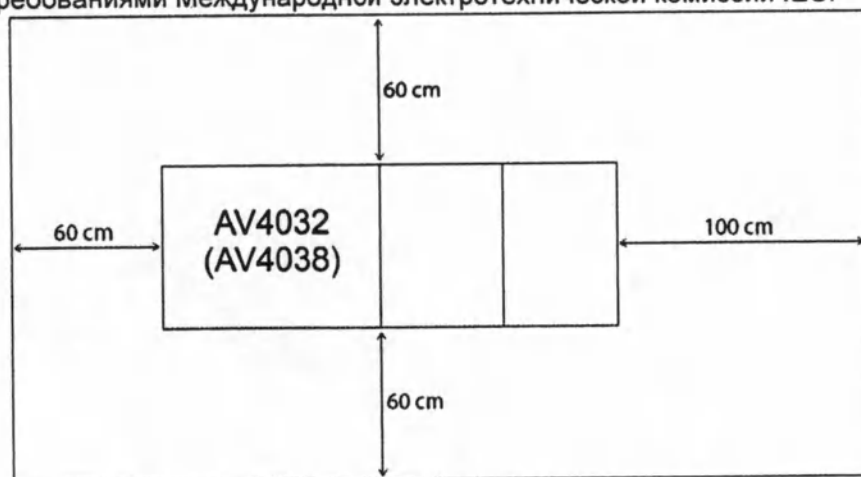


Рис. 1

Надписи на поле рисунка:

60 см	60 см
60 см	60 см
100 см	100 см
100 см	100 см

16

Идент. № издания 3635 – испр. изд 0.2 от 29.05.2013

Электрические соединения

ОСТОРОЖНО! Необходимо обязательно убедиться, что напряжение и частота сети электропитания, к которой будет подключаться данное изделие, соответствуют значениям, указанным на заводской табличке с параметрами.

ОСТОРОЖНО! Кресла и кровати с электрическим приводом не могут использоваться во взрывоопасных или воспламеняющихся атмосферах.

ВНИМАНИЕ! Шнур электропитания должен быть защищен и не должен мешать движениям оператора. В случае пропадания сети электропитания, аккумуляторная батарея, размещенная в корпусе блока электроники, позволит привести секции кресла в нормальное положение.

заранее подготовить розетку с контактом защитного заземления (типа SCHUKO);
подключить вилку шнура электропитания к розетке сети;
подождать 6-8 часов, чтобы зарядилась аккумуляторная батарея.

Проверка функционирования

ВНИМАНИЕ! С целью определения эффективности работы данного изделия, следующую проверку необходимо проводить регулярно.

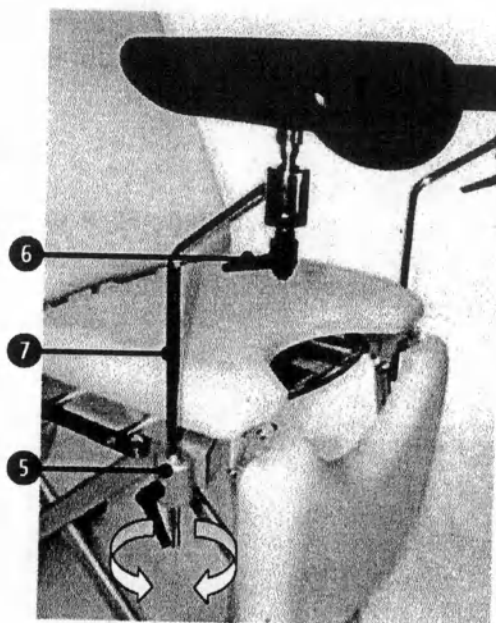
Перед тем, как начинать использовать данное изделие:

- выполнить "периодический осмотр", описанный в разделе «Техническое обслуживание»;
- если результаты проверки положительные, изделие готово к использованию, в противном случае необходимо немедленно обратиться в отделение послепродажного обслуживания GIVAS SRL.

Установка и регулировка опор для ног

Чтобы установить и отрегулировать опоры для ног:

- ослабить зажим, повернув рукоятку (5) против часовой стрелки;
- вставить стойку опоры для ноги (7) в отверстие держателя стойки;
- поднять или опустить стойку опоры для ноги;
- затянуть зажим, повернув рукоятку (5) по часовой стрелке;
- повторить эти операции для второй опоры для ноги.



Чтобы изменить положение опоры для ноги:

- ослабить зажим, повернув рукоятку (5) против часовой стрелки;
- повернуть стойку (7) в направлениях, указанных на рисунке стрелками, чтобы увеличить или уменьшить расстояние между опорами для ног;
- затянуть зажим, повернув рукоятку (5) по часовой стрелке;
- ослабить зажим, повернув рукоятку (6) против часовой стрелки;
- повернуть опору для ног так, чтобы она заняла необходимое положение;
- затянуть зажим, повернув рукоятку (6) по часовой стрелке.

Эксплуатация и использование

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О МЕРАХ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ КРЕСЛА

Каждый раз, когда положение кресла необходимо изменить, предупреждайте об этом пациента.

Данное кресло ни в коем случае нельзя использовать в иных целях, за исключением тех, для которых оно предназначено.

Производите чистку кресла как описано в разделе «Дезинфекция».

Нельзя ложиться на край кресла.

Нельзя садиться на стойку опоры для ног; при этом возникает угроза переворачивания кресла.

При перемещении кресла нельзя преодолевать дверные пороги выше 10 мм.

Безопасное положение

Безопасное положение достигается, если отрегулировать кресло следующим образом: установить минимальную высоту кресла и поднять спинку.

Как сидеть на кресле и как вставать с него



ОСТОРОЖНО! Нельзя сидеть на ножной секции. При этом ее можно повредить.



ОСТОРОЖНО! Перед тем как садиться на кресло, необходимо убедиться, что оно установлено в самое низкое положение, а спинка поднята.



ОСТОРОЖНО! Когда пациент садится на кресло или встает с него, необходимо, чтобы оператор помогал пациенту.

Чтобы **сесть на кресло**, необходимо выполнить следующее:

- раздвинуть в стороны опоры для ног (2) (см. разделы «Установка и регулировка опор для ног» и «Наименования основных частей»);
- медленно сесть на переднюю часть кресла;
- положить ноги на опоры для ног.

Чтобы **встать с кресла**, необходимо выполнить следующее:

- перевести кресло в самое низкое положение;
- раздвинуть в стороны опоры для ног (2) (см. разделы «Установка и регулировка опор для ног» и «Наименования основных частей»);
- медленно встать с кресла.

Перемещение кресла



ВНИМАНИЕ! Кресло должны перемещать два человека среднего роста, находящихся в хорошей физической форме. В частности, для того, чтобы тянуть и толкать кресло, у этих лиц должны быть крепкие спины, руки и ноги.



ОСТОРОЖНО! Нельзя перемещать кресло, на котором находится пациент.

Чтобы переместить кресло, необходимо сделать следующее:

- обхватить кресло с двух сторон, взявшись за раму, и приподнять его на несколько сантиметров так, чтобы колесики спереди могли свободно вращаться;
- толкая кресло вперед и, удерживая его приподнятым, перемещать в необходимом направлении;
- медленным движением опустить кресло на пол.

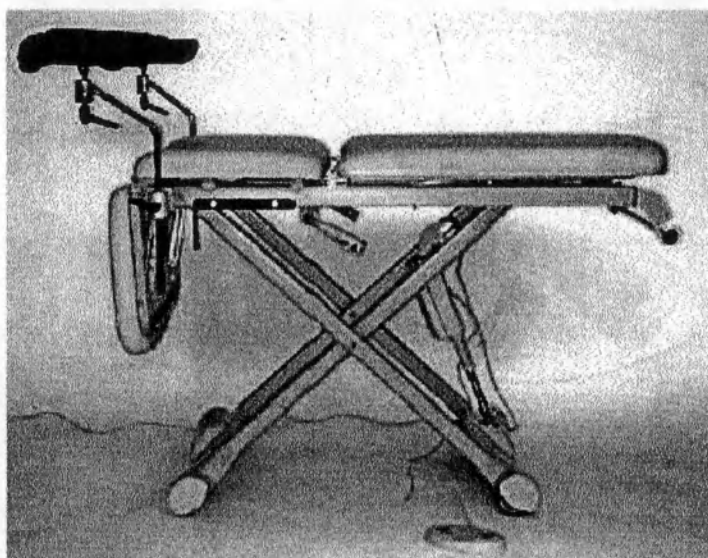
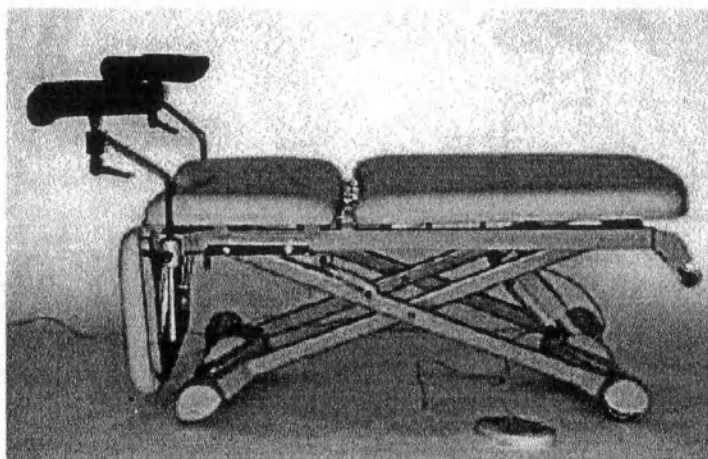
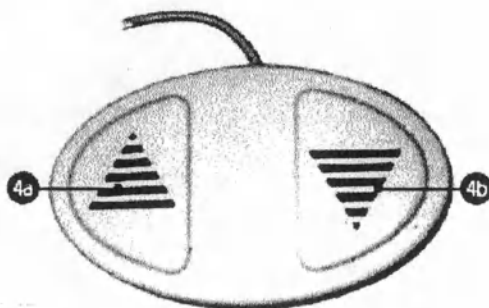
Регулировка высоты

Регулировка высоты кресла осуществляется при помощи электропривода, управляемого пультом с двумя педалями (4).

Чтобы отрегулировать высоту, необходимо:

1. Сидя на кресле, используя одну ногу, нажмите на педаль (4a), чтобы **поднять** кресло; отпустите педаль, когда кресло поднимется на необходимую высоту;

2. Сидя на кресле, используя одну ногу, нажмите на педаль (4b), чтобы **опустить** кресло; отпустите педаль, когда кресло опустится на необходимую высоту;



Вка спинки

Вка положения спинки (1) осуществляется при помощи пневматической пружины с приводом от рычага (10).

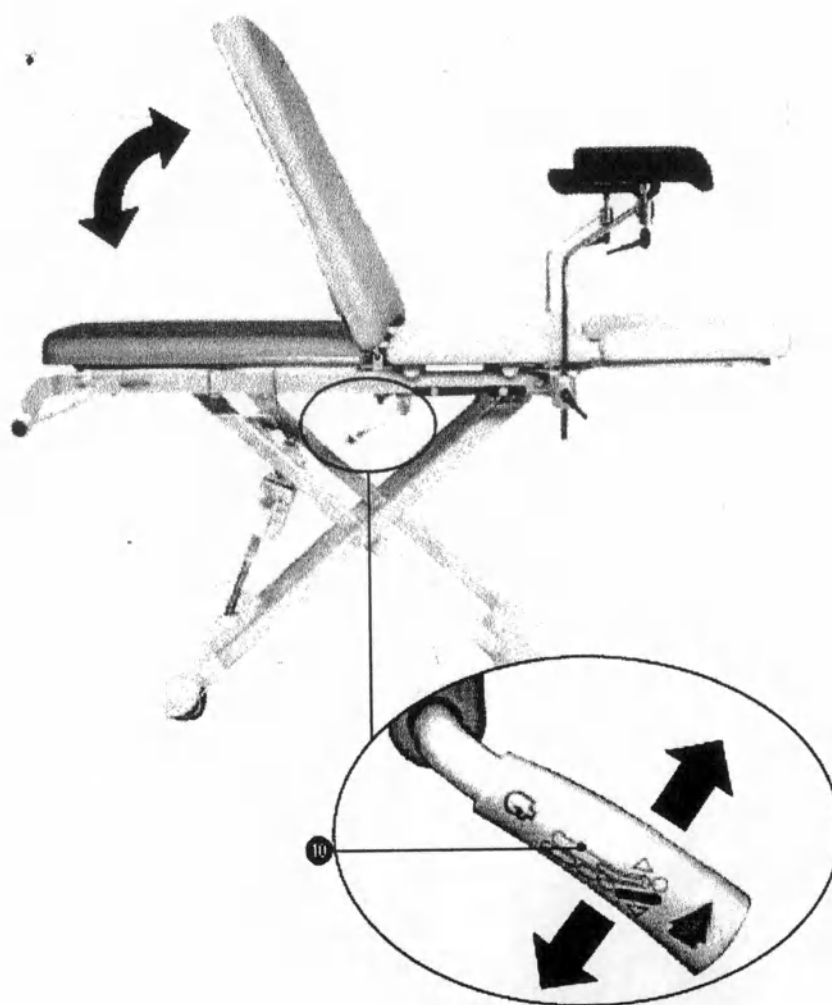
ОСТОРОЖНО! Каждый раз, когда положение кресла необходимо изменить, предупреждайте об этом пациента.

Поднять спинку, необходимо:

рукой взяться за рычаг (10) и поднять его вперед; взявшись другой рукой за спинку, поднять ее в заданное положение.

Опустить спинку, необходимо:

рукой взяться за рычаг (10) и опустить его назад; взявшись другой рукой за спинку, опустить ее в заданное положение.



Ровка ножной секции

Ровка положения ножной секции (5) осуществляется при помощи зубчатой рейки.

ОСТОРОЖНО! Каждый раз, когда положение кресла необходимо изменить, предупреждайте об этом пациента.

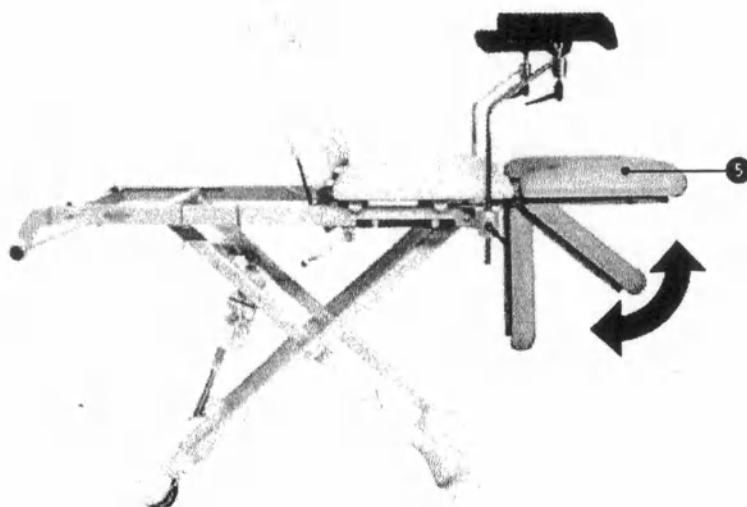
ОСТОРОЖНО! Нельзя садиться на стойку опоры для ног; при этом возникает угроза переворачивания кресла.

Чтобы поднять ножную секцию, необходимо:

взяться за ножную секцию спереди (5) и тянуть ее вверх до тех пор, пока она не займет необходимое положение; после того, как ножная секция будет отпущена, зубчатая рейка заблокируется.

Чтобы опустить ножную секцию, необходимо:

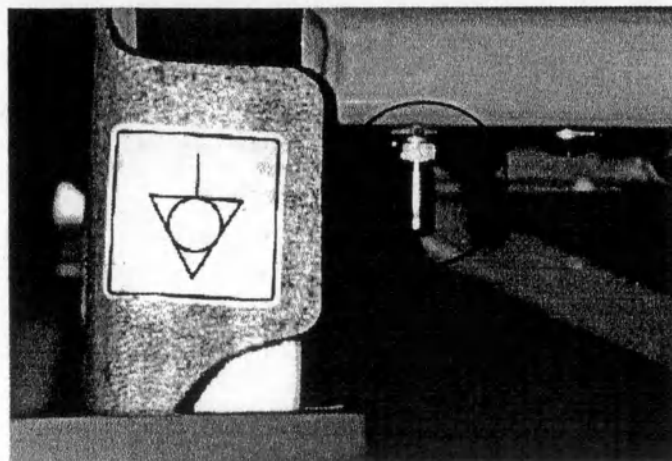
взяться за ножную секцию спереди (5) и тянуть ее вверх до тех пор, пока не будет достигнуто максимально высокое положение; после этого зубчатая рейка блокируется и секцию можно опустить.



Потенциальное соединение

сле предусмотрена клемма для эквипотенциального соединения; эта клемма необходима, чтобы иметь электрические потенциалы незащищенных металлических частей.

ОСТОРОЖНО! Если пациент подключен к эндоваскулярной установке или к аппаратуре для внутрисердечного исследования, обязательно должен использоваться кабель эквипотенциального соединения. Этот кабель необходимо подключить к клемме для эквипотенциального соединения, имеющейся на кресле. Затем кабель необходимо подключить к соответствующему эквипотенциальному зажиму.



ссуары

узионная стойка AV4098

ее описание

узионная стойка AV4098 изготовлена из хромированной стальной трубы, к которой с одной стороны варены два фигурных крючка из хромированной стали.

ответствие стандартам

ное изделие спроектировано и произведено компанией GIVAS SRL в соответствии с требованиями безопасности директивы 93/42/CEE от 14.06.1993 (класс I) и последующих ее изменений (Директива 07/47/CEE) относительно медицинского оборудования.

значение

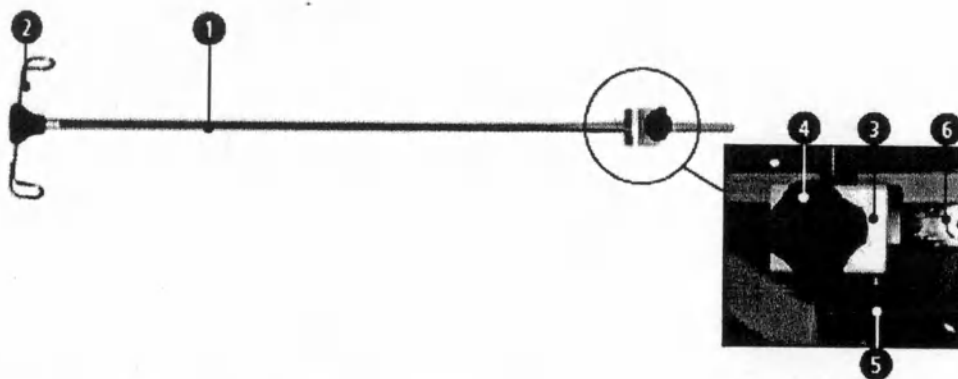
нфузионная стойка AV4098 предназначена для установки медсестрой на медицинских кроватях производства компании GIVAS. Инфузионная стойка должна использоваться в соответствии с указаниями и ограничениями, приведенными в настоящем руководстве пользователя.

Использованный материал

Инфузионная стойка изготовлена из хромированной стали.

Наименования частей

1. Стойка;
2. Фигурные крючки;
3. Узел суппорта стойки;
4. Рукоятка регулировки высоты;
5. Рукоятка фиксации;
6. Направляющая.



Технические характеристики

Высота	мм	1200
Диаметр трубы стойки	мм	16
Безопасная рабочая нагрузка	кг	3,5 на крючок
Длина крючка	мм	250

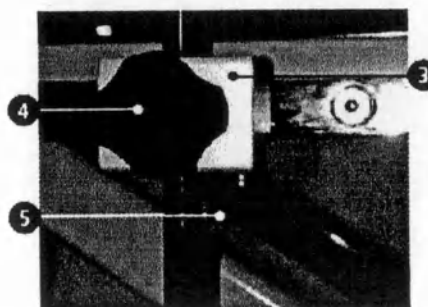
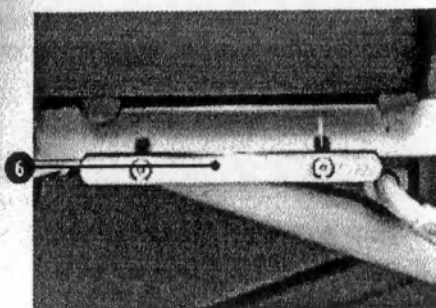
Подготовка места установки

Инфузионная стойка устанавливается на гинекологическое кресло AV4038 «быстрым креплением».

Устанавливать инфузионную стойку

ОСТОРОЖНО! Данное изделие должно быть установлено квалифицированными специалистами.

Чтобы установить инфузионную стойку, пожалуйста, выполните следующую процедуру:
вставьте инфузионную стойку в направляющую (6), используя узел суппорта стойки (3);
натяните зажим (3), поворачивая рукоятку (5) по часовой стрелке.



Проверка функционирования



ВНИМАНИЕ! С целью определения правильной работы данного изделия, следующую проверку необходимо проводить регулярно.

Перед тем, как использовать данное изделие, необходимо:

- проверить, правильно ли оно функционирует; см. раздел «Функционирование и использование» настоящего руководства.
- если результаты проверки положительные, изделие готово к регулярному использованию; если результаты отрицательные, следует немедленно обратиться в службу поддержки клиентов GIVAS.

Функционирование и использование



ВНИМАНИЕ! Инфузионную стойку нельзя использовать в иных целях, нежели те, для которых она предназначена.



ОСТОРОЖНО! После использования это изделие должно быть продезинфицировано.



ОСТОРОЖНО! Инфузионную стойку нельзя нагружать сверх безопасной рабочей нагрузки.

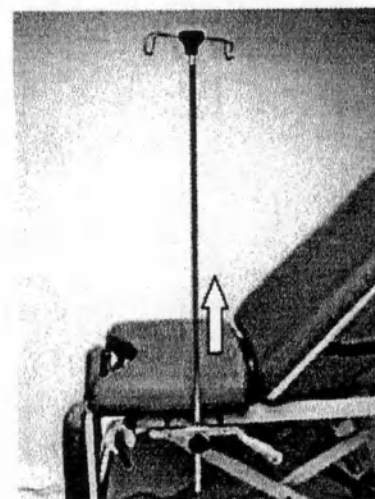


ОСТОРОЖНО! Перед использованием инфузионной стойки необходимо обязательно убедиться, что она правильно установлена.

Подвесить пакет с раствором для внутривенного вливания на крючок стойки (2).

Чтобы отрегулировать высоту:

- возьмитесь за верхнюю часть стойки одной рукой, а второй рукой ослабьте зажим для регулировки высоты, поворачивая рукоятку (4).
- отрегулируйте необходимую высоту и зафиксируйте зажим, повернув рукоятку (4).



ручки AV4074

описание

руемые ручки из мягкого интегрального полиуретана, могут использоваться в качестве боковых ограждений.

соответствие стандартам

е изделие спроектировано и произведено компанией GIVAS SRL в соответствии с требованиями безопасности директивы 93/42/CEE от 14.06.1993 (класс I) и последующих ее изменений (Директива 93/47/CEE) относительно медицинского оборудования.

назначение

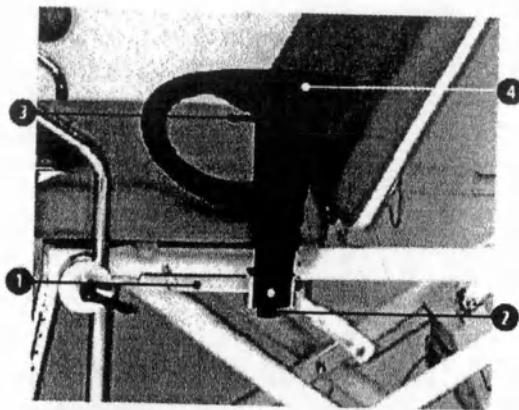
рулируемые ручки из мягкого интегрального полиуретана спроектированы и произведены для использования медсестринским персоналом на гинекологических креслах 4110 производства компании GIVAS. Ручки должны использоваться в режимах и с ограничениями, указанными в настоящем руководстве.

использованный материал

анные аксессуары изготовлены из мягкого интегрального полиуретана со стальным каркасом.

Наименования частей

1. Направляющая;
2. Фиксирующий зажим;
3. Рукоятка регулировки высоты;
4. Ручка.



Технические характеристики

Размеры	мм	500 x 400 x 100
Вес	кг	2
Разовка	мм	600 x 500 x 150

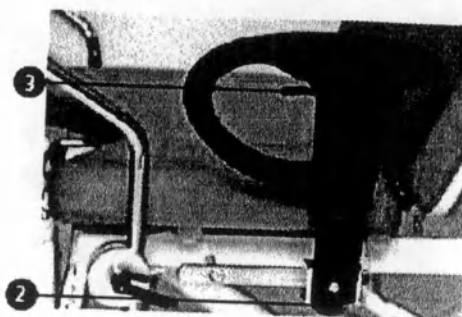
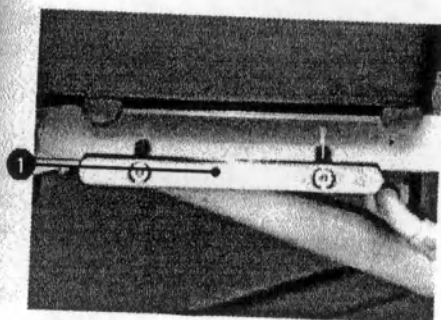
Подготовка места установки

Ручки должны устанавливаться на направляющих по сторонам медицинских кроватей производства GIVAS. Рекомендуется устанавливать рукоятки до запуска кресла в эксплуатацию.

устанавливать боковые ручки

ОСТОРОЖНО! Данное изделие должно быть установлено квалифицированными специалистами.

Чтобы закрепить боковые ручки:
• вставьте рукоятку в направляющую (1);
• затяните зажим (2), поворачивая рукоятку по часовой стрелке.



Проверка

ВНИМАНИЕ! С целью определения правильной работы данного изделия, следующую проверку необходимо проводить регулярно.

Перед тем, как использовать данное изделие, необходимо:

- проверить, правильно ли оно функционирует; см. раздел «Работа и использование» настоящего руководства.
- если результаты проверки положительные, изделие готово к регулярному использованию; если результаты отрицательные, следует немедленно обратиться в службу поддержки клиентов GIVAS.

Работа и использование

ВНИМАНИЕ! Данное изделие ни в коем случае нельзя использовать в иных целях, нежели те, для которых оно предназначено.

ОСТОРОЖНО! После использования это изделие должно быть продезинфицировано.

ОСТОРОЖНО! Всегда необходимо проверять, надежно ли закреплены боковые ручки на кресле.

Чтобы отрегулировать положение ручек:

- ослабить зажим (2), повернув рукоятку против часовой стрелки;
- передвинуть ручку в необходимое положение;
- затянуть зажим (2), повернув рукоятку по часовой стрелке.

Чтобы отрегулировать высоту ручек:

- возьмитесь за верхнюю часть ручки рукой, а затем пальцами потяните регулировочный рычаг (3), как показано на рисунке;
- поднимите или опустите ручку, чтобы она заняла необходимое положение;
- отпустите регулировочный рычаг (3).



Подлокотник ручки AV4083

Краткое описание

Регулируемый подлокотник из мягкого интегрального полиуретана, с кронштейном из стали, снабжен болтом для крепления на боковых направляющих.

Соответствие стандартам

Данное изделие спроектировано и произведено компанией GIVAS SRL в соответствии с требованиями безопасности директивы 93/42/CEE от 14.06.1993 (класс I) и последующих ее изменений (Директива 97/47/CEE) относительно медицинского оборудования.

Назначение

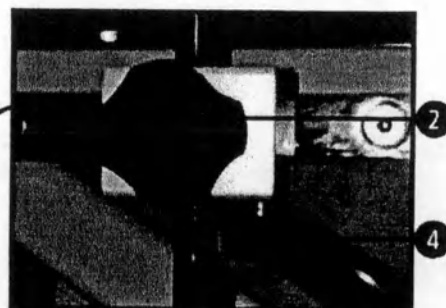
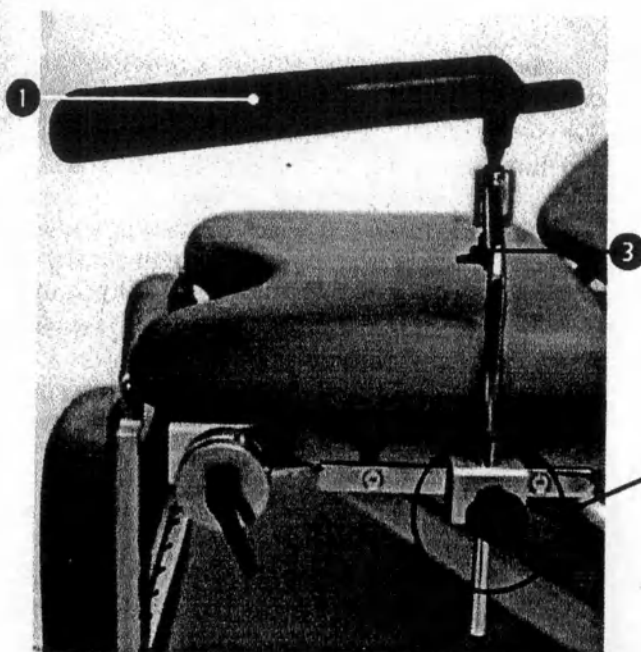
Подлокотник спроектирован и произведен для установки медсестринским персоналом на медицинских креслах производства компании GIVAS. Подлокотник должен использоваться в режимах и с ограничениями, указанными в настоящем руководстве.

Использованный материал

Регулируемый подлокотник имеет покрытие из мягкого интегрального полиуретана со стальным кронштейном.

Наименования частей

1. Подлокотник;
2. Ручка фиксирующего зажима для аксессуаров;
3. Ручка регулировки положения;
4. Ручка регулировки высоты.



Технические характеристики

Размеры	мм	650 x 150 x 100
Вес	кг	2
Упаковка	мм	700 x 200 x 150

Подготовка места установки

Подлокотник должен устанавливаться на направляющих по сторонам медицинских кроватей производства GIVAS. Подлокотник необходимо установить до запуска кресла в эксплуатацию.

ОСТОРОЖНО! Данное изделие должно быть установлено только квалифицированными специалистами.

- установить подлокотник;
- завести подлокотник в (1);
- затянуть зажим (2), поворачивая рукоятку по часовой стрелке.

Проверка функционирования

ВНИМАНИЕ! С целью определения правильной работы данного изделия, следующую проверку необходимо проводить регулярно.

Перед тем, как использовать данное изделие, необходимо:

- проверить, правильно ли оно функционирует; см. раздел «Функционирование и использование» настоящего руководства.
- если результаты проверки положительные, изделие готово к регулярному использованию; если результаты отрицательные, следует немедленно обратиться в службу поддержки клиентов GIVAS.

Функционирование и использование

ВНИМАНИЕ! Данное изделие ни в коем случае нельзя использовать в иных целях, нежели те, для которых оно предназначено.

ОСТОРОЖНО! После использования это изделие должно быть продезинфицировано.

ОСТОРОЖНО! Всегда необходимо проверять, надежно ли закреплен подлокотник на кресле.

Чтобы отрегулировать положение подлокотника:

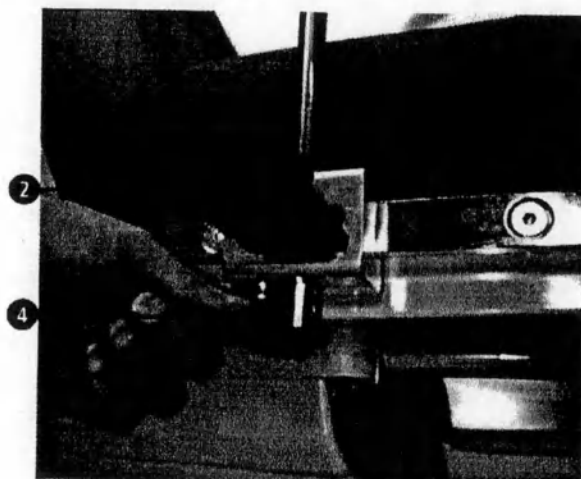
- ослабить зажим, повернув рукоятку (4) против часовой стрелки;
- передвинуть подлокотник в направляющей в необходимое положение;
- затянуть зажим, повернув рукоятку (4) по часовой стрелке.

Чтобы отрегулировать наклон подлокотника:

- ослабить зажим, повернув рукоятку (3) против часовой стрелки;
- установить подлокотник в необходимое положение;
- затянуть зажим, повернув рукоятку (3) по часовой стрелке.

Чтобы отрегулировать высоту подлокотника:

- ослабить зажим (2), повернув рукоятку (5) против часовой стрелки;
- установить подлокотник на необходимую высоту;
- затянуть зажим (2), повернув рукоятку (5) по часовой стрелке.



Кронштейн для рулона бумаги AV4097V

Краткое описание

Кронштейн для рулона бумаги, устанавливаемый на нижней перекладине кресла, изготовлен из хромированной стали.

Соответствие стандартам

Данное изделие спроектировано и произведено компанией GIVAS SRL в соответствии с требованиями безопасности директивы 93/42/CEE от 14.06.1993 (класс I) и последующих ее изменений (Директива 90/269/CEE) относительно медицинского оборудования.

Назначение

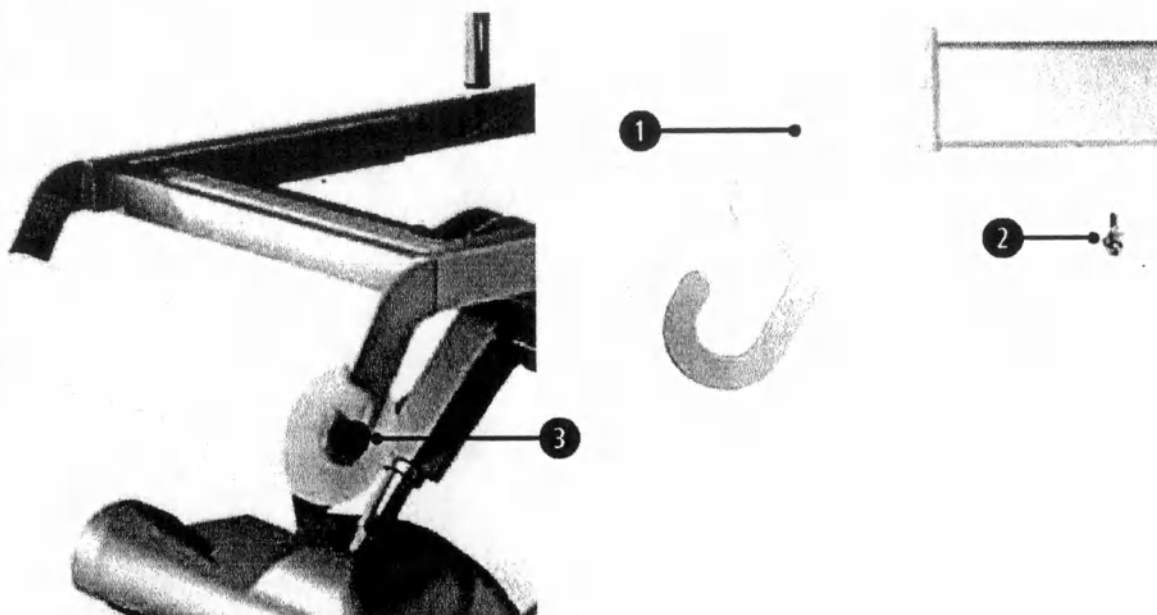
Кронштейн для рулона бумаги спроектирован и произведен для установки медсестринским персоналом на медицинских креслах производства компании GIVAS. Кронштейн должен использоваться в режимах и ограничениях, указанными в настоящем руководстве.

Использованный материал

Изделие состоит из двух стальных хромированных кронштейнов, скрепленных двумя потайными штифтами и трубы из нержавеющей стали с пластиковыми заглушками по концам.

Наименования частей

1. Кронштейн (x2);
2. Винт (x2);
3. Перекладина для крепления рулона бумаги.



Технические характеристики

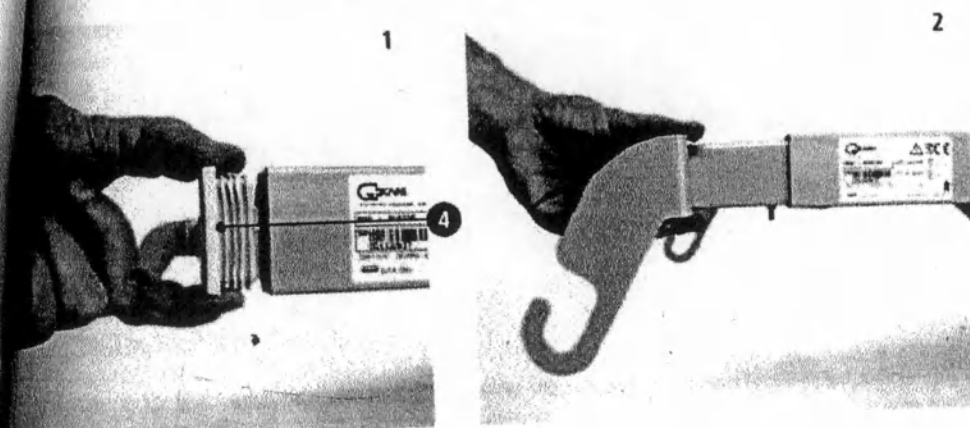
Размеры	мм	620 x 230 x 50
Безопасная рабочая нагрузка	кг	10

Подготовка места установки

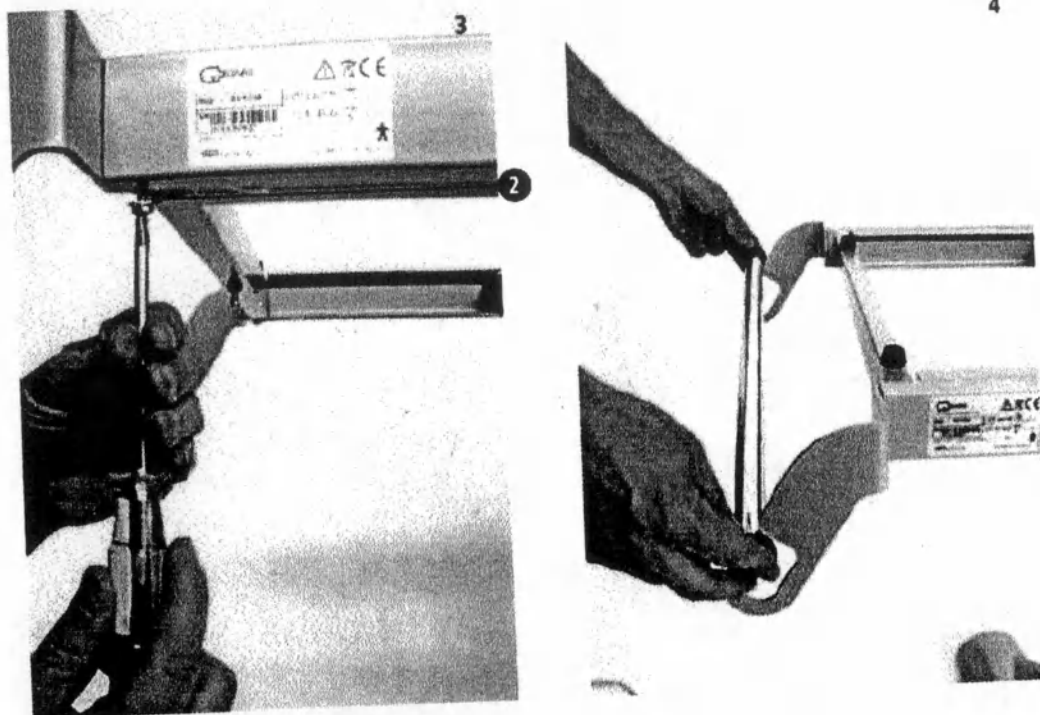
Данное изделие должно устанавливаться на медицинских кроватях GIVAS при оказании первой помощи.

ОСТОРОЖНО! Данное изделие должно быть установлено только квалифицированными специалистами.

Установить подлокотник:
• вставить пластиковые заглушки (4) (см. ниже рис. 1);
• вставить кронштейны (рис. 2);
• вкрутить винты (2) в предназначенные для них отверстия и затяните их при помощи отвертки (рис. 3);



Установите перекладину с рулоном бумаги (рис. 4).



Проверка функционирования

ВНИМАНИЕ! С целью определения правильной работы данного изделия, следующую проверку необходимо проводить регулярно.

Перед тем, как использовать данное изделие, необходимо:

- проверить, правильно ли оно функционирует; см. раздел «Работа и использование» настоящего руководства.
- если результаты проверки положительные, изделие готово к регулярному использованию; если результаты отрицательные, следует немедленно обратиться в службу поддержки клиентов GIVAS.

инфекция

Средства для санитарной обработки

ВНИМАНИЕ! Средства для санитарной обработки являются коррозионными.

Тщательно соблюдайте указания производителя средств для санитарной обработки при их использовании. По возможности, запрашивайте у производителя гарантии относительно степени коррозионного воздействия средств для санитарной обработки.

Особенно важно соблюдать указания производителя относительно концентрации, температуры и времени реакции.

Любое изменение этих параметров может привести к повреждению оборудования.

Частота санитарной обработки

Пользователь определяет, какие необходимо использовать интервалы санитарной обработки исходя из своих требований, информации, содержащейся в настоящем руководстве и указаний, приведенных для используемых средств санитарной обработки.

Техническое обслуживание

Периодический осмотр

Пользователи должны проверять данное изделие по крайней мере раз в год; проверки производятся с целью выяснить, не имеется ли повреждений, которые могут привести к потере целостности и нарушить нормальное функционирование изделия, таким образом, следует проверить:

- правильность подключения кабеля электропитания;
- надежность винтовых креплений;
- функционирование устройств с электроприводом в соответствии с разделом «Работа и использование» настоящего руководства;
- правильность установки и надежность крепления аксессуаров;
- общую чистоту изделия и чистоту колесиков (см. раздел «Указания по чистке кресла с электроприводом»).

⚠ ВНИМАНИЕ! В случае обнаружения каких-либо признаков повреждения, необходимо прекратить эксплуатацию изделия до тех пор, пока не будет выполнен необходимый ремонт или замены частей.

⚠ ВНИМАНИЕ! Рекомендуются, чтобы все технические регулировки, а также ремонты данного изделия, не указанные особо в настоящем руководстве, выполнялись квалифицированными специалистами.

⚠ ОСТОРОЖНО! Эффективность работы аккумуляторных батарей должна проверяться квалифицированными специалистами не реже, чем 3 раза в год.

Чтобы проверить эффективность работы аккумуляторных батарей, необходимо выполнить следующее:

- отключить шнур электропитания от сети;
- выполнить по крайней мере два цикла работы для каждого устройства с электроприводом, имеющегося на изделии.

Предохранители

Устройство управления кресла AV4032 (AV4038) имеет класс защиты I и оснащено двумя легко доступными плавкими предохранителями позади разъема, как показано на рисунке.

Как видно из рисунка, позади разъема имеется 2 предохранителя.

В случае повреждения или перегорания предохранителей, их должны заменять только квалифицированные специалисты.

⚠ ОСТОРОЖНО! Если крышка изделия открыта, защита от проникновения посторонних сред утрачивается.

⚠ ОСТОРОЖНО! Если обнаружено повреждение, изделие необходимо немедленно изъять из эксплуатации и отдать на сервис центр для ремонта или замены.

⚠ ВНИМАНИЕ! Рекомендуются, чтобы все технические регулировки, а также ремонты оборудования, не включенные в настоящий раздел, выполнялись квалифицированным персоналом центра послепродажного обслуживания.



Чистка и дезинфекция

Для длительной и эффективной эксплуатации изделия важно его регулярно чистить. Рекомендуется выполнять указания, приведенные ниже:

ОСТОРОЖНО! Чистящие вещества нельзя распылять непосредственно на механические части. Рекомендуется избегать использования растворителей, бензина, а также сильных и абразивных чистящих средств даже для удаления сильных загрязнений и «въевшихся пятен».

При необходимости или каждые 15 дней:

очищайте металлические части при помощи воды и мягкого моющего средства, вытрите влажным полотенцем и протрите насухо;
колесики мойте водой с мягким моющим средством, вытрите влажным полотенцем, протрите насухо, а затем проверьте, как они работают.

Хранение

Если потребуется хранить изделие длительное время, не забудьте выполнить следующее:

Поместить изделие в сухое место, защищенное от воздействия прямого солнечного света.

Защитить изделие от пыли, укрыв его искусственной тканью;

Части, которые могут окислиться или оказаться поврежденными в результате высыхания, необходимо смазать консистентной смазкой.

Утилизация

Изделия, которые более не предполагается использовать, необходимо вывести из эксплуатации. Рекомендуется также принять меры безопасности по отношению к опасным частям. Необходимо определить класс объектов по отношению к степени утилизации. Металлические части необходимо утилизировать отдельно и оплавлять в соответствующие места утилизации. Если какое-либо изделие или компонент попадает в категорию изделий, подлежащих особой утилизации, его следует разобрать на однородные части и утилизировать в соответствии с действующим законодательством.

Обращение с вышедшим из строя устройством и его разборка

Следующий символ, нанесенный на устройстве, указывает, что данное электрическое устройство не подлежит утилизации как обычные отходы, но должно утилизироваться специальным образом.

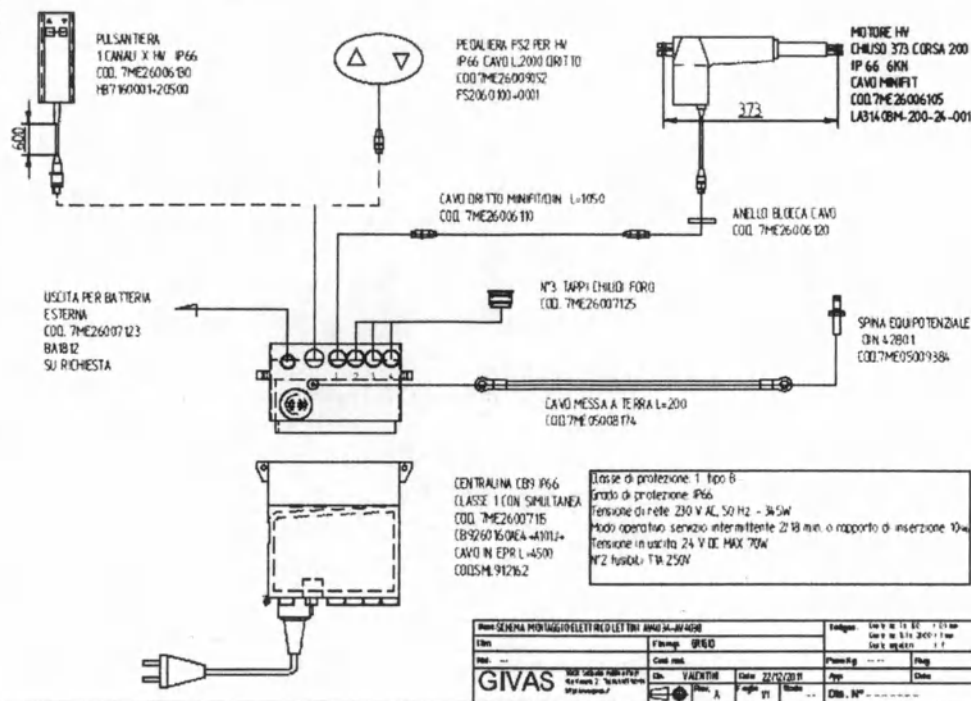


Электрические и электронные устройства подлежат специальной обработке при их утилизации. Это необходимо для предотвращения распространения веществ, загрязняющих окружающую среду и оказывающих вредное воздействие на людей.

Кроме того, материалы, которые содержатся в электрическом и электронном оборудовании, могут частично использоваться повторно, снижая, таким образом, общее количество подлежащих утилизации материалов и уменьшая потребности в сырье для производства новых изделий. Если данное устройство выводится из эксплуатации или подвергается утилизации, рекомендуется предпринимать все необходимые меры предосторожности, чтобы избежать загрязнения окружающей среды и не подвергать опасности людей:

- отключить оборудование от электропитания и снять остаточное напряжение;
- доставить оборудование в пункт сбора электрического и электронного оборудования в Вашем городе.

на электрических соединений кресла AV4038



[надписи на поле чертежа:

PULSANTIERA 1 CANALI X HV IP66 COD. 7ME26006130 HB7160001+20500

Кнопочный пульт 1 каналы X Класс защиты

IP66 КОД. 7ME26006130 HB7160001+20500

PEDALIERA FS2 PER HV IP66 CAVO L.2000 DRITTO COD. 7ME26009052 FS260100+0001

Пульт с ножными педалями

FS2 ДЛЯ Класса защиты HV IP66 Разъем L.2000 ПРАВАЯ Код 7ME26009052 FS260100+0001

Электродвигатель

MOTORE HV CHIUSO 373 200 IP 66 6 KN CAVO MINIFIT COD. 7ME26006105 LA31.40BM-200-24-001

закрученный 373 200 Класс защиты IP66 Мощность 6000 N разъем Mini-Fit Код 7ME26006105 LA31.40BM-200-24-001

CAVO DRITTO MINIFIT/DIN L=1050 COD. 7ME26006110 Кабель правый Mini-Fit/DIN L=1050 COD. 7ME26006110

ANELLO BLOCCA CAVO COD. 7ME26006120

Цепь блокировки крышки COD. 7ME26006120

USCITA PER BATTERIA ESTERNA COD. 7ME26007123 BA1812 SU RICHESTA

Выход для внешней аккумуля. батареи

Код 7ME26007123 BA1812 На заказ

N° 3 TAPPI CHUIDI FORO COD. 7ME26007125

3 Заглушки для закр. отверстий Код 7ME26007125

SPINA EQUIPOTENZIALE DIN 42801 COD. 7ME05009384 Клемма эквипотенциального соедин. DIN 42801 COD. 7ME05009384

CAVO MESSA A TERRA L=200 COD. 7ME05008174

Кабель подкл. к земл. L=200 COD. 7ME05008174

CENTRALINA CB9 IP66 CLASSE 1 CON SIMULTANEA COD. 7ME26007115 CB926016AE4+A101J+CAVO IN EPR L=4500

COD. ML912162

Подстанция CB9 Класс защиты IP66 Класс 1 С одновременн. Код 7ME26007115

CB926016AE4+A101J+CAVO IN EPR L=4500 COD. ML912162

]

[надписи в рамке:

Класс защиты: 1 тип B

Степень защиты от проникновения: IP66

Параметры сети: 230 В пер. тока, 50 Гц, 345 Вт

Режим работы электродвигателя: прерывистая работа в пропорции 2/18 мин (работа/выкл)

Выходное напряжение: 24 В пост. макс. 70 Вт.

Предохранители: T1A 250 В

]

[надписи в штампе:

Схема соединений электрических кресел AV4032-AV4038

Разм.

Мат.

GIVAS Виале Венето, 2, Саонара. 35020 Падья, Италия. Тел. +39 049 8790199 www.givas.it

Разр. Гриджио

Код. мат.

Утв. Валентини

Дата 22.12.2011

Пересм.

Лист 1/1

Масш.

Общ. допуски от 1 до 150 ± 0,1 мм

от 151 до 2000 ± 0,1 мм

± 1°

Угл. допуск

Вес кг

Пов.

Прим.

Дата

Отм. №

]

Гарантийный сертификат

Настоящий сертификат необходимо хранить до истечения его срока. Сертификат необходимо предъявлять службе технической помощи каждый раз, когда требуется, вместе с инвойсом, квитанцией о получении, накладной и документом, содержащим наименование дилера, который продал данное изделие.

Пользователь, который не сможет предоставить надлежащую документацию, потеряет право на самую лучшую гарантию.

Гарантия начинается с даты приобретения, как обозначено в данном сертификате и инвойсе, в инвойсе, в отгрузочных документах, и действительна в течение 12 месяцев на движущиеся и электрические части, в течение 24 месяцев на конструкцию изделия.

Гарантия включает бесплатную замену или ремонт, на определенных условиях, тех компонентов, которые, по беспорочному заключению производителя, являются неисправными вследствие производственных дефектов.

Настоящая гарантия не распространяется на:

- повреждения, которые возникли вследствие транспортировки (царапины, вмятины и т.п.);
- повреждения, которые возникли вследствие падения;
- повреждения, которые возникли вследствие небрежного обращения, халатности, неправильного выполнения погрузочно-разгрузочных работ, некомпетентности при использовании оборудования или в случае ремонтов, выполненных неуполномоченным персоналом;
- повреждения, которые возникли вследствие неправильной установки оборудования в случаях, когда оно устанавливалось непосредственно пользователем или неуполномоченными лицами;
- повреждения, которые возникли вследствие использования плохой или ненадлежащей сети электропитания или вследствие изменения параметров окружающей среды или климатических условий, а также вследствие повреждений, вызванных неправильным обращением с оборудованием;
- техническую помощь, относящуюся к установке оборудования и его подключению к сети электропитания;
- помощь при проведении проверок при регулярном техническом обслуживании или проверок на выявление возможных неисправностей;
- обычное техническое обслуживание;
- нормально изнашиваемые части;
- замена оборудования в любом случае исключена.

Послепродажное обслуживание представляет собой гарантийный период, который также может быть аннулирован в случае, если оборудование было модифицировано или изменено каким-либо образом.

Если пользователь направил запрос к дилеру или непосредственно к производителю, то оборудование будет отремонтировано в пределах сроков в соответствии с организационными возможностями.

В случае достижения договоренности об оказании технической помощи, пользователь обязан оплатить установленную фиксированную плату расходов на перевозку.

Если оборудование ремонтируется в авторизованных центрах технического обслуживания Производителя, пользователь обязан оплатить расходы по перевозке и страхованию рисков.

Ремонты, выполненные в течение гарантийного периода, не подразумевают увеличения или возобновления гарантийных обязательств.

Части, замененные во время гарантийного периода, являются собственностью Производителя. Никто не может изменить условия гарантийных обязательств или издать другие устные или письменные гарантийные обязательства.

Производитель отказывается от какой бы то ни было ответственности за ущерб, какой бы то ни было природы, который может быть причинен, непосредственно или косвенно, людям, животным или объектам в случае неправильного использования данного оборудования, или если указания, содержащиеся в настоящем руководстве – главным образом, тех из них, которые относятся к установке оборудования, его использованию и техническому обслуживанию – не выполнялись.

Кроме того, изготовитель не может нести ответственность за какой бы то ни было ущерб, причиненный людям или объектам вследствие отказа оборудования или вынужденной остановки во время работы.

Любые возможные разногласия подпадают под компетенцию территориального суда города Адуя, Италия.

ОО ДЖИВАС, Виале Венето, 2,
агро-промышленная зона Саонара, 35020 Падуа, Италия
GIVAS s.r.l. V.le Veneto, 2 – 35020 SAONARA Z.A.I. – Padova ITALIA)
тел. +39 049 8790199, +39 049 8790710
факс +39 049 8790711
e-mail: info@givas.it
www.givas.it

GIVIS s.r.l.

V.le Veneto, 2 - Z.A.I. 135020 SAONARA (PD)
Tel. 049.8790710 - 8790799 - Fax 049.8790711
Part. IVA IT 01490510280 - QQIA 164285

**FACCIATA
SENZA
SCRITTURAZIONE**

СЕРТИФИКАТ
ОД
ОТДЕЛА
ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ
РЕГУЛИРОВАНИЮ
ОБЪЕКТОВ
СТРОИТЕЛЬСТВА
И
ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И
ЭНЕРГЕТИКИ
РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
ОТДЕЛ
ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ
РЕГУЛИРОВАНИЮ
ОБЪЕКТОВ
СТРОИТЕЛЬСТВА
И
ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И
ЭНЕРГЕТИКИ
РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

Repertorio n. 504140

AUTENTICA DI FIRMA

Io sottoscritto Dottor **Roberto FRANCO**, Notaio in Loreggia iscritto al Collegio Notarile di Padova, certifico che il Signor:

- **Silvio BERTO** nato a Legnaro il giorno 17 novembre 1958, domiciliato per la carica presso la sede della società che rappresenta, il quale agisce nella sua qualità di Amministratore Unico della società a responsabilità limitata denominata "**GIVAS - SOCIETA' A RESPONSABILITA' LIMITATA**" con sede legale in Saonara, frazione Villatora, Viale Veneto n. 2, capitale sociale di euro 500.000,00 (cinquecentomila virgola zero zero) interamente versato, codice fiscale, Partita, Iva e numero di iscrizione nel Registro delle Imprese di Padova 01498810280, R.E.A. n. PD-164285, munito dei poteri necessari; della cui identità personale sono certo, ha sottoscritto alla mia presenza l'atto che precede manifestandomi la volontà della sua restituzione.

Padova, Via N. Tommaseo n. 76/D, il giorno ventitrè maggio duemilaquattordici (23/05/2014).






Перевод с итальянского языка на русский язык

Перевод печати на Руководстве по установке и использованию (ARIANNA AV4038
Кресло медицинское специальное для гинекологических осмотров)

ДЖИВАС СРЛ
Виале Венето, д. 2
35020 САОНАРА Аграрно-промышленная зона
ПАДУЯ ИТАЛИЯ
Тел.: +39 049 8790199
Тел.: +39 049 8790710
Тел.: +39 049 8790711
e-mail: info@givas.it
<http://www.givas.it>

Штамп: ДЖИВАС СРЛ
Виале Венето, д. 2 - Аграрно-промышленная зона 35020 САОНАРА (ПД)
Тел. 049.8790710 – 8790199 – Факс 049.8790711
Регистрационный номер плательщика НДС IT 01490010200 – OOIAA 164285

Штамп: Текст отсутствует

Реестровый № 504140

ЗАСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ ПОДПИСИ

Я, нижеподписавшийся Роберто ФРАНКО, нотариус города Лореджа, член Падуанской нотариальной коллегии, удостоверяю, что господин:

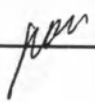
- Сильвио БЕРТО, место рождения: Леньяро, дата рождения: 17 ноября 1958 г., служебный адрес совпадает с юридическим адресом компании, представителем которой он является, выступающий в качестве единоличного управляющего общества с ограниченной ответственностью «ДЖИВАС – СОЧЬЕТА А РЕСПОНСАБИЛИТА ЛИМИТАТА» (GIVAS – SOCIETÀ A RESPONSABILITÀ LIMITATA), юридический адрес: Саонара, поселок Виллатора, Виале Венето, д. 2, полностью оплаченный уставный капитал 500.000,00 евро (пятьсот тысяч/00), ИНН, номер плательщика НДС и регистрационный номер в Реестре предприятий Падуи 01498810280, регистрационный номер в Хозяйственно-административном реестре PD-164285, наделенный соответствующими полномочиями;

чья личность была установлена мною, нотариусом, подписал в моем присутствии приведенный выше документ и изъявил желание получить его обратно.

Падуа, Виа Н. Томмазо, д. 76/D, двадцать третьего мая две тысячи четырнадцатого года (23/05/2014).

<подпись>

[Две гербовые печати: ФРАНКО РОБЕРТО,
СЫН ПОКОЙНОГО РЕНЦО, НОТАРИУС ГОРОДА ЛОРЕДЖА]

Переводчик _____  Коновалов Сергей Георгиевич

Город Москва.

Двадцать шестого сентября две тысячи четырнадцатого года.

Я, Колябина Наталья Вячеславовна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Милевского Владислава Геннадиевича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Коноваловым Сергеем Георгиевичем в моем присутствии. Личность его установлена.



Зарегистрировано в реестре за № 8.12.22822

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Временно исполняющая обязанности нотариуса

Н.В.Колябина

Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 40 лист (-а, -ов)
временно исполняющая
обязанности нотариуса



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 40 листов.
Нотариус



Город Москва

Двадцать девятого сентября две тысячи четырнадцатого года

Я, Минакова Мария Николаевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Покровского Юрия Михайловича, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неправомерно исправлений или каких-либо особенностей нет. Мною, лицу, обратившемуся за завершением документа, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии документа не подтверждается законность содержания документа и соответствие изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за №

Взыскано по тарифу

ВРИО нотариуса



КОПИЯ

GIVAS

КРЕСЛА МЕДИЦИНСКИЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕРИЯ «MR»

Кресло для забора крови с синхронизированными приводами

Кресло для забора крови с автономными приводами



Инструкция по установке и эксплуатации

Handwritten signature

Благодарим за выбор изделия фирмы ЖИВАС СРЛ

Фирма ЖИВАС СРЛ стремится постоянно улучшать качество своей продукции и услуг, чтобы более полно удовлетворить потребности покупателя.

Наши Сервисные центры готовы оказать Вам любое содействие по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию изделий.

Copyright©2007 GIVAS SRL

Воспроизведение иллюстраций, текстов и иного содержания настоящего руководства без письменного разрешения фирмы ЖИВАС СРЛ запрещается.

Настоящее руководство защищено международным законодательством в области защиты авторских прав, прилагается в существующем формате и может быть изменено или актуализировано без предварительного предупреждения.

ТАБЛИЦА УЧЕТА РЕДАКЦИИ

РЕДАКЦИЯ	ДАТА	ПРИМЕЧАНИЯ
00	10/05/2013	Первая редакция
01	11/05/2014	Обновление по ИСО

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС	5
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	6
О ПИСАНИЕ РУКОВОДСТВА	6
СЕРВИСНАЯ КЛИЕНТСКАЯ СЛУЖБА	6
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	6
ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ	6
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	6
ВВЕДЕНИЕ	6
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	7
НОРМАТИВНАЯ БАЗА	7
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ	7
ОГРАНИЧЕНИЯ ПО УСЛОВИЯМ СРЕДЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ	7
ИЗГОТОВИТЕЛЬ	7
ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ	7
ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ	8
НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ (кресло с синхронизированными приводами)	8
НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ (кресло с автономными приводами)	9
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	10
ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ	10
УСТАНОВКА	11
ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ	11
ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ	11
КОНТРОЛЬ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ	11
ПРОВЕРКА КОМПЛЕКТАЦИИ	11
РАБОЧИЙ ТЕСТ	11
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ	12
БЛОКИРОВКА КОЛЕС	12
КАК СЕСТЬ В КРЕСЛО	12
КАК ВСТАТЬ С КРЕСЛА	12
РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ И ПОДНОЖКИ (кресло с автономными приводами)	13
РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ И ПОДНОЖКИ (кресло с синхронизированными приводами)	13
РЕГУЛИРОВКА ПОДЛОКОТНИКОВ	13
ПЕРЕМЕЩЕНИЕ КРЕСЛА	14
САНОБРАБОТКА	15
СРЕДСТВА ДЛЯ САНОБРАБОТКИ	15
ПЕРИОДИЧНОСТЬ САНОБРАБОТКИ	15
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	15
ШТАТНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	16
ЧИСТКА	16
ХРАНЕНИЕ	16
СКЛАДИРОВАНИЕ	16
УТИЛИЗАЦИЯ	16
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	16
АКСЕССУАРЫ	17
ШТАТИВ ДЛЯ КАПЕЛЬНИЦЫ	18
ШТАТИВ ДЛЯ БУМАЖНЫХ ПОЛОТЕНЕЦ	18
УДЕРЖИВАЮЩИЙ ПОДГОЛОВНИК ДЛЯ КРЕСЕЛ	20
	21

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Настоящее руководство является неотъемлемой частью изделия. Внимательно прочесть рекомендации и инструкции, содержащиеся в руководстве, поскольку в них содержится важная информация о БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ изделия. Содержание текста и иллюстраций к настоящему руководству не носит обязывающего характера. Фирма «ЖИВАС СРЛ» оставляет за собой право производить модификацию изделия в целях улучшения его потребительских характеристик без обязательства вносить соответствующие изменения в настоящее руководство. Иллюстрации и чертежи, содержащиеся в настоящем руководстве, являются лишь иллюстративным материалом и могут не совпадать с реальным положением вещей. Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за прямой или косвенный ущерб, включая упущенную прибыль, либо за любые коммерческие убытки, которые могут быть вызваны использованием изделия, не соответствующим требованиям настоящего руководства.

КЛИЕНТСКАЯ СЛУЖБА

Сервисная клиентская служба и служба технической помощи являются важными структурными подразделениями фирмы ЖИВАС СРЛ.

Сервисная служба готова предоставить любую дополнительную информацию об эксплуатации, техническом и сервисном обслуживании изделия.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

В настоящем руководстве используются следующие условные графические обозначения:



ВНИМАНИЕ!

Ставится перед описанием определенных операций.

Несоблюдение отмеченных этим знаком инструкций может привести к повреждению изделия.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ставится перед описанием определенных операций.

Несоблюдение отмеченных этим знаком инструкций может привести к травмам для персонала, пациента или к повреждению изделия.

ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Персонал должен внимательно ознакомиться с настоящим руководством, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и освоить проведение операций по эксплуатации и техническому обслуживанию кресла. Производить эксплуатацию и техническое обслуживание изделия в строгом соответствии с рекомендациями, содержащимися в настоящем руководстве, использовать запасные части исключительно заводского производства, пользоваться сервисной службой только фирмы ЖИВАС С.Р.Л. Хранить руководство в месте, доступном для ознакомления и обучения персонала. Передавать руководство вместе с изделием в случае продажи или передачи новым пользователям.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРИ НАЛИЧИИ БОЛЕЗНЕЙ, ПЕРЕДАЮЩИХСЯ С КРОВЬЮ:

для уменьшения риска заражения во время эксплуатации кресла соблюдать инструкции, содержащиеся в настоящем руководстве, а также требования техники безопасности, утвержденные ответственным за технику безопасности для медицинского персонала.

ВВЕДЕНИЕ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Кресла для взятия крови MR5027 отличаются компактными габаритами, имеют 4 колеса, из которых два передних неподвижные и два задних поворачивающиеся с тормозом заднего расположения. Каркас из стальных трубок с эпоксидным напылением, панель сидения из фанеры с набивкой полиуретаном переменной плотности, обивка из мягкого материала типа skai с задней подложкой из термогнутой доски ABS.

Спинка кресла с синхронизированными приводами снабжена поясничной панелью, наклон и регулировка производится с помощью газо-поршневого рычага с синхронизированным приводом подножки, тогда как кресло с автономными приводами оснащено двумя газо-поршневыми рычагами для автономного перемещения спинки и подножки.

Подлокотники с набивкой имеют изогнутый профиль для более удобного расположения рук, их положение регулируется во всех направлениях благодаря применению расчлененного зажима, кроме того, для облегчения доступа подлокотник может быть полностью наклонен назад.

НОРМАТИВНАЯ БАЗА

Изделие разработано и изготовлено фирмой ЖИВАС СРЛ в соответствии с требованиями по технике безопасности, предусмотренными директивой 93/42/СЕЕ от 14.06.1993 (класс I) по медицинскому оборудованию.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Кресла для взятия крови MR5027 должны использоваться исключительно в качестве кресел для взятия крови в закрытых помещениях в присутствии оператора.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО УСЛОВИЯМ СРЕДЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Условия среды эксплуатации должны отвечать следующим требованиям:

температура: (0...50°C)

влажность: 10%...90% (без конденсации).

ИЗГОТОВИТЕЛЬ

Изделие, описание которого содержится в настоящем руководстве, изготовлено фирмой:

ЖИВАС с.р.л.

Бульвар Венето, 2

35020 г. САОНАРА (ПРОМЗОНА 3.А.И.)

провинция ПАДУЯ, ИТАЛИЯ

Тел.: +39 049 8790199

Тел.: +39 049 8790710

Факс: +39 049 8790711

e-mail: info@givas.it

<http://www.givas.it>

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Идентифицировать изделие можно по табличке изготовителя, расположенной на самом изделии, на которой указаны следующие данные:

- Наименование и адрес изготовителя;
- Модель изделия;
- Номер партии;
- Год и месяц изготовления;
- Максимальная нагрузка;
- Маркировка ЕС;
- Внимание:

- Ознакомиться с инструкциями по установке и эксплуатации



GIVAS S.r.l.

V.le Veneto, 2 Saonara (PD) - Italy-



MOD - XXXXXX

LOT

12345



= Kg 170

SN - XXXXXX



10/2006

FAC-SIMILE

ЖИВАС С.р.л.

ЕС

Бульвар Венето, 2 г.Саонара (пров. Падуя) Италия

Мод.-XXXXXX Партия 12345 Вес = 170 кг

Серийный номер – XXXXXX Изг. 10/2006 г.

ОБРАЗЕЦ

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

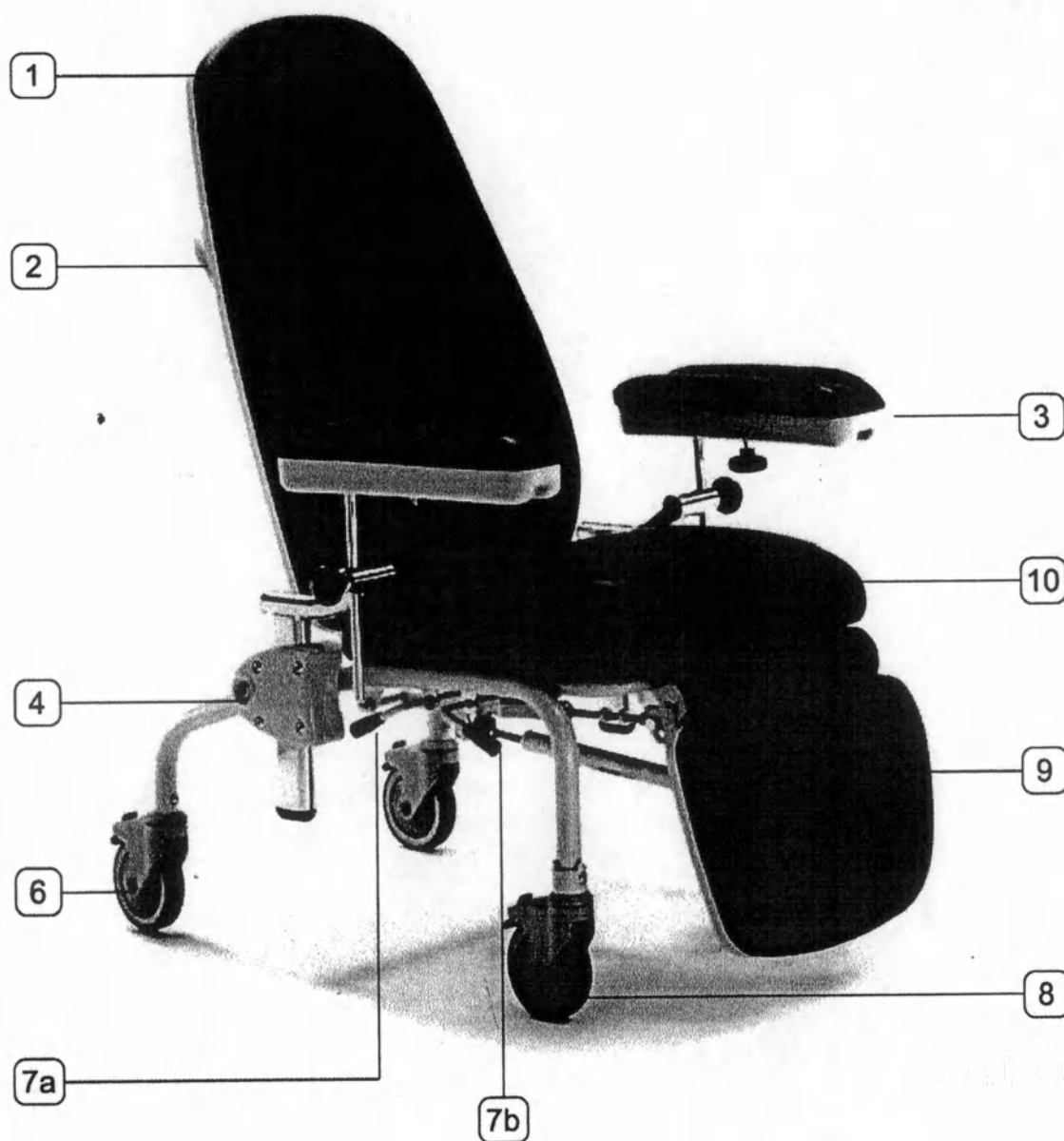
НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ (кресло с синхронизированными приводами)



- | | |
|--|--|
| 1. Спинка | 6. Поворачивающиеся колеса с тормозом |
| 2. Рукоятка для перемещения кресла | 7. Рычаг одновременной регулировки спинки и подножки |
| 3. Подлокотник для взятия анализов | 8. Фиксированные колеса |
| 4. Кнопка вертикальной регулировки подлокотников | 9. Подножка |
| 5. Штатив для капельницы | 10. Сидение |

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ (кресло с автономными приводами)



1. Спинка
2. Рукоятка для перемещения кресла
3. Подлокотник для взятия анализов
4. Кнопка вертикальной регулировки подлокотников
6. Поворачивающиеся колеса с тормозом

- 7a. Рычаг регулировки спинки
- 7б. Рычаг регулировки подножки
8. Фиксированные колеса
9. Подножка
10. Сидение

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ресло для взятия крови		
Высота	мм	1250
Ширина	мм	800
Длина	мм	900 – 1700
Ширина сидения	мм	510
Габариты в открытом виде	мм	800 x 1700 x 730 (В)
Габариты в закрытом виде	мм	800 x 900 x 1250 (В)
Регулировка спинки	град.	100 – 162
Высота подлокотника от земли	мм	730
Высота сидения от земли	мм	500
Максимальная нагрузка	кг	120
Вес	кг	35
Диаметр колес	мм	125

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Все модели выполнены с каркасом из стальных трубок с эпоксидным напылением, панель сидения из фанеры с набивкой полиуретаном изменяемой плотности, обивка из мягкого материала типа SKAI с задней подложкой из термопластичного ABS.

УСТАНОВКА

ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Операции по такелажу и перемещению должны производиться специализированным персоналом, имеющим соответствующую специальную подготовку.

Транспортировать груз можно следующими видами транспорта: автомобильным, железнодорожным, морским, воздушным.

Вес и габариты изделия можно определить с помощью таблицы технических характеристик.

Перемещение изделия должно производиться с использованием соответствующих технических средств, таких как самоходный ручной погрузчик. При этом необходимо соблюдать все требования техники безопасности.

ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

Место установки должно отвечать следующим условиям:

- ровное и прочное половое покрытие;
- освещенность 400 ЛЮКС.

КОНТРОЛЬ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ

Снять элементы упаковки и проверить состояние изделия.

Если повреждения отсутствуют, картон и другие элементы упаковки могут быть отправлены на переработку в соответствующие места переработки, не доступные для детей и животных.

Если обнаружены повреждения изделия при его транспортировке, сохранить картонную коробку и другие элементы упаковки и связаться с перевозчиком в течение 48 часов с момента получения груза.

ПРОВЕРКА КОМПЛЕКТАЦИИ

В упаковке содержатся:

- кресло для взятия крови MR5027
- Руководство по установке и эксплуатации

РАБОЧИЙ ТЕСТ



ВНИМАНИЕ!

Указанную ниже проверку следует производить периодически для контроля рабочего состояния изделия, как указано в главе "Техническое обслуживание".

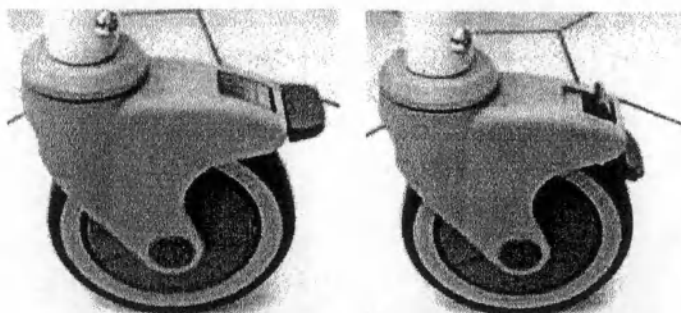
Перед началом эксплуатации изделия:

- Проверить функционирование в соответствии с содержанием главы "Функционирование и эксплуатация" настоящего руководства.
- При позитивном результате проверки изделие готово к эксплуатации, в противном случае незамедлительно связаться с Сервисной службой фирмы ЖИВАС СРЛ.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

БЛОКИРОВКА КОЛЕС

Для блокирования колес нажать ногой на тормоз, расположенный на колесе. Для разблокирования колес нажать на верхнюю часть педали тормоза.



ЗАБЛОКИРОВАНО

РАЗБЛОКИРОВАНО

КАК СЕСТЬ В КРЕСЛО



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед тем, как сесть в кресло, заблокировать колеса, как показано в параграфе "Блокировка колес".



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Садиться в кресло и вставать с него следует прибегая к помощи оператора.

Для того, чтобы сесть в кресло, действовать следующим образом:

- заблокировать колеса;
- поднять подлокотники;
- сесть на кресло сбоку;
- опустить подлокотники.



ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

КАК ВСТАТЬ С КРЕСЛА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед тем, как встать с кресла, заблокировать колеса, как показано в параграфе "Блокировка колес".

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Садиться в кресло и вставать с него следует прибегая к помощи оператора.

Для того, чтобы встать с кресла, действовать следующим образом:

- заблокировать колеса;
- поднять спинку и опустить подножку;
- поднять подлокотники;
- встать с кресла сбоку.

РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ И ПОДНОЖКИ (кресло с автономными приводами)

Кресло для взятия крови с автономными приводами позволяет автономно регулировать положение спинки и подножки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При регулировке спинки и подножки следует прибегать к помощи оператора.

РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ

Для регулировки положения спинки действовать следующим образом:

- нажать рычаг регулировки спинки (7a) и опустить или поднять спинку до желаемого положения;
- отпустить рычаг регулировки спинки (7a) для фиксации положения.



РЕГУЛИРОВКА ПОДНОЖКИ

Для регулировки положения подножки действовать следующим образом:

- нажать рычаг регулировки подножки (7б) и опустить или поднять подножку до желаемого положения;
- отпустить рычаг регулировки подножки (7б) для фиксации положения.

РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ И ПОДНОЖКИ (кресло с синхронизированными приводами)

Кресло для взятия крови модели с синхронизированными приводами позволяет одновременно регулировать положение спинки и подножки с помощью одного рычага (7).



Для одновременной регулировки положения спинки и подножки действовать следующим образом:

- нажать рычаг (7) и опустить или поднять спинку до желаемого положения.



ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- отпустить рычаг регулировки спинки (7) для фиксации положения.

РЕГУЛИРОВКА ПОДЛОКОТНИКОВ РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ И ВРАЩЕНИЕ

Для регулировки высоты подлокотников действовать следующим образом:

- повернуть ручку регулировки высоты (A) против часовой стрелки;
- поднять или опустить подлокотник до желаемого положения;
- зафиксировать положение, повернув ручку регулировки высота (A) по часовой стрелке.

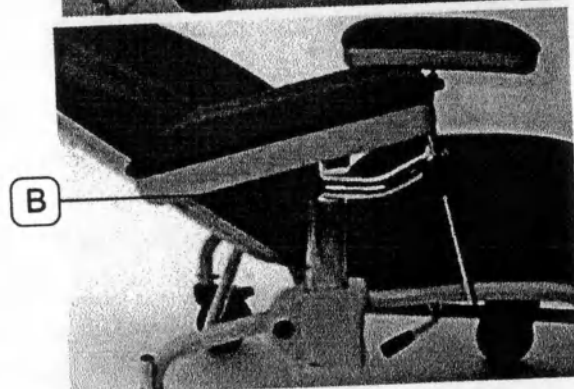
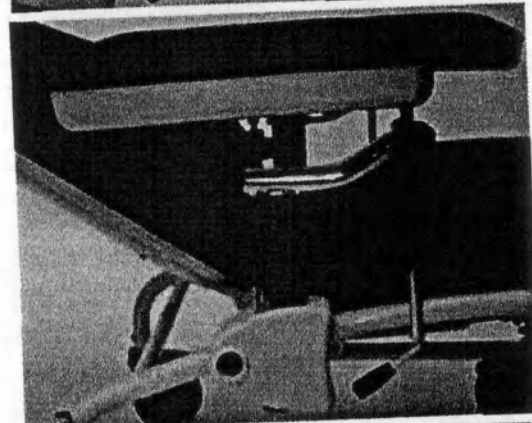
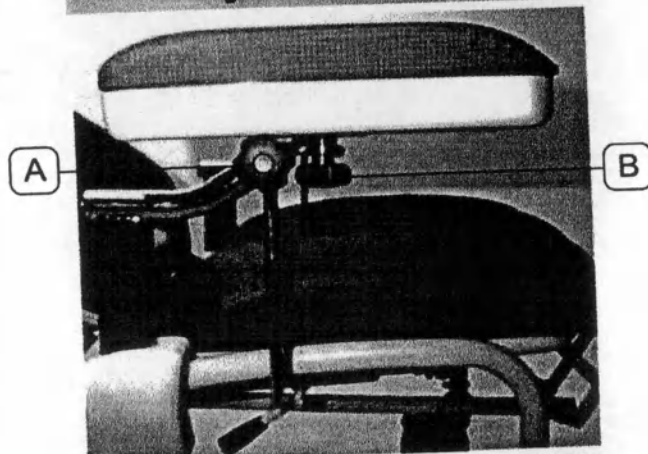
Для вращения подлокотников действовать следующим образом:

- повернуть ручку регулировки высоты (A) против часовой стрелки;
- повернуть подлокотник до желаемого положения;
- зафиксировать положение, повернув ручку регулировки высота (A) по часовой стрелке.

СМЕЩЕНИЕ

Для смещения положения подлокотников действовать следующим образом:

- повернуть ручку регулировки высоты (B) против часовой стрелки;
- расположить подлокотник в желаемом положении;
- зафиксировать положение, повернув ручку (B) по часовой стрелке.



САНОБРАБОТКА

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ КРЕСЛА

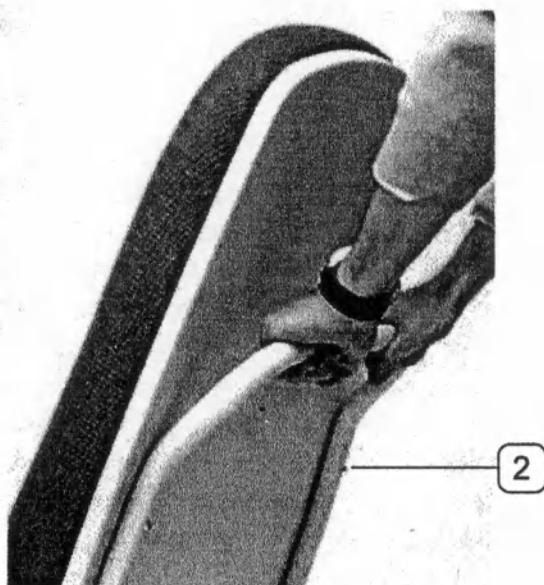


ВНИМАНИЕ!

Оператор для работы с креслом должен быть среднего роста, в хорошем физическом состоянии. В частности, оператор должен иметь сильные мышцы спины, рук и ног для того, чтобы толкать или тянуть кресло.

Для перемещения кресла действовать следующим образом:

- разблокировать колеса;
- поднять спинку;
- толкать кресло с помощью маневровой ручки, расположенной на задней стенке кресла (2);



- после перемещения заблокировать колеса.

СРЕДСТВА ДЛЯ САНОБРАБОТКИ



ВНИМАНИЕ!

Средства для санобработки обладают коррозионным действием.

При использовании средств санобработки соблюдать инструкции их изготовителей в части конкретного способа применения. По возможности запросить у изготовителя гарантии степени коррозионной опасности используемых растворов.

Особенно важно соблюдать инструкции по концентрации, температуре растворов и времени их действия.

Любые отклонения от этих параметров могут привести к выходу изделия из строя.

Для санобработки изделия использовать 1,5%-й водный раствор хлорида соды.

Эксплуатация и санобработка изделия при наличии инфекционных заболеваний должны производиться в соответствии с указаниями ответственного инфекционного врача.

ПЕРИОДИЧНОСТЬ САНОБРАБОТКИ

Периодичность санобработки определяется пользователем в соответствии с его потребностями, с учетом рекомендаций, содержащихся в настоящем руководстве и в инструкциях к используемым средствам санобработки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПЛАТНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Кресло разработано таким образом, чтобы не требовалось никакого его технического обслуживания. Поэтому никаких специальных операций, которые нужно было бы производить с определенной периодичностью, не предусмотрено.

Технический персонал должен по крайней мере два раза в год осматривать кресло. Осмотр проводится на предмет обнаружения повреждений, которые могли бы нарушить целостность и нормальное функционирование кресла.



ВНИМАНИЕ!

Если обнаружено повреждение, немедленно остановить эксплуатацию кресла до окончания ремонта или его замены.



ВНИМАНИЕ!

Для проведения любых работ по техническому регулированию или ремонту изделия, не перечисленному в настоящей главе, рекомендуется привлекать специализированный персонал сервисной службы.

ЧИСТКА

Для более эффективной и продолжительной эксплуатации изделия необходимо периодически проводить его полную и тщательную чистку. Работы рекомендуется проводить в следующем порядке.



ВНИМАНИЕ!

Не распылять моющие средства непосредственно на механические части изделия. Рекомендуется избегать использования растворителей, спирта или бензина, моющих средств или высокоабразивных материалов, даже в случаях необходимости удаления "сильных пятен".

При необходимости, но не реже, чем раз в 15 дней:

- произвести чистку изделия водой и нейтральным мылом, смыть мыло влажной ветошью и вытереть насухо;
- осторожно протереть колеса ветошью, пропитанной водным раствором нейтрального мыла, промыть и вытереть насухо.

Проверить функционирование.

ХРАНЕНИЕ

При длительном хранении соблюдать следующие условия:

- изделие должно быть в упаковке;
- место хранения должно быть сухим, защищенным от попадания солнечных лучей;
- изделие не кантовать.

СКЛАДИРОВАНИЕ

При длительном складировании необходимо обеспечить защиту частей изделия от оседания пыли. Произвести смазку деталей, которые могут пострадать от ржавчины или высыхания.

УТИЛИЗАЦИЯ

Если принято решение закончить эксплуатацию изделия, рекомендуется сделать его непригодным для использования. Рекомендуется также обезвредить те части, которые могут стать причиной несчастного случая.

Класс утилизации изделия определяется с учетом глубины переработки.

Сдать в качестве металлолома в специализированные пункты приема.

Если изделие классифицировано в качестве специальных отходов, разобрать, отсортировать по однородным группам, затем произвести утилизацию в соответствии с требованиями законодательства.

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Настоящий сертификат должен сохраняться до окончания срока его действия.

Сертификат должен предоставляться каждый раз в случае необходимости проведения работ на изделии с приложением счета, приходного ордера, товарно-транспортной накладной, либо любого иного документа, в котором указано наименование продавца и дата покупки.

Покупатель, не предоставивший сертификат, теряет все права по гарантии.

Гарантия действует с даты покупки, указанной в сертификате и на счете, приходном ордере или товарно-транспортной накладной, и действительна в течение 12 месяцев на движущиеся части и на элементы конструкции изделия.

Гарантия подразумевает замену или бесплатный ремонт на оговариваемых условиях частей изделия, которые по неоспариваемому решению фирмы-изготовителя имеют брак заводского характера.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения при транспортировке (царапины, вмятины и тому подобное);
- повреждения при падении изделия;
- повреждения, являющиеся результатом невнимательности, некомпетентности, неправильной эксплуатации или неспособности правильно эксплуатировать изделие, а также вследствие ремонта, произведенного персоналом, не имеющим соответствующего разрешения;
- повреждения, вызванные неправильной установкой изделия, если последняя производится непосредственно пользователем или персоналом, не имеющим соответствующего разрешения;
- повреждения, связанные с недостаточной мощностью или несоответствием сети электропитания, либо несоответствующими условиями окружающей среды, климата или иными, а также повреждения, связанные с событиями, не связанными с нормальной эксплуатацией изделия;
- технические работы, связанные с установкой изделия и подсоединением к сети электропитания;
- работы, производимые по мету установки для проведения проверок функционирования или поиска предполагаемых дефектов. Если в проведении таких работ возникает необходимость, пользователь должен оплатить работу персонала, имеющего соответствующее разрешение;
- текущее техническое обслуживание;

случаи, которые могут рассматриваться как следствие нормального износа.

В любом случае замена изделия исключается.

В проведении гарантийного ремонта может быть отказано также в случае, если в конструкцию изделия вносились любого рода изменения или модификации.

Ремонт изделия будет произведен в сроки, обусловленные исполнением необходимых формальностей, с привлечением технического персонала, имеющего необходимые разрешения, при получении заявки пользователя, направляемой продавцу, либо непосредственно на завод-изготовитель.

При проведении ремонта по месту эксплуатации пользователь обязуется перечислить оплату транспортных расходов для персонала.

Если же ремонт производится в одном из Сервисных центров завода-изготовителя, расходы и риски по транспортировке несет непосредственно пользователь.

Проведение гарантийного ремонта не приводит к продлению или возобновлению самой гарантии.

Подлежащие замене при гарантийном ремонте части изделия остаются в собственности завода-изготовителя.

Никто не в праве изменять условия и положения гарантии или выдавать иные виды устных или письменных гарантийных обязательств.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за возможный ущерб любого рода, который может быть прямо или косвенно причинен людям, животным или имуществу вследствие несоблюдения в полном объеме инструкций, содержащихся в настоящем руководстве и касающихся, в частности, предупреждений в части установки, эксплуатации и технического обслуживания изделия, либо вызванных использованием изделия не по его прямому назначению.

Фирма-изготовитель не несет также ответственности за возможный ущерб людям или имуществу вследствие механического повреждения или принудительной остановки работы изделия.

Все споры передаются на рассмотрение Арбитражного суда г. Падуя.

ШТАТИВ ДЛЯ КАПЕЛЬНИЦЫ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Штатив для капельницы выполнен из хромированной стальной трубки, на конце которой напаяны два крючка из профильной хромированной стали.

НОРМАТИВНАЯ БАЗА

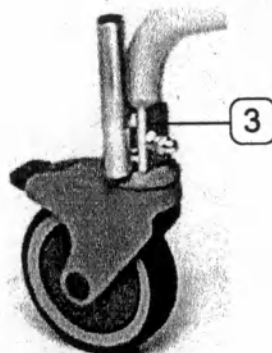
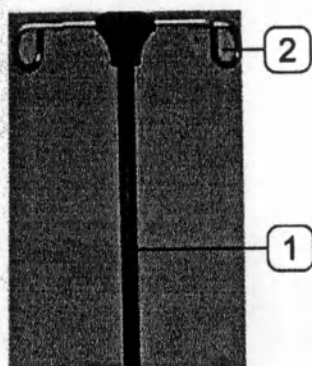
Изделие разработано и изготовлено фирмой ЖИВАС СРЛ в соответствии с требованиями по технике безопасности, предусмотренными директивой 93/42/СЕЕ от 14.06.1993 (класс I) по медицинскому оборудованию.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Штатив для капельницы разработан и изготовлен для установки на креслах Relax фирмы ЖИВАС, которая должна производиться медицинским персоналом. Штатив для капельницы должен использоваться в порядке и в пределах инструкций, содержащихся в настоящем руководстве.

НАИМЕНОВАНИЕ ЧАСТЕЙ

1. Штатив
2. Профильные крюки
3. Зажим штатива



ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

Штатив для капельницы устанавливается на креслах Relax фирмы ЖИВАС с помощью зажима, который должен быть смонтирован на кресле.

УСТАНОВКА ШТАТИВА ДЛЯ КАПЕЛЬНИЦЫ



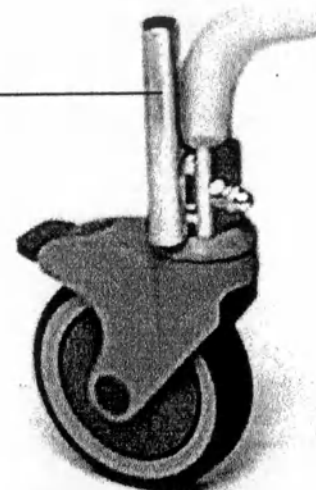
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Установка этого изделия должна производиться квалифицированным персоналом.

Для установки штатива для капельницы действовать следующим образом:

- смонтировать зажим штатива на каркас кресла и зафиксировать его крепежными винтами (если это предусмотрено для конкретной модели, использовать крепежные винты колеса);
- вставить штатив для капельницы в гнездо.

ГНЕЗДО



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
ГАБАРИТЫ	мм	1700x250
ДИАМЕТР ШТАТИВА	мм	15
ВЕС	кг	1,5
МАКС. НАГРУЗКА	кг	3,5 на крюк

ПРОВЕРКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ


ВНИМАНИЕ!

Эта проверка должна проводиться периодически для контроля эффективности работы изделия, как показано в главе "Техническое обслуживание".

Перед началом эксплуатации изделия:

- Проверить функционирование в соответствии с содержанием главы "Функционирование и эксплуатация" настоящего руководства.
- При позитивном результате проверки изделие готово к эксплуатации, в противном случае незамедлительно связаться с Сервисной службой фирмы ЖИВАС СРЛ.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ!

Не использовать штатив для капельницы ни для каких иных целей.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед использованием всегда проверять правильность установки штатива для капельницы.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не допускать превышения разрешенной нагрузки на штатив для капельницы.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

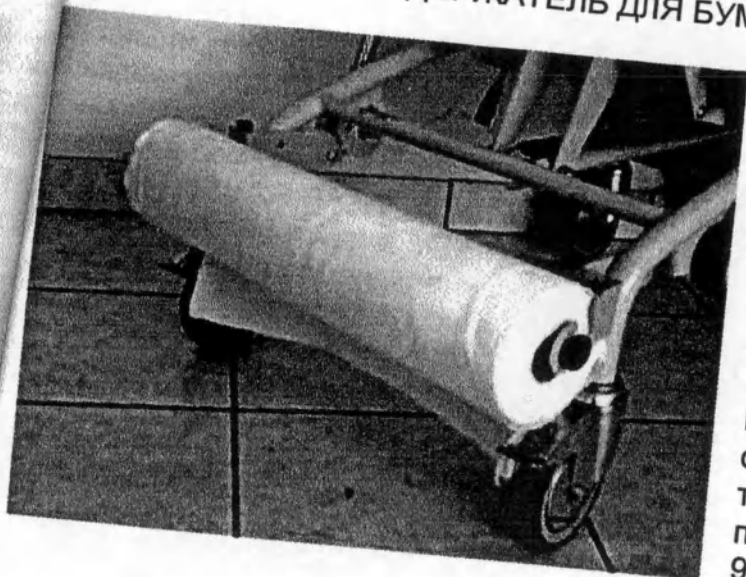
Сохраняется опасность столкновения, поскольку штатив выступает за габариты кресла.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРИ НАЛИЧИИ БОЛЕЗНЕЙ, ПЕРЕДАЮЩИХСЯ С КРОВЬЮ: для уменьшения риска заражения во время эксплуатации кресла соблюдать инструкции, содержащиеся в настоящем руководстве, а также требования техники безопасности, утвержденные ответственным за технику безопасности для медицинского персонала.

Навесить капельницу на соответствующий крюк штатива.

ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ БУМАЖНЫХ ПОЛОТЕНЕЦ



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Штатив для бумажных полотенец расположен в задней части кресла. Он выполнен из стали и состоит из трубки держателя и двух креплений.

Аксессуары:

- рулон бумажных полотенец в 1 слой;
- рулон бумажных полотенец в 2 слоя.

НОРМАТИВНАЯ БАЗА

Изделие разработано и изготовлено фирмой ЖИВАС СРЛ в соответствии с требованиями по технике безопасности, предусмотренными директивой 93/42/СЕЕ от 14.06.1993 (класс I) по медицинскому оборудованию.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Штатив для бумажных полотенец разработан и изготовлен для установки на креслах Relax фирмы ЖИВАС, которая должна производиться медицинским персоналом. Штатив для капельницы должен использоваться в порядке и в пределах инструкций, содержащихся в настоящем руководстве.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ГАБАРИТЫ	мм	600x150 (Д x Ш)
----------	----	--------------------



АКСЕССУАРЫ

УДЕРЖИВАЮЩИЙ ПОДГОЛОВНИК ДЛЯ КРЕСЕЛ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ГАБАРИТЫ

мм

30x20x12(В)

ПОДГОТОВКА МЕСТА УСТАНОВКИ

Подголовник устанавливается на кресла «ЖИВАС» с помощью крепежных кнопок.

УСТАНОВКА

Для установки подголовника действовать следующим образом:

- закрепить держатели подголовника на спинке кресла с помощью кнопок (2).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Обивка из полиуретана высокой и переменной плотности. Обивка из негорючего моющегося материала класса 1ИМ, устойчивого к санообработке. Анатомическая форма с боковыми держателями.

НОРМАТИВНАЯ БАЗА

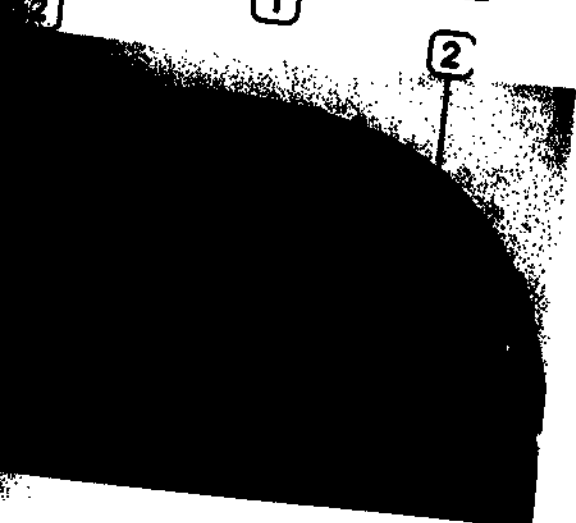
Изделие разработано и изготовлено фирмой ДЖИВАС СРЛ в соответствии с требованиями по технике безопасности, предусмотренными директивой 93/42/СЕЕ от 14.06.1993 (класс I) по медицинскому оборудованию.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Подголовник разработан и изготовлен для установки на креслах Relax фирмы ЖИВАС, которая должна производиться медицинским персоналом. Штатив для капельницы должен использоваться в порядке и в пределах инструкций, содержащихся в настоящем руководстве.

НАИМЕНОВАНИЕ ЧАСТЕЙ

1. Подголовник
2. Крепежные кнопки



ПРОИЗВОДИТЕЛЬ	ПРОДАВЕЦ
 GIVAS s.r.l. V.le Veneto n° 2 35020 SAONARA Z.A.I. PADOVA ITALIA Tel.: +39 049 8790199 Tel.: +39 049 8790710 Fax: +39 049 8790711 e-mail: info@givas.it http://www.givas.it	ЖИВАС с.р.л. Бульвар Венето, 2 35020 г. САОНАРА (ПРОМЗОНА З.А.И.) провинция ПАДУЯ, ИТАЛИЯ Тел.: +39 049 8790199 Тел.: +39 049 8790710 Факс: +39 049 8790711 e-mail: info@givas.it http://www.givas.it

GRIVIS s.r.l.
Via Veneto, 2 - LAI
Tel. 049.8790710 - 8790711
Fax 049.8790711
Part. IVA IT 01490610600 - Q01AA 164285
35020 SAONARA (PD)

**FACCIATA
SENZA
SCRITTURAZIONE**

Repertorio n. 504128

AUTENTICA DI FIRMA

Io sottoscritto Dottor **Roberto FRANCO**, Notaio in Loreggia iscritto al Collegio Notarile di Padova, certifico che il Signor:

- Silvio BERTO nato a Legnaro il giorno 17 novembre 1958, domiciliato per la carica presso la sede della società che rappresenta, il quale agisce nella sua qualità di Amministratore Unico della società a responsabilità limitata denominata **"GIVAS - SOCIETA' A RESPONSABILITA' LIMITATA"** con sede legale in Saonara, frazione Villatora, Viale Veneto n. 2, capitale sociale di euro 500.000,00 (cinquecentomila virgola ,zero zero) interamente versato, codice fiscale, Partita Iva e numero di iscrizione nel Registro delle Imprese di Padova 01498810280, R.E.A. n. PD-164285, munito dei poteri necessari;

della cui identità personale sono certo, ha sottoscritto alla mia presenza l'atto che precede manifestandomi la volontà della sua restituzione.

Padova, Via N. Tommaseo n. 76/D, il giorno ventitrè maggio duemilaquattordici (23/05/2014).



Перевод с итальянского языка на русский язык

Перевод печати на Инструкции по установке и эксплуатации (Кресла медицинские специальные серии "MR")

ДЖИВАС СРЛ
Виале Венето, д. 2
35020 САОНАРА Аграрно-промышленная зона
ПАДУЯ ИТАЛИЯ
Тел.: +39 049 8790199
Тел.: +39 049 8790710
Тел.: +39 049 8790711
e-mail: info@givas.it
<http://www.givas.it>

Штамп: ДЖИВАС СРЛ
Виале Венето, д. 2 - Аграрно-промышленная зона 35020 САОНАРА (ПД)
Тел. 049.8790710 – 8790199 – Факс 049.8790711
Регистрационный номер плательщика НДС IT 01490010200 – ООИАА 164285

Штамп: Текст отсутствует

Реестровый № 504128

ЗАСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ ПОДПИСИ

Я, нижеподписавшийся Роберто ФРАНКО, нотариус города Лореджа, член Падуанской нотариальной коллегии, удостоверяю, что господин:

- Сильвио БЕРТО, место рождения: Леньяро, дата рождения: 17 ноября 1958 г., служебный адрес совпадает с юридическим адресом компании, представителем которой он является, выступающий в качестве единоличного управляющего общества с ограниченной ответственностью «ДЖИВАС – СОЧЬЕТА А РЕСПОНСАБИЛИТА ЛИМИТАТА» (GIVAS – SOCIETÀ A RESPONSABILITÀ LIMITATA), юридический адрес: Саонара, поселок Виллатора, виале Венето, д. 2, полностью оплаченный уставный капитал 500.000,00 евро (пятьсот тысяч/00), ИНН, номер плательщика НДС и регистрационный номер в Реестре предприятий Падуи 01498810280, регистрационный номер в Хозяйственно-административном реестре PD-164285, наделенный соответствующими полномочиями;

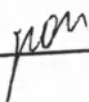
чья личность была установлена мною, нотариусом, подписал в моем присутствии приведенный выше документ и изъявил желание получить его обратно.

Падуа, Виа Н. Томмазо, д. 76/D, двадцать третьего мая две тысячи четырнадцатого года (23/05/2014).

<подпись>

[Две гербовые печати: ФРАНКО РОБЕРТО,
СЫН ПОКОЙНОГО РЕНЦО, НОТАРИУС ГОРОДА ЛОРЕДЖА]

Переводчик



Коновалов Сергей Георгиевич



Город Москва.

Двадцать шестого сентября две тысячи четырнадцатого года.

Я, Колябина Наталья Вячеславовна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Милевского Владислава Геннадиевича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Коноваловым Сергеем Георгиевичем в моём присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 8-11-11888

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Временно исполняющая обязанности нотариуса

Н.В. Колябина



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 24 лист (-а, -ов)
временно исполняющая
обязанности нотариуса



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 24 листов.
нотариус

Город Москва

Двадцать девятого сентября две тысячи четырнадцатого года

Я, Минакова Мария Николаевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Покровского Юрия Михайловича, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет. Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии документа не подтверждается законность содержания документа и соответствие изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за №

Взыскано по тарифу

ВРИО нотариуса

